

92<sup>2</sup>  
K 39

92<sup>2</sup>  
39



9544.





92  $\frac{2}{39}$





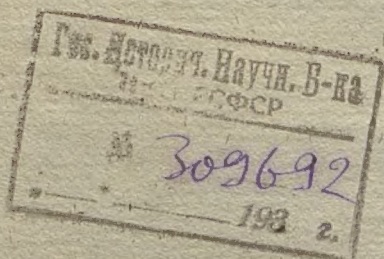
92



804.

Verordnung,  
die Bauern des Livl. Gouv. betreffend,  
und  
Instruktion  
für die Revisionskommissionen  
von 1804,  
nebst den  
Ergänzungsparagraphen  
und der  
Instruktion  
für die Mefsrevisionskommission  
von 1809.







# ДОКЛАДЪ

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЕЛИЧЕСТВУ

отъ

Комитета учрежденнаго для разсмо-  
трѣнія Лифляндскихъ дѣлъ.



## ЕГО ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЕЛИЧЕСТВУ

отъ

Комитета учрежденнаго для разсмотрѣнія  
Лифляндскихъ дѣлъ

Докладъ.

**По** случаю всеподданнѣйшаго прошенія Дворянства Лифляндской Губерніи, о утвержденіи сдѣланнаго имъ еще въ 1798 году постановленія въ пользу поселянъ, ВАШЕМУ ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЕЛИЧЕСТВУ благоугодно было, предоставить оное, разсмотрѣть въ собраніи дворянства прошлаго 1803 года.

Въ исполненіе сей Высочайшей воли, Лифляндское дворянство единодушно желающее утвердить благосостояніе поселянъ, составило вновь начертаніе къ сему предмету клонящееся, которое хотя и утверждено большинствомъ голосовъ, но принятыя способы къ достиженію общей цѣли, не остались безъ возраженій со стороны многихъ членовъ собранія.

Для разсмотрѣнія какъ постановленія сего, такъ и возраженій на оное, ВАШЕ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО соизволили Высочайшимъ Указомъ даннымъ въ 11й день Маія прошлаго 1803 года на имя Министра внутреннихъ дѣлъ, назначить подъ собственнымъ наблюдениемъ ВАШЕГО ВЕЛИЧЕСТВА Комитетъ препоручаю оному:

1) По соображеніи всѣхъ относящихся къ сему предмету обстоятельствъ, съ настоящимъ положеніемъ дѣлъ въ Лифляндіи, постановить правила по которымъ желаніе дворянства могло бы быть исполнено ко взаимной пользѣ, безъ нарушенія законныхъ правъ обѣихъ сословій; и въ слѣдствіе того



An

## SEINE KAISERLICHE MAJESTÄT

von der

zur Untersuchung der Livländischen Angelegenheiten  
niedergesetzten Comité.

*Unterlegung.*

Auf Veranlassung des allerunterthänigsten Gesuchs der Livländischen Ritterschaft um Bestätigung der durch sie schon im Jahre 1798 zum Besten der Bauern getroffenen Bestimmungen haben Ew. KAISERLICHE MAJESTÄT geruhet, dieselben der Adelsversammlung des vorigen Jahres 1803 zur nähern Erwägung zustellen zu lassen.

Zur Erfüllung dieses Allerhöchsten Willens hat die Livländische Ritterschaft, welche einmüthig die Begründung des Bauernwohlstandes wünschte, einen neuen, diesem Zweck annähernden Entwurf aufgestellt, der, obgleich er durch die Mehrheit der Stimmen bestätigt ward, dennoch in den Mitteln zur Erreichung der allgemeinen Absicht dem Widerspruch verschiedener Mitglieder der Adelsversammlung ausgesetzt blieb.

Diesen Entwurf sowohl, als die dagegen angebrachten Widersprüche zu prüfen, haben Ew. KAISERLICHE MAJESTÄT durch einen, am 11ten May 1803 dem Minister des Innern ertheilten Allerhöchsten Ukas eine, unter unmittelbarer Aufsicht Ewr. MAJESTÄT stehende Comité anzuordnen und derselben aufzutragen geruhet:

1) Nach Zusammenhaltung aller, diesen Gegenstand betreffenden Verhältnisse mit der gegenwärtigen Lage der Sache in Livland, Regeln festzusetzen, nach welchen der Wunsch des Adels, ohne Kränkung der gesetzlichen Rechte beyder Theile, zum gegenseitigen Wohl derselben erfüllt werden könne; daher



2) Составить ревизіонныя Коммисіи, для опредѣленія повинностей крестьянъ, снабдивъ оныя надлежащею инструкціею; и на послѣдокъ

3) Составить общее законоположеніе о поселянахъ Лифляндской Губерніи.

Комитетъ, приступая къ исполненію сей священной воли ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА по прибытіи Высочайше назначенныхъ присутствовать въ ономъ двухъ Ландраповъ Лифляндскаго дворянства въ Августъ мѣсяцъ прошлаго 1803 года, предварительно разсмотрѣнію послановленія дворянства, призналъ необходимымъ собрать свѣденія о томъ положеніи крестьянъ которое законами опредѣлено было до покоренія Лифляндіи побѣдоносному оружію Россіи: и о переменахъ съ того времени въ отношеніи къ сему состоянію производившихъ.

Изслѣдованіе сего предмѣта открываетъ, что въ тѣ времена, когда Лифляндія признавала верховную власть Польши и Швеціи, изданы были отъ сихъ Державъ, въ 1586, 1630, 1632 и 1688 и другихъ годахъ многія учрежденія и предписанія, которыми крестьянамъ утверждены права собственности на благопріобрѣтенное имѣніе, и дозволено имъ продавать сельскія ихъ произведенія въ городахъ, независимо отъ помѣщиковъ; а отъ притѣсненій и обидъ со стороны владѣльцовъ земель охранены они законами, дающими имъ право приносить жалобы, и искать себѣ удовлетворенія въ судебныхъ мѣстахъ по примѣру другихъ состояній.

Инструкціи  
ревиз. ком.  
1630. 1687.  
учрежд. о  
ревиз. 1688  
и проч.

Шведское Правительство пріемля въ разсужденіе, что права помѣщиковъ на крестьянъ основаны на пользованіи сими послѣдними землею, собственность помѣщиковъ составляющею, сдѣлало оцѣнку или шаксу доходовъ или подати со всѣхъ родовъ земли, отдаваемой въ наемъ крестьянамъ, и запретило всякія съ нихъ



2) Revisionskommissionen, welche die Leistungen der Bauern zu bestimmen haben, mit gehörigen Instruktionen versehen, niederzusetzen und endlich

3) Den Bauern des Livländischen Gouvernements eine allgemeine rechtliche Verfassung zu geben.

Diesen geheiligten Willen Ewr. KAISERLICHEN MAJESTÄT zu befolgen, hat die Komité, nach Ankunft der zur Theilnahme an den Verhandlungen in derselben allerhöchst bestimmten beyden Landräthe des Livländischen Adels, im August 1803, und nach vorläufiger Durchsicht der Bestimmungen des Adels, für nothwendig erachtet, Nachrichten über denjenigen Zustand der Bauern, welcher vor der, durch die siegreichen Russischen Waffen geschehenen Unterwerfung Livlands gesetzlich bestimmt war, und über die, seitdem in Rücksicht auf diesen Zustand erfolgten Veränderungen einzuziehen.

Aus der Untersuchung deshalb resultirt: dafs während der Zeit, als Livland die Oberherrschaft von Polen und Schweden anerkannte, von den Regenten dieser Reiche in verschiedenen Jahren, vorzüglich in den Jahren 1586, 1630, 1632 und 1688, viele Verordnungen und Vorschriften ertheilet worden sind, welche den Bauern das Eigenthumsrecht ihres wohlerworbenen Vermögens bestätigen, den Verkauf ihrer landwirthschaftlichen Produkte in die Städte, unabhängig von ihren Gutsherren, erlauben, auch sie gegen Bedrückungen und Mißhandlungen der Gutsbesitzer gesetzlich dadurch schützen, dafs ihnen das Recht zugestanden wird, nach dem Beyspiele anderer Stände Beschwerde bey den Richtersthühlen zu führen und daselbst Genugthuung zu fordern.

*Instruktion  
der Revisions-  
kommission  
v. 1630. 1687.  
Verordnung  
wegen der Re-  
vision von  
1688 etc.*

Die Schwedische Regierung, welche von dem Gesichtspunkte ausging, dafs die gutsherrlichen Rechte über die Bauern aus der von diesen exercirten Benutzung des Bodens, als dem Eigenthume der Gutsbesitzer, hervorgingen, schätzte die Einkünfte der letztern, oder alle Gattungen der Leistungen, welche der Bauer



требованія превышающія сію закономъ утвержденную таксу.

Таковая оцѣнка доходовъ съ земли крестьянской, или точное опредѣленіе повинностей ихъ по пространству и качеству участковъ, освобождало крестьянъ отъ всѣхъ личныхъ обязанностей въ отношеніи къ помѣщикамъ.

Для приведенія въ исполненіе сего законоположенія въ 1688 году отправлены были отъ правительства на всѣ помѣстья ревизіонныя Коммисіи, которыя повѣряя съ пространствомъ крестьянскихъ участковъ повинности ихъ, составили онымъ подробныя описи или вакенбухи, опредѣляющіе точно, какія подати съ земли крестьянской, владѣльцу оной принадлежатъ. Сіи вакенбухи служатъ по нынѣ основаніемъ всѣхъ повинностей крестьянъ.

Въ семъ отношеніи къ владѣльцамъ земли, находились поселяне подъ непосредственнымъ покровительствомъ законовъ, во время присоединенія Лифляндіи къ Россійской Имперіи.

Въ 1710 году. | Сія провинція, разоренная продолжительною и трудною войною, свирѣпствовавшими болѣзнями и голодомъ доведенная до крайнаго изнеможенія, оживотворена неусыпными попеченіями, и благодѣяніями безсмертнаго своего побѣдителя. Съ сей достопамятной Эпохи восходила она, подъ крошкимъ и мудрымъ правленіемъ Августѣйшихъ Предковъ ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА на сшепенъ благоденствія вмѣстѣ съ прочими щасливými подданными Россіи. Дворянство Лифляндское, ощутившее наипаче дѣйствіе благодушельнаго правленія, въ уничиженіи лиягоспной редукии, въ подтвержденіи всѣхъ законныхъ правъ его, и въ обращеніи ленъ въ вощины, чрезъ что имѣнія собсвенно принадлежавшія Коронѣ и со временемъ долженствовавшіе возвратиться къ оной, ушверждены въ попомсвенное владѣніе дворянства, стремилось по-

Дипломъ  
1710 Сеншя-  
бря 30.  
Инспрук.  
Левенволд.  
§. 5.



als Pacht von dem ihm gegebenen Lande entrichtete, und untersagte alle Forderungen, welche diese gesetzlich bestättigte Schätzung übersteigen würden.

Eine solche Schätzung der Einkünfte vom Bauerlande, oder die genaue Bestimmung der Leistungen des Bauern nach dem Flächeninhalt und der Beschaffenheit des Bodens befreiete den Bauer von allen persönlichen Verbindlichkeiten gegen den Gutsherrn.

Um nun diese Verordnung in Erfüllung zu bringen, wurden von Seiten der Regierung im Jahre 1688 Revisionskommissionen abgefertigt, welche auf allen Gütern nach der Gröfse der Bauerländereyen die Leistungen revidirten und ausführliche Wackenbücher anfertigten, worin genau bestimmt ward, welche Abgaben vom Bauerlande dem Gutsbesitzer zustehen sollten. Diese Wackenbücher dienen auch noch jetzt zur Grundlage des ganzen Bauerngehorchs.

In diesem Verhältnisse zu den Eigenthümern der Ländereyen befanden sich die Bauern, unter dem unmittelbaren Schutze der Gesetze, zur Zeit der Vereinigung Livlands mit dem Russischen Reiche.

*Im Jahr* | Diese damals durch langwierige und schwere  
1710. | Kriege zerrüttete und durch zerstörende Krankheiten und Hungersnoth gänzlich entkräftete Provinz lebte wieder auf durch die unermüdete Sorgfalt und die weisen Maafsregeln ihres unsterblichen Eroberers. Seit dieser denkwürdigen Epoche erhob sich Livland, unter den weisen und humanen Regierungen der glorreichen Vorfahren Ewr. KAISERLICHEN MAJESTÄT, gleich den übrigen Theilen des Russischen Reichs, zur Stufe des Glücks. Der Livländische Adel, welcher die Wirkung dieser gesegneten Beherrschung durch die Abschaffung der drückenden Güterreduktion, durch die Bestäti-

*Diplom vom* | gung aller seiner gesetzlichen Vorzüge und  
30. September | durch die Aufhebung des Lehnrechts, wodurch  
1710. | das, der Krone eigenthümliche, durch künftige  
*Instruktion* | Lehnserledigungen an sie zurückfallende Ver-  
*an Löwen-* | mögen derselben für ein Erbeigenthum des  
*wolde §. 5.* | Adels erklärt wurde, vorzüglich empfand, be-



казашъ вѣрность и усердіе въ Августѣйшему Престолу и новому своему Отечеству, непрерывнымъ прохожденіемъ военной службы, на всѣхъ предѣлахъ Имперіи. Сіе опдаленіе дворянства отъ помѣстій своихъ, вѣроятно почестъся можетъ главнѣйшею причиною упадка, въ которое состояніе земледѣльцовъ въ разныя времена прошедшаго столѣтія приходило.

Арендаторы и прикащики, управлявшіе деревнями, уклоняясь отъ предписаній закона, изнуряли поселянъ чрезмѣрными налогами и жестокими иззязаніями. Всякаго рода злоупотребленія, укореняясь временемъ, приводили въ забвеніе прежнія права: и между тѣмъ какъ дворянство и города пріобрѣтали новыя силы и богатства, поселяне во многихъ мѣстахъ лишались даже средствъ къ своему пропитанію.

Сіе вредное положеніе вещей, не могло сокрыться отъ прозорливаго вниманія Государыни Императрицы ЕКАТЕРИНЫ II. во время путешествія ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВА въ 1764 году чрезъ Лифляндію; и по Высочайшему ЕЯ повелѣнію, Лифляндскій Генералъ-Губернаторъ Графъ Броунъ предложилъ собранію дворянства о принятіи мѣръ къ прекращенію угнѣтеній и раззореній причиняемыхъ крестьянамъ.

Въ слѣдствіе сего сдѣлано дворянствомъ въ 1765 году постановленіе которымъ между прочимъ, запрещена продажа крестьянъ за границу Губерніи; подтверждено имъ свободное владѣніе ихъ собственностію и право, приносить жалобы въ судебныя мѣста на приписаніи и неумѣренныя наказанія; и предписано для опредѣленія повинностей ихъ на основаніи древней паксы, сославивъ новыя вакенбухи особыми комиссіями.

Такимъ образомъ возстановлены прежнія права сего сословія: но поселянъ по причинѣ слабаго наблюденія за



strebte sich dagegen, seine Treue und Anhänglichkeit gegen den erhabenen Thron und gegen sein neues Vaterland, durch fortdauernden Eifer im Kriegsdienste an allen Gränzen des Reichs, zu beweisen. Dies veranlafste die Entfernung des Adels von seinen Besitzungen, und hierin liegt, aller Wahrscheinlichkeit nach, die vorzüglichste Ursache des Verfalls, in welchen der Stand der Ackersleute das vorige Jahrhundert hindurch von Zeit zu Zeit gerieth.

Die Arrendatoren, Disponenten und Amtleute, welche die Güter unterdessen bewirthschafteten, wichen von den gesetzlichen Vorschriften ab und drückten den Bauer durch Uebertreibung der Auflagen und durch zu grofse Strenge in der Behandlung. Alle Arten von Mißbräuchen, eingewurzelt durch die Zeit, brachten die vorigen Rechte in Vergessenheit, und während der Adel und die Städte neue Kraft zum Reichthum sammleten, verlor der Bauer an manchen Orten selbst die Mittel zu seiner nothdürftigen Subsistenz.

Eine so nachtheilige Lage der Sachen konnte dem Scharfblicke der KAISERIN KATHARINA II. auf ihrer Reise durch Livland im Jahre 1764 nicht entgehen; auf Ihren Allerhöchsten Befehl trug der Livländische Generalgouverneur, Graf Browne, dem auf dem Landtage versammelten Adel auf, Maafsregeln zur Aufhebung der Bauerbedrückungen und ihres zerrütteten Zustandes zu ergreifen.

Dem zufolge fafste der Adel im Jahre 1765 unter andern den Beschlufs, den Verkauf des Bauern über die Gränzen des Gouvernements zu untersagen; dem Bauer den freyen Genufs seines Eigenthums zu bestätigen und demselben das Recht über etwanige Bedrückungen oder unmäßige Züchtigungen Beschwerden bey den Gerichten anzubringen, zuzugestehen; wobey zugleich vorgeschrieben war, zur Regulirung der Leistungen, nach der alten Schwedischen Schätzung, durch besondere Kommissionen neue Wackebücher anfertigen zu lassen.

Auf diese Weise wurden die vorigen Rechtsverhältnisse des ackerbauenden Standes wiederhergestellt; allein eine



исполнѣмъ сдѣланныхъ въ ихъ пользу предписаній, не могли еще въ полной мѣрѣ воспользоваться, благотворнымъ о нихъ призрѣнїемъ. Великая обширность уѣздовъ Лифляндской Губерніи, и короткое время засѣданій Земскихъ Судовъ, лишали ихъ способовъ искать себѣ защиты законовъ въ случаѣ приписаній и по тому положеніе ихъ оставалось почти безъ переменъ, тѣмъ болѣе, что всѣ предписанія относительно поселянъ сдѣланные, хотя были имъ прочитаны въ церквахъ, но не бывъ напечатаны на ихъ языкѣ, скоро приходили въ забвеніе и подавая поводъ къ заблужденію и неосновательнымъ толкамъ, не рѣдко производили въ нихъ безпокойствія, сопровождавшіеся вредными послѣдствіями.

Между тѣмъ, нѣкоторые благонамѣренныя дворяне слѣдуя похвальному примѣру показанному еще въ 1764 году Ландрамомъ Барономъ Шульцомъ, дѣлали въ помѣстьяхъ своихъ частныя распоряженія, коими доставлены поселянамъ существенныя и прочныя выгоды, опредѣлены и умѣрены ихъ повинности, учреждены крестьянскіе суды для разбору вступящихся между ими несогласій, и опредѣленія наказаній за ихъ проступки; и особыми попеченіями о приходскихъ школахъ положено основаніе къ исправленію нравственности ихъ, достигшей послѣдней степени униженія.

Плодомъ таковыхъ усилій нѣкоторыхъ дворянъ, были разныя предложенія въ собраніяхъ дворянства отъ времени до времени дѣланные объ утвержденіи благосостоянія поселянъ единообразнымъ постановленіемъ; которому и составлены по общему согласію дворянства, въ 1796мъ и 1798мъ годахъ проекты, остававшіеся по нынѣ безъ всякаго исполненія.

Но какъ и съ того времени во многихъ помѣстьяхъ возобновились прежнія безпорядки, и нарушеніе правилъ для повинностей крестьянъ предписанныхъ, было поводомъ различныхъ злоупотребленій, на которые равно какъ и на жеспокость поступковъ владѣльцовъ съ крестьянами до-



schlafe Beobachtung der Erfüllung dieser, zum Besten der Bauern gemachten Vorschriften, liefs dieselben die für sie wohlthätige Fürsorge nicht in vollem Maafse genießen. Das Ausgedehnte der Kreise des Livländischen Gouvernements und die kurzen Gerichtshegungen der Landgerichte erschwerten ihnen das Mittel, gesetzlichen Schutz gegen Bedrückungen zu suchen, und daher blieb ihr Zustand fast unverändert; um so mehr da alle den Bauer betreffende Vorschriften, obgleich von den Kanzeln verlesen, doch in der Sprache desselben nicht gedruckt erschienen, folglich sehr bald in Vergessenheit geriethen, und während sie dergestalt zu Irrthümern und Mißdeutungen Anlaß gaben, nicht selten Unruhen und nachtheilige Folgen bewirkten.

Unterdessen folgten doch verschiedene wohlwollende Edelleute dem schon im Jahre 1764 gegebenen rühmlichen Beyspiele des Landraths, Baron Schultz, und machten auf ihren Gütern Anordnungen, welche dem Bauer wesentliche und dauerhafte Vortheile gewährten. Sie bestimmten nämlich gemäfsigte Leistungen, errichteten für die Untersuchungen der Streitigkeiten der Bauern unter sich Bauergerichte, ordneten gemessene Strafen für Vergehungen an, und bemüheten sich, durch besondere Sorgfalt für die Kirchspielschulen, die Sittlichkeit der Bauern, welche zur niedrigsten Stufe hingsunken war, zu heben und zu befördern.

Die von Zeit zu Zeit auf den Landtagen von einigen Edelleuten gemachten Vorschläge, durch gleichförmige Einrichtungen die Wohlfahrt der Bauern zu begründen, war die Frucht jenes Bestrebens.

Diesem gemäß wurden durch allgemeine Vereinbarung in den Jahren 1796 und 1798 Entwürfe abgefaßt, welche aber bis jetzt ohne Erfolg blieben.

Da indessen, seitdem auf vielen Gütern die vorigen Unordnungen sich erneuerten und die Nichtachtung der über die Bauerverpflichtungen festgesetzten Vorschriften zu mannichfaltigen Mißbräuchen Anlaß gab, diese und die von den Gutsbesitzern ausgeübte Härte in Behandlung der Bauern



стигли отъ сихъ послѣднихъ жалобы до Высочайшаго Престола, по виновные были преданы строгости законовъ, и въ предупрежденіе дальнѣйшихъ злоупотребленій блаженной памяти ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, Августѣйшій родитель ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА двумя Высочайшими Указами, данными Лифляндскому Генералъгубернатору Нагелю, повелѣть соизволилъ, спрожайше запретишь всякія требованія съ крестьянъ несогласныя съ Вакенбухомъ, подѣ опасеніемъ отдачи имѣнія въ опеку; подтверда припомъ Лифляндскому дворянству о постановленіи твердыхъ правилъ хозяйственнаго порядка.

Въ исполненіе сего въ Сентябрѣ мѣсяцѣ 1800 года представленъ на Высочайшее утвержденіе проектъ постановленія сдѣланный въ 1798 году, которой и находился въ разсмотрѣніи Правительствующаго Сената, и по томъ въ 1802 году дворянствомъ Лифляндскимъ вторично всеподданнѣйше поднесенъ былъ ВАШЕМУ ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЕЛИЧЕСТВУ.

Изъ сего краткаго начертанія о состояніи земледѣльцовъ въ Лифляндіи, Комитетъ извлекъ слѣдующія положенія:

1) Что крестьяне всегда находились подѣ непосредственною защитою правительства, и закономъ признанная власть помѣщиковъ, простиралась на нихъ чрезъ право собственности на землю, которой крестьяне по общимъ узаконеніямъ не могли оставить.

2) Что мѣра повинностей крестьянъ, по еспѣ доходовъ помѣщика съ земли его, отданной крестьянамъ опредѣлена была закономъ.

3) Что крестьяне пользуясь собственностію, могли всегда отыскивать оную въ судебныхъ мѣстахъ, и получали удовлетвореніе въ причиняемыхъ имъ угнѣмленіяхъ и обидахъ.



endlich die Klagen der letztern selbst bis vor den Thron bringen mußten: So wurden die Schuldigen nunmehr der gesetzlichen Ahndung übergeben, und zur Vorbeugung aller ferneren Mißbräuche hatte Ewr. KAISERLICHEN MAJESTÄT erhabener Vater, glorreichen Andenkens, durch zwey, an den Livländischen Generalgouverneur Nagel erlassene Ukasen, zu befehlen geruhet, auf das Schärfste alle Forderungen an die Bauern zu untersagen, welche den Wackenbüchern widersprüchen, bey Androhung, das Vermögen unter gerichtliche Verwaltung zu setzen; zugleich ward dem Livländischen Adel aufgegeben, feste Grundsätze für die wirthschaftliche Ordnung zu entwerfen.

In dieser Rücksicht wurde der im Jahre 1798 angefertigte Plan, welcher sich auch im dirigirenden Senate zur Beprüfung befand, im September 1800 zur Allerhöchsten Bestätigung unterlegt und diese Unterlegung im Jahre 1802 von Seiten des Livländischen Adels bey Ewr. KAISERLICHEN MAJESÄT allerunterthänigst wiederholt.

Aus dieser kurzen Uebersicht des Zustandes der Livländischen Bauern hat die Komité folgende Resultate gezogen:

1) Dafs die Bauern sich zu jeder Zeit unter dem unmittelbaren Schutze der Regierung befanden und die durch die Gesetze den Gutsherrn zuerkannte Gewalt über selbige sich auf ihr Eigenthumsrecht an den Ländereyen, welche die Bauern nach den allgemeinen Reichsgesetzen nicht verlassen durften, gründete.

2) Dafs das Maafs der Bauerleistungen, d. i. der Einkünfte des Gutsherrn von seinem dem Bauer gegebenen Lande, durch Gesetze bestimmt gewesen.

3) Dafs die Bauern jederzeit bey den Richtersthühlen über die ihnen im Genufs ihres Eigenthums etwa zugefügten Bedrückungen und Kränkungen Genugthuung suchen und sie erhalten können.



4) Что возобновлявшіеся отъ времени до времени безпорядки и злоупотребленіе власпи происходили отъ двухъ главныхъ причинъ:

- а) отъ слабого наблюденія Земскаго Начальства за исполненіемъ предписанныхъ въ отношеніи къ поселянамъ правилъ: и отъ недоспадку самыхъ судебныхъ мѣстъ;
- б) отъ незнанія крестьянами узаконеній, относительно ихъ сословія изданныхъ, которые никогда не были на Латышскомъ и Эстляндскомъ языкѣ напечатаны.

5) Что дворянство, изъ давняго времени, само чувствовало свою нужду, чрезъ возобновленіе прежнихъ правилъ утверждающихъ благосостояніе поселянъ, положивъ препоны злоупотребленіямъ, угрожавшимъ общей безопасности.

Собравъ сіи свѣденія объ отношеніяхъ поселянъ къ помѣщикамъ, и изпробовавъ отъ Рижскаго Гражданскаго Губернатора самые акты, какъ то Учрежденія и Инструкціи ревизіонныхъ Коммисій 1687 и 1688 и другихъ годовъ, на которыхъ основаны всѣ повинности поселянъ и образъ сельскаго хозяйства въ Лифляндіи: Комитетъ приступилъ къ разсмотрѣнію постановленія дворянскаго собранія 1803 года вмѣстѣ съ прошестанціями и голосами въ собраніи семъ предъявленными, и къ начертанію общаго законоположенія о крестьянахъ Лифляндской Губерніи.

Въ семъ дѣлѣ Комитетъ руководствовался слѣдующими главнѣйшими правилами:

1) Чтобы сообразно намѣренію ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА не отдаляться отъ существенныхъ положеній самаго постановленія, основанныхъ на прежнихъ узаконеніяхъ.

2) Чтобы не оставивъ во всѣхъ отношеніяхъ крестьянъ къ помѣщикамъ, ничего неопредѣлительнаго, и



4) Dafs die von Zeit zu Zeit erneuerten Mißbräuche der Gewalt und die Unordnungen aus zwey Hauptursachen entstanden:

- a) dadurch, dafs die Provinzialobrigkeiten die in Rücksicht der Bauern vorhandenen Vorschriften nicht in Erfüllung setzten, und dafs es selbst an Richterstühlen fehlte;
- b) durch den Mangel an Kenntniß der Bauern von den in Rücksicht ihrer Verhältnisse erlassenen Verordnungen; weil diese niemals weder in lettischer, noch in ehstnischer Sprache gedruckt wurden.

Endlich

5) Dafs der Adel selbst schon seit langer Zeit die große Nothwendigkeit gefühlet, durch Erneuerung der vorigen Grundsätze, sowohl den Wohlstand der Bauern zu gründen, als die, die allgemeine Sicherheit bedrohenden, Mißbräuche zu verhindern.

Nach Erlangung dieser Kenntniß von den Verhältnissen der Bauern gegen ihre Gutsherren, und nachdem die vom Rigaschen Generalgouverneur eingeforderten Aktenstücke, namentlich die Verordnung und die Instruktion der Revisionskommission vom Jahre 1687, 1688 und andern Jahren, auf welche sich alle Bauerleistung und die Livländische Landwirthschaftsmethode stützet, eingegangen waren, schritt die Komité zur Beprüfung des im Jahre 1803 abgefaßten Landtagsschlusses mit den dabey verlaublichen Protestationen und Meinungen und zum Entwurf einer allgemeinen gesetzlichen Bestimmung der Bauerverhältnisse des Livländischen Gouvernements.

Die Hauptregeln, nach welchen die Komité hierbey verfuhr, sind folgende:

1) In Gemäfsheit Ewr. KAISERLICHEN MAJESTÄT Willens, bey den wesentlichen Bestimmungen nicht von den frühern, auf vorige Anordnungen gegründeten, Festsetzungen sich zu entfernen.

2) In Rücksicht aller Verhältnisse zwischen Herren und Bauern nichts unbestimmt zu lassen, und



Высочайшій  
Указъ 11. Маія  
1803 года.

3) чрезъ то привести въ исполненіе общее и твердое желаніе всего дворянства, состоящее въ томъ чтобы:

- а) признать политическое сущестіованіе поселянъ;
- б) утвердить имъ благопріобрѣтенную ими собственность;
- с) оградить ихъ отъ приписанній чрезъ опредѣленіе повинностей ихъ, особыми Коммиссіями.

На основаніи сихъ правилъ, по соображенію съ мѣстными обстоятельствомъ и нравами поселянъ, Комитетъ въ исполненіе 2го и 4го пунктовъ Высочайшаго Указа, составилъ общее положеніе для крестьянъ Лифляндской Губерніи и Инструкцію ревизіоннымъ Коммиссіямъ, которыя при семъ всеподданнѣйше поднося на Высочайшее ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА разсмотрѣніе, долгомъ поставляемъ изъяснить вкратцѣ содержаніе оныхъ.

Положеніе о крестьянахъ содержитъ 4 главы: 1) о личномъ состояніи поселянъ; 2) о ихъ собственности; 3) о повинностяхъ; и 4) о подсудимости. Сіе положеніе заключается и въ послановленіи дворянскаго собранія.

Глава 1я состоитъ изъ двухъ отдѣленій:

первое о земледѣльцахъ;

второе о дворовыхъ людяхъ;

о которыхъ въ послановленіи дворянства не было упомянуто, и чрезъ то оставался путь къ недоразумѣніямъ и спорамъ.

Въ сей главѣ, Комитетъ имѣя въ виду, чтобы сколько возможно обратить крестьянина въ положеніе состоянію его соотвѣтственное и прекратить неограниченное опвлеченіе его отъ трудовъ и упражненій съ званіемъ земледѣльца сопряженныхъ: старался избѣжать такихъ выраженій, которые могли бы дать поводъ къ ложнымъ толкамъ о независимости, рождающей въ нравахъ грубыхъ и



Der Allerhöchste  
Ukas vom 11.  
May 1803.

3) dadurch den gemeinschaftlichen und  
ernsten Wunsch des Adels zu realisiren,  
welcher darin besteht:

- a) eine politische Existenz der Bauern anzuerkennen;
- b) ihr wohlerworbenes Eigenthum ihnen zuzusichern,  
und
- c) sie durch die von besonderen Kommissionen zu ver-  
anstaltende Bestimmung ihrer Verpflichtungen gegen  
alle Bedrückungen zu schützen.

Diesen Grundsätzen gemäß hat die Komité, mit Rück-  
sicht auf das Lokale und die Sitten der Bauern, zur Erfül-  
lung des 2ten und 4ten Punkts des Allerhöchsten Ukases  
eine allgemeine Verordnung wegen der Bauern des Livländi-  
schen Gouvernements und zugleich Instruktionen für die  
Kommissionen entworfen, welche Ewr. KAISERLICHEN  
MAJESTÄT zur Beprüfung allerunterthänigst unterlegt und  
wovon der Inhalt derselben in kurzen Worten hiermit dar-  
gestellt wird.

Die Verordnung für die Bauerverfassung handelt in vier  
Hauptstücken: 1) von dem persönlichen Zustande der  
Bauern; 2) von ihrem Eigenthum; 3) von ihren Leistun-  
gen; 4) von ihrer Gerichtsbarkeit, welche Eintheilung sich  
auch in dem letzten Landtagsschlusse befindet.

Das erste Hauptstück hat zwey Abtheilungen, nämlich:

- a) von den Ackersleuten;
- b) von Hofesleuten;

über welche letztern im Landtagsschlusse nichts erwähnt  
und wodurch ein Weg zu Mißverständnissen und Streitigkei-  
ten offen geblieben war.

Bey diesem Hauptstück ist das Augenmerk der Komité  
gewesen, den Bauer so viel als möglich einer, seiner Be-  
stimmung entsprechenden Lage näher zu bringen, und der  
uneingeschränkten Entfernung desselben von den, dem  
ackerbauenden Stande gebührenden Beschäftigungen zu  
steuern; wobey sie sich bemühte, solche Aeufserungen,  
welche Gelegenheit zu falschen Auslegungen von Unabhän-



непросвѣщенныхъ склонность къ необузданности и своевольству.

Въ разсужденіи дворовыхъ людей, которые продажею опторгнуты по нынѣ отъ земледѣлія и находясь у дворянъ и чиновниковъ Лифляндскихъ помѣстій не имѣющихъ; по дабы доставить возможность возвратиться имъ въ прежнее состояніе, и съ другой стороны не стѣснить нынѣшнихъ владѣльцовъ, Комитетъ признаетъ необходимымъ, дозволить таковымъ безпомѣстнымъ дворянамъ единовременную ихъ уступку передачею права ихъ, дворянамъ помѣстья имѣющимъ.

Глава 2я о собственности крестьянъ: подтверждаетъ тѣ права, которые законами всегда сему состоянію присвоены были на движимое имѣніе: и присовокупляетъ Всемилоствѣйшее ВАШИМЪ ИМПЕРАТОРСКИМЪ ВЕЛИЧЕСТВОМЪ дарованное право всѣмъ состояніямъ, подданныхъ ВАШЕГО ВЕЛИЧЕСТВА прѣобрѣтать покупкою землю, и владѣть недвижимою собственностію.

Комитетъ утверждая крестьянамъ право на всю движимую ихъ собственность, за нужное призналъ однакожъ опредѣлить, чтобъ извѣстное число пахатной сѣмны и количество сѣмянъ для посѣву, соразмѣрно пространству крестьянскихъ участковъ, всегда въ хозяйствѣ ихъ сохраняемо было, дабы предохранить посредствомъ сего пользы помѣщика и самого крестьянина.

Глава 3я о повинностяхъ крестьянъ, раздѣляется на два отдѣленія:

первое о повинностяхъ казенныхъ которые остаются на основаніи изданныхъ отъ Правительства узаконеній, и

второе о повинностяхъ помѣщичьихъ.

Сіе отдѣленіе пребовало многоразличныхъ соображеній съ мѣстными обыкновеніями и образомъ заведеннаго въ Лифляндіи хозяйства.



gigkeit nach den niedrigen und unkultivirten Sitten und nach der Neigung zur Zügellosigkeit und Willkühr geben könnte, zu vermeiden.

Was die Hofesleute betrifft, welche gegenwärtig vom Ackerbau durch Veräußerung getrennt sind und dem unbesitzlichen Livländischen Adel oder auch dem Dienstadel persönlich zugehören, so hat die Komité, um von der einen Seite diesen Leuten Mittel zur Rückkehr in ihren vorigen Bauerstand zu geben, von der andern Seite aber die jetzigen Eigenthümer derselben nicht einzuschränken, für unausweichlich gefunden, zu erlauben, daß solche Unbesitzliche von Adel ihr Recht auf diese Hofesleute an Gutsbesitzer Einmal überlassen dürfen.

Das zweyte Hauptstück, das Eigenthum des Bauern betreffend, bestätigt das für diesen Stand bereits gesetzlich anerkannte Eigenthum über sein bewegliches Vermögen, womit zugleich verbunden worden ist, das von EWR. KAISERLICHEN MAJESTÄT allen Ständen der Unterthanen allergnädigst bewilligte Recht, durch Kauf Ländereyen zu erwerben und als ein unbewegliches Eigenthum zu besitzen.

Bey dieser Zusicherung des Bauereigenthumsrechts über sein unbewegliches Vermögen fand die Komité es jedoch für nothwendig, daß eine gewisse Anzahl von Vieh und Kornsaaten, nach dem Verhältnisse der Gröfse eines Bauer- gesindes, in der Wirthschaft desselben verbleibe, um dadurch den Vortheil des Bauern selbst sowohl, als auch zugleich den des Gutsbesitzers zu befördern.

Das dritte Hauptstück, die Bauerleistungen angehend, bestehet in zwey Abtheilungen:

- 1) Ueber die Verpflichtungen der Bauern gegen die Krone, nach den darüber von der Landesregierung ergangenen Verordnungen.
- 2) Ueber die von den Bauern dem Gutsherrn zu entrichtenden Leistungen.

In dieser letzten Abtheilung mußten nach den lokalen Gebräuchen und der eingeführten Livländischen Wirthschaftsmethode mannichfaltige Rücksichten genommen werden.



Основаніемъ всѣхъ повинностей Лифляндскихъ поселянъ пріемлется по нынѣ, Шведская таксаціонная методъ, по изданному въ 1688 году учрежденію о ревизіяхъ казенныхъ и дворянскихъ помѣстій.

Согласно сему учрежденію, за владѣніе участкомъ латвской земли, на которомъ высѣвается одна бочка ржи, обязанъ крестьянинъ платитъ помѣщику, годового дохода одну же бочку ржи, или 30 дней рабочихъ пѣшихъ. Каждая изъ сихъ повинностей, равнялась въ то время, по цѣнѣ своей, одному талеру, и по сему участокъ пахотной земли, на коемъ высѣвается бочка ржи оцѣненъ въ 1 талеръ.

Справедливостъ и умѣренность сей оцѣнки или подати съ земли, признана какъ помѣщиками, такъ и крестьянами, и такимъ образомъ, пространствомъ пахотныхъ земель, опредѣляюща и повинности крестьянъ, которыя означены въ описяхъ или вакенбухахъ, съ показаніемъ, работою или произведеніями оплачиваются оныя.

Но какъ въ числѣ земель, крестьянскіе участки состоящихъ, находится сверхъ пахотныхъ, извѣстное количество сѣнокосовъ и огородовъ, за которые по содержанію древнихъ вакенбуховъ, крестьяне исправляли были обязаны, нѣкоторыя вспомогательными называемыя работы, какъ то развозку продуктовъ, помощь при унавоживаніи господскихъ полей и тому подобное, которыя первоначально споль были маловажны, что Правительство не признало за нужное опредѣлитъ имъ точную сумму: то таковая неопредѣленность сихъ работъ, была первѣйшимъ поводомъ чрезвычайныхъ налоговъ на крестьянъ къ разоренію ихъ служащихъ.

Въ отвращеніе впредъ таковыхъ налоговъ, дворянство нынѣ постановило оцѣнить по таксѣ 1688 года, и всѣ сѣнокосныя и огородныя земли крестьянъ, и положить чрезъ то предѣлы произвольному распространенію вспомогательныхъ работъ, которыя шѣмъ тяжостіе для крестьянина, что исправляются не въ опредѣленное время, а часто въ такую рабочую пору, когдо-



Alle Leistungen der Livländischen Bauern sind in der bisher angenommenen Schwedischen Schätzungsmethode nach Maafsgabe der im Jahre 1688 erlassenen Revisionsverordnung für Kron- und Privatgüter gegründet.

Nach dieser Verordnung ist der Bauer verpflichtet, für die jährliche Nutznießung eines Ackerfeldes, auf welches eine Tonne Roggen ausgesäet wird, dem Gutsherrn eine Tonne Roggen zu zahlen, oder dreyßig Fufstage zu leisten. Jede dieser beyden Arten von Zinspflichten war damals nach ihrem Werth zu einem Thaler in Anschlag gebracht, wodurch ein Ackerfeld, auf welches eine Tonne Roggen ausgesäet werden kann, zu einem Thaler taxirt wird.

Die Richtigkeit und Billigkeit dieser Schätzung oder Abgabe vom Lande ist sowohl vom Gutsherrn als vom Bauern anerkannt, und auf eine solche Weise wird die Gröfse des Ackerfeldes der Maafstab der in den Wackenbüchern an Arbeiten und Naturalabgaben einzeln angezeigten Bauerleistungen seyn.

Außer diesen Ackerländereyen aber gehört zu den Bauerbesitzungen auch noch eine bestimmte Gröfse Heuschlags- und Gartenland. Dagegen waren, wie die Wackenbücher auswiesen, die Bauern verpflichtet, einige sogenannte Hülfsarbeiten, als: Produktenverführung, Hülfe bey dem Bedüngen der Hofesfelder und dergleichen, zu leisten. Der anfänglich unbedeutende Betrag dieser Hülfsarbeiten machte, daß die Landesregierung es für überflüssig hielt, darüber genaue Bestimmungen zu treffen. Diese Unbestimmtheit aber gab die erste Veranlassung zu einer außerordentlichen Belastung der Bauern, die zu ihrem Verderben diente.

Zur Abschaffung solcher Belastungen für die Zukunft hat der Adel gegenwärtig beschlossen, die Heuschläge und Gartenplätze der Bauern, nach Maafsgabe der Taxation von 1688, in Anschlag zu bringen, um dadurch der willkührlichen Ausdehnung von Hülfsarbeiten, welche desto drückender sind, da sie nicht zu einer bestimmten, sondern zu einer, dem Bauer zum Erwerb seines Lebensunterhalts



рая должна доставить крестьянину пропитаніе цѣлаго года.

Комитетъ, признавая благонамѣренность сего постановленія, находитъ оное при нынѣшнемъ состояніи сельскаго хозяйства въ Лифляндіи, полезнымъ дополненіемъ къ древней таксаціонной методѣ.

Черезъ таковую оцѣнку всѣхъ крестьянскихъ земель, безъ исключенія, достигнувъ возможности, всѣмъ повинностямъ крестьянъ назначить точные предѣлы, и отградить поселянъ съ сей стороны отъ излишнихъ требованій, нужно было взять въ уваженіе силы работника и соразмѣрно онымъ, опредѣлить величину крестьянскихъ участковъ.

Шведская метода оставляя сей предметъ безъ точныхъ предписаній въ разсужденіи дворянскихъ имѣній, въ послѣдствіи времени, подала случай къ угнѣщенію крестьянъ подъ законнымъ предлогомъ. Какъ всѣ доходы помѣщиковъ, основаны на оцѣнкѣ земли, а помѣстья раздѣлены на таки, изъ коихъ каждой, содержа въ себѣ пахотной земли на 60 шалеровъ, данъ долженъ помѣщику въ доходъ, работою по 30ти дней за каждый шалеръ не смотря на число крестьянъ поселенныхъ на такъ: по умноженіе таковъ, умножая и доходъ помѣщиковъ, въ малолюдныхъ помѣстьяхъ при изобиліи земель, представило удобность увеличивать доходъ придачею крестьянамъ поселеннымъ на одномъ такѣ, не обработанной земли; чрезъ что изъ одного така не рѣдко составлялось два, а крестьяне принуждены были отправлять работы вдвое болѣе прежняго. Сіе крайнее угнѣщеніе подъ предлогомъ законнаго распоряженія собственностію, отпращено дворянствомъ чрезъ опредѣленіе на такъ необходимо нужнаго числа рабочихъ людей. Дворянское собраніе еще въ 1798 году, признавая несправедливость такового размноженія таковъ, безъ всякой соразмѣрности съ силами населенія, постановило швердья правила, чтобы на каждомъ такѣ не менѣе находилось какъ 10 рабочихъ крестьянъ мужеска



fürs ganze Jahr wichtigen Zeit, geleistet werden, Gränzen zu setzen.

Das Wohlthätige dieses Beschlusses hat die Komité einleuchtend und der gegenwärtigen Lage der Livländischen Bewirthschaftsart angemessen gefunden. Daher hat sie es der alten Taxationsmethode einzuverleiben für dienlich erachtet.

Durch eine solche Schätzung aller Bauerländereyen ohne Ausnahme ward es nun möglich, auch allen Leistungen der Bauern bestimmte Schranken zu setzen und die Bauern von dieser Seite gegen alle übermäfsige Forderungen sicher zu stellen; daher war es nothwendig, die Kräfte der arbeitsfähigen Menschen zu erwägen und nach Verhältniß derselben die Gröfse der abgetheilten Bauerbesitzungen zu bestimmen.

Die Schwedische Revisionsmethode hatte diesen Umstand ohne genaue Bestimmungen in Rücksicht der Privatgüter gelassen und daher in den letzten Zeiten Gelegenheit zu Bedrückungen, unter dem Scheine des Rechts, gegeben. Da alle Einkünfte der Gutsbesitzer nämlich sich auf die Schätzung der Bauerländereyen gründeten, die Güter aber in Haken eingetheilt waren, davon jeder, indem er an Ackerland den Werth von 60 Thalern enthielt, ohne Rücksicht auf die auf dem Haken angesiedelte Menschenzahl dem Gutsherrn eine Revenüe von 30 Arbeitstagen für jeden Thaler geben mußte; so lag in der Vermehrung der Haken, indem sie die Revenüe des Gutsbesizers erhöhte, bey menschenleeren Gütern, welche Ueberfluß an Land enthielten, eine sehr günstige Gelegenheit, durch Zutheilung der noch nicht urbar gemachten Ländereyen an die auf einem Haken angesessenen Bauern, die Einkünfte des Gutsherrn zu vermehren. So wurden denn oft aus einem Haken zwey, und die Bauern daselbst waren auf diese Art zur Verdoppelung ihrer Leistungen gezwungen. Diese, unter dem Scheine einer rechtlichen Disposition des Eigenthums entstandene Ueberlast, hat der Adel, durch die Bestimmung einer nothwendigen Anzahl von arbeitsfähigen Menschen auf einem Haken, gehoben. Die Adelsversammlung, welche die Un-



и столько же женска пола. Правила сїи утвержденныя и въ собранїи 1803 года, совершенно пресѣкаютъ всѣ средства къ изнуренію крестьянъ налогами и работами, силы ихъ превосходящими: ибо чрезъ опредѣленіе выше означеннаго числа работниковъ на такъ; вся повинность каждаго крестьянина, ни подъ какимъ видомъ не можетъ уже превышать двухъ рабочихъ дней въ недѣлю. Сіе основано на томъ расчетѣ, что такъ содержащій въ себѣ пахотныхъ земель на 60 и сѣнокосовъ съ огородами на 20 палеровъ, долженъ по правиламъ Шведской таксы, дать помѣщику въ доходъ работою 1028 дней конныхъ и 1028 дней пѣшихъ; есѣли на такъ находится не менѣе 10 рабочихъ крестьянъ мужеска и столько же женска пола, то каждый работникъ для исправленія означенной повинности обязанъ будетъ въ годъ работать на помѣщика 102 дни или два дни въ недѣлю. Сіе опредѣленіе необходимо нужнаго числа рабочихъ людей на такъ, Комишетъ призналъ равномерно справедливымъ и полезнымъ учрежденіемъ какъ для помѣщика, такъ и для крестьянъ: ибо съ одной стороны, двудневная работа въ недѣлю на помѣщика, оставляя крестьянину двѣ трети времени и силъ въ собственную его пользу, никакъ не можетъ почеться тягоспною; а съ другой стороны, она совершенно достаточна для исправленія всѣхъ помѣщичьихъ работъ и нимало не спѣсняетъ нынѣшняго хозяйства ихъ, и по тому не уменьшаетъ

Голоса и  
прошеспа-  
ціи въ двор.  
собр. 1803  
года.

ихъ доходовъ по засвидѣтельствованію самаго дворянства, что всѣ нынѣ исправляемыя работы на помѣщика, не составляютъ еще двухъ дней въ недѣлю на каждаго работника.



gerechtigkeit einer solchen Hakenvermehrung, bey welcher keine Rücksicht auf die Kräfte der angesiedelten Bauern genommen war, anerkannte, stellte im Jahre 1798 den festen Grundsatz auf, nach welchem auf einem Haken nicht weniger als zehn arbeitsfähige Menschen männlichen Geschlechts, und eben so viel weiblichen Geschlechts, seyn sollten. Dieser Grundsatz, welcher in der Adelsversammlung 1803 bestätigt worden ist, beschränkt gänzlich alle Mittel, die Bauern durch Auflegung von Arbeiten über ihre Kräfte zu bedrücken. Die Bestimmung der obengenannten Zahl von arbeitsfähigen Menschen auf einen Haken, macht, daß alle Leistungen eines einzelnen Bauern unter keinem Vorwande mehr als zwey Tage in einer Woche betragen können. Dieses gründet sich auf folgende Berechnung. Der Haken enthält für 60 Thaler Ackerland und für 20 Thaler Heuschlags- und Gartenland, und muß nach der Schwedischen Taxationsmethode dem Gutsherrn jährlich eine Revenüe von 1028 Arbeitstagen zu Pferde und 1028 Tagen zu Fuß geben. Wenn nun auf einem solchen Haken nicht weniger als zehn arbeitsfähige Bauern männlichen, und eben so viel weiblichen Geschlechts, sich befinden, so folget, daß zur Leistung der erwähnten Frohntage jeder arbeitsfähige Mensch dem Gutsherrn höchstens 102 Tage im Jahre, oder zwey Tage wöchentlich, leisten muß. Diese Bestimmung von einer unumgänglich auf einen Haken bedürftigen Anzahl arbeitsfähiger Menschen erkannte die Komité für eine rechtliche und dem Gutsherrn sowohl, als dem Bauer, vortheilhafte Einrichtung. Denn von der einen Seite behält bey zwey wöchentlichen, dem Gutsherrn zu leistenden Arbeitstagen, der Bauer zwey Drittel seiner Zeit und Kraft zur Verwendung eigenen Nutzens und kann ihm solches auf keine Weise lästig seyn; von der andern Seite, da nach dem

*Protestationen  
und Meinungen  
der Adelsver-  
sammlung  
von 1803.* | Eingeständnisse des Adels selbst alle gegenwärtig dem Gutsherrn zu leistende Arbeiten noch nicht völlig zwey Tage in der Woche auf einen arbeitsfähigen Menschen betragen, sind diese zwey Tage zur Verrichtung aller herr-

Въ опредѣленіи частныхъ правилъ для повинностей крестьянъ, Комитетъ руководствовался свѣдѣніями и объясненіями Ландрашовъ по волѣ ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА присутствовавшихъ въ Комитетѣ; и по соображеніи съ ними всѣхъ отраслей сельскаго хозяйства, оновывался въ опредѣленіи оныхъ главнѣйшимъ образомъ на положеніяхъ, въ постановленіи дворянства уже заключающихся.

Четвертая и послѣдняя глава о подсудимости поселенъ прѣбывала наиболѣе внимательнаго разсмотрѣнія.

Комитетъ въ полной мѣрѣ ощущалъ, что для достиженія надлежащаго въ сей части совершенства, должно было бы отдалить помѣщиковъ отъ всякаго вліянія надъ управою, и безъ малѣйшихъ исключеній предоставить установленнымъ судамъ всякое разбирательство и опредѣленіе взысканій или наказаній; но тутъ встрѣпили его немалыя затрудненія. Если съ одной стороны нужно было ограничить власть помѣщиковъ въ наказаніяхъ, налагаемыхъ ими на крестьянъ своихъ (злоупотребленіе, кое обращало на себя не однократно вниманіе Правительства, и было однимъ изъ главнѣйшихъ предмѣтовъ предложенія, сдѣланнаго дворянству по Высочайшей волѣ Генералъ-губернаторомъ Вроуномъ въ 1764 году); то съ другой стороны, грубость нравовъ большой части поселенъ и закоренелыя ихъ привычки, не дозволили оставить помѣщиковъ вовсе безъ всякаго вліянія на наказанія: кои въ видѣ ли сохраненія домашняго благоустройства, или понужденія къ работѣ, налагаемы бытъ могутъ; дабы крупнымъ переходомъ изъ неограниченнаго самоуправства въ естественныя предѣлы подсудимости, точно закономъ опредѣленной, и отъ помѣщиковъ вообще независимой, не дать повода къ непокоривости и своевольству.



schaftlichen Arbeiten hinreichend und beschränken auf keine Weise die jetzige Wirthschaftsmethode so wenig, als die Revenüen daraus.

Bey Feststellung der Grundsätze über einzelne Bauerleistungen hat die Komité von den Anzeigen und Erklärungen der in selbiger, Ewr. KAISERLICHEN MAJESTÄT Willen gemäß, mitsitzenden Landräthe Gebrauch gemacht und, nach Berathschlagung mit ihnen in allen Bestimmungen über einzelne Zweige der Landwirthschaft, sich hauptsächlich auf den Landtagsschluss gegründet.

Das vierte und letzte Hauptstück forderte vorzüglich die sorgfältigste Beprüfung.

Obgleich die Komité völlig überzeugt ist, daß zur Erlangung der gehörigen Vollkommenheit über diesen Gegenstand der Gutsherr von allem Einflusse auf die Gerichtsbarkeit entfernt bleiben und die Rechtsentscheidungen und Strafbestimmungen ohne Ausnahme den Richterstühlen übergeben werden müssen, so fanden sich doch hiebey nicht geringe Schwierigkeiten. Denn wenn von der einen Seite es nothwendig wurde, die Gewalt des Gutsherrn bey Verhängung von Strafen über seine Bauern einzuschränken (ein Uebel, welches mehrere Male die Aufmerksamkeit der Regierung auf sich gezogen hatte und eine der wesentlichsten Gegenstände des im Jahre 1764 vom Generalgouverneur Browne, dem Allerhöchsten Willen zufolge, dem Adel gemachten Antrages war); so erlauben doch von der andern Seite Rohheit der Sitten und eingewurzelte leidenschaftliche Gewohnheiten der meisten Bauern nicht, den Gutsherrn von allem Einfluß auf diejenigen Strafen zu entfernen, welche zur Erhaltung der häuslichen Ordnung oder zur Förderung der Arbeiten zu verstaten sind. Ein zu schneller Uebergang aus einer durch Selbstherrschaft unbegrenzten Gewalt in einen, durch genaue Gesetze bestimmten, rechtlichen und vom Gutsherrn gänzlich unabhängigen Zustand würde hier Gelegenheit zu Widerspenstigkeiten und Eigenmächtigkeiten geben.

На основаніи сихъ побужденій, 4я глава раздѣляется на 5 опдѣленій:

первое о крестьянскихъ помѣстныхъ судахъ;  
второе о судахъ приходскихъ;  
третье о Ландгерихтахъ, а  
четвертое о Гофгерихтахъ въ отношеніи разбора и пересмотра дѣлъ крестьянскихъ;  
пятое же опдѣленіе, о внутренней или домашней Полиціи.

Обязанность крестьянскихъ судовъ состоитъ въ разборѣ и сужденіи всѣхъ встрѣчающихся между крестьянами дѣлъ, и въ наблюденіи за тишиною и благочиніемъ всего помѣстья.

Несогласія же между помѣщиками и крестьянами и всѣ жалобы сихъ послѣднихъ на обиды и приписанія, принадлежатъ разсмотрѣнію судовъ приходскихъ, которые стараться должны оканчивать дѣло примиреніемъ обѣихъ сторонъ, а въ противномъ случаѣ опсылають оное съ мѣнѣемъ своимъ въ Ландгерихтъ для рѣшенія.

Жалобы на приговоры крестьянскихъ судовъ разсматриваются въ приходскомъ, а послѣ сихъ въ Ландгерихтъ, въ которомъ и рѣшаются окончательно.

Споры же между помѣщиками и крестьянами переносятся по апелляціи изъ Ландгерихтовъ въ Гофгерихтъ.

Въ Ландгерихты, по части дѣлъ крестьянскихъ присовокупляющся къ двумъ дворянскимъ Засѣдателямъ два Засѣдателя изъ крестьянъ.

Въ Гофгерихтъ къ обыкновеннымъ членамъ онаго по симъ дѣламъ присоединяется резидующій Ландратъ и особый Секретарь.

Комишетъ, по опредѣленіи такимъ образомъ всѣхъ отношеній крестьянъ къ помѣщикамъ: въ заключеніи положенія сего, присовокупилъ согласно съ постановленіемъ дворянства предписаніе о пеняхъ, за нарушеніе помѣщиками ихъ обязанностей.



In Rücksicht auf diese Umstände wird das vierte Hauptstück aus fünf Abtheilungen bestehen, nämlich:

- 1) Ueber die Bauergerichte;
- 2) Ueber die Kirchspielsgerichte;
- 3) Ueber die Landgerichte und
- 4) Ueber das Hofgericht, in Beziehung auf Entscheidung der Bauerrechtssachen;
- 5) Ueber die innere oder häusliche Polizey.

Die Verpflichtungen der Bauergerichte gehen auf Untersuchung und Entscheidung aller unter den Bauern selbst sich ereignenden Streitigkeiten und auf die Aufrechthaltung der Ruhe und Ordnung im ganzen Gutsgebiete.

Uneinigkeiten zwischen Gutsherren und Bauern und alle Beschwerden der letztern über Bedrückungen und Kränkungen gehören vor die Kirchspielsgerichte, welche sich bemühen, durch gütliche Vereinbarung beyder Theile den Klagen abzuhelpen; widrigenfalls sie aber die Sache, nebst einem Gutachten an das Landgericht, zur Entscheidung senden sollen.

Auch werden die Beschwerden über die Urtheile der Bauergerichte bey den Kirchspielsgerichten revidirt, und im Landgericht wird ein allendliches Urtheil gefällt.

Dagegen gehen Streitigkeiten zwischen Gutsherren und Bauern vom Landgerichte noch durch Appellation an das Hofgericht.

Im Landgerichte sind für die Bauerrechtssachen den zwey adelichen Assessoren zwey Beysitzer aus der Bauerklasse beygelegt.

Im Hofgerichte ist den für die Bauerrechtssachen bestimmten Gliedern desselben noch der residirende Landrath und ein besonderer Sekretair zugefügt.

Am Schlusse der, auf vorstehende Weise getroffenen, Bestimmungen aller Verhältnisse zwischen Gutsherren und Bauern hat die Komité noch die Strafen, welchen der Gutsbesitzer bey Uebertretung seiner Pflichten unterworfen ist, in Gemähsheit des Landtagsschlusses vorgeschrieben.

Для приведенія въ исполненіе правилъ, въ семъ положеніи предписанныхъ, для разсмотрѣнія и точнаго опредѣленія повинностей крестьянъ, ВАШЕ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО соизволили утвердить предположеніе Комитета о составленіи четырехъ ревизіонныхъ Коммиссій, которымъ въ слѣдствіе того составлена подносимая при семъ на Высочайшее разсмотрѣніе, Инструкція, съ приложеніями 1) Таксы или оцѣнки земель и повинностей крестьянъ; 2) Формы таблицъ, по которымъ Коммиссія приступитъ къ повѣркѣ нынѣшнихъ повинностей; 3) Формы новымъ вакенбухамъ, которые ими составлены будутъ.

При семъ Комитетъ долгомъ поставляетъ всеподданнѣйше представить о слѣдующихъ замѣчаніяхъ, сдѣланныхъ имъ при составленіи положенія о крестьянахъ.

1) По причинѣ присовокупленія въ Ландгерихтъ дѣлъ крестьянскихъ, Рижской Ландгерихтъ, соединенный нынѣ съ такъ называемымъ Бургъгерихтомъ, занимающимъ дѣлами по Форштапамъ города Риги, и подвѣдомымъ оному окрестностямъ, столько уже обремененъ противу Ландгерихтовъ разбирательствомъ великаго множества поступающихъ въ оной дѣлъ, что для отвращенія неизбежной медлѣнности въ оппращеніи оныхъ, за нужное признается ошдѣлить дѣла Бургъгерихта и сей судъ устанovitъ особенно, а Ландгерихтъ оставитъ при дѣлахъ до онаго единственно принадлежащихъ.

2) Въ Гофгерихтъ имѣющемъ только два засѣданія въ году, по причинѣ умноженія дѣлъ онаго апелляціями по тяжбамъ крестьянскимъ, сіи два засѣданія будутъ недостаточны, тѣмъ болѣе что и нынѣ уже накапливающіяся въ ономъ дѣла не успѣваютъ оканчиваться, а по сему необходимо нужно, назначитъ время для третьяго засѣданія сего Суда, на четыре недѣли лѣтомъ.

3) Великая обширность нынѣшнихъ четырехъ уѣздовъ Лифляндіи, затрудняетъ столько оппращеніе должности Ордунгсгерихтовъ, что часть уѣзда всегда остается почти безъ всякаго наблюденія Земской Полиціи:



Zur Ausführung der in diesen Vorschriften liegenden Grundsätze haben Ew. KAISERLICHE MAJESTÄT geruhet, die Unterlegung zur Anordnung von vier Revisionskommissionen zu bestätigen. Für diesen Zweck hat die Komité eine Instruktion entworfen, welche sie nebst 1) einer Taxationstabelle oder einer Schätzung der Ländereyen und Leistungen der Bauern; 2) den Formularen, nach welchen die Kommissionen die jetzigen Gehorchsleistungen revidiren sollen, und 3) den Formularen zur Anfertigung neuer Wackenbücher hiemit zur Allerhöchsten Beprüfung unterleget.

Zugleich siehet sich die Komité verpflichtet, bey der Verordnung für die Bauerverfassung folgende Bemerkungen allerunterthänigst vorzustellen.

1) Da in Rücksicht der Bauerrechtssachen das Rigische Landgericht, welches gegenwärtig mit dem sogenannten Burggerichte vereinigt ist, hiedurch vor allen andern Landgerichten mit Geschäften, welche aus den Vorstädten und den um Riga liegenden Gegenden dort zusammentreffen, überlastet seyn würde; so wird es nothwendig, dieses Landgericht zur Abwendung der unvermeidlichen Verzögerung der Sachen in seine ihm eigenthümliche Gränzen zurückzustellen und die Burggerichtssachen davon abzusondern, dagegen aber dieses Burggericht besonders zu konstituiren.

2) Für das Hofgericht, welches jährlich nur zwey Gerichtshegungen hat, ist, in Betracht der Appellation in Bauerrechtssachen, und dafs die zwey Gerichtshegungen bey den ohnehin sich daselbst häufenden und oft nicht schnell genug zu beendigenden Sachen dafür nicht zureichen, unumgänglich erforderlich, eine dritte Gerichtshegung im Sommer auf vier Wochen vorzuschreiben.

3) Die grofse Ausdehnung der vier Livländischen Kreise ist der Pflichterfüllung der Ordnungsgerichte hinderlich, so dafs ein Theil von jedem Kreise jederzeit fast ohne alle Landpolizeyaufsicht bleibt; wodurch denn sonst leicht vor-

отъ сего рождаются неустройства и безпорядки, которые могли бы быть упреждены. Во время управленія Лифляндіи по Высочайшимъ Учрежденіямъ о Губерніяхъ, раздѣлена была она на 8 уѣздовъ, и тогда дѣйствіе Земской Полиціи гораздо существеннѣе было, безпорядки крестьянами чинимые скорѣе пресѣкаемы были, да и они въ правахъ своихъ удобнѣе охраняемы быти могли.

Комишетъ убѣждаясь сими причинами признавъ долженъ прибавленіе 4хъ Ордунгсгерихтовъ, необходимымъ наиболѣе для сохраненія надлежащаго порядка при введеніи новаго устройства по дѣламъ поселянъ; и для наблюденія за исполненіемъ всѣхъ издаваемыхъ предписаній.

Повергая всеподданнѣйше все сіе на Высочайшее ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА усмотрѣніе, Комишетъ озмѣливается льстивъ себя надеждою, что въ трудахъ своихъ достигъ онъ сколько возможно было до цѣли ВАМИ, Всемилоствѣйшій ГОСУДАРЬ, предназначенной; въ положеніи о крестьянахъ сохранены права cadaго сословія, исправлены злоупотребленія; отвращена всякая неопредѣлительность и не закрытъ путь къ поправленію недоспашковъ, ежели бы время какіе открыло.

Есшли ВАШЕ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО удостоише Высочайшаго ВАШЕГО утвержденія, мѣры Комишетомъ представленныя, то къ приведенію оныхъ въ дѣйствіе, не благоугодно ли будетъ ВАШЕМУ ВЕЛИЧЕСТВУ повелѣть:

1) Положеніе для крестьянъ Лифляндской Губерніи, повсемѣстно въ Лифляндіи публиковать на Нѣмецкомъ, Латвійскомъ и Естскомъ языкахъ вмѣстѣ съ Инструкціею, ревизіоннымъ Коммиззіямъ и съ приложеніями къ оной.

2) Исполненіе сего возложить на Военнаго Губернатора Рижскаго посредствомъ тамошняго Губернскаго Правленія.

3) Ему же Военному Губернатору имѣть наблюденіе, чтобы ревизіонныя Коммиссіи получали отъ Губернскаго



zubauende Unordnungen und Mißbräuche sich erzeugen. Als Livland während der nach den Allerhöchsten Verordnungen für die Gouvernements eingerichteten Verfassung in acht Kreise getheilt war, wirkte die Landpolizey viel nachdrucksvoller; den von den Bauern veranlaßten Unordnungen konnte schneller gesteuert und die Bauern selbst konnten in ihren Berechtigungen besser geschützt werden.

Die Komité findet es daher, nach Erwägung dessen, besonders zur Erhaltung der erforderlichen Ordnung bey Einführung der neuen Einrichtungen in Sachen der Bauern und zur Erfüllung aller deshalb zu gebenden neuen Vorschriften, nothwendig, noch vier Ordnungsgerichte mehr anzuordnen.

Indem die Komité alles dieses Ewr. KAISERLICHEN MAJESTÄT Allerhöchstem Ermessen allerunterthänigst unterlegt, wagt sie es, sich mit der Hoffnung zu schmeicheln, daß sie in ihren Bemühungen so viel als möglich das, von Ewr. KAISERLICHEN MAJESTÄT vorgezeichnete Ziel erreicht habe, nämlich in den Bestimmungen über die Bauerverfassung die Rechte jedes Standes erhalten, die Mißbräuche ausgerottet, alle Unbestimmtheiten vermieden und den Weg zur Abhelfung der Mängel, wenn die Zeit solche eröffnen sollte, nicht verschlossen zu sehen.

Wenn Ew. KAISERLICHE MAJESTÄT die von der Komité aufgestellten Grundsätze Allerhöchst zu bestätigen geruhen wollen, würden Allerhöchst dieselben alsdann auch wohl zur Ausführung dieser Grundsätze zu befehlen für gut finden:

1) Die Verordnung für die Bauerverfassung des Livländischen Gouvernements überall daselbst in deutscher, lettischer und ehstnischer Sprache, nebst der Instruktion für die Revisionskommission und deren Beylagen, zu publiciren.

2) Die Erfüllung dessen durch die dasige Gouvernementsregierung, dem Rigischen Kriegsgouverneur aufzutragen.

3) Diesem Kriegsgouverneur zugleich aufzugeben, darauf zu sehen, daß die Obrigkeiten des Gouvernements und der

и уѣздныхъ начальствъ, дѣятельное пособіе въ отправленіи ихъ препорученія.

4) Сверхъ сего въ особенности возложить на попеченіе Военнаго Губернатора, строгое наблюденіе дабы:

а) до окончанія ревизіонными Коммиссіями обязанности ихъ, крестьяне оставались въ настоящемъ своемъ положеніи въ разсужденіи повинностей ихъ

б) чтобы по составленіи новыхъ вакенбуховъ, ничего сверхъ оныхъ пребуемо не было, а крестьяне съ своей стороны исправляли бы точности свои обязанности.

5) Предоставить Правительствующему Сенату, сдѣлать надлежащее распоряженіе для отдѣленія Бургъгерихта отъ Рижскаго Ландгерихта, для прибавленія Гофгерихту третьяго засѣданія и учрежденія чепырехъ Ордунгсгерихтовъ по бывшему раздѣленію на 8мъ уѣздовъ.

Въ заключеніи не благоугодно ли будетъ ВАШЕМУ ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЕЛИЧЕСТВУ повелѣть, чтобы Комитетъ, прекративъ на сей разъ засѣданія свои, не былъ однако же вовсе уничтоженъ, въ продолженіи того времени, какъ ревизіонныя Коммиссіи приводятъ будущъ въ исполненіе по данной имъ Инструкціи, предписанныя для повинностей крестьянъ правила: для разрѣшенія сумнѣній какія имъ могутъ встрѣшиться.

Подлинной подписали:

Графъ В. Кочубей.

Осипъ Козодавлевъ.

Графъ Павелъ Спрогановъ.

Романъ Анрепъ.

Астафъ Будденброкъ.

Правитель дѣлъ Яковъ Дружининъ.

Февраля 3. дня 1804 года.



Kreise den Revisionskommissionen die thätigste Hülfe zur Erfüllung ihres Auftrages leisten.

4) Der besondern Sorgfalt des Kriegsgouverneurs ausserdem zu übertragen, aufs Strengste Acht zu haben:

a) Dafs die Bauern bis zur Beendigung des der Revisionskommission ertheilten Auftrages in den Verpflichtungen ihres gegenwärtigen Zustandes sich ruhig verhalten, und

b) dafs nach Einführung der neuen Wackenbücher nichts denselben zuwider von den Bauern gefordert werde; so wie diese ihrerseits allen ihnen obliegenden Verpflichtungen aufs Pünktlichste nachzukommen haben.

5) Dem dirigirenden Senat die Sorge zu überlassen, die gehörigen Veranstaltungen wegen Absonderung des Burggerichts von dem Rigischen Landgerichte, wegen Anordnung der dritten Gerichtshegung im Hofgerichte und wegen Organisirung der neuen vier Ordnungsgerichte, nach den ehemaligen Abtheilungen in acht Kreise, zu treffen.

Zuletzt unterwindet sich die Komité Ewr. KAISERLICHEN MAJESTÄT allerunterthänigst vorzustellen, ob Allerhöchstdieselben nicht huldreichst zu befehlen geruhen wollen, dafs diese Komité, wenn sie auch ihre Sitzung aussetzet, dessen ungeachtet so lange, bis die Revisionskommissionen nach der ihnen gegebenen Instruktion das Geschäft vollendet haben, nicht ganz aufgeboten werde, um in zweifelhaften Fällen Entscheidungen ertheilen zu können.

Das Original ist unterschrieben:

Graf V. Kotschubey.

Joseph Kosodawlew.

Graf Paul Stroganow.

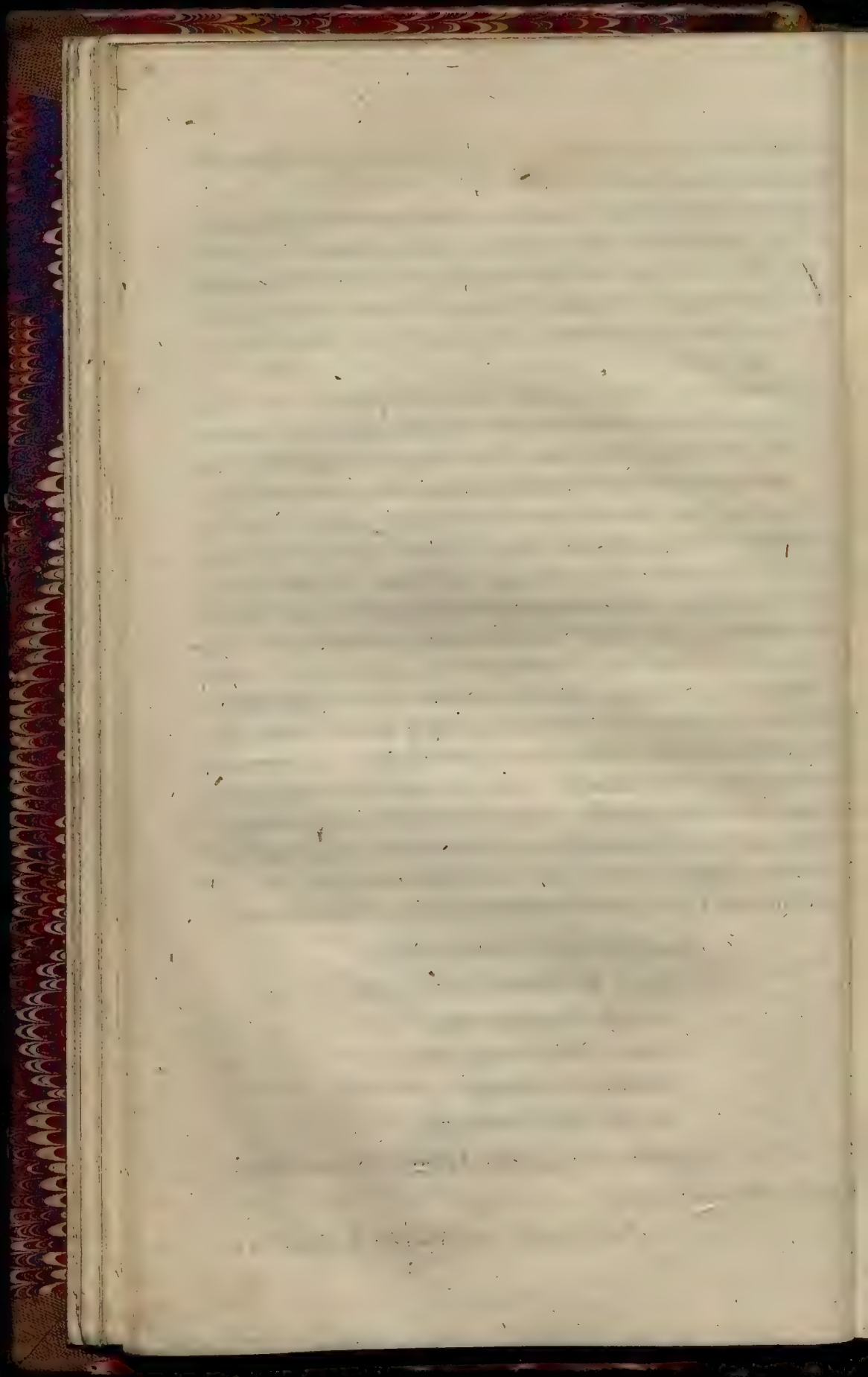
Reinhold Anrep.

Gustav Buddenbrock.

Direktor der Kanzlëy Jakob Druschinin.

Am 3ten Februar 1804.

Uebersetzt von Peter Kaissarow.





ПОЛОЖЕНІЕ  
О КРЕСТЬЯНАХЪ ЛИФЛЯНДСКОЙ ГУБЕРНІИ.

---

VERORDNUNG,  
die Bauern des Livländischen Gouvernements  
betreffend.

На подлинномъ написано собственною ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою тако:

Бытъ по сему.

АЛЕКСАНДРЪ.

Въ Санктпетербургѣ,  
Февраля 20. 1804.

## ПОЛОЖЕНІЕ о крестьянахъ Лифляндской Губерніи.

### ГЛАВА I.

О личномъ состояніи крестьянъ.

#### ОТДѢЛЕНІЕ I.

О земледѣльцахъ.

§. 1. Крестьяне Лифляндской Губерніи, поселенные на земляхъ казенныхъ, общественныхъ или дворянскихъ, пріобрѣтая отъ обработыванія земли свое пропитаніе и имущество, обязаны платить владѣльцу оной, соразмѣрную величинѣ участковъ, ими занимаемыхъ подать, состоящую въ работахъ, повинностяхъ, произведеніяхъ или деньгахъ.

§. 2. Для опредѣленія соразмѣрности сихъ податей съ пространствомъ и качествомъ крестьянскихъ участковъ, постановляются правила въ главѣ IIIй.

§. 3. Одни сіи подати, на основаніи означенныхъ правилъ расположенныя, признаются законными, которые крестьяне платить или исправлять обязаны.

§. 4. Какъ по общимъ Государственнымъ узаконіямъ, крестьянинъ не можетъ оставить состоянія сельскаго



Das Original ist von SEINER KAISERLICHEN MAJESTÄT Allerhöchsteigehändig unterschrieben:

Es sey also.

ALEXANDER.

St. Petersburg,  
den 20sten Februar 1804.

## VERORDNUNG,

die Bauern des Livländischen Gouvernements  
betreffend.

### Das erste Hauptstück.

Ueber den persönlichen Zustand der Bauern.

Erste Abtheilung.

*Von den Ackersleuten.*

§. 1. Da alle Bauern des Livländischen Gouvernements, welche sich auf Ländereyen angesiedelt befinden, die entweder der Krone, oder Gemeinheiten, oder Gutsherrschaften gehören, ihren Unterhalt und Wohlstand durch Bearbeitung des Bodens gewinnen; so sind sie auch verpflichtet, dem Eigenthümer desselben nach der Gröfse des ihnen hievon angewiesenen Antheils eine verhältnißmäfsige Vergütung für diese Nutzniefsung zu leisten, und zwar entweder durch Frohnen und Abgaben in natura, oder durch Geld.

§. 2. Die Grundsätze für diese Leistungen werden nach einem bestimmten Verhältnisse der Gröfse und des Werthes der Bauerländereyen im dritten Hauptstücke aufgegeben.

§. 3. Nur diejenigen Leistungen, welche aus diesen bestimmten Grundsätzen hervorgehen, werden als gesetzliche Pflichten, zu welchen der Bauer verbunden ist, anerkannt.

§. 4. Da nach den allgemeinen Reichsgesetzen der Bauer den Stand des Landbewohners nicht verlassen und sich von

жительства и избрать другой родъ жизни безъ позволенія правительсва, общества или помѣщика, на чьей землѣ онъ поселенъ; по изъ сего слѣдуетъ равномѣрно, что крестьянинъ безъ собственнаго его согласія, не можетъ быть отдѣленъ отъ земли помѣстья, къ которому онъ приписанъ, ни употребленъ на работы, не принадлежащія къ Лифляндскому сельскому хозяйству, кромѣ работъ общественныхъ и Государственной службы, или рекрутской повинности.

§. 5. Изъ сего такъ же слѣдуетъ, что продажа, закладъ и безденежныя уступки крестьянъ обоего пола отъ одного помѣщика другому безъ земли, вовсе не могутъ имѣть мѣста и запрещаются закономъ.

§. 6. Согласіе крестьянина и сдѣланное въ слѣдствіе того съ нимъ условіе на такія работы, которыя не принадлежатъ къ сельскому хозяйству, или на переселеніе изъ одного помѣстья въ другое разныхъ владѣльцовъ, или на переходъ изъ одного дисприкта въ другой, должно быть добровольно дано и засвидѣтельствовано въ приходскомъ Судѣ.

§. 7. Къ сельскому хозяйству въ Лифляндіи присвоены и тѣ заведенія, которыя такъ какъ: кирпичныя, черепичныя, попашныя, известковые и тому подобныя заводы, по мѣстнымъ удобствамъ и нуждамъ въ многочисленныхъ помѣстьяхъ съ хозяйствомъ каждой мызы въ особенності сопряжены, для доставленія жителямъ полезнаго труда.

§. 8. Буде же крестьянинъ по добровольному согласію, какъ въ ст. 6. сказано вступилъ въ число дворовыхъ людей, или сдѣлается ремесленникомъ и художникомъ, а потомъ пожелаетъ возвратиться въ крестьянство, то долженъ заплащать помѣщику употребленныхъ на обученіе его издержки, или прослужить ему извѣстное число



seiner Wohnstätte zur Ergreifung einer andern Lebensweise nicht wegbegeben darf, ohne Genehmigung der Verwaltung, oder der Gemeinheit, oder der Gutsherrschaft, auf deren Ländereyen er sich angesiedelt hat; so folgt hieraus gleichmäfsig, dafs auch der Bauer nicht ohne seine freye Einwilligung von demjenigen Lande des Gutes, dem er zugeschrieben worden, entfernt, und zu keinen Beschäftigungen, welche nicht zu den Livländischen landwirthschaftlichen Arbeiten gehören, gebraucht werden darf; ausgenommen zu allgemeinen öffentlichen Frohnen und Kronsdiensten, oder zur Rekrutenstellung.

§. 5. Hieraus folgt ferner, dafs Verkauf, Verpfändung und unentgeltliche Abtretung der Bauern beyderley Geschlechts, von einem Gutsbesitzer an einen andern, ohne Land durchweg nicht stattfinden kann, und es wird solches hiemit gesetzlich verboten.

§. 6. Die Einwilligung des Bauern und die dieser gemäfs mit ihm getroffene Vereinbarung auf solche Arbeiten, welche nicht zu landwirthschaftlichen Beschäftigungen gehören, oder auf Versetzung aus einem Gute in ein anderes, welches nicht mit jenem einen und denselben Eigenthümer hat, so wie aus einem Distrikt in einen andern, mufs freywillig geschehen und vom Kirchspielsgerichte bescheiniget werden.

§. 7. Zu Livländischen landwirthschaftlichen Beschäftigungen aber werden auch gerechnet Ziegel-, Dachpfannen-, Pottasch- und Kalkbrand, Verfertigung von Bouteillen und ähnliche Anlagen, welche mit Lokalbedürfnissen dem Ueberflusse an Volksmenge und der Bewirthschaftung des Gutes besonders verbunden sind und den Einwohnern ein nützlich Geschäft geben.

§. 8. Wenn der Bauer durch die im §. 6. erwähnte freye Einwilligung in die Zahl der Hofesleute tritt, oder Handwerker und Gewerktreibender wird, nachher aber wünschen sollte, in den Stand der Ackerleute zurückzukehren; so soll er die auf seine Unterweisung angewandten Kosten dem Gutsherrn zu bezahlen oder sie in einer bestimmten Reihe von Jahren, nach den Festsetzungen des Kirchspielsgerichts,

лѣтъ по приговору приходскаго суда утвержденному Ландгерихтомъ.

§. 9. Равномѣрно, буде помѣщикъ приметъ на воспитаніе свое сироту изъ его помѣстья и обучитъ его какому либо полезному труду и работѣ, доставляющей надежное пропитаніе; то таковой крестьянскій сирота обязанъ въ числѣ дворовыхъ прослужить помѣщику отъ совершеннаго его возраста не менѣе 12 лѣтъ.

§. 10. На основаніи прежнихъ постановленій, отъвращающихъ всякое принужденіе и препятствіе ко вступленію крестьянъ обоюга пола въ супружество, подтверждается, что крестьянамъ обоюга пола нужно только позволеніе родителей, или родственниковъ, отъ коихъ они зависятъ для безпрепятственнаго вступленія въ брачный союзъ, согласно правиламъ церкви; при чемъ обязаны они извѣщать предварительно о томъ помѣщика.

§. 11. Еслили вольной человекъ не принадлежащій къ помѣстью, пожелаетъ взять крестьянскую дочь, въ такомъ случаѣ для совершенія брака долженъ онъ предъявить Пастору, сверхъ согласія ея родителей, свидѣтельство Присудственнаго мѣста, гдѣ онъ записанъ въ подушный окладъ, или имѣетъ свое жительство въ томъ, что снижаетъ свое пропитаніе честнымъ образомъ; выводныхъ же денегъ за невѣсту не позволяется требовать.

§. 12. Выводныя деньги за крестьянокъ; выходящихъ изъ Лифляндской Губерніи, въ Губерніи сосѣдственныя, опредѣляются въ 25 рублей, которыя и отдаются въ церковную кассу, хранящуюся у Оберъкирхенфорштегера. Равномѣрно и за крестьянокъ другихъ Губерній выходящихъ въ замужество въ Лифляндію, не позволяется требовать болѣе означенной суммы: и сіи деньги выдаются въ такомъ случаѣ изъ кассы у Оберъкирхенфорштегера хранящейся.



welche vom Landgericht zu bestätigen sind, abzuverdienen schuldig seyn.

§. 9. Auf gleiche Weise, wenn ein Gutsherr von seinen Gebietsbauern ein Waisenkind zur Erziehung annimmt und dieses zu nützlichen Arbeiten und Geschäften, durch welche es seinen sichern Unterhalt sich wird erwerben können, geschickt macht; so muß ein solches Bauerwaisenkind, ehe es in seinen vorigen Stand zurückkehret, noch zwölf Jahre, von Ablauf seiner Minderjährigkeit an gerechnet, unter den Hofesleuten dienen.

§. 10. In Gemäfsheit der bisher schon in Livland geltenden Verordnungen, welche allen Zwang und alle Hindernisse bey den Verheirathungen der Bauern mit einander untersagen, wird hiermit bestimmt, daß die Bauern, welche sich mit einander verheirathen wollen, nur die Einwilligung ihrer Aeltern oder derjenigen Verwandten, von welchen sie abhängen, bedürfen, um nach der Kirchenordnung ehe-lich verbunden zu werden; wobey sie jedoch verpflichtet sind, den Gutsherrn davon vorläufig zu benachrichtigen.

§. 11. Wenn ein freyer, zu keinem Gute gehöriger Mensch, wünschen sollte, die Tochter eines Bauern zu heirathen, so muß er dem Prediger, aufser der Einwilligung der Brauts-Aeltern, von der Behörde, wo er entweder zur Kopfsteuer angeschrieben stehet, oder unter deren Bezirk er wohnt, ein Zeugniß bringen, daß er auf eine ehrliche Weise sich ernähre; Lösungsgeld aber für die Braut zu fordern, wird nicht erlaubt.

§. 12. Wenn Livländische Bäuerinnen nach den benachbarten Gouvernements verheirathet werden, so ist dafür ein Lösungsgeld von fünf und zwanzig Rubeln B. A. an die Kirchenkasse zu zahlen, welche vom Oberkirchenvorsteher aufbewahret wird. Gleichmäfsig soll, wenn Livländische Bauern sich aus den benachbarten Gouvernements Weiber anfreyn, nichts mehr als obige Summe gefordert werden dürfen, welche alsdann aus der beym Oberkirchenvorsteher aufbewahrten Kasse gezahlt werden muß.

§. 13. Крестьяне Лифляндской Губерніи, имѣющѣ право избиратьъ судей изъ своего сословія, въ учреждаемые крестьянскіе и приходскіе суды, такъ же и въ Ландгерихты, какъ въ главѣ IV. постановлено.

§. 14. Свободные люди, поселяющіеся на земляхъ казенныхъ, общественныхъ, или помѣщичьихъ Лифляндской Губерніи, не иначе могутъ вступать въ сословіе земледѣльцовъ, какъ по заключенному съ владѣльцомъ, земли контрактъ на извѣстное число лѣтъ.

§. 15. По истеченіи означенныхъ лѣтъ, контрактъ можетъ быть возобновленъ, по согласію владѣльца земли и крестьянина, и чрезъ сѣе на всегда опмѣняется существовавшій доселѣ обычай подъ названіемъ Rauchfangsrecht извѣстный \*).

§. 16. Свободные люди всѣхъ сословій, могутъ на основаніи законовъ покупкою пріобрѣтать въ Лифляндіи землю въ собственность.

§. 17. На основаніи Высочайшихъ Имянныхъ Указовъ 1801го Декабря 12го и 1803го Февраля 20го дня крестьяне живущіе на казенныхъ земляхъ, имѣютъ право пріобрѣтать покупкою земли въ собственность и владѣть оными по примѣру другихъ сословій. Равнымъ правомъ могутъ пользоваться и крестьяне общественныхъ и дворянскихъ помѣстьевъ.

§. 18. Отношенія между женатыми работниками и хозяевами, по естѣ назначеніе на содержаніе ихъ денежной платы и одежды, или земли, согласно съ мѣстными обыкновеніями каждой мѣзы, будутъ разсмотрѣны и опредѣлены ревизіонными Коммисіями: дабы и сему

---

\*) Обычай сей, какъ извѣстно состоялъ въ томъ, что свободный человѣкъ, прожившій 10 лѣтъ на чужой землѣ, платя въ теченіи сего времени податъ владѣльцу земли, лишался свободы союзи съ оной.



§. 13. Die Livländischen Bauern haben das Recht, für das Bauergericht, das Kirchspielsgericht und das Landgericht, nach den Bestimmungen des IV. Hauptstücks, die erforderlichen Richter aus ihrem Stande zu erwählen.

§. 14. Freye Leute, welche sich auf Ländereyen, die entweder der Krone, oder Gemeinheiten, oder Gutsherrschaften zugehören, ansiedeln, und in den Stand der Ackersleute treten wollen, können solches nur durch Abschließung bestimmter Kontrakte mit dem Eigenthümer des Landes auf gewisse Jahre, bewerkstelligen.

§. 15. Nach Ablauf der bestimmten Jahre kann der Kontrakt mit Einwilligung beyder Theile erneuert werden, und hierdurch wird denn der bisher stattgehabte Gebrauch, unter dem Namen des Rauchfangrechts \*), für immer aufgehoben.

§. 16. Alle freye Leute, sie mögen seyn von welchem Stande sie wollen, können sich in Livland Ländereyen eigenthümlich nach den Gesetzen erwerben.

§. 17. In Gemäfsheit der Allerhöchsten namentlichen Ukasen vom 12ten December 1801 und vom 20sten Februar 1802 haben Bauern, welche auf Kronsländereyen angesiedelt sind, das Recht, diese Ländereyen durch Kauf zu erwerben und nach dem Beyspiel anderer Stände eigenthümlich zu nutzen. Dieses Recht wird hiermit auch den Bauern der Gemeinheitsgüter und der Herrschaftlichen Güter zugestanden.

§. 18. Was die Verhältnisse zwischen den beweihten Knechten und ihren Gesindeswirthen betrifft, nämlich die Bestimmung, wie das Geldgehalt und die Bekleidung für erstere einzurichten, oder ob ihnen dafür ein Stück Land zur Benutzung gegeben gegeben werden soll, so haben die weiter unten verordneten Kreiskommissionen bey Revidi-

---

\*) Dieser Gebrauch bestand bekanntlich darin, daß ein freyer Mensch, welcher zehn Jahre auf einem fremden Boden dergestalt wohnte, daß er dem Eigenthümer desselben alle Bauerleistungen that, dadurch das Recht verlor, sich von diesem Lande entfernen zu dürfen.

состоянію крестьянъ доставить надежное и достаточное пропитаніе.

## ОТДѢЛЕНІЕ II.

### О дворовыхъ людяхъ.

§. 19. Кромѣ крестьянъ хлѣбопашествомъ занимающихся, находясь, на владѣніяхъ помѣщичьихъ дворовые люди, о коихъ ниже сего постановляются особенныя правила.

§. 20. Дворовые люди, къ землѣ не приписанные, равно какъ взятыя до сего съ помѣстья въ число дворовыхъ людей и принадлежащія дворянамъ Лифляндской Губерніи, должны быть внесены въ особенную опись дворовыхъ людей.

§. 21. Опись сія состоять должна изъ двухъ отдѣленій: въ первомъ показаны будутъ дворовые люди, принадлежащіе дворянамъ, въ Лифляндіи помѣстья имѣющимъ; а во второмъ тѣ, которые принадлежатъ дворянству и чиновникамъ, не имѣющимъ помѣстій.

§. 22. Первое отдѣленіе составлятъ будутъ ревизіонныя Коммиссіи по уѣздамъ; а второе состоять будетъ изъ списковъ имѣющихся въ Казенной Палатѣ.

§. 23. Сіи дворовые люди, какъ отдѣленное отъ крестьянъ состояніе и принадлежащіе дворянамъ, имѣющимъ помѣстья, могутъ быть отдаваемы въ наслѣдство и доставаться наслѣдникамъ по раздѣлу безъ земли, но не могутъ быть продаваемы. Сіе разумѣется и о тѣхъ изъ дворовыхъ людей, которые при продажѣ помѣстья продавцомъ изъземлемы будутъ.

§. 24. Отъ воли помѣщиковъ зависѣть будетъ обращать сихъ дворовыхъ людей по согласію ихъ, къ земледѣлію, давъ имъ участокъ земли, и тогда вступающіе они во всѣ обязанности и права, крестьянскому состоянію присвоенныя.



rung der Gutswackenbücher zugleich auch solches, nach dem auf jedem Gute eingeführten Gebrauch, zu untersuchen und festzusetzen, um auch diesem Theile des Bauerstandes einen sichern und hinlänglichen Unterhalt zu verschaffen.

## Zweyte Abtheilung.

### *Von den Hofesleuten.*

§. 19. Ausser den mit dem Ackerbau sich beschäftigenden Bauern, giebt es auf den Herrschaftlichen Gütern noch Hofesleute, über welche nachfolgende besondere Grundsätze festgesetzt werden.

§. 20. Diese, keiner Gesindesstelle angeschriebenen Hofesleute, nebst denen, welche bisher aus den Gesindern zu Hofesleuten genommen worden sind, und den Livländischen Gutsbesitzern oder Personen andern Standes gehören, sollen in eine besondere Liste aufgezeichnet werden.

§. 21. Diese Liste muß in zwey Klassen abgetheilt werden. In der ersten werden die den Livländischen Gutsbesitzern gehörigen Hofesleute angezeigt; in der zweyten die Hofesleute, welche dem unbesitzlichen Adel und Personen andern Standes angehören.

§. 22. Die erste Klasse werden die Kreiskommissionen ausmitteln; die zweyte wird aus den beym Kameralhofe befindlichen Seelenverzeichnissen ausgemittelt werden.

§. 23. Diese Hofesleute, als ein von den Bauern abgesonderter Stand, welche denjenigen Edelleuten, die Güter besitzen, zugehörig sind, können vererbet und bey Erbschaftstheilungen auch ohne Land unter die Erben vertheilet, aber nicht verkauft werden. Solches gilt gleichfalls von denjenigen Hofesleuten, die der Verkäufer beym Verkaufe eines Gutes sich vorbehalten hat.

§. 24. Es hängt von dem Willen des Gutsbesitzers ab, seine Hofesleute mit ihrer Einwilligung wieder zu Ackersleuten zu machen und ihnen abgetheilte Ländereyen zu geben, wodurch diese Hofesleute alsdann in alle, dem Bauernstande gebührenden Pflichten und Rechte treten.

§. 25. Но дабы оставить удобность дворовымъ людямъ, состоящимъ за дворянами и чиновниками помѣстій не имѣющими, обращаться къ земледѣлю, позволяеся шаковыхъ единожды продать, но не иначе, какъ дворянамъ имѣющимъ въ Лифляндіи собственныя помѣстья. Дворовые люди такъ проданные, или поступающіе въ число дворовыхъ людей, при помѣстьяхъ приписанныхъ, или въ сословіе крестьянъ, буде пріобрѣтатель, какъ выше сказано, землю дать пожелаеши.

§. 26. Дворовые люди принадлежащіе дворянамъ и чиновникамъ помѣстій не имѣющимъ, могутъ равномерно поступать въ раздѣлъ по наслѣдству.

§. 27. Дворовые люди, которые приписаны къ помѣстьямъ и наслѣдственнымъ раздѣломъ по ст. 23. отъ оныхъ помѣстьевъ опдалены, могутъ только между братьями и сестрами по нисходящей линіи переходить въ наслѣдство; по пресѣченіи оной, естли не будутъ отпущены на волю, возвращаются въ то помѣстье, откуда они взятыми означены въ описи, составленной ревизіонными Комиссіями.

§. 28. Дворовые люди равною свободою пользуются при вступленіи въ бракъ, какъ о крестьянахъ въ ст. 10., 11. и 12й сказано.

§. 29. По примѣру крестьянъ могутъ они имѣть на равныхъ съ ними правахъ движимую и недвижимую собственность.

§. 30. Равномѣрно судятся они въ крестьянскихъ судахъ и приносятъ въ оныя свои жалобы, какъ по въ главѣ IV. о подсудимости крестьянъ постановлено.

## ГЛАВА II.

### О собственности крестьянъ.

§. 31. Крестьяне Лифляндской Губерніи имѣютъ право, какъ въ ст. 17. означено, пріобрѣтать покупкою



§. 25. Um denjenigen Hofesleuten, welche Edelleuten und dem Rangadel, die nicht Güter besitzen, gehören, das Mittel zu geben, Ackersleute zu werden; so wird erlaubt, solche Hofesleute einmal für allemal zu verkaufen, jedoch nur an solche Personen vom Adel, welche in Livland Güter eigenthümlich besitzen. Diese dergestalt verkauften Hofesleute treten alsdann entweder in die Zahl der zu den Gütern angeschlagenen Hofesleute, oder in die Zahl der Ackersleute, wenn, wie vorher erwähnt, der Käufer sie auf Land zu setzen wünschen sollte.

§. 26. Die Hofesleute, welche unbesitzlichen Edelleuten und dem Rangadel gehören, können ebenfalls bey Erbschaften in Theilung gebracht werden.

§. 27. Die Hofesleute, welche bey Gütern angeschrieben stehen und von selbigen durch Erbschaftstheilungen entfernt worden (§. 23.), können nur unter Geschwister und in der absteigenden Linie weiter vererbet werden. Wenn diese Linie ausstirbt, kehren diese Hofesleute, falls sie nicht freygelassen worden, nach demjenigen Gute zurück, wo sie sich von den Kreiskommissionen, bey Regulirung der Guts- wackenbücher, angeschrieben befinden.

§. 28. Die Hofesleute genießen eben dieselben Rechte bey dem Heirathen, welche den Bauern im 9., 10. und 11. §. zugestanden sind.

§. 29. Gleichfalls können sie nach eben denselben Rechten, wie die übrigen Bauern, sowohl bewegliches als unbewegliches Eigenthum besitzen.

§. 30. Endlich haben sie, nach den im IV. Hauptstück über die Gerichtsbarkeit getroffenen Bestimmungen, auch dieselbe Rechtspflege bey den Gerichten der Bauern, wo sie ihre Beschwerden anbringen können, zu genießen.

## Das zweyte Hauptstück.

### Ueber das Eigenthum der Bauern.

§. 31. Alle Bauern des Livländischen Gouvernements haben das Recht, wie im 17. §. bereits erwähnt worden, sich

землю въ собственность и владѣютъ, продаютъ и наследуютъ оною, по примѣру другихъ состояній въ Государствѣ.

§. 32. Хотя всѣ участки земли, крестьянами нынѣ заселенные, составляютъ собственность помѣщика: но дабы крестьянинъ могъ воспользоваться плодомъ трудовъ своихъ, на удобреніе земли, имъ прилагаемыхъ: то отъ нынѣ каждой участокъ, отданный помѣщикомъ крестьянину и обложенный повинностями и подаями, на основаніи общихъ постановляемыхъ въ главѣ 3й правилъ оставаться долженъ во владѣніи крестьянина и его наследниковъ неотъемлемо, выключая случаи, въ послѣдующихъ статьяхъ изъясненные.

§. 33. Чтобы не стѣснятъ нынѣ помѣщиковъ въ распространеніи, или новомъ устройствѣ своего сельскаго хозяйства, предоставляется имъ объявить ревизіоннымъ Коммисіямъ, буде они желаютъ прибавить къ своимъ господскимъ полямъ изъ земель крестьянами занимаемыхъ; въ такомъ случаѣ помѣщикъ долженъ доказать: 1) Что высѣвъ господскій, не составляетъ еще двухъ лофовъ на каждого ординарнаго одноденнаго въ недѣлю работника, отъ земли ему даваемого. 2) Что не имѣетъ онъ ни какихъ пустопорожнихъ, или худо удобренныхъ земель; и увеличитъ высѣвъ, до вышеозначенной препорціи, ни какимъ другимъ образомъ не можетъ, какъ присоединеніемъ крестьянскаго участка къ полямъ господскимъ.

§. 34. На обмежеванныхъ помѣстьяхъ ревизіонныя Коммисіи удостовѣрясь въ показаніи помѣщика, поступаютъ согласно данной имъ Инструкціи.

§. 35. На немежеванныхъ помѣстьяхъ, буде помѣщикъ пожелаетъ прибавить полей своихъ, то, какъ не возможно безъ межеванія удостовѣриться, имѣетъ ли онъ въ томъ дѣйствительную нужду, по малости насоящаго его высѣва, въ такомъ случаѣ обязанъ онъ начашь не-



Ländereyen eigenthümlich anzukaufen, und dürfen dieses ihr Eigenthum, gleich den Personen aus andern Ständen des Reichs, verwalten, verkaufen und vererben.

§. 32. Obgleich alle zu Ansiedelungen der Bauern abgetheilte Gutsländereyen ein Grundeigenthum des Gutsbesitzers sind; so wird doch, um dem Bauer die Früchte seines, auf die Kultur des Landes verwandten Fleißes genießen zu lassen, hiemit festgesetzt, daß von nun an ein jeder Bauernwirth das ihm zugetheilte Land, für dessen Nutznießung er die, nach den Grundsätzen des III. Hauptstücks bestimmten Leistungen zu entrichten hat, für sich und seine Erben ungestört besitzen soll, ausgenommen in nachstehenden Fällen.

§. 33. Um gegenwärtig die Gutsbesitzer in der gesetzlichen Ausdehnung ihrer landwirthschaftlichen Einrichtungen nicht einzuschränken, so wird selbigen hiemit zur Pflicht gemacht, bey den bevorstehenden Kreiskommissionen zur Regulirung der Gutswackenbücher anzuzeigen, ob sie zur gesetzlichen Vergrößerung ihrer Hofesfelder besetzte Bauerländereyen einzuziehen bedürfen. Auf diesen Fall hat der Gutsbesitzer zu beweisen: 1) daß zur Hofessaat noch nicht zwey Lofstellen auf einen ordinären täglichen Arbeiter in der Woche zu Pferde vorhanden seyen; und 2) daß er unter dem Gute keine wüste und zum Ackerbau taugliche unkultivirte Ländereyen habe, wodurch die obige GröÙe von Aussaat erreicht, und daß solches daher nur durch Einziehung besetzter Bauerländereyen zu den Hofesfeldern möglich gemacht werden könne.

§. 34. Wenn die Revisionskommission sich auf speciell gemessenen Gütern von der Richtigkeit der vom Gutsherrn gemachten Anzeige versichert hat, so verfährt selbige nach der ihr ertheilten Instruktion.

§. 35. Auf nicht gemessenen Gütern, wo es nicht möglich ist, sich zu überzeugen, daß der Gutsbesitzer der von ihm geforderten Vergrößerung der Aussaat wirklich bedarf, muß er, wenn er seine Hofesfelder durch Bauerländereyen vergrößern will, unmittelbar zur Messung seiner Hofeslän-

медленно межеваніе полей господскихъ, а до окончанія онаго, не можетъ приступитъ къ отобранію крестьянскихъ участковъ.

§. 36. По окончаніи же мѣжеванія, уѣздный Землемѣръ и приходской Судъ изслѣдовавъ, имѣетъ ли помѣщикъ дѣйствительно нужду въ прибавленіи полей своихъ, какъ въ сп. 33. и 65. означено, представляющъ о томъ Ландгерихшу и съ утвержденія онаго назначаютъ отобраніе крестьянскаго участка.

§. 37. Если по прошествіи двадцати пяти лѣтъ, множеніе населенія и усовершенствованіе земледѣлія потребуетъ новаго межеванія и прибавленія полей господскихъ, въ соразмѣрности поденныхъ работниковъ, на основаніи правилъ для опредѣленія господскаго выѣзда въ сп. 33. и 65. предписанныхъ, тогда помѣщикъ приступитъ можетъ къ отобранію крестьянскаго участка, по тому примѣру, какъ въ сп. 36. постановлено. Но при такомъ новомъ размежеваніи не позволяется помѣщику увеличитъ повинность крестьянъ, или дѣлать новую переоцѣнку ихъ земель.

§. 38. Предварительно отобранію крестьянской земли, обязанъ помѣщикъ за три года уведомитъ о томъ крестьянина, на сей землѣ поселеннаго; а по изтеченіи трехъ лѣтъ, помѣщикъ заплатитъ ему долженъ наличными деньгами по оцѣнкѣ сдѣланной приходскимъ судомъ и утвержденной Ландгерихпомъ: 1) За всѣ употребленныя крестьяниномъ издержки на удобреніе хозяйства, собственное строеніе его, за разведеніе садовъ и тому подобное. 2) За весь несобранный, и засѣянный имъ хлѣбъ послѣдняго года; и наконецъ 3) Помѣщикъ обязанъ заплатитъ ему еще такую сумму, во что участокъ оцѣненъ былъ, полагая за каждой шалеръ по два рубли серебряною монетою.

§. 39. Всѣ сіи предписанія, должны быть въ точности исполняемы, какъ нынѣ, такъ и при будущихъ чрезъ каж-



dereyen schreiten; so lange aber, als die Messung nicht vollendet ist, darf keine Einziehung von Bauerländereyen zu Hofesfeldern statthaben.

§. 36. Nach geschעהener Messung hat das Kirchspielsgericht unter Beystand des Kreislandmessers zu untersuchen, ob der Gutsbesitzer wirklich zur Vergrößerung seiner Hofesfelder sich in dem Fall des §. 33. und §. 65. angegebenen Bedürfnisses befindet, und sendet sodann das Resultat an das Landgericht. Sobald dieses Gericht die Nothwendigkeit anerkannt hat, können Bauerländereyen zu Hofesfeldern gemacht werden.

§. 37. Wenn nach Verlauf von fünf und zwanzig Jahren, durch Anbau und Kultur des Landes und durch vermehrte Volksmenge, eine neue Messung und Vergrößerung der Hofesfelder nach dem Verhältniß der täglichen Arbeiter und nach den §. 33. und 65. vorgeschriebenen Bestimmungen wegen der Hofesaussaat erforderlich werden sollte; so kann der Gutsherr in Anleitung der im §. 36. getroffenen Bestimmung zur Einziehung von Bauerländereyen schreiten. Bey einer solchen neuen Messung ist es jedoch dem Gutsherrn nicht erlaubt, die Bauerleistungen zu vergrößern, oder eine neue Taxation der Ländereyen zu machen.

§. 38. In solchen Fällen ist alsdann der Gutsbesitzer verpflichtet, den Bauerwirth von der Aufhebung des Gesindes drey Jahre vorher zu benachrichtigen. Nach Ablauf dieser Frist muß der Gutsbesitzer dem Bauerwirth, nach einer vom Kirchspielsgerichte ausgemittelten und vom Landgerichte genehmigten Taxation, in baarem Gelde bezahlen: 1) alle vom Bauer gemachte Auslagen für die Verbesserung der Wirthschaft, für die von ihm selbst bewerkstelligten Bauten, für Anlegung von Gärten und was dem ähnlich ist; 2) die ganze, noch nicht eingesammelte Aerndte des Bauern vom letzten Jahre, und endlich 3) für jeden Thaler Land, zu welchem das Gesinde taxirt ist, zwey Rubel S. M.

§. 39. Alle diese Vorschriften über Einziehung von besetzten und in Folge des dritten Hauptstücks zu Leistungen

дья двадцать пять лѣтъ перемѣнахъ на всѣхъ помѣстьяхъ Лифляндской Губерніи безъ изъятія, какъ казенныхъ, помѣщичьихъ, такъ и общественныхъ касательно всѣхъ крестьянскихъ хозяйствъ, обложенныхъ повинностями и подашми на основаніи правилъ въ главѣ III. постановленныхъ. Если же помѣщикъ отдастъ крестьянину землю по особому и добровольно между ими заключенному контракту; въ такомъ случаѣ наблюдаются только тѣ условія, которыя въ контрактѣ означены будутъ.

§. 40. Крестьянинъ, владѣющій участкомъ, данной ему на вышеизъясненномъ основаніи отъ помѣщика земли, наследственно, не иначе можетъ быть отдаленъ отъ управленія хозяйствомъ своимъ, какъ по приговору крестьянскаго суда, утвержденному приходскимъ судомъ въ слѣдующихъ случаяхъ:

- 1) Когда накопили онъ со времени полученія отъ ревизіонной Коммиссіи новаго вакенбуха, долгу превышающаго двойную цѣну, которою обложенъ его участокъ; долгъ же сей происходитъ будетъ не отъ всеобщаго бѣдствія и несчастныхъ случаевъ, какъ то: отъ пожаровъ, неурожая, падежа, града и проч.; но отъ собственнаго его небреженія и дурнаго поведенія.
- 2) Когда прежнихъ долговъ своихъ до составленія новыхъ вакенбуховъ накопившихся, не заплатилъ онъ въ теченіи шести лѣтъ; и когда по прошествіи оныхъ будущъ сии долги вмѣстѣ съ новыми равнялись двойной оцѣнкѣ его участка.
- 3) Когда за дурное поведеніе, небреженіе и безпечность судомъ признанъ онъ будетъ неспособнымъ управлялъ долге хозяйствомъ.

§. 41. Во всѣхъ сихъ случаяхъ, когда крестьянинъ отдаленъ будетъ отъ управленія хозяйствомъ, равномерно и въ случаѣ его смерти, вступаютъ во владѣніе его участка, старшій изъ сыновей его: но если бы крестьянскій судъ призналъ его къ тому по причинѣ явныхъ



taxirten Bauergesinde sollen sowohl jetzt, als auch in künftigen Veränderungen bey Messungen von 25 zu 25 Jahren, auf allen Gütern des Livländischen Gouvernements, ohne Ausnahme, ob sie Kronsherrschaftliche oder Gemeinheitsgüter sind, pünktlich erfüllt werden. Wenn aber ein Gutsherr Bauerländereyen durch freywillig abgeschlossene Kontrakte an Bauern abgegeben hat, so muß nach den im Kontrakte getroffenen Verabredungen verfahren werden.

§. 40. Ein Bauerwirth, welchem der Besitz seiner ihm vom Gutsherrn abgetheilten Ländereyen für sich und seine Erben nach vorstehenden Grundsätzen gesichert ist, kann ohne den Spruch des Bauergerichts, den das Kirchspielsgericht zuvor zu bestätigen hat, nicht aus seinem Gesinde ausgesetzt werden, und dieses nur in folgenden Fällen:

- 1) Wenn er von der Zeit an, da er von der Revisionskommission das neue Wackenbuch empfangen hat, in eine solche Schuldenlast geräth, welche den doppelten Werth der Schätzung seines Landes übersteigt; jedoch muß diese Schuld nicht entstanden seyn durch allgemeine Noth und durch Unglücksfälle, als da sind: Feuerschaden, Mißwachs, Seuchen, Hagelschaden und dergleichen; sondern durch Sorglosigkeit und Lüderlichkeit.
- 2) Wenn er diejenigen Schulden, welche er bis zur Einrichtung des eben erwähnten neuen Wackenbuches gemacht gehabt, nicht in einer Zeit von sechs Jahren tilget und sie durch neue Schulden bis zu dem doppelten Werthe der Taxe seiner Ländereyen anwachsen läßt.
- 3) Wenn er, wegen seiner schlechten Führung, Unvorsichtigkeit und Sorglosigkeit, für unfähig zur längern Verwaltung eines Gesindes erklärt wird.

§. 41. In allen diesen Fällen, wo der Bauerwirth aus seinem Gesinde herausgesetzt werden soll, wie auch im Fall seines Absterbens, tritt der älteste Sohn das Gesinde an. Wenn aber das Bauergericht diesen, grober Laster wegen, für unfähig erklären sollte; so tritt der zweyte Sohn das Ge-

пороковъ неспособнымъ, то наследуетъ участкомъ впо-  
рой сынъ умершаго, и такъ далѣе. Если же дѣти  
останутся малолѣтны, то избираются къ нимъ симъ  
судомъ съ утвержденія помѣщика опекуны, которые  
сдѣлавъ опись всему оставшемуся имѣнью, отдадутъ оное  
и управленіе участка съ утвержденія крестьянскаго суда  
и помѣщика, одному изъ родственныхъ оныхъ мало-  
лѣтнихъ, до совершеннаго ихъ возраста. А если сы-  
новей не будетъ, или судъ признаетъ ихъ неспособными,  
то помѣщикъ назначаетъ хозяина по своему выбору; но  
предпочтительнѣе изъ ближайшихъ родственниковъ пре-  
жняго хозяина.

§. 42. Въ прочемъ, выключая вышеозначенныхъ случа-  
евъ, не позволяется ни подъ какимъ предлогомъ перевести  
хозяина съ даннаго ему отъ помѣщика участка земли;  
развѣ будетъ на то собственное и добровольное согласіе  
крестьянина, засвидѣтельствованное приходскимъ судомъ.

§. 43. Все движимо екрестьяниномъ благопріобрѣтен-  
ное имущество, въ чемъ бы оное ни состояло, есть не  
отъемлемая его собственность, которою онъ по волѣ  
своей распоряжать, продавать, дарить, закладывать и  
въ наследство отдавать можетъ.

§. 44. Если же въ хозяйствѣ крестьянина находятся  
вещи, которыя принадлежатъ помѣщику, то крестья-  
нинъ обязанъ оныя хранить по описи или инвентарю, и  
ни какимъ образомъ опчуждать оныя изъ хозяйства не  
долженъ.

§. 45. Какъ для надлежащаго удобренія и обработанія  
земли, необходимо нуженъ скотъ, и для посѣву сѣмяна;  
то управляющій хозяйствомъ крестьянинъ, для соб-  
ственной своей пользы и для безпрепятственнаго опра-  
вленія своихъ работъ, обязанъ сохранять въ хозяйствѣ  
соразмѣрное участку его земли, количество скота и  
сѣмянъ. Количество сѣе, со включеніемъ скота работ-  
никамъ принадлежащаго, опредѣляется слѣдующимъ обра-  
зомъ:



sinde an, und so weiter. Sollten unmündige Söhne vorhanden seyn, so erwählt, unter Bestätigung des Gutsherrn, das Bauergericht Vormünder, welche über das nachgebliebene Vermögen ein Inventarium aufzunehmen und, mit Genehmigung des Gutsherrn und des Bauergerichts, einem der nahen Verwandten der Unmündigen die Verwaltung des Gesindes, so wie die Aufbewahrung der beweglichen Sachen, bis die Söhne majorenn geworden, zu übergeben haben. Sind aber keine Söhne vorhanden, oder findet das Bauergericht keinen der vorhandenen Söhne tauglich zum Gesindeswirth, so bestimmt der Gutsherr nach seinem Gutdünken einen neuen Wirth; jedoch vorzugsweise aus den nächsten Verwandten des vorigen Wirths.

§. 42. Aufser allen diesen hier benannten Fällen ist es unter keinem Vorwande erlaubt, einen Bauerwirth seines Gesindes zu entsetzen; es sey denn mit eigener freywilliger Genehmigung des Bauern, welche vom Kirchspielsgerichte zu bescheinigen ist.

§. 43. Alles bewegliche wohlerworbene Vermögen eines Bauern, es bestehe worin es wolle, ist sein uneingeschränktes Eigenthum, worüber er nach seinem Wohlgefallen disponiren und es verkaufen, verschenken, verpfänden und vererben kann.

§. 44. Wenn aber ein Gutsherr Sachen in das Gesinde hingegeben hat, so ist der Bauer verbunden, selbige nach einem Verzeichnisse oder Inventarium zu erhalten und auf keine Weise zu veräußern,

§. 45. Da zur gehörigen Kultur und Bearbeitung der Bauerländereyen Vieh und Saamen zur Saat unumgänglich nothwendig sind; so muß jeder Gesindswirth zu seinem eignen Besten, und um seine Arbeiten ungehindert bestreiten zu können, eine, der Größe seines Gesindelandes angemessene Menge Vieh und Saaten im Gesinde vorrätbig haben. Die Menge, mit Inbegriff des, seinen Knechten gehörigen Viehes, wird also bestimmt:

На участкѣ земли, оцѣненномъ отъ 13 до 20 талеровъ, должны быть непрерывно двѣ лошади, 5 скотинъ рогатыхъ, старыхъ или молодыхъ, и 8 лофовъ сѣмянъ яроваго хлѣба.

На участкѣ отъ 20 до 25 талеровъ, 2 лошади, 8 скотинъ рогатыхъ и 12 лофовъ сѣмянъ.

На участкѣ отъ 25 до 43 талеровъ, 3 лошади, 12 скотинъ рогатыхъ и двадцать лофовъ сѣмянъ.

§. 46. Еслили хозяинъ сдастъ свое хозяйство, или умретъ, то обязанность сія прекращается, а въ хозяйствѣ его остаются только вещи, принадлежащія помещику и въ инвентарѣ означенныя; а все прочее имущество крестьянина, какъ не отъемлемая его собственность, оставляется ему, или его наследникамъ.

§. 47. Еслили по смерти крестьянина, хозяйство его останется во владѣніи его сына, то въ ономъ не отъемлемо остаются, какъ всѣ земледѣльческія орудія, такъ и въ сп. 45. означенное количество скота и хлѣба на сѣмена. Прочее же все имущество, собственность умершаго составляющее, дѣлится между наследниками.

### ГЛАВА III.

#### О повинностяхъ крестьянъ.

##### ОТДѢЛЕНІЕ I.

##### О Государственныхъ повинностяхъ.

§. 48. Всѣ Государственныя подати и общественныя повинности, крестьяне Лифляндской Губерніи исправляютъ на основаніи изданныхъ узаконеній. Предоставленная же въ пользу крестьянъ подать, известная подъ именемъ конной (Rofsdienstgelder) и состоящая въ 4хъ рейхсгалерахъ съ каждаго така, зачитается имъ отъ помещика въ число подушныхъ денегъ, полагая талеръ въ 1 рубль 25 копѣекъ; равноѣрно какъ и стаѣнная подать на основаніи Высочайшаго Указа 1го Декабря 1801 года.

§. 49. Рекрутскую повинность несутъ они наравнѣ съ прочими крестьянами въ Государствѣ.



In einem Gesinde von 13 bis 20 Thaler Land müssen ununterbrochen zwey Pferde, fünf Stück junges oder altes Hornvieh und acht Lof Sommersaat vorrätbig seyn.

In einem Gesinde von 20 bis 25 Thaler Land, zwey Pferde, acht Stück Hornvieh und zwölf Lof Saat.

In einem Gesinde von 25 bis 43 Thaler Land, zwey Pferde, zwölf Stück Hornvieh und zwanzig Lof Saat.

§. 46. Sobald aber ein Bauerwirth sein Gesinde abgiebt, oder stirbt, so hört diese Verbindlichkeit auf, und im Gesinde verbleiben alsdann nur die etwanigen, dem Gutsbesitzer gehörigen, im Inventarium angezeigten Stücke; alles übrige Vermögen des Bauern aber, als sein rechtliches Eigenthum, verbleibt ihm, oder seinen Erben.

§. 47. Wenn nach dem Ableben eines Bauerwirths das Gesinde seinem Sohne zufällt, so verbleiben selbigem so wohl alle zum Ackerbau erforderlichen Geräthschaften, als auch die im §. 45. bestimmte Quantität Vieh und Saaten. Das Uebrige des Nachlasses, das zum Eigenthum des Verstorbenen gehört, wird unter die Erben vertheilet.

## Das dritte Hauptstück.

Ueber die Pflichtleistungen der Bauern.

### Erste Abtheilung.

#### *Von den Pflichtleistungen an die Krone.*

§. 48. Alle Kronsabgaben und publike Verpflichtungen hat der Bauer im Livländischen Gouvernement, in Gemäßheit der darüber ertheilten Verordnungen, zu leisten. Die zum Besten der Bauern erlassene Abgabe unter dem Namen von Rosdienstgeld, zu 4 Thaler von einem Haken, wird dem Bauer von Seiten des Gutsherrn, den Thaler zu 125 Kopeken, bey der Kopfsteuerzahlung angerechnet werden, so wie die Stationsabgabe nach dem Allerhöchsten Ukas vom 1sten December 1801 vergütet wird.

§. 49. Die Rekrutenstellungen tragen sie gleich allen übrigen Bauerleistungen des Russischen Reichs.

§. 50. Выборъ къ отдачѣ въ рекруты, предоставляется единственно назначенію крестьянскихъ судовъ.

§. 51. На основаніи правилъ уже существующихъ, выборъ сей не можетъ пасть на крестьянина, владѣющаго хозяйствомъ, развѣ по суду приговоренъ онъ будетъ къ отдаленію отъ управленія хозяйствомъ, за неисправность въ платежѣ подашей Государственныхъ и помѣщичьихъ, или по неспособности управляя съ хозяйствомъ своимъ, но таковой приговоръ долженъ быть утвержденъ приходскимъ судомъ.

§. 52. Равномѣрно не можетъ крестьянскій судъ приговорить къ отдачѣ въ рекруты двороваго человека; но отъ воли помѣщика зависитъ отдасть въ рекруты вмѣсто назначеннаго изъ крестьянъ, своего двороваго человека.

§. 53. Дабы облегчить поставку рекрутъ въ тѣхъ помѣстьяхъ, которыя немногочисленны и потерпѣли бы чрезъ то большей недостапокъ въ необходимыхъ къ земледѣлію силахъ, позволяется крестьянамъ таковыхъ помѣстій спавить на свой щетъ людей вольныхъ.

## ОТДѢЛЕНІЕ II.

### *О повинностяхъ помѣщичьихъ.*

§. 54. Какъ всѣ подати крестьянами платимыя помѣщику, въ какомъ бы видѣ ни состояли, въ работахъ, произведеніяхъ, или деньгахъ, не иное что суть, какъ доходъ съ земли, собственности помѣщиковъ составляющей и въ пользованіе крестьянамъ предоставленной, то для сохраненія всевозможной соразмѣрности подашей, съ пространствомъ крестьянскихъ участковъ, пріемлющихся за основаніе слѣдующія правила Шведской таксаціонной metody, которыя продолжительнымъ опытомъ, всеобщее признаны справедливыми и соотвѣствующими взаимнымъ пользамъ помѣщиковъ и крестьянъ.

§. 55. По сей методѣ, участокъ хорошей пахотной земли 11 степени доброты содержащій въ себѣ 14 тысячъ квадратныхъ Шведскихъ локтей, долженъ прине-



§. 50. Die Aushebung der Rekruten soll einzig und allein dem Bauergerichte überlassen bleiben.

§. 51. Nach den schon bestehenden Grundsätzen soll diese Wahl nie auf einen Bauerwirth fallen; es sey denn, daß das Gericht ihn zur Entfernung von der Bewirthschaftung des Gesindes, wegen Nichterfüllung der Pflichten an die Krone und an den Gutsherrn, oder wegen Unfähigkeit, seiner Wirthschaft vorzustehen, verurtheilet hätte; welche Verurtheilung jedoch vom Kirchspielsgerichte zuvor bestätigt seyn muß.

§. 52. Eben so wenig kann das Bauergericht Hofesleute zur Rekrutenabgabe bestimmen, sondern es stehet dem Gutsherrn frey, in Stelle des aus der Bauerschaft Bestimmten einen seiner Hofesleute als Rekruten abzuliefern.

§. 53. Um auf den nicht volkreichen Gütern die Rekrutenlieferung zu erleichtern, indem solche Güter dadurch aus Mangel an Menschen die nothwendigen Kräfte zum Ackerbau verlieren würden; so wird es den Bauern eines solchen Gutes erlaubt, für ihre Rechnung freye Leute als Rekruten zu stellen.

### Zweyte Abtheilung.

#### *Von den Pflichten gegen den Gutsherrn.*

§. 54. Da alle Leistungen der Bauern an den Gutsherrn, sie mögen bestehen worin sie wollen, in Frohnen, Produkten oder Geld, nichts anders sind, als Einkünfte von den dem Gutsherrn eigenthümlich gehörenden und den Bauern zur Nutznießung überlassenen Ländereyen; so ist, um das möglichste Verhältniß zwischen den Leistungen und den Bauerländereyen auszumitteln, die schwedische Taxationsmethode, welche nach den langen Erfahrungen als gerecht, und dem Nutzen beyder Theile, sowohl des Gutsherrn als der Bauern, entsprechend, anerkannt ist, zur Grundlage angenommen worden.

§. 55. Nach dieser Methode wird ein Ackerfeld von gutem Boden, oder vom ersten Grade der Güte, das einen Flächeninhalt von 14000 schwedischen Quadratellen enthält;

спи помѣщику въ доходѣ два лофа ржи; и для большей удобности въ расчетахъ повинность сія оцѣненная въ 1 талерѣ, или 90 грошей, равняется 30 днямъ рабочимъ пѣшимъ, или  $22\frac{1}{2}$  днямъ рабочимъ коннымъ: полагая пѣшій рабочий день въ 3, а конный въ 4 гроша \*).

§. 56. По сравненію съ симъ участкомъ, оцѣнены и всѣ прочія земли какъ пахотныя, такъ и огородныя и сѣнокосныя \*\*), равномернo и разные роды хлѣба и другія сельскія произведенія крестьянъ и рабочія дни. Таковая такса, прилагаемая въ концѣ сего положенія

\*) Положеніе сіе сдѣлано въ концѣ 17го столѣтія Шведскимъ Правительствомъ, съ тѣмъ намѣреніемъ, чтобы предписать извѣстные предѣлы требованіямъ помѣщиковъ съ крестьянъ; оно основано на томъ разчисленіи, что на участкѣ земли первой степени доброты 14000 □ Шведскихъ локтей содержащемъ ( $2\frac{1}{2}$  шаковыхъ участка соспавляющъ Россійскую десятину) высѣвается одна бочка ржи (бочка ржи имѣетъ въ себѣ два лофа: а 3 лофа соспавляющъ четверть) и при среднемъ урожаѣ, за вычетомъ всего того, что нужно для продовольствія крестьянина и для оплаты казенныхъ и общественныхъ повинностей, остается два лофа ржи, которые и признаны законнымъ доходомъ съ земли, помѣщику того участка слѣдующимъ; а за симъ повинность сія уже оцѣнена въ 1 талерѣ или 90 грошей и сравнена съ 30 рабочими днями пѣшими и  $22\frac{1}{2}$  днями конными. — Оцѣнка или такса сія не означаетъ дѣйствительную цѣну земли, но мѣру справедливаго съ оной дохода, или подати въ хлѣбѣ или работѣ: ибо талеръ здѣсь изображаетъ не монету, но извѣстное число рабочихъ дней, или количество хлѣба, которое помѣщикъ законнымъ образомъ, требовать можетъ за наемъ участка его.

\*\*) Пахотныя земли раздѣлены по сей методѣ на 4 степени, или градуса, смотря по ихъ добротѣ: 1го градуса участокъ оцѣненъ, какъ выше объяснено въ 1 талерѣ или 90 грошей; 2 градуса въ 75 грошей, 3 градуса въ 60, 4 градуса въ 45 грошей.



zu einer Revenüe für den Gutsherrn von 2 Lof Roggen angenommen, welche, zur bequemern Ausgleichung und Berechnung gegen Frohndienste auf 1 Rthlr. oder 90 Groschen taxiret, und wogegen für diesen Thaler 30 Arbeitstage zu Fufs oder  $22\frac{1}{2}$  Tage zu Pferde in Anschlag gebracht werden, das ist, jeder Arbeitstag zu Fufse mit 3 Groschen und jeder Arbeitstag zu Pferde mit 4 Groschen \*).

§. 56. Ein solches Stück Ackerland giebt das Verhältnifs für die übrigen Gattungen von Ackerland, für Gartenplätze und Heuschläge \*\*); so wie darnach auch die verschiedenen Korngattungen und landwirthschaftlichen Produkte und alle Arten von Frohndiensten taxiret werden. Für diese ganze

\*) Diese Taxation ist im 17ten Jahrhundert, während der schwedischen Beherrschung Livlands, festgesetzt worden, um bestimmte Verhältnisse zwischen dem Gutsherrn und dessen Bauern auszumitteln. Die Berechnung bestehet darin, daß eine Abtheilung von Ackerland im ersten Grade der Güte des Bodens, zu 14000 schwedischen Quadratellen aufgemessen, eine Tonnstelle genannt (wovon  $2\frac{1}{5}$  solcher Tonnstellen eine Russische Dessätine machen), mit einer Tonne Roggen (welche Tonne zwey Lof Rigisches Maafs enthält, und wovon  $1\frac{1}{2}$  Tonnen oder 3 Lof Rigisches Maafs einen Russischen Tschetwert machen), besäet ward. Von dieser Aussaat nahm man an, daß bey einer mittelmäßigen Aerndte, nach Abzug des für den Bauer benöthigten Unterhalts und des zur Entrichtung der publiken Abgaben erforderlichen Bedürfnisses, noch 2 Lof Roggen übrig blieben, welche dann, als ein gesetzlicher Ertrag vom Lande, dem Gutsherrn, als Eigenthümer desselben, rechtlich gebührten. Nach diesem, in Geld taxirten Ertrage, sind auch die Gehorschleistungen mit 30 Fufstagen oder  $22\frac{1}{2}$  Anspannstagen zu 1 Rthlr. oder 90 Groschen taxiret worden. Diese Taxe bestimmt also nicht den wirklichen Werth des Landes, sondern giebt nur den Maafsstab des wahren Ertrages, oder der Rente in Naturalien oder Frohnen, an; der Thaler ist hier keine eigentliche Münze, sondern eine anerkannte Zahl von bestimmten Arbeitstagen, oder von einem gewissen Betrag in Korn oder Produkten, welchen der Gutsherr von einem solchen Stück Landes gesetzlich als Ertrag fordern kann.

\*\*) Das Ackerland wird nach dieser Methode in vier Gattungen, oder Grade der Güte in Rücksicht des Erdreichs, eingetheilet. Die oben (§. 55.) erwähnte Abtheilung eines Ackerfeldes wird geschätzt: Im ersten Grade zu 1 Rthlr. oder 90 Groschen, im zweyten Grade zu 75 Groschen, im dritten Grade zu 60 Groschen, im vierten Grade zu 45 Groschen.

опредѣляетъ законный доходъ или подать хлѣбомъ или работою со всѣхъ родовъ земли, и должна служить по прежнему, основаніемъ и правиломъ при расположеніи повинностей крестьянскихъ на помѣщика.

§. 57. Какъ въ оцѣнку участковъ крестьянскихъ донынѣ полагались только одни пахатныя земли, за которыя крестьяне исправляли означенныя въ таксѣ земель повинности; а за сѣнокосы и огороды, остававшіеся безъ оцѣнки, исправляли они на помѣщика, такъ называемыя вспомогательныя работы: то дабы и сію повинность крестьянъ привести въ законную соразмѣрность съ землею, постановляется, чтобы сѣнокосы и огороды, по той же таксѣ включены были въ оцѣнку крестьянскихъ участковъ: полагая по принятому на Ландтагѣ 1803 года правилу на 60 талеровъ пахатной земли, или на одинъ такъ, сѣнокосовъ и огородовъ на 20 талеровъ, и по сей соразмѣрности, присовокупляя ко всѣмъ участкамъ пахатныхъ земель и оцѣнку сѣнокосовъ. Такимъ образомъ оцѣнка всѣхъ земель, участковъ крестьянской составляющихъ, опредѣлитъ мѣру и всѣхъ повинностей крестьянъ на помѣщика, чрезъ что прекратится и неограниченность, такъ называемыхъ вспомогательныхъ работъ.

§. 58. По сему правилу оцѣнка Лифляндскаго гакинынѣ со включеніемъ сѣнокосовъ и огородовъ составитъ 80 талеровъ. А какъ каждой талеръ означаетъ 30 дней рабочихъ пѣшихъ или  $22\frac{1}{2}$  дня рабочихъ конныхъ; то дабы силы крестьянъ на одномъ такѣ поселенныхъ достаточны были могли, для ошправленія сей повинности на помѣщика, которая ни въ какомъ случаѣ не должна превосходить двухъ дней въ недѣлю: то по



Schätzungsmethode ist eine regulirte Taxaordnung, als Beylage, am Ende dieser Vorschriften beygefügt, und wird hie mit als eine gesetzliche Bestimmung festgesetzt, nach welcher der Ertrag, in Naturalien so wohl, als in Frohnen, von allen zur Landwirthschaft dienenden Ländereyen berechnet werden soll, um darnach die Pflichten der Bauern gegen ihren Gutsherrn zu ordnen.

§. 57. Da bisher bey der Taxation der Bauerländereyen nur dasjenige Ackerland in Anschlag kam, für welches der Bauer nach Verhältniß der Schätzung dieses Landes die erwähnten Leistungen zu erfüllen hatte; Heuschläge und Gartenplätze hingegen ohne Taxation blieben, wogegen der Bauer dem Gutsherrn die sogenannten Hülfsarbeiten leistete: so sollen nun, um auch diese Frohndienste in ein gesetzliches Verhältniß mit dem Lande zu bringen, die Heuschläge und Gartenplätze nach der nämlichen Taxation, bey den Eintheilungen der Bauerländereyen, in Anschlag kommen, und zwar wird hiemit festgesetzt: dafs, in Gemäfsheit des auf dem Landtage 1803 angenommenen Grundsatzes, auf 60 Rthlr. Ackerland, oder auf einen Haken, für 20 Reichsthaler Gartenplätze und Heuschläge nach demselben Maafsstabe in Berechnung gebracht, und dem gemäfs allen Ackerländereyen der Bauern auch die Heuschläge hinzugefügt werden sollen. Auf diese Weise wird die Schätzung aller Arten von Ländereyen der abgetheilten Bauerbesitzungen den Maafsstab für die Bestimmung aller Verpflichtungen der Bauern an ihren Gutsherrn geben; wodurch denn auch die Willkühr in Ansehung der bisherigen sogenannten Hülfsarbeiten aufgehoben erscheint.

§. 58. Nach diesem Grundsatz beträgt die Schätzung eines Livländischen Hakens, mit Inbegriff der Gartenplätze und Heuschläge, 80 Rthlr. Da nun jeder Thaler zu 30 Fußtagen oder  $22\frac{1}{2}$  Anspanntagen berechnet ist; so wird, um die Kräfte der auf einem Haken angesiedelten Bauern zur Erfüllung der Pflichten für den Gutsherrn in ein gehöriges Verhältniß zu setzen, nach welchem auf keinen Fall mehr als 2 Frohntage in der Woche auf den arbeitsfähigen Men-

становляется, чтобы на каждомъ такъ не менѣе было рабочихъ людей, какъ 10 мужеска, и столько же женска пола; и на основаніи сего, опредѣляется слѣдующая соразмѣрность между работниками и землею:

1) На каждого крестьянина съ женою, или на одно пятло не менѣе должно полагать пахатной земли, какъ на 5, и не болѣе какъ на  $6\frac{1}{2}$  талеровъ; да сверхъ того сѣнокосовъ и огородовъ отъ одного до двухъ талеровъ.

2) Хозяйство, называющееся четвертью така и содержащее въ себѣ пахатныхъ земель по оцѣнкѣ отъ 15 до 18 талеровъ, да сѣнокосовъ и огородовъ на 5 талеровъ, должно не обходимо имѣть трехъ рабочихъ крестьянъ мужеска, и столько же женска пола; и по сей пропорціи составлены должны быть и всѣ прочія большія или меньшія хозяйства крестьянскія.

3) Въ число рабочихъ крестьянъ полагаются тѣ только, которыя не моложе 17, и не старѣе 60 лѣтъ мужеска и отъ 15 до 55 лѣтъ женска пола; и самими помѣщикомъ пріемлются на господскую работу.

§. 59. Распределеніе по хозяйствамъ крестьянъ, какъ работниковъ, такъ и работниковъ, возлагается на крестьянскіе суды, которые и обязаны наблюдать, чтобы въ каждомъ хозяйствѣ соразмѣрно величинѣ онаго находилось не менѣе опредѣленнаго выше сего числа работниковъ.

§. 60. Изъ постановленныхъ выше сего правилъ, на древней таксаціонной мѣтодѣ основанныхъ слѣдуетъ, что для приведенія нынѣ отправляемыхъ на помѣщика крестьянами повинностей въ законную соразмѣрность съ землею, должно съ одной стороны оцѣнить по древней таксѣ всѣ крестьянскія земли пахатныя, сѣнокосныя и огородныя; а съ другой всѣ подати, работы и повинности крестьянами дѣйствительно на помѣщика испра-



schen im Durchschnitt berechnet werden dürfen, hiemit bestimmt: dafs auf einem Haken nicht weniger arbeitsfähige Menschen seyn sollen, als zehn Personen männlichen und eben so viel weiblichen Geschlechts. Hiernach wird nunmehr Folgendes über das Verhältnifs von Menschen gegen Land festgesetzt.

1) Auf jeden Bauer sammt einem Weibe, oder auf ein sogenanntes Täglo, Bauerfamilie, mufs an Ackerland nicht weniger bestanden werden, als für 5 Rthlr., und nicht mehr, als für  $6\frac{1}{2}$  Rthlr., und überdies noch an Gartenplatz und Heuschläge für 1 bis 2 Rthlr.

2) Ein Gesinde von der Gröfse eines Viertelhakens, welches für 15 bis 18 Rthlr. an Ackerland und für 5 Rthlr. an Gartenplatz und Heuschlag enthält, mufs wenigstens mit drey arbeitsfähigen Menschen männlichen und eben so viel weiblichen Geschlechts besetzt seyn, und nach gleichem Verhältnisse werden auch die gröfseren und kleineren Abtheilungen der Bauerbesitzungen eingerichtet.

3) Unter die Zahl der arbeitsfähigen Menschen männlichen Geschlechts werden nur diejenigen gerechnet, welche nicht jünger als 17 und nicht älter als 60 Jahre sind, weiblichen Geschlechts aber von 15 bis 55 Jahren; so lange übrigens die Gutsherrschaft selbige als arbeitsfähig für die Hofeleistungen annimmt.

§. 59. Die Besetzung der Gesinder mit männlichen und weiblichen Arbeitern wird dem Bauergerichte übertragen, welches verpflichtet ist, dafs zu sorgen; dafs in jedem Gesinde die vorher bestimmte angemessene Zahl von arbeitsfähigen Menschen sich befinde.

§. 60. Aus diesen, auf die alte Schwedische Taxationsmethode sich stützenden Grundsätzen folget, dafs, um die an den Gutsherrn zu leistenden Pflichten der Bauern nach den gesetzlich abgemessenen Verhältnissen zu bestimmen, von der einen Seite die Taxation aller Bauerländerereyen an Ackerland, Gärten und Heuschlägen, und von der andern Seite die Abgaben, Arbeiten und alle Verpflichtungen der Bauern an den Gutsherrn, sich ausgleichen müssen. Sollte

вляемая; и буде окажется, что оцѣнка подапей превышаетъ оцѣнку земель, то убавя изъ первыхъ все излишнее, привести объ сѣи оцѣнки въ совершенное уравненіе.

§. 61. Для таковаго уравненія всѣхъ повинностей крестьянъ, съ оцѣнкою земель, ими владѣемыхъ и для составленія онымъ новыхъ и вѣрныхъ описей или вакенбухсвъ, назначаются 4 ревизіонныя Коммиссіи, для всѣхъ уѣздовъ Лифляндской Губерніи, копорыя при исполненіи сего поступаютъ на основаніи особой данной имъ Инструкціи, приводя въ исполненіе правила здѣсь предписанныя.

§. 62. При уравненіи повинностей крестьянъ съ оцѣнкою земель, ежели окажется, что нужно будетъ нѣкоторыя повинности уменьшить, или вовсе отменить, то дабы не воспрепятствовать печенію Лифляндскаго сельскаго хозяйства, и знать какія работы по справедливости принадлежатъ къ оному и какія безъ вреда отменены быть могутъ, пріемяются за основаніе:

- 1) Ревизіонныя вакенбухи.
- 2) Регулятивы крестьянскихъ повинностей 1765 и 1784 годовъ.
- 3) Спеціальное межеваніе каждого помѣстья, съ показаніемъ градусовъ земель.
- 4) Хозяйственные правила, введенныя въ старину и долговременнымъ обычаемъ укоренившіяся.

§. 63. По правиламъ Шведской экономіи, на копорыхъ основано нынѣшнее хозяйство, всѣ повинности и подати крестьянъ помѣщику, раздѣляются слѣдующимъ образомъ:

- 1) Обыкновенныя работы крестьянъ, раздѣленныя по равному числу дней въ каждую недѣлю, чрезъ весь годъ съ лошадей или безъ лошади: и сверхъ того такъ же раздѣленныя по равному числу дней въ недѣлю съ



es sich nun ausweisen, daß die Taxationsleistungen der Bauern den taxirten Werth des Bauerlandes übersteigen, so wird alsdann nothwendig seyn, den Ueberschufs an Leistungen wegzulassen und dergestalt die Taxation beyder in ein vollkommenes Gleichgewicht zu setzen.

§. 61. Um eine solche Ausgleichung aller Leistungen der Bauern mit dem anschlagsmäßigen Werth der, in ihrem Besitz befindlichen Ländereyen, und um die deshalb erforderliche Anfertigung neuer und genauer Wackenbücher bewerkstelligen zu können, werden vier Revisionskommissionen für alle Kreise des Livländischen Gouvernements verordnet, welche nach der ihnen gegebenen Instruktion zu verfahren, und die hier vorgeschriebenen Grundsätze in Ausübung zu bringen haben werden.

§. 62. Wenn bey der Ausgleichung der Bauerleistungen gegen den Werth ihrer Ländereyen es nothwendig werden sollte, gewisse Gehorchsleistungen zu vermindern oder gänzlich aufzuheben, so sind hierbey, um die Livländische Landwirthschaft nicht zu stören, und um zu erfahren, welche Gehorchsleistungen rechtlich zur Landwirthschaft gehören und ohne Nachtheil nicht abgeändert werden können, zur Richtschnur anzunehmen:

- 1) Die Revisionswackenbücher.
- 2) Die Regulativen des Bauergehörchs von den Jahren 1765 und 1784.
- 3) Specielle Messungen eines jeden Gutes, mit Anzeige der Grade der Ländereyen versehen.
- 4) Wirthschaftliche Grundsätze, von Alters her eingeführt, und durch vieljährige Anwendung bestätigt.

§. 63. Nach den Grundsätzen der Schwedischen Oekonomie, auf welche die gegenwärtige Wirthschaft gegründet ist, werden alle Leistungen der Bauern auf folgende Weise eingetheilet:

- 1) *Gewöhnliche Arbeiten des Bauern*, welche, nach einer gleichen Zahl von Tagen in der Woche, getheilet, das ganze Jahr hindurch, mit oder ohne Pferd, und überdies auf dieselbe Art, nach einer gleichen Zahl Tage in der

23. Апрѣля по 29. Сентября, или съ Юрьева по Михайловъ день, безъ лошади. Сїи обыкновенныя работы на одномъ гакѣ всегда полагались на 40 талеровъ и по нынѣшней оцѣнкѣ така, не должны превышать цѣны одной половины крестьянскаго участка.

2) *Подати натурою даваемыя*, въ произведенїяхъ сельскихъ, какъ то въ хлѣбѣ, льнѣ, нипкахъ и проч. сїи составляли всегда на одномъ гакѣ 20 талеровъ или четвертую часть оцѣнки всего участка.

3) *Вспомогательныя работы*, исправляемыя въ нѣкоторыя времена года, какъ то возка навоза, жатва, развозка продуктовъ и проч. Оныя работы, какъ выше сказано, не полагались въ цѣну, а оправлялись за пользованіе крестьяниномъ сѣнными лугами и огородами, которыя равномерно въ оцѣнку така пахатной земли не входили; для сохраненія же соразмѣрности въ оныхъ работахъ, какъ и въ прочихъ крестьянскихъ повинностяхъ съ пространствомъ и оцѣнкою участковъ ихъ, само собою явствуетъ, что сїи экстраординарныя, или вспомогательныя работы, не должны превышать оцѣнки сѣнокосныхъ и огородныхъ земель.

§. 64. Но какъ въ нѣкоторыхъ помѣстьяхъ, по положенію ихъ и мѣстнымъ выгодамъ, или неудобностямъ случиться можетъ, что вспомогательныя работы сверхъ сей пропорціи, необходимо нужны для исправленія всѣхъ хозяйственныхъ потребностей: то при уравниеніи суммы всѣхъ повинностей и работъ крестьянъ съ цѣною ихъ земель наблюдать должно слѣдующее:

1) Когда при положеніи въ оцѣнку владѣмыхъ крестьяниномъ пашенъ, сѣнокосовъ и огородовъ, равно и всѣхъ повинностей его, окажется, что крестьянинъ исправляетъ оныхъ на превосходнѣйшую противу земель своихъ цѣну: то есѣли помѣщикъ не пожелаетъ убавить изъ числа вспомогательныхъ работъ, въ такомъ случаѣ предоставляется самому крестьянину назначить, которыя



Woche getheilt, vom 23sten April bis zum 29sten September oder von St. Jürgen bis Michaelis, jedoch ohne Pferd, geleistet werden. Diese gewöhnlichen Arbeiten betragen auf einen Haken vierzig Thaler, und dürfen daher, nach der gegenwärtigen Taxation eines Hakens, die Hälfte des taxirten Werths aller Bauerländereyen eines Gesindes nicht übersteigen.

2) *Abgaben in Natura*, oder landwirthschaftliche Produkte, d. i. Korn, Flachs, Garn und dergleichen. Diese müssen jederzeit auf einen Haken zwanzig Thaler betragen, oder den vierten Theil der Schätzung aller Bauerländereyen eines Gesindes.

3) *Hülfsarbeiten*, welche zu gewissen Zeiten des Jahres geleistet werden, als Düngerfahren, Aerndte, Produktenverföhrung und dergleichen. Da diese Arbeiten bisher in keiner Taxe standen, sondern gleichsam für den Genuß der Heuschläge und Gartenplätze, welche in der Schätzung des Hakens nicht angeschlagen waren, geleistet wurden; so ergibt sich daraus, daß zur Ausfindung eines Verhältnisses in diesen Arbeiten mit den übrigen Verpflichtungen, nach dem taxirten Werthe der Ländereyen, diese extraordinären Hülfsarbeiten nicht den Werth der Heuschläge und Gärten übersteigen dürfen.

§. 64. Weil aber auf verschiedenen Gütern in Rücksicht ihrer Lage und der lokalen Vortheile oder Nachtheile es sich finden könnte, daß die Hülfsarbeiten dieses Verhältniß zur Bestreitung aller wirthschaftlichen Bedürfnisse unvermeidlich übersteigen müssen, so soll, bey Vergleichung der Summe aller Leistungen und Arbeiten der Bauern mit dem Werth ihrer Ländereyen, Folgendes beobachtet werden:

1) Wenn bey der Schätzung der Ackerländereyen, Heuschläge und Gärten sich ausweist, daß der Bauer mehr, als der Werth dieser seiner Ländereyen beträgt, in Leistungen entrichtet, und der Gutsherr sich nicht, von den Hülfsarbeiten etwas nachzulassen, gefallen lassen will, so wird es dem Bauer freygestellt, aus den von ihm zu zahlenden Naturalabgaben diejenigen zu bestimmen, welche er erlassen haben

изъ подапей платимыхъ имъ въ продуктахъ сельскихъ, или издѣлїяхъ, должны быть ему уступлены или убавлены для уравленія оцѣнки всѣхъ его повинностей съ оцѣнкою земель.

2) Вспомогательныя работы тѣ только могутъ признаваться необходимыми въ хозяйствѣ, которыя означены въ ст. 62., и дѣйствительно уже нѣсколько лѣтъ исправляемы были.

3) Вспомогательныя работы при росписаніи оныхъ въ вакенбухахъ должны быть точно означены, въ какое время года и какъ долго продолжаются, сколько воевъ и куда отправлены будутъ и проч. дабы хозяинъ точно зналъ свои обязанности; по означеніи же оныхъ въ вакенбухѣ, не могутъ они безъ добровольнаго согласія крестянина быть перемѣняемы и оплагаемы на другое время.

§. 65. Обыкновенныя же или обыкновенныя работы крестяны, никогда не должны составлять болѣе половины оцѣнки всѣхъ крестьянскихъ земель и въ соразмѣрности сей работы опредѣляется пространство господскаго посѣва, прѣмля за правило, чтобы на каждого по одному дню въ недѣлю во весь годъ приходящаго на помѣщичью работу работника съ лошадыю, не болѣе двухъ лофовъ каждой въ 10000 □ Шведскихъ локтей господскаго озимаго высѣва приходило. При семъ постановляется, чтобы обыкновенныя работы, по равному числу дней въ недѣлю расположенныя, никогда не были оплагаемы съ одной недѣли на другую.

§. 66. Въ разсужденіи вспомогательныхъ или экстраординарныхъ работъ, постановляются нижеслѣдующія особенныя правила:

1) Хотя въ числѣ работъ, принадлежащихъ къ Лифляндскому сельскому хозяйству, на исправленіе которыхъ помѣщикъ употребляетъ можетъ присылаемыхъ ему опѣ земли работниковъ, заключается и винокуреніе; но какъ



will, um seine Verpflichtungen mit dem Werthe des Landes ausgleichen zu können.

2) Nur diejenigen Hülfsarbeiten, welche im §. 62. angezeigt sind, und wirklich mehrere Jahre geleistet worden, können als unumgänglich nothwendig in der Wirthschaft angesehen werden.

3) Bey der Verzeichnung der Hülfsarbeiten ins Wackenbuch muß bestimmt angegeben werden, zu welcher Jahreszeit sie geschehen, und wie lange sie dauern sollen; wenn sie in Fuhren bestehen, wie viel solcher Fuhren, und wohin sie abgefertigt werden dürfen und so weiter, damit der Bauernwirth seine Verpflichtungen genau wisse. Sobald diese Verpflichtungen in der Art im Wackenbuche verzeichnet stehen, dürfen selbige, ohne freywillige Zustimmung der Bauern, nicht verändert und auf keine andere Zeit verlegt werden.

§. 65. Die ordinären Arbeiten, welche nie die Hälfte der ganzen Schätzung übersteigen sollen, geben den Maafsstab für das Verhältniß der gutsherrschaftlichen Aussaat, und wird hiezu als Grundsatz angenommen: daß auf jeden Tagesgehörch zu Pferde nicht mehr als zwey Lofstellen, wovon jede in 10000 Schwedischen Quadratellen Flächeninhalt besteht, im Winterfelde besäet werden darf; wobey zugleich bestimmt wird, daß die gewöhnlichen Arbeiten, nach einer gleichen Zahl Tage in der Woche getheilt, niemals von einer Woche auf die andere verlegt werden dürfen.

§. 66. In Rücksicht der Hülfsarbeiten oder sogenannten extraordinären Arbeiten werden nachstehende Grundsätze hiemit festgesetzt:

1) Obgleich in die Zahl der, zur Livländischen Landwirthschaft gehörigen Arbeiten, zu welchen der Gutsbesitzer die ihm aus der Bauerschaft gestellten Arbeiter anwenden kann, auch der Branntweinsbrand gehört; man indessen be-

примѣчено, что при употребленіи помѣщиками или незнающихъ и къ сему дѣлу не привыкшихъ работниковъ, подвергаются сіи напраснымъ взысканіямъ и наказаніямъ, по во избѣжаніе оного полагается, чтобы впредь помѣщики употребляли на винокурняхъ своихъ выученныхъ винокуровъ.

2) Развозка продуктовъ не должна никогда превосходить одной поѣздки на каждого однодневного въ недѣлю работника. На одинъ возъ полагается не болѣе 7 пудъ ржи, или 40, а при возвращеніи оного 20 лисфунтовъ клажи. Развозка сія никогда не должна быть отправляема во время позѣва или жатвы, ни при весьма худой дорогѣ; при чемъ полагается на поѣздъ въ одинъ конецъ въ сутки съ полнымъ возомъ 35 а на возвратъ въ сутки 40 верстъ.

3) Пряжи на каждого однодневного въ недѣлю работника полагается не болѣе двухъ фунтовъ льну, или 4хъ фунтовъ шерсти или 5 фунтовъ пакли. Каждый фунтъ льняной пряжи зачитается за 6 дней рабочихъ пѣшихъ.

§. 67. Опредѣливъ въ ст. 58й соразмѣрность между землею и работниками, хотя и приходивъ помѣщичьей работы, за вычетомъ въ пользу крестьянъ спаціона, Всемилостивѣйше съ нихъ сложенного Указомъ 1го Декабря 1802 года (и Rofsdienstgelder на основаніи ст. 48.) менѣе двухъ дней въ недѣлю, на каждого работника мужеска и женска пола; но какъ только половина сихъ дней располагается въ ординарной работѣ, по равному числу въ недѣлю во весь годъ, а другая половина отправляется въ нѣкоторыя времена года вспомогательною работою, по исключая жатвы, исправляемой всѣмъ помѣщикомъ, полагается чтобы, во всякое время года за высылкою изъ крестьянскаго хозяйства работниковъ по всѣмъ нарядамъ безъ изъятія, непременно оставалась въ ономъ для собственныхъ крестьянскихъ работъ, половина годныхъ рабочихъ людей мужеска и женска пола.

§. 68. Ежели помѣщикъ на незаселенной крестьянской или господской, кустовой или ровной землѣ, заве-



merkt hat, daß bey der von den Gutsbesitzern gemachten Anwendung unwissender, und an dies Geschäft nicht gewöhnter Arbeiter, dieselben unschuldig Verantwortungen und Strafen ausgesetzt worden: so wird zur Vermeidung dessen hiemit festgesetzt, daß die Gutsbesitzer künftig zu ihrem Branntweinsbrand ausgelernte Brenner gebrauchen sollen.

2) Die Verführung der Produkte soll nie mehr betragen als eine Fuhre auf jeden täglichen Arbeiter zu Pferde in der Woche. Auf eine Fuhre werden nur 7 Lof Roggen oder 40 L<sup>th</sup>. Hinfracht und 20 L<sup>th</sup>. Rückfracht gerechnet. Auch müssen diese Fuhren nicht während der Saat- und Aerndtezeit, noch bey ganz schlechtem Wege, genommen werden; wobey bestimmt wird zur Hinreise mit voller Fuhre für jeden Tag 35 Werst, zur Rückreise 40 Werst.

3) Die Spinnerey wird bestimmt auf jeden täglichen Arbeiter in der Woche nicht mehr als 2 Pfund Flachs, oder 4 Pfund Wolle, oder 5 Pfund Hede. Ein jedes Pfund Flächsgarn wird zu 6 Fufstagen berechnet.

§. 67. Da in Folge der im §. 58. bestimmten Verhältnisse, nach Abzug der zum Besten der Bauern durch den Ukas vom 1sten December 1801 erlassenen Stations- und Rosdienstgelder, in Anleitung des §. 48. nicht mehr als zwey Tage im Durchschnitt auf jede arbeitsfähige männliche, und eben so viel auf eine solche weibliche Seele, wöchentlich an Gehorchsleistungen überhaupt berechnet wird; die Hälfte dieser Arbeitstage aber in der ordinären wöchentlichen Arbeit beruhen, die andere Hälfte dagegen zu gewissen Zeiten im Jahre genommen wird: so wird hiemit für alle Güter festgesetzt, daß zu jeder Jahreszeit, mit Ausnahme der Aerndtezeit, in einem Gesinde immer die Hälfte von den dazu gehörigen arbeitsfähigen Menschen nachbleiben muß, um die Gesindesarbeiten der Bauern gleichfalls bestreiten zu können.

§. 68. Wenn ein Gutsbesitzer auf einem wüsten Bauer- oder herrschaftlichen Lande, es sey mit Busch bewachsen

дѣлѣ новое хозяйство и снабдитъ оное строеніемъ, нужнымъ числомъ скота, орудій и сруею, и опредѣлитъ въ оное по соразмѣрности земли нужное число работниковъ, по такому хозяйству исправляетъ первые шесть лѣтъ, считая отъ первой жатвы, только двѣ трети повинностей, по цѣнѣ земли причитающихся; а по истеченіи сего времени, исправляетъ и послѣднюю треть.

§. 69. Если такому хозяйству не дастся по мѣрѣ земли полного числа работниковъ, опредѣленныхъ въ ст. 58., то въ такомъ случаѣ повинности разполагаются по имѣющемуся числу работниковъ.

§. 70. Если же крестьянинъ заведетъ новое хозяйство самъ собою безъ всякой помощи отъ помѣщика, то такое хозяйство пользуется 6 лѣтнею льготою и не платитъ въ сѣ время и не исправляетъ на помѣщика ни какихъ повинностей и подашей.

§. 71. Какъ при заведеніи новаго хозяйства, такъ и во всѣхъ уже заведенныхъ, позволяется помѣщику и крестьянину по добровольному согласію дѣлать между собою такія условія, какія пожелаютъ, не обязываясь постановленными выше сего правилами. Условія сии должны быть законнымъ образомъ утверждены, какъ и всякія другія гражданскія обязательства и контракты.

§. 72. Если въ тѣхъ помѣстьяхъ, гдѣ есть господскіе лѣса, крестьянинъ на удѣленномъ ему участкѣ не имѣетъ особливаго лѣса для топки и строенія, а не для продажи, то крестьянинъ по прежнему пользуется господскимъ лѣсомъ безденежно.

§. 73. Въ случаѣ несчастія, когда крестьянскія строенія въ хозяйствѣ подверглись бы разрушенію; то всѣ другія хозяйства того помѣстья обязуются, такъ какъ и нынѣ сѣ наблюдается, для привоза строевыхъ мате-



oder nicht, einen neuen Bauerwirth anpflanzt, und ihn mit der nothwendigen Zahl von Vieh, Ackergeräthen und Gebäuden versiehet, auch nach Maafsgabé des Landes mit den gehörigen Menschen versorget; so leistet dieses dergestalt völlig eingerichtete Gesinde in den ersten sechs Jahren, von der ersten Aerndte an gerechnet, die bestimmten Leistungen für zwey Drittel des Werths der Ländereyen, und nach Ablauf dieser Frist auch für das dritte Drittel.

§. 69. Sind für ein solches Gesinde nicht die nach dem Werthe der Ländereyen, zufolge des §. 58., erforderlichen Menschen vorhanden, so werden die Leistungen nach dem Verhältniß der gegenwärtigen Menschenzahl angeordnet.

§. 70. Hat hingegen, zur Anpflanzung eines solchen neuen Gesindes, der Bauer Alles ohne Zuthun des Gutsherrn eingerichtet, so genießet ein solches Gesinde sechs Freyjahre, ohne irgend einen Gehorch oder eine Abgabe dem Gutsherrn zu leisten.

§. 71. Da bey Einrichtung neuer Gesinder sowohl, als bey schon eingerichteten Gesindern, dem Gutsherrn und dem Bauer erlaubt ist, nach freywilliger Uebereinkunft mit einander beliebige Verabredungen zu treffen, ohne sich an die hier aufgestellten Grundsätze zu binden; so muß eine solche Vereinbarung, gleich allen andern bürgerlichen Verbindlichkeiten und Kontrakten, in gesetzlicher Art gerichtlich bekräftigt werden.

§. 72. Wenn auf den Gütern, wo herrschaftlicher Wald sich befindet, der Bauer auf seinen abgetheilten Ländereyen keinen besondern Wald zur Heitzung und zum Bau besitzen sollte; so hat der Bauer zu diesem seinem Bedürfnisse den unentgeltlichen Genuß im herrschaftlichen Walde, so wie er ihn bisher gehabt hat, jedoch ist demselben aller Verkauf von Holz untersagt.

§. 73. Wenn auf einem Gute ein Gesinde durch Unglücksfälle Gebäude verlieret, oder gänzlich in Gebäuden verfallen ist; so sind die übrigen Gesinder dieses Gutes verpflichtet, nach dem bisherigen Gebrauch, unentgeltlich zur

рѣаловѣ и для постройкѣ, дѣлають другѣ другу взаимныя безденежныя пособія.

§. 74. Если крестьянинъ получивъ отъ помѣщика вспоможеніе деньгами, или продуктами, не въ состояніи будетъ заплапипъ всего долга, то долженъ оныя зарабатывать, и въ такомъ случаѣ полагается одинъ день съ лошадыю въ 40, а одинъ день пѣшій въ 30 коп. за одинъ лофъ ржи 5 дней съ лошадыю, или по соразмѣрности пѣшихъ, за одинъ лофъ ячменю 4 дни съ лошадыю, за одинъ лофъ овса  $2\frac{1}{2}$  дня конныхъ. Но всѣ сіи дни, которыми зарабатывается данное крестьянину вспоможеніе, не могутъ быть прѣбованы во время посѣва и жнитва, равно не можно брать помѣщику болѣе одного работника изъ хозяйства соображаясь при томъ съ ст. 67ю.

§. 75. Какъ на нѣкоторыхъ многолудныхъ помѣстьяхъ находятся иногда такіе крестьяне, кои не имѣя земли и не принадлежа ни къ которому хозяйству въ число работниковъ, не исправляють ни какихъ повинностей и бывають опягопительны для помѣстья, то въ разсужденіи таковыхъ бобылей (Lostreiber) поспановляются слѣдующія особенныя правила:

1) Помѣщикъ или арендапоръ долженъ стараться обратишь ихъ къ земледѣлію, давъ имъ если возможно участокъ земли на основаніи общихъ правилъ, или помѣстья ихъ въ число работниковъ въ малолудныя хозяйства.

2) Если же сего не возможно будетъ произвести, въ такомъ случаѣ предоставляется помѣщику съ свѣденія и утвержденія приходскаго суда, обращать таковыхъ бобылей къ работамъ на мызѣ его. При чемъ приходской судъ опредѣлитъ, какъ денежную плату, такъ и прочее содержаніе, которое помѣщикъ въ такомъ случаѣ имъ давать обязанъ.

3) Предоставляется такъ же на волю помѣщика отпущать сихъ бобылей на работы въ города и селенія съ наложеніемъ на нихъ умѣреннаго оброка по взаимному и добровольному согласію.



Ausfuhr der Baumaterialien und Stellung von Bauleuten gegenseitig sich verhältnißmäßige Hülfe zu geben.

§. 74. Sollte der Bauer vom Gutsherrn einen Vorschufs an Geld oder Naturalien bedürfen, und nicht vermögend seyn, diese Schuld zu entrichten; so muß er selbige abarbeiten, und wird auf einen solchen Fall ein Pferdetag mit 40 Kopeken und ein Fufstag mit 30 Kopeken, für ein Lof Roggen 5 Tage zu Pferde oder nach diesem Verhältnisse zu Fufs, für ein Lof Gerste 4 Tage zu Pferde, und für ein Lof Hafer  $2\frac{1}{2}$  Tage zu Pferde berechnet. Jedoch sollen alle diese Gehorchstage, die für Vorschufs geschehen, nicht zur Zeit der Saat oder Aerndte, auch dazu nie mehr als ein arbeitsfähiger Mensch zu gleicher Zeit aus dem Gesinde, und zwar mit Rücksicht auf den §. 67., vom Gutsherrn genommen werden.

§. 75. Da es auf einigen volkreichen Gütern zuweilen solche arbeitsfähige Menschen giebt, welche, indem sie kein Land haben und zu keinem Gesinde in die Zahl der Arbeiter gehören, keine Art der Leistung thun, und also dem Gute lästig werden; so wird in Rücksicht dieser Lostreiber Nachstehendes verordnet:

1) Der Gutsherr oder Arrendator soll sich bemühen, sie zum Ackerbau zurück zu führen und ihnen, wenn es möglich ist, abgetheilte Ländereyen nach den allgemeinen Grundsätzen geben, oder sie in nicht volkreichen Gesindern als Knechte anstellen.

2) Ist dieses aber nicht möglich zu bewirken, so steht es dem Gutsherrn alsdann mit Vorwissen und Genehmigung des Kirchspielsgerichts frey, solche Lostreiber zu Arbeiten auf dem Hofe zu gebrauchen. In diesem Fall hat das Kirchspielsgericht sowohl den Geldlohn, als den übrigen Unterhalt, den der Gutsherr ihnen zu reichen hat, zu bestimmen.

3) Es stehet gleichfalls in dem Willen des Gutsherrn, diese Lostreiber auch nach Städten oder Dörfern gegen einen mäßigen Obrock (Abgabe) nach einer gemeinschaftlichen und freywilligen Uebereinkunft abzulassen.

4) До тѣхъ поръ, пока такіе годные къ работѣ были не будутъ обращены къ земледѣлю, и причислены въ работники крестьянскихъ хозяйствъ, должны они выходить на господскую работу, мужикъ въ круглой годъ по одному дню въ недѣлю пѣшкомъ, а баба по одному же дню въ недѣлю съ Георгіева по Михайловъ день, а зимою обязана она выпрясть 2 фунта льну, или соразмѣрное тому количество шерсти или пакли на собственномъ ихъ хлѣбѣ.

## Г Л А В А IV.

### О подсудимости крестьянъ.

§. 76. При опредѣленіи почныхъ обязанностей крестьянъ въ разсужденіи помѣщиковъ, нужно еще положить твердыя правила, по средствомъ коихъ могли бы быть увѣрены, какъ крестьяне, что въ разборѣ дѣлъ ихъ и въ жалобахъ на приписанія, оказана имъ будетъ законная защита и правосудіе, такъ и помѣщики, что крестьяне не останутся безъ должнаго взысканія въ случаѣ каковыхъ либо со стороны ихъ упущеній, или несоблюденія въ строгой точности ихъ обязанностей. Съ симъ намѣреніемъ устанавливаются повсемѣстно суды для разбора тяжбъ и споровъ между крестьянами, и для разсмотрѣнія такъ же жалобъ отъ послѣднихъ на приписанія приносимыхъ.

§. 77. При таковомъ однако же устройствѣ крестьянскихъ судовъ, неопредѣлительность, въ которой относительно управы находилось до сего времени крестьянское состояніе въ Лифляндіи, нравы и склонности ихъ и другія уваженія пребудутъ, чтобы при отдаленіи помѣщиковъ отъ всякаго вліянія надъ судебною частію, предоставлено было имъ нынѣ нѣкоторое Полицейское наблюденіе или Управа.

§. 78. И такъ расправа по дѣламъ и преступленіямъ крестьянскимъ заключать будетъ двѣ части.



4) Bis dahin, daß solche zur Arbeit taugliche Lostreiber weder zum Ackerbau noch als Knechte in die Gesinder versetzt werden können, soll jede dieser arbeitsfähigen Personen männlichen Geschlechts einen Tag zu Fufs wöchentlich das ganze Jahr hindurch; das Weib aber nur von St. Jürgen bis Michaelis gleichfalls einen Tag wöchentlich zu Fufs zur herrschaftlichen Arbeit gebraucht werden; im Winter hingegen soll das Weib noch zwey Pfund Flachs, oder 4 Pfund Wolle, oder 5 Pfund Hede, bey ihrem eigenen Brod, spinnen.

## Das vierte Hauptstück.

### Ueber die Gerichtsbarkeit der Bauern.

§. 76. Nachdem dergestalt die Pflichten der Bauern gegen ihre Gutsherrschaften bestimmt sind, so wird es auch nothwendig seyn, feste Grundsätze aufzustellen, durch deren Anwendung man versichert seyn kann, sowohl, daß die Bauern bey Streitigkeiten unter sich und bey Beschwerden über Bedrückungen gesetzlichen Schutz und Gerechtigkeit zu erwarten haben, als auch, daß die Gutsbesitzer gleichfalls erwarten können, die Bauern, im Fall ihrer Saumseligkeit oder Pflichtvernachlässigung, mit gehöriger Strafe belegt zu sehen. Es müssen daher überall Behörden errichtet werden, welche die Streitigkeiten der Bauern unter sich, und die Beschwerden zwischen Gutsherrn und Bauern untersuchen und nach den Gesetzen entscheiden.

§. 77. Bey der Einrichtung solcher Behörden wird es indessen wegen Mangel einer vollständigen Anordnung der, den Bauerstand betreffenden Rechtspflege in Livland, ferner wegen der Sitten und Neigungen der Bauern und wegen anderer Rücksichten, nothwendig, daß bey der Entfernung des Gutsherrn von allem Einflusse auf die Rechtspflege, demselben dennoch eine gewisse Polizeyaufsicht oder Verwaltung übertragen werden muß.

§. 78. Diesemnach wird eine zweyfache Gerichtsbarkeit der Bauern statthaben:

1) Часть судебную, совершенно не зависимую отъ помѣщика.

2) Часть внутренней или домашней полиціи надъ дворовыми людьми и работниками, въ коей предоставляется помѣщику нужное, но ограниченное вліяніе.

## ОТДѢЛЕНІЕ I.

### О крестьянскихъ помѣстныхъ судахъ.

§. 79. Въ каждомъ помѣстьѣ, кому бы оно ни принадлежало, казнѣ, помѣщику, или какому обществу, устанавляется крестьянскій судъ.

§. 80. Судъ сей состоитъ изъ трехъ Засѣдателей, изъ коихъ одного избираетъ помѣщикъ, или арендаторъ, другого избираютъ по большинству голосовъ хозяева, а третьяго работники того помѣстья. Всѣ крестьяне, какъ старосты или кубіасы и хозяева, такъ и работники могутъ быть выбраны въ судьи крестьянскаго суда.

§. 81. Если въ помѣстьѣ число крестьянъ превышаетъ свыше 500, то учреждается въ ономъ болѣе одного крестьянскаго суда, по назначенію ревизіонныхъ Коммиссій. Малыя помѣстья, или Пастораты, гдѣ по малолюдству не могутъ учреждены быть крестьянскіе суды, должны быть подсудимы въ одномъ изъ близъ лежащихъ помѣстьевъ, сообразно мѣстной удобности по распоряженію Коммиссій.

§. 82. Засѣдатели крестьянскаго суда избираются на три года и имѣютъ всѣ равный голосъ.

§. 83. Сверхъ нужнаго числа Засѣдателей избираются еще хозяевами и работниками по одному Кандидату, на случай, если бы кто изъ судей за болѣзнію, или по какимъ либо другимъ законнымъ причинамъ долгое время не могъ присутствовать въ судѣ, или если бы кто изъ судей, какъ сказано будетъ ниже, избранъ будетъ въ Засѣдатели приходскаго суда: тогда Кандидатъ заступаетъ мѣсто выбывшаго судьи.



1) Eine behördenmäfsige Gerichtsbarkeit, welche vom Gutsherrn gänzlich unabhängig ist.

2) Eine innere oder häusliche Polizeygerichtsbarkeit über die Hofesleute und Arbeiter, wobey dem Gutsherrn ein nothwendiger, aber begränzter Einflufs zugestanden wird.

### Erste Abtheilung.

#### *Von den Bauergerichten auf den Gütern.*

§. 79. Auf jedem Gute, es mag der Krone, einer Gutsherrschaft oder einer Gemeinheit angehören, wird ein *Bauergericht* errichtet.

§. 80. Dieses Bauergericht soll aus drey Beysitzern bestehen, von welchen die Gutswirthschaft den einen, die Wirthe durch Mehrheit der Stimmen den zweyten, und die Knechte des Gutes den dritten wählen. Alle Bauern des Gutes, so wohl die Aeltesten (Starosten oder Kubiassse) als die Wirthe und Knechte, sind wahlfähig, um Richter im Bauergerichte zu werden.

§. 81. Wenn die Zahl der Bauern männlichen Geschlechts auf einem Gute mehr als fünfhundert beträgt, so kann dasselbst nach den Bestimmungen der Revisionskommission mehr als ein Bauergericht eingerichtet werden. Kleine Güter, wie auch Pastorate, deren Seelenzahl zu geringe ist, um ein eigenes Bauergericht zu errichten, sollen von den eben erwähnten Kommissionen, in Rücksicht dieser Gerichtsbarkeit, nach Befinden der Umstände, mit einem der nächstbelegenen größern Güter in Verbindung gesetzt werden.

§. 82. Die Bauerrichter werden alle drey Jahre aufs Neue erwählet, und haben alle gleiche Stimme im Gericht.

§. 83. Aufser der bestimmten Zahl von Bauerrichtern wird von den Wirthen sowohl, als von den Knechten, noch ein Kandidat von jeder Seite eventuell erwählt. Diese sollen, wenn ein wirkliches Mitglied des Bauergerichts durch Krankheit oder andere gesetzliche Hindernisse von den Sitzungen auf eine Zeit entfernt, oder in das, weiter unten vorgeschriebene Kirchspielsgericht versetzt wird, die Stelle des Fehlenden vertreten.

§. 84. Всѣ сїи избранные, какъ дѣйствительные судьи, такъ и Кандидаты приводятся къ присягѣ въ приходской церкви.

§. 85. Крестыанскій судъ обыкновенно собирается каждую недѣлю по Субботамъ до полудня, и сверхъ того когда нужда потребуетъ при чрезвычайныхъ случаяхъ.

§. 86. Ревизіонныя Коммиссіи по сношенію съ помѣщиками, арендаторами, или управителями, опредѣляя въ каждомъ помѣстьѣ Засѣдаателямъ крестыанскихъ судовъ жалованье, или другія вознагражденія и выгоды.

§. 87. Въ случаѣ дурнаго поведенія Засѣдателя крестыанскаго суда, жалоба приносится приходскому суду, которой по изслѣдованіи дѣла, отрѣшаетъ виновнаго и присуждаетъ къ наказанію.

§. 88. Должность крестыанскаго суда состоитъ: 1) Въ разборѣ и рѣшеніи гражданскихъ дѣлъ и несогласій между крестыянами, и 2) въ Полицейскомъ наблюденіи за ихъ поведеніемъ и наказаніи просупковъ; и по тому сужденію крестыанскаго суда подлежатъ слѣдующія дѣла или случаи.

- a) Всякіе споры между крестыянами, хозяевами и работниками.
- b) Дѣла по имѣнію, наслѣдствамъ и долгамъ крестыанъ.
- c) Распредѣленіе работниковъ по хозяйствамъ, какъ въ ст. 59. сказано, и наблюденіе, чтобы крестыанскіе учаспки не оставались безъ хозяина послѣ смерти онаго.
- d) Попеченіе о уменьшеніи въ помѣстьѣ числа бобылей (Lostreiber) помѣщеніемъ оныхъ въ работники или хозяева и дачею имъ земли на основаніи ст. 75.



§. 84. Sowohl die als wirkliche Richter im Bauergericht gewählten Personen, als die Kandidaten, haben in der Kirchspielskirche den Eid zu leisten.

§. 85. Das Bauergericht versammelt sich gewöhnlich wöchentlich des Sonnabends Vormittags, und überdies so oft als die Nothwendigkeit außerordentliche Sitzungen fordert.

§. 86. Für die Mitglieder der Bauergerichte sollen die Revisionskommissionen, nach der Uebereinkunft mit dem Gutsherrn oder dessen Stellvertreter, auf jedem Gute ein gewisses Gehalt oder andere vergütende Vortheile festsetzen.

§. 87. Im Fall ein Bauerrichter sich schlecht in seinem Amte und Lebenswandel betragen sollte, so wird über ihn Beschwerde bey dem Kirchspielsgericht geführt, welches, nach Beprüfung der Sache, den Schuldigbefundenen seines Amtes entsetzt und zur Strafe verurtheilt.

§. 88. Die Pflichten des Bauergerichts bestehen in Nachfolgendem: 1) Die Untersuchung und Entscheidung in allen bürgerlichen Rechtssachen und Streitigkeiten zwischen Bauern unter sich. 2) Die Polizeyartige Aufsicht über den bürgerlichen Lebenswandel der Bauern und Bestrafung der Vergehungen dawider, nach welchem folgende Gegenstände hergehören:

- a) Allerley Zänkereyen der Bauerwirthe und Knechte mit einander.
- b) Verhandlungen, die das Vermögen, die Erbschaften und die Schulden der Bauern betreffen.
- c) Die im §. 59. erwähnte Vertheilung der Knechte und die Besorgung, daß nach dem Tode des Wirths die Bauergesinder nicht ohne Wirth bleiben.
- d) Die Pflicht, dafür Sorge zu tragen, daß die Zahl der Lostreiber sich vermindere und selbige als Knechte bey den Wirthen vertheilet, oder als Wirthe durch Zutheilung von Ländereyen nach dem §. 75. angestellet werden.

- e) Несогласія между крестьянъ и мызъ за неисполненіе повинностей, которыми они къ мызамъ обязаны.
- f) Проступки крестьянскіе, кромѣ уголовныхъ, которые имѣютъ свое законное печеніе.

§. 89. По роду дѣлъ, разбирашельству крестьянскихъ судовъ принадлежащихъ, по составу оныхъ и по уваженію, какъ привычекъ, такъ и того, что въ несогласіяхъ и жалобахъ крестьянскихъ наипаче нужна и удобна скорая расправа, судъ крестьянской производитъ всѣ дѣла свои словесно.

§. 90. Приговоры крестьянскаго суда представляются на утвержденіе помѣщику, арендатору, или управляющему помѣстьемъ. Если они сами имѣютъ участіе въ дѣлѣ и составляютъ одну сторону; въ такихъ только случаяхъ могутъ они облегчить приговоренное судомъ наказаніе, или денежную пеню; въ другихъ же дѣлахъ не имѣютъ права опмѣнять приговоры суда.

§. 91. По дѣламъ и искамъ свыше 5 рублей, на приговоры крестьянскаго суда позволяется жалоба или апелляція въ приходской судъ, и тогда исполненіе по приговору суда останавливается.

§. 92. При открытіи уголовного преступленія крестьянской судъ задержавъ виновнаго, немедленно увѣдомляетъ о томъ приходской судъ.

§. 93. Крестьянской судъ обязанъ строго наблюдать за точнымъ исполненіемъ обязанностей и повинностей крестьянъ въ ихъ вакенбухахъ означенныхъ.

§. 94. Крестьянской судъ при разбирашельствѣ дѣла можетъ приговорить крестьянина къ задержанію подъ стражею, и въ такомъ случаѣ, помѣщикъ, арендаторъ, или управитель, обязанъ содержать задержаннаго на щетъ виновнаго въ теплыхъ покаяхъ, и не допускать



- e) Die Uneinigkeiten zwischen den Bauern und dem Gutsherrn, wegen nicht geschehener Erfüllung der Pflichten, welche aus dem Gesinde an den Hof zu leisten sind.
- f) Vergehungen der Bauern, mit Ausnahme der Kriminalverbrechen, welche ihren gesetzlichen Gang nehmen.

§. 89. In Hinsicht auf die Arten der Gegenstände sowohl, welche vor das Bauergericht gehören, als auch wegen der Gewohnheiten und Gebräuche der Bauern, und in Rücksicht auf die nothwendige Beschleunigung der Entscheidungen in Streitigkeiten und Uneinigkeiten derselben, sollen alle Sachen beym Bauergerichte nur mündlich verhandelt werden.

§. 90. Die Entscheidungen des Bauergerichts werden dem Gutsherrn, oder dessen Stellvertreter, zur Bestätigung unterlegt. Falls sie Antheil an der Sache haben und Part sind, können sie die vom Bauergerichte verhängte Geld- oder körperliche Strafe vermindern; in allen andern Fällen aber haben sie kein Recht, den Spruch des Bauergerichts abzuändern.

§. 91. Wenn die Rechtssachen der Bauern mehr als fünf Rubel an Werth betragen, so wird erlaubt, die Appellation oder Beschwerde an das Kirchspielsgericht zu nehmen; auf welchen Fall alsdann die Erfüllung des Urtheils ausgesetzt wird.

§. 92. Bey Entdeckungen von Kriminalverbrechen hat das Bauergericht den Schuldigen in Verhaft zu nehmen und sogleich das Kirchspielsgericht davon zu benachrichtigen.

§. 93. Das Bauergericht ist verpflichtet, über die genaueste Erfüllung der Verbindlichkeiten und Gehorchtsleistungen der Bauern, so wie die Bestimmungen darüber in den Gutswackenbüchern getroffen worden sind, auf das Strengste zu wachen.

§. 94. Das Bauergericht kann bey der Verhandlung einer Sache einen Bauer zur Verhaftung verurtheilen. Der Gutsherr oder dessen Stellvertreter ist alsdann verpflichtet, auf Kosten des Schuldigen, solche Verhaftete in einer warmen Behausung zu halten, und nicht zu gestatten, daß selbigen

преперпѣвать ему ни малѣйшаго изнуренія. Арестъ сей до рѣшенія дѣла ничего другаго заключать не долженъ, какъ только обезпеченіе, что судимый не сокроется, или что будучи на свободѣ не причинитъ по дѣлу, за которое задержанъ, болѣе зла: караулъ у таковыхъ содержащихся дается крестьянами помѣстья по назначенію суда.

§. 95. Какъ при рѣшеніи крестьянскихъ споровъ не возможно во всей строгости руководствоваться положительными законами, по причинѣ недоспадку оныхъ на всѣ случаи, между крестьянами вспрѣчающіяся: что и не возбраняется крестьянскимъ судамъ въ рѣшеніяхъ своихъ основываться на тѣхъ мѣстныхъ обычаяхъ, кои издревле существуя между крестьянами получили, такъ сказать силу закона.

§. 96. Какъ учрежденіе крестьянскихъ судовъ распространяется на всѣ помѣстья Лифляндской Губерніи безъ изъятія: то существовавшіе до сего времени на нѣкоторыхъ помѣстьяхъ крестьянскіе суды на другомъ основаніи, чрезъ сіе уничтожаются.

§. 97. Споры и тяжбы крестьянъ разныхъ помѣстій размашиваются въ томъ помѣстномъ крестьянскомъ судѣ, къ которому принадлежитъ отвѣтъчикъ.

## ОТДѢЛЕНІЕ II.

### О приходскихъ судахъ.

§. 98. Для принятія жалобъ отъ помѣщиковъ на неисполненіе крестьянами обязанностей ихъ, буде крестьянскіе суды не дѣлаютъ въ томъ надлежащаго удовлетворенія и для принятія жалобъ отъ крестьянъ на приписанія или неправильныя наказанія отъ помѣщиковъ, арендаторовъ или управителей для разсмотрѣнія по дѣламъ симъ и примиренія недовольныхъ; равно и для пересмотру въ такихъ случаяхъ приговоровъ крестьянъ.



die geringste Kränkung widerfahre. Diese, bis zur Abmachung der Sache dauernde Verhaftung, hat nur den Zweck, den Beklagten in Sicherheit zu setzen, damit er nicht aus Furcht vor Strafe entweiche, oder ihn zu hindern, damit er in der Sache, derentwegen er angeklagt worden, nicht noch größern Unfug stifte. Die Bewachung solcher Verhafteten geschieht durch die Gutsbauern, nach den Bestimmungen des Bauergerichts.

§. 95. Da es nicht möglich ist, bey Aburtheilung der Streitigkeiten der Bauern unter sich, nach ganz bestimmten Gesetzen zu verfahren, weil solche, für die in den Verhältnissen der Bauern gegen einander vorkommenden Fälle, noch nicht vorhanden sind; so bleibt es dem Bauergerichte unbenommen, in solchen Sachen nach den örtlich eingeführten Gebräuchen, welche, von Alters her zwischen den Bauern beobachtet, gleichsam die Kraft der Gesetze erhalten haben, abzuurtheilen.

§. 96. Da diese Einrichtung von Bauergerichten sich über alle Güter des Livländischen Gouvernements ohne Ausnahme erstreckt, so werden dadurch alle bisher auf verschiedenen Gütern eingeführten, und auf anderen Grundsätzen beruhenden Bauergerichte aufgehoben.

§. 97. Die Streitigkeiten zwischen Bauern verschiedener Güter werden von dem Bauergerichte desjenigen Gutes, wohin der Beklagte gehöret, entschieden.

## Zweyte Abtheilung.

### *Von den Kirchspielsgerichten.*

§. 98. Um die Beschwerden der Gutsherren über die Nichterfüllung der Pflichten der Bauern, im Fall das Bauergericht erstern keine gehörige Genugthuung geben sollte, und um die Beschwerden der Bauern über ihre Gutsherren oder deren Stellvertreter, wegen etwaniger Bedrückungen, oder widerrechtlicher Züchtigungen, zur Beprüfung aufzunehmen, und die Unzufriedenen mit einander zu vergleichen; auch um die Beschwerden über die Bauergerichte zu

янскихъ судовъ учреждаются по всѣмъ уѣздамъ въ нужномъ числѣ приходскіе суды.

§. 99. При каждахъ трехъ проходахъ, соединенныхъ по мѣстнымъ удобствамъ, полагается быть одному приходскому суду, которому безъ изъятія подсудимы всѣ помѣстья казенныя, общественныя и дворянскія, въ тѣхъ приходахъ лежащіе.

§. 100. Для составленія приходскихъ судовъ, дворянство трехъ приходоу, приписанныхъ къ суду, избираетъ Предсѣдателя, а крестьяне каждаго прихода по одному Засѣдателю.

§. 101. Крестьянскіе суды одного прихода, собравшись по повѣсткѣ приходскаго Попечителя въ назначенный день, избираютъ двухъ Кандидатовъ изъ крестьянскихъ судей и Оберъкирхенфорштегеръ утверждаетъ изъ представленныхъ Кандидатовъ отъ каждаго прихода по одному въ Засѣдатели приходскаго суда.

§. 102. Судъ сей долженъ состоять всегда изъ Предсѣдателя и двухъ Засѣдателей, ибо пріемлется за правило, что Засѣдатель прихода того, коего дѣло судится, никогда не долженъ въ немъ имѣть участія; при чемъ наблюдается, чтобы въ Засѣдатели приходскаго суда не избирались крестьяне изъ помѣстья, принадлежащаго Предсѣдателю тогожъ суда.

§. 103. Предсѣдатель приходскаго суда по избраніи дворянствомъ, равно и Засѣдатели приводятся къ присягѣ.

§. 104. Предсѣдатель и Засѣдатели приходскаго суда избираются на три года, и по прѣшествіи оныхъ, по удостоеніи, могутъ быть вновь выбраны, если сами на то согласятся.

§. 105. Приходскій судъ обыкновенныя засѣданія имѣетъ въ первыхъ числахъ каждаго мѣсяца, и продолжаетъ оныя до окончанія всѣхъ поступившихъ дѣлъ. Въ чрезвычайныхъ же случаяхъ судъ имѣетъ по разсмотрѣніи обстоятельствъ и особенныя засѣданія.



beprüfen, soll in allen Kreisen eine erforderliche Anzahl von Kirchspielsgerichten eingeführt werden.

§. 99. Für jede drey Kirchspiele soll nach dem Lokale ein Kirchspielsgericht eingeführt werden, unter dessen Gerichtsbarkeit alle Güter dieser Kirchspiele ohne Ausnahme, sie mögen der Krone, Gutsherrschaften oder Gemeinheiten zustehen, gehören.

§. 100. Die Kirchspielsgerichte sollen bestehen aus einem, vom Adel der drey Kirchspiele gewählten Vorsitzer, und aus drey Beysitzern, welche die Bauern jedes Kirchspiels erwählen.

§. 101. Die Bauergerichte eines Kirchspiels, nachdem der Kirchenvorsteher sie auf einen bestimmten Tag zusammen berufen hat, wählen zwey Kandidaten aus den Bauerrichtern, und der Oberkirchenvorsteher bestätigt von den ihm hierauf vorgestellten Kandidaten jeden Kirchspiels einen, als Beysitzer des Kirchspielsgerichts.

§. 102. Dieses Gericht soll aber jederzeit nur aus dem Vorsitzer und zweyen Beysitzern bestehen, denn es wird zur Regel angenommen, daß der Beysitzer desjenigen Kirchspiels, aus welchem die Sache zur Verhandlung gekommen, niemals Antheil an den Verhandlungen nehmen soll, wobey noch ausserdem zu beobachten ist, daß die Beysitzer des Kirchspielsgerichts nicht aus demjenigen Gute gewählt werden, welches dem Vorsitzer des Kirchspielsgerichts gehört.

§. 103. Der vom Adel gewählte Kirchspielsrichter sowohl, als die Bauerbeysitzer, müssen in Amtseid genommen werden.

§. 104. Die Kirchspielsrichter sowohl, als die Beysitzer, werden auf drey Jahre erwählet, und nach Verlauf dieser Zeit können selbige, nach Anerkennung ihrer Verdienste, von neuem gewählt werden, wenn sie sich dazu willig finden.

§. 105. Das Kirchspielsgericht hat seine gewöhnlichen Sitzungen in den ersten Tagen jedes Monats, so lange bis alle eingegangenen Sachen beendet sind. In besonders sich ereignenden Fällen hat dasselbe nach den Umständen außerordentliche Sitzungen zu halten.

§. 106. Ревизіонныя Коммиссіи по сношенію съ Оберъ-кирхенфорштегеромъ опредѣляѣтъ Засѣдашелямъ приходскихъ судовъ денежное жалованье.

§. 107. Должность приходскихъ судовъ заключаетъ въ себѣ слѣдующіе предмѣты:

1) Разсмотрѣніе жалобъ, или апелляцій на приговоры крестьянскихъ судовъ, по дѣламъ между крестьянами случающимися.

2) Разсмотрѣніе жалобъ на крестьянскіе суды, въ слабомъ наблюденіи за исполненіемъ крестьянскихъ обязанностей къ помѣщикамъ въ вакенбухахъ означенныхъ.

3) Разсмотрѣніе жалобъ отъ крестьянъ на приписаніи и излишнія требованія, или раззоренія и убытки помѣщиками, арендаторами или управителями причиняемыхъ.

4) Разсмотрѣніе жалобъ на противозаконное наказаніе крестьянамъ и дворовымъ людямъ причиняемое.

§. 108. Въ дѣлахъ между крестьянами, приходскій судъ судитъ и рѣшитъ дѣло; въ дѣлахъ же между крестьянами и помѣщиками, или заступающими ихъ мѣсто, приходской судъ по собраніи съ обѣихъ сторонъ объясненій и доказательствъ, предлагаетъ способы къ удовлетворенію и примиренію обиженного на основаніи законовъ и совѣсти, склоняетъ къ тому обѣ стороны и всемѣрно старается окончить дѣло примиреніемъ; если обѣ стороны согласятся на предложенное имъ мнѣніе приходскаго суда, то подписываютъ оное, и дѣло окончательно рѣшится; въ противномъ случаѣ приходскій судъ отсылаетъ протоколъ свой по сему дѣлу вмѣстѣ съ мнѣніемъ своимъ въ Ландгерихтъ и объявляетъ о томъ пязующимся. По принесенной же жалобѣ на неумѣренное наказаніе и проч. приходскій судъ немедленно удостовѣрится въ справедливости жалобы и представляетъ о происшествіи письменно въ Ландгерихтъ, для сужденія виновнаго по законамъ.



§. 106. Die Revisionskommissionen haben| in Vereinigung mit den Oberkirchenvorstehern ein jährliches Geldgehalt für die Bauerbeysitzer festzusetzen.

§. 107. Die Pflichten des Kirchspielsgerichts beziehen sich auf folgende Gegenstände:

1) Auf die Untersuchung der Beschwerden oder Appellationen über die Entscheidungen des Bauergerichts in Rechtsachen der Bauern unter einander.

2) Auf die Untersuchung der Beschwerden wegen fahrlässiger Aufsicht des Bauergerichts über die Erfüllung der Verbindlichkeiten der Bauern gegen den Gutsherrn, nach den Bestimmungen der Gutswackenbücher.

3) Auf die Untersuchung der Bauerbeschwerden über die von Seiten des Gutsherrn oder dessen Stellvertreter geschehenen Bedrückungen, Uebertreibung in Leistungen, Zerrütungen oder Schadenstände;

4) Auf die Untersuchung der Beschwerden über widergesetzliche Züchtigungen der Bauern und Hofesleute.

§. 108. In Sachen zwischen Bauern unter sich untersucht und entscheidet das Kirchspielsgericht; in Sachen zwischen dem Gutsherrn oder dessen Stellvertreter und dem Bauer aber, soll das Kirchspielsgericht, nachdem es von beyden Theilen die Erklärungen und Beweise eingefordert hat, Vorschläge und Mittel zur Entschädigung und Zufriedenstellung des gekränkten Theils nach Gesetz und Billigkeit ausfindig machen und sich bemühen, so viel als möglich beyde Theile mit einander zum Vergleich zu bewegen. Wenn beyde Theile willig sind, die Vorschläge des Kirchspielsgerichts anzunehmen, so unterschreiben beyde Partheyen den Vergleich, und die Sache ist hiemit gänzlich abgemacht. Im entgegengesetzten Fall sendet das Kirchspielsgericht das Protokoll über den ganzen Gang der Sache, nebst seinem Gutachten, an das Landgericht, und eröffnet dieses den Parten. Auf ähnliche Weise hat das Kirchspielsgericht, wenn Klagen über unmäßige Züchtigungen u. s. w. sich ereignen, unverzüglich sich von der Wahrheit der Klage zu überzeugen und dem Landgerichte wegen des Vorganges schriftlich vorzu-

§. 109. Для отвращенія по колику возможно умноженія ябеды и напрасной волокиты съ нарочитымъ вредомъ крестьянъ сопряженной, полагается за правило, что во всякомъ дѣлѣ у крестьянина съ помѣщикомъ случающемся, долженъ онъ предварительно, нежели предстанетъ съ жалобою въ приходской судъ, у самаго его просить удовлетворенія и въ случаѣ неполученія онаго, обязанъ онъ заявить то въ крестьянскомъ судѣ. Исполнивъ сѣе, онъ уже въ правдѣ, какъ выше сказано, приносить жалобу; а приходской судъ не иначе принимаетъ оную, какъ удостовѣрятъ, что онъ просилъ удовлетворенія у помѣщика и объ отказѣ объявилъ въ крестьянскомъ судѣ, или хотя одному изъ Засѣдателей онаго суда.

§. 110. Приходскій судъ отбираетъ отъ крестьянъ всѣ показанія изустно и ходатайства адвокатовъ не пріемлется; вноситъ кратко въ протоколъ свой производство дѣла, требуетъ отъ помѣщиковъ, или заспущающихъ ихъ мѣсто объясненія; переводитъ въ крестьянскихъ дѣлахъ рѣшенія, публикуетъ и приводитъ ихъ въ исполненіе; естли же бы какое сопротивленіе въ томъ встрѣтилось, то требуетъ подкрѣпленія и понужденія со стороны Ордунгсгерихтовъ.

§. 111. Протоколы краткіе содержатся при судахъ приходскихъ и производятся, или самимъ Предсѣдателемъ или подъ наблюденіемъ его тѣмъ, кого онъ подъ отвѣтственностію своею для сего назначитъ.

§. 112. Апелляція изъ крестьянскаго суда въ приходской, не иначе дозволяется, какъ когда искъ превышаетъ 5 рублей, и апелляція взята будетъ не позже шести недѣль по рѣшеніи дѣла.



stellen, damit der Schuldige nach den Gesetzen gerichtet werde.

§. 109. Um so viel möglich alle Beschwerden, ungegründete Anzeigen, und unnützen, zum Nachtheil des Bauern gereichenden Verschlepp abzuwenden, wird hiemit festgesetzt, daß in allen Streitigkeiten zwischen Gutsherrn und Bauer, letzterer, ehe er seine Beschwerde vor dem Kirchspielsgericht anbringt, sie zuvor bey dem Gutsherrn selbst vorbringen und um Abhelfung bitten soll, und im Fall er abgewiesen würde, zeigt er solches dem Bauergerichte an. Hat er dieses erfüllt, so ist er berechtigt, seine Beschwerde dem Kirchspielsgerichte vorzutragen; welches aber dieselbe nicht eher in Erwägung zieht, bis es überzeugt worden, daß der Kläger bey dem Gutsherrn um Abhelfung angesucht und, von ihm abgewiesen, solches beym Bauergerichte oder einem Beysitzer desselben angezeigt habe.

§. 110. Alle Beschwerden der Bauern werden beym Kirchspielsgerichte mündlich vom Bauer angebracht, ohne daß ein Advokat dabey zugelassen werden darf; es trägt den Verlauf der Sache kurz in sein Protokoll, fordert vom Gutsbesitzer oder dessen Stellvertreter Erklärung, übersetzt in Bauersachen die Entscheidung, eröffnet diese und bringt sie zur Erfüllung. Auf den Fall, daß der Erfüllung eines solchen Spruches Ungehorsam entgegen gesetzt werden sollte, wird vom Kirchspielsgerichte das Ordnungsgericht zur Unterstützung und Erzwingung der Erfüllung aufgefordert.

§. 111. Das kurze Protokoll des Kirchspielsgerichts führt der Vorsitzer, oder derjenige, dem er es unter seiner Aufsicht und auf seine Verantwortung zu führen übertragen hat.

§. 112. Die Appellation vom Bauergerichte an das Kirchspielsgericht ist nur erlaubt, wenn der Werth der Sache über fünf Rubel beträgt, und die Unzufriedenheit vor Ablauf von sechs Wochen, nach Bekanntmachung des Spruches des Bauergerichts, angebracht worden ist.

§. 113. Крестьянинъ будучи на работѣ помѣщичьей, не можетъ оставляшь оной для вчинанія иску и долженъ предварительно окончить повинность свою, дабы отлучкою, а наипаче во время полевыхъ работъ не нанести хозяйству помѣщика существеннаго и безвозвратнаго вреда.

§. 114. Ни въ какомъ случаѣ не позволяется крестьянамъ приносить жалобы свои толпами. Одинъ и многіе порознь являясь могутъ въ суды и приносить каждой за себя; но не дозволяется имъ ни какъ избравъ повѣреннаго вмѣстѣ съ нимъ являясь въ суды для подкрѣпленія представленія ихъ. Таковое дѣйствіе почитено будетъ пропивозаконнымъ, жалобы не будутъ приняты, и нарушившіе порядокъ подвергнутся наказанію. Повѣренныя же отъ дѣлага общества или помѣстья въ числѣ двухъ или трехъ, какъ избираемы быть, такъ и предъ судъ отъ общества являться могутъ.

§. 115. Для отвращенія всякихъ жалобъ неправильныхъ и для предохраненія взаимныхъ пользъ и спокойствія въ помѣстьяхъ, крестьянинъ по принесеніи вторично неправильной жалобы въ приходскій судъ по признаніи судомъ симъ жалобы несправедливою, и безъ всякой причины принесенною, не отъ простоты или невѣденія, но по наклонности къ ябедѣ, подвергается за то тѣлесному наказанію по приговору суда.

§. 116. Въ дѣлахъ между крестьянами и помѣщиками, какъ приходской судъ не рѣшивъ окончательно безъ примиренія обѣихъ сторонъ, то и наказанія за неправильно принесенную жалобу въ такомъ дѣлѣ не полагается, а предоставляется учинить сіе Ландгеришту.



§. 113. Wenn ein Bauer, während einer Arbeit auf dem Hofe, oder anderer, dem Gutsherrn zu leistenden Verbindlichkeiten klagen will, so muß er vorher selbige erfüllt, und sich nicht davon entfernt haben, damit nicht durch eine solche Entfernung während der Arbeitszeit ein wesentlicher oder unersetzlicher Verlust dem Gutsherrn verursacht werde.

§. 114. In keinem Fall wird es den Bauern erlaubt, sich zur Anbringung ihrer Beschwerden haufenweise einzufinden. Ein Einzelner und Mehrere, Jeder für sich, können sich bey dem Gerichte melden, aber ein Jeder muß für sich seine Beschwerde besonders anbringen, und es wird ihnen keinesweges gestattet, den von ihnen gewählten Bevollmächtigten, zur Unterstützung seiner Vorstellungen bey Gericht, zu begleiten. Ein solches Verfahren wird als widergesetzlich betrachtet, die Klage nicht angenommen und diese Bauern werden als Störer der Ordnung bestraft. Dagegen stehet es einer Gutsbauerschaft frey, wenn sie eine allgemeine Beschwerde hat, zwey oder drey Personen aus ihrer Mitte, im Namen Aller, als Bevollmächtigte vor dem Richter auftreten zu lassen.

§. 115. Zur Abwendung aller ungegründeten Beschwerden der Bauern, und zur Erhaltung der Wohlfahrt und Ruhe aller Theile, wird festgesetzt: daß ein Bauer, wenn er zum zweyten Mal eine ungesetzliche Beschwerde bey dem Kirchspielsgerichte führet, und sie von demselben als widerrechtlich und ohne allen Grund anerkannt worden, falls er nicht aus Unwissenheit oder Dummheit, sondern aus böser Willensneigung eine solche Klage angebracht hat, nach dem Ermessen des Gerichts dafür zu einer körperlichen Strafe zu verurtheilen ist.

§. 116. Da über Beschwerden der Bauern gegen ihre Gutsherrschaft das Kirchspielsgericht nur durch gütliche Vereinbarung mit dem gekränkten Theile allendlich entscheiden kann, so darf dasselbe auch über ungegründet angebrachte Beschwerden keine Strafen verhängen, sondern überläßt die Entscheidung darüber gleichfalls dem Landgerichte.

§. 117. Приходской судъ по увѣдомленію отъ крестьянскаго суда о уголовномъ преступленіи, немедленно извѣщаетъ о томъ Орднунгсгерихтъ.

### ОТДѢЛЕНІЕ III.

О Ландгерихтахъ въ отношеніи разбирательства ими дѣлъ крестьянскихъ.

§. 118. Для разбора дѣлъ крестьянскихъ полагается въ Ландгерихты присовокупить по два Засѣдателя изъ крестьянъ, одного изъ мызъ казенныхъ и одного изъ помѣщичьихъ.

§. 119. Для избранія сихъ Засѣдателей по назначенію Оберъкирхенфоршшегеромъ дня и мѣста, собираются всѣ приходскихъ судовъ Засѣдатели того уѣзда и избираютъ изъ между себя чепырехъ Кандидатовъ отъ мызъ казенныхъ, и чепырехъ отъ мызъ помѣщичьихъ; а Оберъкирхенфоршшегеръ назначаетъ изъ оныхъ по два въ Засѣдатели Ландгерихта, которые и приводятся къ присягѣ.

§. 120. Хотя Засѣдателей крестьянскихъ не болѣе двухъ въ Ландгерихтѣ полагается но на случай законныхъ нуждъ, и дабы чрезъ долговременное отсутствіе не разрушалось хозяйство ихъ, позволяется имъ по взаимному согласію перемѣняясь съ двумя сверхъ штатными Засѣдателями, такъ однако, чтобъ въ Ландгерихтѣ во время засѣданія непрерывно находились одинъ Засѣдатель отъ казенныхъ и одинъ отъ помѣщичьихъ мызъ.

§. 121. Засѣдатели крестьянскіе избираются на три года, по истеченіи коихъ могутъ вновь быть избраны, еслили на то будетъ ихъ согласіе.

§. 122. Назначеніе жалованья симъ Засѣдателямъ, равно и раскладку онаго съ мызъ, предоставляется собранію Дворянскаго Конвента.

§. 123. Для производсва дѣлъ крестьянскихъ, полагается быть въ Ландгерихтѣ особенному Секретарю,



§. 117. Sobald das Kirchspielsgericht von einem Kriminalverbrechen benachrichtiget wird, communiciret es solches sogleich dem Ordnungsgerichte.

### Dritte Abtheilung.

#### *Vom Landgerichte, in Beziehung auf seine Gerichtsbarkeit über die Bauern.*

§. 118. Zur Aburtheilung der Bauerrechtssachen werden dem Landgerichte zwey Bauerbeysitzer zugelegt, einer aus den Kronsgütern und einer aus den Privatgütern.

§. 119. Zur Wahl dieser Beysitzer, wozu der Oberkirchenvorsteher Tag und Ort bestimmt, versammeln sich alle Beysitzer der Kirchspielsgerichte des Kreises und wählen unter sich vier Kandidaten aus Kronsgütern und eben so viel aus Privatgütern; der Oberkirchenvorsteher aber ernennt aus diesen zu zwey Beysitzern für das Landgericht, welche hierauf in Eid genommen werden.

§. 120. Obgleich nun dem Landgerichte nicht mehr als zwey Beysitzer zugetheilt werden, so wird doch auf den Fall, daß ein gesetzliches Erforderniß dies etwa nöthig machte, und damit auch diese Beysitzer nicht durch eine zu lange Entfernung in ihrer Wirthschaft leiden, ihnen erlaubt, nach getroffener Uebereinkunft, mit zwey über den Etat bestimmten Beysitzern zu wechseln; jedoch dergestalt, daß im Landgericht, zur Zeit der Sitzung, ununterbrochen ein Beysitzer aus den Kronsgütern und einer aus den Privatgütern sich gegenwärtig befinde.

§. 121. Diese Bauerbeysitzer werden auf drey Jahre gewählt und können nach Ablauf dieser Zeit wieder gewählt werden, wenn sie sich dazu willig finden.

§. 122. Die Bestimmung des Gehalts dieser Beysitzer und die Vertheilung desselben auf die Güter wird dem Adelskonvent überlassen.

§. 123. Für die Verhandlungen der Bauerrechtssachen wird bey dem Landgerichte ein eigener Sekretär angestellt, wel-

которой обязанъ по дѣламъ симъ вести особенный протоколъ.

§. 124. Дѣла по спорамъ между крестьянами поступающія изъ приходскихъ судовъ на апелляцію въ Ландгерихтъ, должны по крайней мѣрѣ составлять искъ, превышающій 10 рублей и рѣшаться въ ономъ окончательно.

§. 125. Дѣла по спорамъ между крестьянами и помѣщиками, поступающіе въ Ландгерихтъ изъ приходскихъ судовъ, въ коихъ оныя не окончаны примиреніемъ, по разсмотрѣніи и рѣшеніи въ Ландгерихтъ, позволяется на основаніи законовъ переносить на апелляцію въ Гофгерихтъ.

§. 126. Всѣ дѣла крестьянскіе производятся въ Ландгерихтъ комиссаріальнымъ порядкомъ.

#### ОТДѢЛЕНІЕ IV.

О Гофгерихтѣ, въ отношеніи ревизіи дѣлъ крестьянскихъ.

§. 127. Дѣла крестьянъ съ помѣщиками поступаютъ по порядку на апелляцію изъ Ландгерихтовъ на основаніи общихъ узаконеній изданныхъ для апелляцій изъ сего суда въ Гофгерихтъ.

§. 128. Для ревизіи дѣлъ сихъ, Гофгерихтъ составляетъ особенное присутствіе, состоящее изъ засѣдающихъ въ немъ обыкновенно Президента своего, трехъ Ландраповъ какъ Ассесоровъ и резидующаго Ландрапа; такъ же въ видѣ Ассесора, причисляемаго, и нѣкоторымъ образомъ въ особѣ своей Ландрапскую Коллегію представляющаго.

§. 129. Дѣла крестьянъ съ помѣщиками въ Гофгерихтѣ производятся комиссаріально, дабы чрезъ ходатайство адвокатовъ не вовлечь крестьянъ въ напрас-



cher verpflichtet ist, in diesen Geschäften ein ganz besonderes Protokoll zu führen.

§. 124. Wenn Rechtssachen in Streitigkeiten der Bauern aus dem Kirchspielsgerichte durch Appellation an das Landgericht gelangen, so muß der Werth einer solchen Sache wenigstens den Werth von zehn Rubeln übersteigen, und werden solche Sachen im Landgerichte allendlich entschieden.

§. 125. Wenn Rechtssachen in Streitigkeiten zwischen dem Gutsherrn und Bauer, nachdem sie im Kirchspielsgerichte durch Vergleich nicht haben abgemacht werden können, vom Kirchspielsgerichte an das Landgericht eingesandt werden, so können selbige, sobald sie beym Landgerichte untersucht und darüber entschieden worden, durch Appellation an das Hofgericht, nach den Vorschriften der Gesetze, gebracht werden.

§. 126. Alle Rechtssachen der Bauern werden im Landgerichte kommissorialisch behandelt.

#### Vierte Abtheilung.

##### *Vom Hofgerichte, in Rücksicht der Behandlung der Bauerrechtssachen.*

§. 127. In Klagen zwischen Gutsherren und Bauern gehet vom Landgericht die Appellation, nach den allgemeinen Grundsätzen der Apellationsverordnungen, an das Hofgericht.

§. 128. Im Hofgerichte wird zur Behandlung dieser Sachen ein besonderes Gericht formiret. Dieses bestehet aus dem Hofgerichtspräsidenten und den drey Landrathen, welche bereits als Assessoren im Hofgerichte sitzen, zu welchen gleichfalls als Assessor der residirende Landrath, der zugleich in seiner Person gewissermaßen das Landrathskollegium repräsentirt, hinzugezogen wird.

§. 129. Die Sachen der Bauern gegen Gutsbesitzer werden auch im Hofgerichte nicht nach der gewöhnlichen Prozeßform, sondern kommissorialisch behandelt, um die

ную волокишу и издержки, съ раззореніемъ ихъ сопряженныя.

§. 130. Гофгерихтъ есть послѣдняя инстанція по дѣламъ крестьянскимъ съ ихъ помѣщиками.

§. 131. Въ Гофгерихтѣ полагается особенный Секретарь дворянства для производства дѣлъ крестьянскихъ, въ него вступающихъ, которой ведетъ имъ особенный протоколъ.

§. 132. Какъ по причинѣ умноженія дѣлъ въ Гофгерихтѣ, чрезъ присовокупленіе въ оной дѣлъ крестьянскихъ, нынѣшнія два засѣданія онаго будутъ недоспашочны, то полагается оному имѣть еще третіе засѣданіе (Juridique) на чепыре недѣли лѣтомъ.

§. 133. Хотя по свойственнымъ Дворянству правиламъ ожидать вовсе не можно, или весьма рѣдко, припѣсненій крестьянамъ, на землѣ ихъ поселеннымъ, однако же дабы въ положеніи семъ и шаковые случаи не остались безъ опредѣленія извѣстныхъ правилъ: то полагаются слѣдующія взысканія съ помѣщиковъ, естли узаконенные суды признають жалобы крестьянъ на нихъ принесенныя основательными и опредѣлять имъ удовлетвореніе:

1) Естли помѣщикъ обвиненъ будетъ въ утѣсненіи крестьянъ и въ требованіи съ нихъ излишнихъ работъ и подазей: то судъ присуждаетъ возвратить крестьянамъ все взятое съ нихъ по двойной цѣнѣ, съ возвращеніемъ крестьянину понесенныхъ имъ отъ тяжбы убытковъ.

2) Нарушивъ вторично обязанности свои, шаковый помѣщикъ, кромѣ вышесказаннаго взысканія въ пользу крестьянина, обязанъ внести 100 рейхсшалеровъ въ кассу бѣдныхъ.

3) При возобновленіи же въ третій разъ того же нарушенія, штрафъ долженъ быть удвоенъ, а



Bauern nicht durch Advokaten in unzweckmäßige Ausgaben und Zerrüttung ihres Vermögens zu stürzen.

§. 130. Das Hofgericht ist die letzte Instanz in Sachen der Bauern wider ihren Grundherrn.

§. 131. Im Hofgerichte wird in Bauerrechtssachen ein besonderer Sekretär des Adels zur Besorgung der daselbst eingehenden Bauersachen und zur Führung eines besondern Protokolls angestellt.

§. 132. Um die Bauerrechtssachen desto bequemer und schleuniger abmachen zu können, wird festgesetzt, daß das Hofgericht überhaupt, außer seiner konstitutionsmäßigen ordinären Gerichtshegung im Herbst und Winter, noch jährlich eine Sommerjuridique von vier Wochen halten soll.

§. 133. Obgleich von den, dem Adel geeigneten Grundsätzen nicht oder sehr selten zu erwarten ist, daß derselbe sich selbst eine Bedrückung seiner Gutsunterthanen erlauben werde, so ist es doch nothwendig, daß für den Fall einer Ausnahme, wenn die vorher bestimmten Gerichte dergleichen Beschwerden der Bauern über ihren Gutsherrn gegründet und Genugthuung nothwendig finden sollten, eine Bestimmung des alsdann eintretenden Verfahrens vorhanden sey. Es sollen daher in diesem Falle folgende Ahndungen eines solchen Gutsherrn statthaben:

1) Wenn ein Gutsherr schuldig befunden wird, daß er seinen Bauer bedrückt und mehrere Leistungen, Arbeiten oder Abgaben, als er zu fordern berechtigt ist, verlangt hat; so verurtheilt ihn das Gericht zum Ersatz des doppelten Werths zum Besten des Bauern und zur Vergütung aller etwanigen Klageunkosten an den Bauer.

2) Erlaubt sich der Gutsherr dessen ungeachtet neue oder wiederholte Erpressungen; so wird er für dieses zweyte Mal, außer der zu wiederholenden Verurtheilung auf den doppelten Ersatz des Werths zum Besten des Bauern, noch auf hundert Rthlr. Alb. zum Besten der Armen gestrafet.

3) Geschieht es zum dritten Mal, so wird ein solcher Gutsherr, außer dem schon erwähnten zu wiederholenden

кресстьянина получасъ удовольствованіе, какъ выше сказано.

4) Но ежелибъ въ четвертый разъ помѣщикъ присужденъ былъ къ удовольствованію кресстьянина, то кромѣ взысканія въ 3 пунктѣ положеннаго, имѣніе его по томъ часъ поступишь должно въ опеку.

5) Равнымъ образомъ подлежащѣ имѣніе въ опеку, естли помѣщикъ приличенъ будетъ въ жестокостяхъ, или естли превзойдетъ онъ мѣру для наказанія дворовыхъ людей и работниковъ отъ земли ему даваемыхъ, позволенную. — Въ шакомъ случаѣ при взятіи имѣнія въ опеку производится и взысканіе, въ 3 пунктѣ положенное, а помѣщикъ опдаётся сужденію уголовного суда.

## ОТДѢЛЕНІЕ V.

### *О внутренней или домашней Полиціи.*

§. 134. По неудобности предоставишь наблюденіе за благоустройствомъ между домашними служителями и за работниками, на кого-либо другаго кромѣ помѣщика, воспитаніемъ своимъ къ благонравію болѣе прѣуготовленнаго, и интересъ коего болѣе клонится къ тому, чтобъ нравственность между кресстьянами и служителями господскими сохранена была, и чтобъ пороки въ нихъ не вкоренялись; предоставляется помѣщику право производить легкіе дворовымъ людямъ ихъ, или работникамъ наказанія, къ удержанію ихъ отъ причиненія ослушаніемъ и распутствомъ своимъ, или нерадѣніемъ вреда собственнo себѣ или помѣщику.

§. 135. Наказаніе сіе состоять можетъ:

1) Въ заключеніи на короткое время и имянно не болѣе двухъ дней въ здоровое мѣсто, не давая другой пищи кромѣ хлѣба и воды; и

2) Въ наказаніи не болѣе 15ю ударами палками, или дѣшскими розгами.



Ersatz des doppelten Werths zum Besten des Bauern, auch in die doppelte Geldstrafe verurtheilt.

4) Sollte aber der Fall sich zum vierten Mal ereignen, so wird, außer den in vorstehenden dritten Punkt benannten zu wiederholenden Büßungen an Ersatz und Strafe, das Gut eines solchen Besitzers sogleich unter gerichtliche Verwaltung gesetzt.

5) Wenn ein Gutsherr Grausamkeiten überführt würde, oder durch ein hartes Verfahren die Gränzen der ihm erlaubten Züchtigungen der Hofesleute und Arbeiter des Gutes überschreiten sollte; so wird er, nachdem sein Gut unter gerichtliche Verwaltung gesetzt, auch überdies die, nach den Bestimmungen des dritten Punkts benannte Buße stattgehabt, dem peinlichen Gerichte zur Bestrafung übergeben.

#### Fünfte Abtheilung.

*Von der innern oder häuslichen Polizeygerichtsbarkeit.*

§. 134. Da nicht füglich die Erhaltung guter Ordnung bey Hofesleuten und Arbeitern Jemanden zweckmäßiger übertragen werden kann, als dem Gutsherrn, welcher durch seine Erziehung und moralische Ausbildung sich vor Andern dazu qualificiret, und dessen Interesse es ist, die Sittlichkeit unter Hofesleuten und Arbeitern zu befördern und keine Lasterhaftigkeit Wurzel fassen zu lassen; so wird hiemit dem Gutsherrn das Recht gelassen, über seine Hofesleute und Arbeiter leichte Strafen zu verhängen, um sie von Ungehorsam und Ausschweifung, oder von etwanigem, durch ihre Nachlässigkeit sich selbst oder der Gutsherrschaft zu verursachenden Schaden abzuhalten.

§. 135. Diese Strafen können bestehen:

1) in Verhaftung bey Wasser und Brod, doch nur auf eine kurze Zeit, höchstens zwey Tage, und in einem der Gesundheit nicht nachtheiligen Orte;

2) in einer Bestrafung mit nicht mehr als fünfzehn Stockschlägen oder mit Kinderruthen.

§. 136. Наказаніе производиться можетъ:

1) Если дворовой человекъ, или работникъ, у исправленія помѣщичьихъ работъ находящійся, пьянствомъ, или другимъ распутствомъ нарушитъ спокойствіе дому господскаго, или нанесетъ каковой тѣмъ помѣщику вредъ.

2) Если грубостью, или неповиновеніемъ ознаменуетъ неуваженіе къ помѣщику.

3) Если при лѣнивомъ отправленіи работы, помѣщикъ нужнымъ признаетъ къ исправленію работы его понудить.

§. 137. Во всѣхъ другихъ случаяхъ, гдѣ преступленіе не относится къ лицу помѣщика, или того, кто въ ошудствіе его заступаетъ его мѣсто, крестьянинъ нарушившій благочиніе наказуется по приговору крестьянскаго суда.

§. 138. Хозяева изъ сего вовсе изъемяются и не подвержены ни малѣйшему наказанію безъ приговора крестьянскаго суда.

§. 139. Для истребленія и малѣйшаго слѣда къ угнетенію, дворовымъ людямъ и крестьянамъ предоставляется право просить въ приходскихъ судахъ, если помѣщикъ въ наказаніяхъ преступитъ мѣру закономъ положенную; а приходскій судъ, производитъ немедленно слѣдствіе и на основаніи предписанныхъ ему правилъ, исполняетъ все отъ него зависящее, и если по присужденію приходскаго суда, крестьянинъ не будетъ удовлетворенъ, тогда приходской судъ отсылаетъ дѣло въ Ландгерихтъ, куда помѣщикъ призывается къ суду, и будучи обвиненъ, яко нарушитель закона, присуждается по важности дѣлъ, или къ штрафному взысканію, или въ случаѣ жестокости или другаго важнаго нарушенія закона, и къ отдачѣ имѣнія въ опеку, или и другому наказанію, соотвѣстственному преступленію.

§. 140. Всѣ прочія же наказанія, какого бы они наименованія ни были, кромѣ вышесказанныхъ уничтожаютъ.



§. 136. Diese Bestrafungen können in folgenden Fällen statthaben:

1) Wenn Hofesleute oder auf Hofesarbeit befindliche Gesindesleute durch Trunkenheit oder andere Ausschweifungen die Ruhe des herrschaftlichen Hauses stören, oder dem Gutsherrn dadurch Schaden zufügen.

2) Wenn sie durch Grobheit oder Ungehorsam dem Gutsherrn eine Nichtachtung bezeigen.

3) Wenn bey nachlässiger Erfüllung der Arbeit der Gutsherr es für nothwendig findet, sie zur gehörigen Erfüllung ihrer Arbeiten zu zwingen.

§. 137. In allen andern Fällen aber, wo das Vergehen dieser Menschen nicht den Gutsherrn oder dessen Stellvertreter betrifft, sondern die bürgerliche Ordnung störet, wird ein solcher Bauer durch den Spruch des Bauergerichts zur Strafe verurtheilet.

§. 138. Die Bauerwirthe sind davon gänzlich ausgenommen und keiner einzigen Strafe, ohne Erkenntnifs des Bauergerichts, unterworfen.

§. 139. Um selbst den geringsten Anschein zur Möglichkeit von Bedrückungen zu vertilgen, wird den Hofesleuten und Arbeitern hiemit die Berechtigung zugestanden, daß sie, wenn der Gutsherr die vorgeschriebenen gesetzlichen Strafen überschreiten sollte, beym Kirchspielsgericht darüber Beschwerde führen können. Das Kirchspielsgericht hat hierauf ohne Anstand die Sache zu untersuchen und nach den ertheilten Vorschriften zu verfahren. Sollte der Kläger durch das Erkenntnifs des Kirchspielsgerichts nicht zufriedengestellt werden, so sendet es die Sache an das Landgericht, woselbst der Gutsherr sich zu verantworten hat, und wenn er schuldig befunden wird, nach Maafsgabe des Verbrechens entweder zur Geldbusse, oder, im Fall einer unmäßigen Strenge und anderer Uebertretung der Gesetze, zur Abgabe seines Gutes unter gerichtliche Vormundschaft, oder zu einer andern, dem Vergehen angemessenen Strafe, zu verurtheilen ist.

§. 140. Uebrigens sind aufser den oben erwähnten Arten der Bestrafung alle anderen bisherigen Arten von Hauspoli-

ся и запрещаются помѣщикамъ, арендаторамъ и ихъ управителямъ подѣ спрожайшимъ взысканіемъ, какъ въ ст. 139. изображено.

§. 141. Какъ помѣщики не всѣ жительство имѣютъ въ деревняхъ своихъ и многіе изъ нихъ поручаютъ управленіе оныхъ управителямъ, или смотрителямъ: то въ случаѣ каковыхъ-либо послѣдними наказаній, превышающихъ мѣру выше опредѣленную, смотрители, или управители изъ крестьянъ помѣстья ихъ, или изъ дворовыхъ людей избираемые подвергаются тому же тѣлесному наказанію, какое они крестьянину незаконно наложили и сверхъ того взыскивается съ нихъ въ штрафъ полное годовое ихъ жалованье, которое обращается въ пользу бѣдныхъ; но ежели бы случилось, что таковой управитель, или смотритель изъ крестьянъ, или дворовыхъ людей, не могъ по томъ часъ внести пени сея, то она выплачивается помѣщикомъ, который взыскиваетъ самъ ее съ смотрителя или управителя.

§. 142. Равнымъ образомъ еспѣди бы смотрители, или управители были изъ дворянъ, или чиновниковъ: то за таковыя нарушенія ихъ обязанностей предавать ихъ суду чрезъ Ландгерихтъ. По изслѣдованіи дѣла съ обвиненнаго, кромѣ наказанія, соотвѣтственнаго преступленію, взыскивать въ штрафъ, какъ въ предъидущей статьѣ сказано, годовое его жалованье. Ежели смотритель, или управитель найдется въ невозможности заплатить его, то оно вносится равнымъ образомъ помѣщикомъ, обязаннымъ принимать всѣ мѣры осторожности, чтобъ люди, коимъ онъ крестьянъ своихъ ввѣряетъ, были благонадежны; но деньги сїи взыскиваются помѣщикомъ съ виновнаго и въ возвращеніи ему оныхъ правительство дѣятельнѣйше содѣйствуетъ. Казенныя мызы, такъ какъ и принадлежащія обществамъ подвергаются въ случаѣ таковыхъ же нарушеній равнымъ взысканіямъ на щетъ доходовъ, ими получаемыхъ.



zeystrafen, sie mögen Namen haben, wie sie wollen, hie- mit abgeschafft, und werden den Gutsherren oder deren Stellvertretern bey Vermeidung der strengsten Ahndung untersaget.

§. 141. Da nicht alle Gutsbesitzer jederzeit auf ihren Gü- tern wohnen, und viele von ihnen die Bewirthschaftung der- selben, Disponenten oder Aufsehern übergeben haben; so wird auf den Fall der Ueberschreitung der obigen Vorschrif- ten, für die Hauspolizeystrafen, der Disponent oder Auf- seher, wenn er vom Bauerstande des Gutes oder von der Klasse der Hofesleute ist, zu eben derselben körperlichen Strafe, zu welcher er den Bauer verurtheilt gehabt hat, und überdies zur Beybringung seiner vollen Jahresgage, als Geldstrafe, zum Besten der Armen, verurtheilt. Wenn es sich aber ereignen sollte, dafs ein solcher, aus dem Bauer- stande oder den Hofesleuten angestellter Disponent oder Aufseher nicht im Stande wäre, diese Geldstrafe gleich bey- zubringen; so hat der Gutsherr selbige auszulegen und vom Disponenten oder Aufseher wieder einzutreiben.

§. 142. Auf gleiche Weise soll auch, wenn der Dispo- nent oder Aufseher aus dem Adelsstande, oder sonst eine charakterisirte Person ist, und des vorher erwähnten Ver- gehens der Uebertreibung in der Hauspolizeystrafe sich schuldig macht, derselbe dem Landgerichte übergeben wer- den, welches ihn zu einer, seinem Vergehen angemessenen Bestrafung und zur Beybringung einer Jahresgage, als Geld- strafe, wie im vorigen §. gesagt ist, verurtheilt. Sollte nun auch ein solcher Disponent oder Aufseher in der Unmöglich- keit sich befinden, diese Geldstrafe zu entrichten; so wird ebenfalls der Gutsherr den Vorschufs thun, weil derselbe verpflichtet ist, alle Maafsregeln der Vorsicht zu nehmen, damit er seine Bauern nur zuverlässigen Leuten anvertraue. Dagegen soll in diesem Falle, um ihn zur Wiedererhaltung seines Vorschusses zu verhelfen, das Gericht die wirksam- sten Mittel dazu ergreifen. Auf Krons- und Gemeinheits- gütern findet eben dasselbe in ähnlichen Fällen statt, und ge- schiëhet die Auslage auf Rechnung der Gutseinkünfte.

§. 143. Смотрители, или управители изъ людей вольныхъ, Офицерскихъ чиновъ не имѣющіе и не изъ дворянъ на помѣщичьихъ, или другихъ мызахъ находящіеся, подлежатъ тѣмъ же взысканіямъ, какъ сказано въ ст. 141й. Но въ случаѣ не взносу ими штрафныхъ денегъ, отдаются они Ландгерихшомъ на публичную работу, дабы такимъ образомъ сугубо воздержать ихъ отъ употребленія во зло власти, отъ помѣщиковъ имъ предоставляемой.

Подлинной подписали:

Графъ В. Кочубей.

Осипъ Козодавлевъ.

Графъ Павелъ Спрогановъ.

Романъ Анрепъ.

Астафъ Будденброкъ.

Правишель дѣлъ Якобъ Дружининъ.



§. 143. Die auf den, dem Adel zuständigen oder andern Gütern befindlichen Disponenten oder Aufseher, welche zwar freye Leute sind, aber weder zum Adel gehören, noch Offizierscharakter haben, sind in solchen Fällen eben den Strafen, welche im §. 141. erwähnt worden, unterworfen. Wenn selbige aber die Geldstrafe nicht bezahlen können; so werden sie von dem Landgerichte zur öffentlichen Arbeit abgegeben, um sie auf diese Weise doppelt stark abzuhalten, die ihnen vom Gutsherrn anvertraute Gewalt zu missbrauchen.

Das Original ist unterschrieben:

Graf V. Kotschubey.

Joseph Kosodawlew.

Graf Paul Stroganow.

Reinhold Anrep.

Gustav Buddenbrock.

Direktor der Kanzelley Jakob Druschinin.

Uebersetzt von Peter Kaissarow.

На подлинной написано собственною ЕГО ИМПЕРАТОР-  
СКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою тако:

Быть по сему.

АЛЕКСАНДРЪ.

Въ Санктпетербургѣ,  
Февраля 20. 1804.

## ИНСТРУКЦІЯ.

Ревизіоннымъ Коммиссіямъ, назначен-  
нымъ для составленія и введенія част-  
ныхъ вакенбуховъ на помѣстьяхъ  
Лифляндской Губерніи.

### ГЛАВА I.

О числѣ Коммиссій, ихъ образованіи и на-  
значеніи.

§. 1. Учреждаются четыре Коммиссіи для четырехъ  
уѣздовъ Лифляндской Губерніи: Рижскаго, Венденскаго,  
Дерптскаго и Перновскаго.

§. 2. Каждая уѣздная Коммиссія состоитъ изъ од-  
ного Предсѣдателя и изъ шести Засѣдателей, изъ коихъ  
два старшихъ.

§. 3. Предсѣдатель опредѣляется ЕГО ИМПЕРА-  
ТОРСКИМЪ ВЕЛИЧЕСТВОМЪ изъ чиновниковъ въ  
Лифляндіи помѣстій не имѣющихъ, а Засѣдатели назна-  
чаются ЕГО ИМПЕРАТОРСКИМЪ ВЕЛИЧЕСТВОМЪ  
изъ двенадцати Кандидатовъ, представленныхъ по вы-  
бору дворянства cadaго уѣзда.

§. 4. Для скорѣйшаго печенія дѣлъ Коммиссіи раз-  
дѣляются на два отдѣленія.

§. 5. Каждое отдѣленіе состоитъ изъ трехъ Засѣ-  
дателей, изъ коихъ одинъ старшей; оба отдѣленія одной



Das Original ist von SEINER KAISERLICHEN MAJESTÄT Allerhöchsteigenhändig unterschrieben:

Es sey also.

ALEXANDER.

St. Petersburg,  
den 20sten Februar 1804.

## INSTRUKTION

für die Revisionskommissionen zur Anfertigung und Einführung besonderer Wackebücher auf den Gütern des Livländischen Gouvernements.

### Erstes Hauptstück.

Von der Anzahl, Verfassung und dem Zwecke der Kommissionen.

§. 1. Es werden vier Kommissionen für die vier Kreise des Livländischen Gouvernements, nämlich den Rigischen, Wendischen, Dorptschen und Pernauischen, errichtet.

§. 2. Jede solche Kreiskommission bestehet aus einem Vorsitzer und aus sechs Beysitzern, von welchen zwey, als die ältern, den Vorsitz nach jenem haben.

§. 3. Die Vorsitzer werden unmittelbar von Sr. KAISERLICHEN MAJESTÄT aus charakterisirten Personen, welche keine Besitzlichkeit in Livland haben, erwählt. Die Beysitzer jeder Kommission werden gleichfalls von Sr. KAISERLICHEN MAJESTÄT aus zwölf, von jedem Kreise durch den Adel gewählten, Kandidaten ernannt.

§. 4. Zur Beschleunigung des Geschäfts theilt sich jede Kommission in zwey Abtheilungen.

§. 5. Jede Abtheilung bestehet aus drey Beysitzern, von welchen einer, als der ältere, den Vortrag hat. Beyde Ab-

уѣздной Коммиссiи имѣютъ Предсѣдателя, который управляетъ оными, повѣряетъ ихъ дѣла, и утверждаетъ; пребуя въ нужныхъ случаяхъ посредства уѣзднаго Оберъ-кирхенфорштегера.

§. 6. Отдѣленіе уѣздной Коммиссiи имѣетъ Секретаря, Землемѣра, который дѣлаетъ и изчисленія, канцеляриста и копеиста.

§. 7. Для составленія шаковыхъ Канцелярій, Предсѣдатель съ помощію Оберъкирхенфорштегера, избираетъ способныхъ людей и представляетъ Губернскому Правленію для утвержденія и приведенія къ присягѣ.

§. 8. Каждая Коммиссiя и ея Канцелярiя содержатся на щетъ того Кирхшпиля, въ которомъ производятся ревизіи и получаетъ безденежно потребныхъ для проѣздовъ ея лошадей. Канцелярiи жалованье получаютъ изъ дворянской кассы по слѣдующему списку:

Секретарю . . . . .	500 руб.
Землемѣру . . . . .	500 -
Канцеляристу . . . . .	250 -
Копеисту . . . . .	125 -
На Канцелярскіе расходы . . . . .	125 -
<hr/>	
Всего 1500 руб.	

§. 9. Коммиссiи въ опшравленіи дѣлъ своихъ по сей Инструкціи, во всѣхъ нужныхъ случаяхъ пребуютъ и получаютъ скорое содѣйствіе и помощь отъ Военнаго Губернатора, Гражданскаго Губернатора, Губернскаго Правленія и другихъ мѣстъ Лифляндской Губерніи. Въ надобностяхъ, какія Коммиссiямъ по возложенному на нихъ дѣлу случиться могутъ, Губернскія Правленія сосѣднихъ Губерній содѣйствовать должны, снабдивъ пограничныя мѣста, отъ нихъ зависящія надлежащими предписаніями, дабы тамъ удобнѣе Коммиссiи дѣла свои производить могли.



theilungen einer jeden Kreiskommission aber stehen unter dem gemeinschaftlichen Vorsitz, welcher sie dirigiret, ihre Geschäfte revidiret und bestätigt, und in nothwendigen Fällen die vermittelnde Hinzutretung des Oberkirchenvorstehers des Kreises requiriret.

§. 6. Jede Abtheilung einer Kreiskommission erhält einen Sekretär, einen Revisor, welcher auch die Berechnungen anfertigt, einen Kanzellisten und einen Kopisten.

§. 7. Zur Besetzung dieser Kanzelleien hat der Vorsitz, mit Beyhülfe des Oberkirchenvorstehers, brauchbare Subjekte zu wählen, welche er der Gouvernementsregierung zur Bestätigung und Beeidigung vorstellt.

§. 8. Jede Kommission und ihre Kanzellei werden auf Rechnung des Kirchspiels, in welchem die Revidirung der Wackenbücher geschieht, unterhalten, und bekommen daselbst auch unentgeltlich die etwa zu ihren Geschäftsreisen erforderlichen Pferde. Die Kanzelleien jeder Kommission genießen Gagen aus der Ritterschaftskasse nach folgendem Etat:

Für jeden Sekretär . . . . .	500 Rbl.
Für jeden Revisor . . . . .	500 .
Für jeden Kanzellisten . . . . .	250 .
Für jeden Kopisten . . . . .	125 .
Für Ausgaben bey jeder Kanzellei	125 .

Ueberhaupt 1500 Rbl.

§. 9. Die Kommissionen fordern und erhalten in allen nöthigen Fällen bey der Ausführung ihrer Geschäfte, nach Maafsgabe dieser Instruktion, den schleunigsten Beystand und die kräftigste Mitwirkung von Seiten des Kriegsgouverneurs, Civilgouverneurs, der Gouvernementsregierung und aller andern Behörden des Livländischen Gouvernements. Auch können die Kommissionen in Beziehung auf das ihnen aufgetragene Geschäft, um es desto ungehinderter zu verfolgen, in eintretenden Fällen unmittelbar von den Gouvernementsregierungen des angränzenden Gouvernements die bereiteste Mitwirkung zur Ertheilung der nothwendigen und von diesen abhängenden Vorschriften an die Gränzörter requiriren.

§. 10. Лифляндское Губернское Правленіе по полученіи сей Инспекціи и Положенія о крестьянахъ немедленно публикуетъ оныя, при чемъ объявляетъ всѣмъ Кирхшпилямъ, что по изпеченіи двухъ мѣсяцовъ со дня сей публикаціи, ревизіонныя Коммиссіи приступятъ къ отправленію своего дѣла въ такихъ то именно Кирхшпиляхъ; и опредѣлитъ порядокъ, по которому Коммиссіи слѣдовашь будущъ при ревизіи одного Кирхшпиля за другимъ, равномерно назначитъ и главнѣйшую каждаго Кирхшпиля мызу, на которой Коммиссіи пребываніе свое имѣть будутъ.

§. 11. Къ назначенному чрезъ публикацію Губернскаго Правленія дню, каждая уѣздная Коммиссія прибываетъ въ опредѣленной Кирхшпиль на главнѣйшую мызу онаго.

§. 12. Предсѣдатель съ шрема Засѣдателями одного отдѣленія Коммиссіи въ назначенный день открываетъ засѣданіе и препоручаетъ старшему Засѣдателю, какъ долженствующему заступитъ его мѣсто, собрать матеріалы, потребныя къ составленію вакенбуховъ каждаго помѣстья того Кирхшпиля и сдѣлать по онымъ надлежащее изчисленіе; учредивъ при себѣ печеніе дѣлъ сего отдѣленія, Предсѣдатель отправляется съ шрема другими Засѣдателями Коммиссіи на главнѣйшую мызу втораго Кирхшпиля, гдѣ такимъ же образомъ учреждаетъ начало и печеніе дѣламъ Коммиссіи. Послѣ чего Предсѣдатель возвращается къ первому отдѣленію, повѣряетъ дѣла онаго съ правилами въ Положеніи о крестьянахъ предписанными, и по совершенности окончаніи дѣлъ Коммиссіи въ семъ Кирхшпилѣ, отправляется съ отдѣленіемъ въ третей Кирхшпиль; гдѣ равномерно открывъ печеніе дѣлъ, возвращается ко второму отдѣленію для совершеннаго окончанія дѣлъ онаго; и продолжаетъ такимъ порядкомъ ревизію всѣхъ Кирхшпилей своего уѣзда.



§. 10. Die Livländische Gouvernementsregierung, welche diese Instruktion und die Verordnung über die Bauerverfassung, nach Empfang derselben, ohne Anstand publicirt, macht hiebey allen Kirchspielen bekannt, dafs nach Ablauf zweyer Monate, vom Tage der Publikation an gerechnet, die Revisionskommissionen in den namentlich anzuzeigenden Kirchspielen die Ausführung ihres Geschäftes beginnen werden. Sie bestimmt auch die Ordnung, in welcher die Kommissionen zur Revision der nach einander folgenden Kirchspiele schreiten, und das Hauptgut jedes Kirchspiels, auf welchem sie ihren Aufenthalt nehmen werden.

§. 11. An dem, durch diese Publikation der Gouvernementsregierung angesetzten Tage, trifft jede Kommission in ihrem Kreise auf dem bestimmten Hauptgute des Kirchspiels ein.

§. 12. An dem festgesetzten Tage eröffnet der Präsident mit den drey Beysitzern der einen Abtheilung seiner Kommission die Sitzung, und überträgt dem ältesten Beysitzer, als seinem Stellvertreter, die Besorgung, dafs die Materialien zur Anfertigung der Wackenbücher jedes Gutes im Kirchspiele gesammelt und darnach die erforderlichen Ausrechnungen gemacht werden. Sobald er durch seine Gegenwart den Gang des Geschäfts in dieser Abtheilung eingeleitet hat, begiebt er sich mit den drey Beysitzern der zweyten Abtheilung seiner Kommission auf das Hauptgut des zweyten Kirchspiels, wo er auf eben dieselbe Weise die Eröffnung und den Gang des Geschäfts einrichtet. Hierauf kehrt er wieder zur ersten Abtheilung zurück, und, wenn er daselbst die Geschäfte nach Vorschrift der Verordnungen für die Bauerverfassung revidirt, und in dem Kirchspiele dieser Kommissionsabtheilung vollständig beendigt hat, führt er diese Abtheilung in das dritte Kirchspiel, wo er gleichmäfsig den Gang der Sachen eröffnet und einrichtet, und geht dann zur zweyten Abtheilung, um auch hier die vollkommene Beendigung zu bewerkstelligen. Nach dieser Methode fährt er fort, alle Kirchspiele seines Kreises zu revidiren.

§. 13. Въ каждомъ отдѣленіи Коммиссіи по всѣмъ дѣламъ ведется особый протоколъ. Изъ каждой входящей по Кирхшпилю бумаги составится особое дѣло. Къ обревизованнымъ помѣстнымъ вакенбухамъ присоединяются и вышепомянутыя приложенія протоколовъ и по окончаніи работъ вмѣстѣ съ Актами и шѣ и другіе отдадутся Ландрашской Коллегіи въ дворянской архивъ подъ сохраненіе, гдѣ и составляется имъ алфавитной списокъ.

§. 14. Уѣздная Коммиссія производитъ возложенное на нее дѣло съ крайнимъ прилѣжаніемъ, вѣрностію и безпристрастіемъ, и старается окончить ревизію всего уѣзда въ теченіи одного года.

§. 15. Всѣ помѣстья и заселенныя земли безъ исключенія, въ чьемъ бы вѣдомствѣ они ни состояли, въ казенномъ или партикулярномъ, общественномъ, или духовномъ, подлежатъ ревизіи Коммиссіи.

§. 16. Въ составленныхъ вновь Коммиссіями вакенбухахъ заключаются всѣ роды повинностей, податей и работъ крестьянскихъ, по чему и уничтожатся всѣ доселѣ бывшія вакенбухи и регулятивы; и крестьянинъ впредь не будетъ обязанъ ни каковымъ повинностямъ кромѣ поимянованныхъ въ сихъ новыхъ вакенбухахъ.

## ГЛАВА II.

О правилахъ, по коимъ отдѣленія Коммиссій поступать должны при составленіи новыхъ вакенбуховъ.

§. 17. Отдѣленіе Коммиссіи въ Кирхшпилѣ, приступаетъ къ дѣлу опобраніемъ отъ самыхъ помѣщиковъ, которые владѣютъ помѣстьями по наслѣдству, залогу, куплѣ или по другимъ какимъ-либо законнымъ правамъ, либо отъ ихъ уполномоченныхъ, или арендаторовъ пред-



§. 13. In einer jeden Abtheilung der Kommissionen wird ein besonderes Protokoll über alle Verhandlungen geführt. Alle aus dem Kirchspiel einkommende Schriften formiren eine besondere Akte über die Revision der Gutsackenbücher, und werden als eine Beylage zu dem erwähnten Protokoll aufbewahrt. Nach Beendigung des Geschäfts wird diese Akte sowohl, als das Protokoll, dem Landrathskollegium zur Aufbewahrung in das Ritterschaftsarchiv abgegeben, wo sie nach alphabetischer Ordnung registriret werden.

§. 14. Die Kreiskommission verrichtet dieses ihr aufgetragene Geschäft mit dem größten Fleisse und einer unpartheyischen Treue, und bestrebet sich, die Revision des ganzen Kreises in dem Laufe eines Jahres zu vollenden.

§. 15. Alle Güter und besetzte Ländereyen, ohne Ausnahme irgend Jemandes, dem sie zugehören, der Krone, den Privatleuten, den Gemeinheiten, oder der Geistlichkeit, sind der Revision dieser Kommissionen unterworfen.

§. 16. In die anzufertigenden neuen Wackenbücher werden alle Arten von Frohndiensten, Arbeiten und Abgaben der Bauern aufgenommen; daher denn alle bis jetzt vorhandenen Wackenbücher und Regulativen aufzuheben und die Bauern künftig zu keinen andern Leistungen verpflichtet seyn werden, als nur zu denjenigen, welche in den neuen Wackenbüchern ausdrücklich benannt werden.

## Zweytes Hauptstück.

Von den Grundsätzen, nach welchen die Abtheilungen der Kommissionen bey Anfertigung der neuen Wackenbücher zu verfahren haben.

§. 17. Jede Abtheilung der Kommissionen beginnt ihr Geschäft in den Kirchspielen mit Einsammlung vorläufiger Nachrichten, welche die Gutsbesitzer, sie mögen es durch Erbschaft, Pfand, Kauf oder andere rechtliche Erwerbsmittel seyn, entweder selbst, oder durch Bevollmächtigte oder

варительныхъ вѣдомостей, о всѣхъ дѣйствительно въ то время существующихъ крестьянскихъ повинностяхъ и подахъ, и о земляхъ, ими владѣмыхъ. Вѣдомости сіи должны бытъ составлены и разчислены по прилагаемому подъ литерою А. образцу, съ показаніемъ мѣстныхъ обыкновеній, и съ приложеніемъ нужныхъ къ поясненію шаковыхъ вѣдомостей вакенбуховъ.

§. 18. Таковыя вѣдомости должны бытъ у всѣхъ помѣщиковъ и арендаторовъ или ихъ уполномоченныхъ изготовлены непременно къ тому дню, въ которой по публикаціи Губернскаго Правленія, Коммиссіи начнутъ ревизію и по требованію Коммиссіи немедленно и не позже 8 дней подаются въ оную; въ противномъ случаѣ Коммиссія приметъ за основаніе ревизіонной вакенбухъ.

§. 19. По пріемъ вѣдомостей, призываетъ Коммиссія избранныхъ крестьянъ изъ хозяевъ cadaго помѣстья, и допрашивая ихъ удостовѣряется отъ нихъ лично, дѣйствительно ли показанныя въ вѣдомостяхъ повинности крестьянами исправлялись до 1803 года, имѣютъ ли они означенное количество земли, и такъ далѣе о каждой сшаше показанной въ вѣдомости отъ помѣщика или арендатора представленной. Въ случаѣ не согласнаго съ оною показанія крестьянами, Коммиссія удостовѣряется въ справедливости и исправляетъ погрѣшность. Равномѣрно обязаны Коммиссіи разсмотрѣть означенныя въ сей вѣдомости дневныя уроки работниковъ на помѣщичьей работѣ, согласны ли оныя съ силами и возможностью работниковъ.

§. 20. Для всего сего представляютъ въ Коммиссію старослы каждой деревни и выбранные изъ десяти и менѣе крестьянскихъ хозяевъ двое, изъ двадцати и менѣе четверо, и такъ далѣе. Коммиссія повѣщаетъ за благовременію въ помѣсть, котораго числа сіи повѣрен-



Arrendatoren, über alle gegenwärtig existirende Bauer-gehorschleistungen und Abgaben und über die Ländereyen, welche die Bauern besitzen, einreichen. Diese Nachrichten sollen nach der hier *sub Litt. A.* beyliegenden Form abgefaßt und berechnet seyn, mit einer Anzeige der lokalen Gebräuche und mit Beylegung der nothwendigen, zur Erläuterung solcher Nachrichten erforderlichen Wackenbücher.

§. 18. Diese Eingaben sollen von allen Gutsbesitzern, oder deren Bevollmächtigten oder den Arrendatoren, unvermeidlich zu dem Tage, an welchem, laut der Publikation der Gouvernementsregierung, die Kommission ihren Anfang nehmen wird, angefertigt seyn, und bey der Aufforderung der Kommission unverweilt, und höchstens in acht Tagen, derselben abgegeben werden. Im Fall der Nichtfolgeleistung des Vorstehenden, nimmt die Kommission das Revisionswackenbuch zur Grundlage an.

§. 19. Nach Empfang dieser Nachrichten fordert die Kommission die aus jedem Gute erwählten Bauerwirthe vor, und überzeugt sich durch persönliche Befragung, ob die in den Nachrichten aufgegebenen Bauerleistungen bis auf die gegenwärtige Zeit, das ist bis zum J. 1803, geschehen sind, und ob die Bauern das darin angezeigte Land besitzen, und so weiter über jeden in den von den Gutsbesitzern oder Arrendatoren überreichten Anzeigen aufgestellten Punkt. Im Fall einer Differenz der Anzeigen mit den Baueraussagen sucht die Kommission die Wahrheit auszufinden und berichtigt darnach das Unrichtige. Auch ist die Kommission verpflichtet zu bepröfen, ob die in diesen Anzeigen angeführten täglichen Aufgaben der Arbeiter, bey der Arbeit für den Gutsherrn, den Kräften und dem Vermögen der Arbeiter entsprechen.

§. 20. Zu diesem Behufe werden der Kommission die Baueraufseher eines jeden Gutes und die erwählten Wirthe, deren von zehn oder weniger Gesindern zwey, von zwanzig oder weniger Gesindern vier und so weiter ausgemittelt werden, vorgestellt. Die Kommission hat zeitig das Gut von

ные должны въ оную явиться, и назначаетъ день, въ которой всѣ хозяева того помѣстья должны собраться для выбора повѣренныхъ.

§. 21. Коммиссія изслѣдовавъ чрезъ сихъ выборныхъ вѣрность представленныхъ вѣдомостей, разсматриваетъ, не превышаютъ ли означенныя въ нихъ работы и подачи крестьянскія утвержденныхъ въ положеніи о повинностяхъ крестьянъ правилъ; уменьшаетъ на основаніи оныхъ излишнее, и приступаетъ такимъ образомъ къ сочиненію для каждого помѣстья частныхъ вакенбуховъ по формѣ подъ литерою С.

§. 22. На межеванныхъ помѣстьяхъ, имѣющихъ карты съ описаніемъ градусовъ земли, полагаются согласно симъ описаніямъ градусовъ, или доброты, всѣ роды крестьянскихъ пахатныхъ земель, сѣнокосы и огороды въ цѣну по Шведской таксъ, содержащейся въ приложеніи подъ литерою В. и сумма сихъ цѣнъ, составляетъ кредитъ. Для составленія дебета, полагаются равномѣрно по сей же Шведской таксъ работы и повинности всякаго рода и всѣ натурою платимыя помѣщику подати. При семъ прилагается примѣрная таблица сихъ вычисленій подъ литерою Е.

§. 23. Поелику вѣрнейшія наблюденія и опыты показываютъ, что для надлежащаго удобренія пахатной земли, необходимо нужно на три части оной имѣть одну часть сѣнокосной и садовой земли т. е. на 60 талеровъ пахатной земли имѣть на 20 талеровъ сѣнокосовъ и садовой земли, и такъ далѣе: естли при сравненіи кредита и дебета послѣдній превосходнѣе будетъ перваго, и помѣщикъ вмѣсто уменьшенія повинностей пожелаетъ крестьянину прибавить земли, то Коммиссія не иначе сіе позволяетъ, какъ чтобы означенная пропорція между пахатными и сѣнокосными землями сохранена была.



dem Tage zu benachrichtigen, an welchem diese Bevollmächtigten der Bauern sich zu melden haben, und bestimmt deshalb zugleich den Tag, an welchem alle Bauerwirthe des Gutes sich zur Auswahl dieser ihrer Bevollmächtigten versammeln sollen.

§. 21. Wenn die Kommission durch die Bauerbevollmächtigten die Richtigkeit der Eingaben erprobet hat, so untersucht sie, ob die darin aufgegebenen Arbeiten und Abgaben der Bauern nicht die in der Verordnung für die Bauerverfassung vorgeschriebenen bestimmten Regeln übersteigen, vermindert darnach das etwanige Ueberflüssige und schreitet dergestalt zur Anfertigung von Gutswackenbüchern, wozu die Form hier im Anschlusse *sub Litt. C.* gegeben ist.

§. 22. Auf speciell gemessenen Gütern, wo Karten mit der Beschreibung der Grade der Ländereyen sich befinden, werden in Gemäfsheit dieser Beschreibungen der Grade oder Güte des Erdreichs aller Gattungen von Ackerländern, Heuschlägen und Gartenplätzen der Bauerbesitzungen, nach Vorschrift der Schätzung der hier in der Tabelle *sub Litt. B.* beyliegenden Schwedischen Taxaordnung berechnet, und die Summe dieses Werths der besagten Ländereyen formiret das Kredit. Nach eben dieser Schwedischen Taxaordnung werden gleichfalls die dem Gutsherrn zu leistenden Frohndienste und Arbeiten aller Art, so wie die Naturalabgaben, berechnet, zur Anfertigung des Debets. Zum Beyspiel einer solchen Kontorechnung dienet das *sub Litt. E.* angebogene Schema.

§. 23. Richtige Beobachtungen und Erfahrungen beweisen, dafs zur gehörigen Kultivirung eines Ackerfeldes unumgänglich nothwendig wird, auf drey Theile Ackerfeld ein Theil Heuschlags- und Gartenland, das ist auf 60 Rthlr. Ackerland für 20 Rthlr. Heuschlags- und Gartenland zu haben, und so weiter. Wenn nun bey der Ausgleichung des Kredit und Debet das Letztere das Erstere übersteiget und der Gutsherr, statt der Herabsetzung der Leistungen, dem Bauer Land zuzulegen wünscht: so hat die Kommission diese nicht anders als mit Beobachtung des hier angegebenen Verhältnisses zwischen Ackerland und Heuschlägen zu erlauben.

§. 24. При прибавленіи крестьянину земли, Коммиссія сверхъ наблюденія вышеозначеннаго правила, смотритъ такъ же, чтобы по цѣнѣ земли находилось на одной не менѣе положеннаго числа работниковъ.

§. 25. На немежеванныхъ помѣстьяхъ Коммиссіи уиверждаются на томъ числѣ гаковъ, которое показано въ одномъ помѣстьѣ послѣдней ревизіи; то есть по которому рассчитывались и отправлялись всѣ казанныя или публичныя подати. И на семъ основаніи Коммиссія принимаетъ за правило, что крестьянинъ  $\frac{1}{8}$  гака, имѣетъ на 10 талеровъ,  $\frac{1}{4}$  гака на 20 талеровъ,  $\frac{1}{2}$  гака на 40 талеровъ земли, разумѣя въ томъ числѣ сѣнокосы и огороды, словомъ всѣ земли безъ исключенія.

§. 26. Если помѣщикъ не будетъ доволенъ сею оцѣнкою, показывая, что крестьяне его владѣютъ землею на большую цѣну, нежели въ сп. 25. означено, и по сѣе время исправляли по таковой большей оцѣнкѣ повинности и работы свои, тогда обязывается онъ начать въ теченіи года спеціальное межеваніе и окончить оное непременно въ 6 лѣтъ, а до того времени крестьяне оспаютъ при исправленіи пѣхъ повинностей, которыя они до нынѣ исправляли, и Коммиссіи сочиняютъ онымъ по разсмотрѣнію, согласно, сп. 19 и 20., подробной вакенбухъ и объявляютъ крестьянамъ, что если по окончаніи межеванія дѣйствительно окажется, что они не имѣютъ столько земли, сколько показалъ помѣщикъ, то въ такомъ случаѣ за излишнія отправляемые ими работы и подати за всѣ шесть лѣтъ помѣщикъ присужденъ будетъ заплачивать имъ по Шведской таксаціонной мѣродѣ хлѣбомъ за каждые 30 дней пѣшихъ, или  $22\frac{1}{2}$  дня конныхъ, то есть за каждый лишній талеръ въ оцѣнкѣ ихъ участковъ, одну бочку ржи. Для



§. 24. Bey dieser Zulegung von Land für den Bauer haben die Kommissionen, auſſer den oben erwähnten Grundsätzen, noch darauf zu ſehen, daß nach dem Werthe des Landes auch die dazu erforderliche Zahl von arbeitsfähigen Menſchen beſtimmt wird.

§. 25. Bey ungemessenen Gütern gründet ſich die Kommission auf die Hakenzahl, zu welcher das Gut in der letzten Revision der Hakentaxation, nach welcher dasſelbe mit der Krone und wegen publiker Verpflichtungen liquidirte, angeſchlagen ſtehet, und nimmt als Grundsatz an, daß ein Achter für 10 Thaler, ein Viertler für 20 Thaler, ein Halbhäcker für 40 Thaler Land, nämlich an Acker-, Heuſchlags- und Gartenland, mit einem Worte ſämmtliche Arten von Land ohne Ausnahme, habe.

§. 26. Wenn der Beſitzer eines ſolchen Gutes mit einer ſolchen Schätzung nicht zufrieden ſeyn und anzeigen ſollte, daß ſein Bauer Land beſitze von größerm Werth als nach dem §. 25. beſtimmt worden, und bisher auch nach dieſem größern Werthe des Landes die Arbeiten und Abgaben geleistet hat; ſo muß ein ſolcher Gutsbeſitzer verpflichtet werden, innerhalb eines Jahres eine ſpecielle Meſſung ſeines Gutes anzufangen, und ſie unabweiſlich in ſechs Jahren zu beendigen; bis dahin aber werden die Bauern bey der Beobachtung der bisherigen Leiſtungen gelassen, und die Kommission verfertigt, ſobald die im §. 19. und 20 vorgeschriebene Beprüfung geſchehen, das erforderliche Gutswackenbuch; wobey ſie den Bauern bekannt macht, daß, wenn nach Vollendung der Meſſung es ſich ausweiſen ſollte, daß ſie wirklich nicht ſo viel Land beſitzen, als der Gutsherr angezeigt, ſie alſdann für alle in dieſen ſechs vollen Jahren dergestalt mehr geleisteten Arbeiten und Abgaben vom Gutsherrn die Bezahlung nach der Schwediſchen Taxationsmethode, nämlich für jeden Thaler mehr, als die Geſindesländeren in der neuen Schätzung befunden werden, eine Tonne (oder 2 Lof) Roggen, welches mit 30 Tagen zu Fuß oder  $22\frac{1}{2}$  Tagen zu Pferde im Verhältniß ſtehet, als Entſchädigung zu erhalten haben. Zur Zufriedenſtellung der

удовлетворенія по сему положенію крестьянѣ, Коммиссіи должны предписатьъ, какъ приходскимъ судамъ, такъ и сообщить Ландгерихтамъ имѣть неупустительное наблюденіе и чинить спорожайшее взысканіе.

§. 27. На немежеванныхъ помѣстьяхъ, на которыхъ крестьяне утверждаютъ, что они дѣйствительно столько земли имѣютъ, сколько показалъ помѣщикъ, хотя бы сіе количество и превышало въ сп. 25. означенную порцію: Коммиссіи утверждаясь на семъ согласномъ показаніи, составляютъ на основаніи того новый вакенбухъ; и въ такомъ случаѣ помѣщикъ не принуждается приступать къ межеванію, которое только тогда необходимо должно быть произведено, если крестьяне покажутъ, что не имѣютъ земли на такую цѣну, которую они обложены отъ помѣщика.

§. 28. Коммиссія при росписаніи въ новомъ вакенбухѣ обыкновенныхъ и вспомогательныхъ работъ крестьянскаго участка, поступаетъ на основаніи Положенія о повинностяхъ крестьянѣ; если же на какой мызѣ заведено, или впредъ помѣщикъ завести пожелаетъ такъ называемое уѣзное хозяйство, то есть раздѣленіе господскихъ полей и сѣнокосовъ на уроки для каждаго крестьянскаго участка особенно, то такое заведеніе и сопряженные съ онымъ крестьянскія работы и повинности должны быть во всемъ согласены съ правилами въ Положеніи о крестьянахъ предписанными и не превышать повинностей крестьянѣ на помѣщика въ главѣ 3й означенными.

§. 29. Коммиссія строго наблюдаетъ утвержденное въ Положеніи о крестьянахъ правило, чтобы на каждомъ участкѣ земли находилось соразмѣрное число рабочихъ людей.

§. 30. Если же хозяинъ не имѣетъ по цѣнѣ владѣемой имъ земли опредѣленнаго числа работниковъ, и сей недостатокъ происходитъ не отъ его вины, а отъ



Bauern nach Maafsgabe dieser Bestimmung hat die Kommission sowohl den Kirchspielsgerichten als den Landgerichten zu eröffnen, dafs sie eine unnachlässige Beobachtung dessen haben und die strengste Untersuchung hierüber veranstalten möchten.

§. 27. Auf ungemessenen Gütern hingegen, wo die Bauern selbst eingestehen, dafs sie wirklich so viel Land besitzen, als der Gutsherr angezeigt, hat die Kommission, wenn gleich diese Anzeige auch das im §. 25. angeschlagene Verhältnifs übersteigen sollte, in Gemäfsheit der erklärten Einwilligung der Bauern, die neuen Wackenbücher darnach anzufertigen, und ist in diesem Falle der Gutsherr nicht verbunden zur Messung zu schreiten, welche nur alsdann nothwendig geschehen mufs, wenn die Bauern sich erklären, dafs sie nicht so viel Land besitzen, als der Betrag der ihnen vom Gutsherrn aufgelegten Leistungen ausmacht.

§. 28. Die Kommission verfertigt in den neuen Wackenbüchern, den Grundsätzen der Verordnung für die Bauerverfassung gemäfs, die Anzeigen über die ordinären Frohen, so wie über die Hülfarbeiten der Bauergesinde. Sollte auf einem Gute die sogenannte Reschenwirthschaft (d. i. eine Eintheilung der Hofesländereyen, in besonderen Abtheilungen für jedes Bauergesinde zur Bearbeitung abgegeben) gegenwärtig eingeführt seyn, oder in Zukunft eingeführt werden; so müssen in solchem Falle diese Einrichtungen und die damit verbundenen Arbeiten und Gehorchsleistungen der Bauern in allen Stücken nach den Grundsätzen der Verordnung für die Bauerverfassung geordnet werden, und dürfen nicht die im dritten Hauptstück dieser erwähnten Verordnung festgesetzten Bestimmungen überschreiten.

§. 29. Die Kommission beobachtet aufs Genaueste die in der Verordnung für die Bauerverfassung bestimmten Grundsätze des Verhältnisses der arbeitsfähigen Menschen gegen Land.

§. 30. Wenn ein Bauerwirth die nach dem Werthe des ihm zugetheilten Landes bestimmte Anzahl von arbeitsfähigen Menschen nicht haben sollte, und dieser Mangel nicht

неимѣнія въ томъ помѣсть рабочихъ людей; по за  
каждаго недоспающего въ положенное число работника,  
уменьшается повинность всего участка однимъ днемъ  
въ недѣлю обыкновенной работы, и по сей соразмѣр-  
ности убавляется и экстраординарная или вспомогатель-  
ная повинность.

§. 31. Каждая Коммиссія заготовляетъ предвари-  
тельно печатные листы по формѣ подъ литерою D.  
для внесенія въ оныя повинностей cadaго хозяина и  
для раздачи оныхъ по утвержденіи Коммиссіею хозяе-  
вамъ для непремѣннаго наблюденія и исполненія.

§. 32. Коммиссія, на основаніи Положенія о крестъ-  
янахъ составляетъ въ каждомъ помѣсть особую опись  
всѣмъ дворовымъ людямъ, какъ въ помѣстьяхъ, такъ  
и въ оплучкахъ паходящимся, равномерно исполняютъ  
Коммиссіи означенную въ спашьяхъ 18, 86 и 106 Поло-  
женія о крестъянахъ обязанность ихъ опредѣленіемъ по-  
мѣстнымъ удобствамъ и обычаямъ каждой мызы оп-  
ношеній, между хозяевами и ихъ работниками; такъ же  
и назначеніемъ Судьямъ крестъянскихъ и приходскихъ  
судовъ, жалованья.

### ГЛАВА III.

Предписанія, по коимъ Предсѣдатель Коммис-  
сіи приглашая Оберъкирхенфорштегера, по-  
вѣряетъ и окончательное утверждаетъ дѣла  
отдѣленій Коммиссіи.

§. 33. Отдѣленіе Коммиссіи безъ Предсѣдателя, ни-  
чего окончательнаго не заключаетъ.

§. 34. Предсѣдатель повѣря дѣла Коммиссіи, при-  
глашаетъ къ тому Оберъкирхенфорштегера, и вмѣстѣ  
съ нимъ разсматриваетъ со всевозможнымъ вниманіемъ



durch seine Schuld, sondern, weil es auf dem Gute an arbeitsfähigen Menschen gebricht, entstanden ist; so wird, nach der vom Kirchspielsgerichte zu treffenden Berechnung, von den Gehorchsleistungen des Gesindes für jeden fehlenden arbeitsfähigen Menschen ein Wochentag der gewöhnlichen Arbeiten, und nach diesem Maafstabe auch die extraordinäre oder Hülfarbeit so lange vermindert.

§. 31. Jede Kommission verfertigt zum voraus gedruckte Blätter nach der Form *sub Litt. D.*, um in selbige die Gehorchsleistungen für jedes Bauergesinde besonders einzutragen; welche dergestalt ausgefüllte Blätter oder Gesindeswackenbücher, sobald sie von der Kommission bekräftigt sind, an die Wirthe zur unabweichlichen Nachachtung und Erfüllung ausgetheilet werden.

§. 32. Die Kommission hat, in Anleitung der Verordnung für die Bauerverfassung, auf jedem Gute eine besondere Liste der gegenwärtigen und abwesenden Hofesleute anzufertigen. Auf gleiche Weise erfüllet sie auch die in den §. 18., 86. und 106. getroffenen Festsezungen über das Lokale, über die auf jedem Gute eingeführten Gebräuche und Gewohnheiten in Rücksicht der Verhältnisse zwischen Wirthen und Knechten und über die Ausmittlung der Gehalte der Bauerrichter und der Beysitzer in den Kirchspielsgerichten.

### Drittes Hauptstück.

Vorschrift, nach welcher der Vorsitz der Kommission mit Zuziehung des Oberkirchenvorstehers das Geschäft der Kommissionsabtheilung zu berichtigen und durch allendliche Bestätigung zu vollenden hat.

§. 33. Die Abtheilung der Kommission bestimmt ohne den Präsidenten nichts allendlich.

§. 34. Der Präsident jeder Kommission revidirt, nach geschehener Einladung des Oberkirchenvorstehers, gemeinschaftlich mit diesem, die Arbeiten der Kommissionsabthei-

и строгоспѣю каждую статью новыхъ опредѣленій и росписаніи разнаго рода повинностей и податей крестьянъ, согласны ли оныя во всѣхъ отношеніяхъ, съ утвержденными правилами въ Положеніи о крестьянахъ и въ сей Инструкціи, и исправляетъ открывающіяся погрѣшности и недоспѣшки.

§. 35. По окончаніи повѣрки приступаетъ Коммиссія съ Предсѣдателемъ къ составленію крестьянскихъ и приходскихъ судовъ сообразно правиламъ, въ Положеніи о крестьянахъ предписаннымъ.

§. 36. Коммиссія купно съ Предсѣдателемъ и Оберъ-кирхенфоршпегеромъ открываетъ крестьянской судъ, прочтеніемъ оному напечатаннаго Положенія о крестьянахъ на ихъ діалектѣ, которое и остаётся въ судъ для непремѣннаго исполненія и наблюденія.

§. 37. Коммиссія купно съ Предсѣдателемъ и Оберъ-кирхенфоршпегеромъ открываетъ такимъ же образомъ и приходскій судъ, которому равномѣрно по прочтеніи Положенія о крестьянахъ, оставляется оно для непремѣннаго наблюденія и исполненія.

§. 38. По учиненіи сего Коммиссія приступаетъ къ утвержденію вакенбуховъ цѣлаго помѣстья. Три одинакихъ экземпляра cadaго помѣстнаго вакенбуха подписываются Президентомъ и Засѣдателями Коммиссіи, вмѣстѣ съ Оберъ-кирхенфоршпегеромъ, который прилагаетъ свою печать. Одинъ изъ сихъ экземпляровъ отсылается въ Дворянскій Архивъ, другой остаётся въ приходскомъ судѣ, и третій вручается помѣщику. Вакенбухи всѣхъ помѣстьевъ, принадлежащихъ къ одному приходскому суду, переплетаются въ одну книгу по алфавитному порядку. Частныя же вакенбухи, содержащія въ себѣ повинности cadaго крестьянскаго участка, переведенныя на Латышскій или Еспляндскій языкъ, подписываются однимъ изъ членовъ Коммиссіи и приход-



lungen, untersucht mit der größten Aufmerksamkeit und Strenge jeden Paragraph einer Bestimmung und Verzeichnung verschiedenartiger Verpflichtungen und Abgaben der Bauern, ob derselbe auch den Grundsätzen für die Verordnung der Bauerverfassung und dieser Instruktion entspreche, und verbessert die etwanigen Versehen und Mängel.

§. 35. Nach Beendigung dieser Berichtigung schreitet die Kommission, unter Direktion des Präsidenten, zur Einführung der Bauer- und Kirchspielsgerichte, in Gemäfsheit der Grundsätze der Verordnung für die Bauerverfassung.

§. 36. Die Kommission, in Verbindung mit dem Präsidenten und Oberkirchenvorsteher, eröffnet das Bauergericht mit Verlesung der in der Bauersprache gedruckten Verordnung für die Bauerverfassung, welche auch im Gericht zur unabweichlichen Nachachtung und Erfüllung niedergelegt wird.

§. 37. Auf gleiche Weise eröffnet die Kommission in Verbindung mit dem Präsidenten und Oberkirchenvorsteher das Kirchspielsgericht, welchem die Verordnung für die Bauerverfassung, nach geschehener Verlesung, ebenfalls zur unabweichlichen Nachachtung und Erfüllung abgegeben wird.

§. 38. Nach Eröffnung dieser Gerichte geht die Kommission an die Bestätigung der vollständigen Gutswackenbücher. Von jedem Gutswackenbuche werden drey Exemplare angefertigt, welche von dem Präsidenten und den Besitzern der Kommission unterschrieben und von dem Oberkirchenvorsteher, welcher sie gleichfalls zu unterschreiben hat, mit seinem Siegel bekräftiget werden. Eines dieser Exemplare wird an das Ritterschaftsarchiv gesandt, das zweyte wird dem Kirchspielsgerichte zugestellt und das dritte dem Gutsherrn eingehändigt. Alle Wackenbücher derjenigen Güter, welche zu dem Bezirk eines und desselben Kirchspielsgerichts gehören, werden nach alphabetischer Ordnung in ein Buch gebunden; die Gesindeswackenbücher, welche die Verpflichtungen der einzelnen Bauergesinder enthalten

скимъ Судьею и утверждаются подписью и печатью  
Оберъбирхенфоршштетера и помѣщика.

§. 39. На послѣдокъ Президентъ съ отдѣленіемъ Комиссіи оканчиваетъ свою обязанность въ каждомъ помѣстьѣ, раздачею лично всѣмъ хозяевамъ крестьянскихъ участковъ того помѣстья, частныхъ ихъ вакенбуховъ.

§. 40. Президентъ по окончаніи такимъ образомъ ревизіи Кирхшпиля и по раздачѣ вакенбуховъ, рапортуешь о томъ Министру внутреннихъ дѣлъ, къ которому относится и во всѣхъ встрѣчающихся затрудненіяхъ и ожидаетъ разрѣшенія.

Подлинную подписали:

Графъ В. Кочубей.

Осипъ Козодавлевъ.

Графъ Павелъ Строгановъ.

Романъ Анрепъ.

Астафъ Будденброкъ.

Правитель дѣлъ Яковъ Дружининъ.



und in die lettische oder ehstnische Sprache übersetzt worden, werden vom Kirchspielsrichter und einem der Glieder der Kommission unterschrieben und durch die Unterschrift und das Siegel des Oberkirchenvorstehers und des Gutsbesizers bekräftigt.

§. 39. Zuletzt endigt der Präsident mit den Beysitzern der Kommission sein Geschäft damit, daß er an jeden Bauernwirth in Person das Wackenbuch seines Gesindes austheilt.

§. 40. Nach jeder geschlossenen Revision in einem Kirchspiele, und nach Austheilung dieser Gesindeswackenbücher, berichtet der Präsident darüber dem Minister des Innern, an welchen er sich auch in allen bedenklichen Fällen, die sich ereignen sollten, zu wenden und von demselben Resolution zu erwarten hat.

Das Original ist unterschrieben:

Graf V. Kotschubey.

Joseph Kosodawlew.

Graf Paul Stroganow.

Reinhold Anrep.

Gustav Buddenbrock.

Direktor der Kanzelley Jakob Druschinin.

Uebersetzt von Peter Kaissarow.

## А. ФОРМА

О повинностяхъ крестьянъ (общественнаго, город  
паспоратства) дакого то, въ шакомъ то Кирхшпиль или

- 1) Имя помѣщика или его уполномоченнаго, и право по
- 2) Число дубѣ по послѣдней ревизіи и число таковъ по  
женбѣхъ, и по которому платятся въ кану въ публичная
- 3) Количество господскаго посѣва и обширность гос
- 4) Число Крестыянъ находящихся у господина въ услу  
дворовыхъ людей, такъ же число немущихъ земли, какъ  
ныхъ для прокормленія крестьянъ помѣстья.

[illegible]

В Ё Д О М О С Т И.

скаго или Университету принадлежащаго) помѣстья (или округѣ.

кѡему помѣщикѣ имѣ владѣетѣ.

мѣспля, которое показано въ ревизіонномъ казенномъ за-  
повиновости и подапи.  
подскихъ полей.

гѣ или на господскомѣ хлѣбѣ состоящихъ, по естѣ: число  
то: рыбаковѣ, корчмарей, ремесленниковѣ или опущен-



Вспомогательныя повинности и работы, исправляемыя хозяйствомъ или деревнею, въ соразмѣрность съ обыкою ихъ земель, или съ числомъ гаковъ.

#### Примѣчаніе.

При каждой изъ слѣдующихъ статей надлежитъ обстоятельно показывать, сколько дней работы долженъ исправлять крестьянинъ, дается ли за то и какое вознагражденіе.

#### 1) вспоможенія:

- а) При зимнемъ и яровомъ посѣвахъ.
- б) При расчислѣннѣ новыхъ пустошей.
- в) При сѣнокосахъ и расчислѣннѣ оныхъ.
- г) При строеніи и починкахъ.
- д) При жженіи кирпичей и извѣстки.

2) Возка навоза: Сколько лошадей и людей, и въ какое время.

3) Жниво озимаго и яроваго хлѣба, и собраніе прочихъ плодовъ, какъ то: гороха, хмѣлю, льну, конопли, кофелю и тому подобнаго, какимъ образомъ исправляются сіи работы, вдругъ или по частямъ, по лофамъ или по прутамъ, по Шведской мѣрѣ локтями, или по Рейнландской футами.

4) Молодѣба сколько овиновъ, считая кругомъ вымолачиваетъ каждое хозяйство съ показаніемъ мѣры и числа возовъ: пакъ же какимъ образомъ мнутъ ленъ и коноплю.

5) Если винокуреніе производится вспомогательною работою: то какимъ образомъ оно происходитъ и какъ расположена возка дровъ и хлѣба.

6) Ходѣба за скотомъ зимою, и пасѣбные дни лѣтомъ, какимъ образомъ пасываются, ежели не въ щетъ обыкновенныхъ работъ, то какъ часто приходитъ каждому участку очередь? руководѣя налагаемыми на нихъ во время пасвы и зимою.

7) Прѣжа и шканье изъ господскихъ матеріаловъ.

8) Чесаніе льну: сприженіе овецъ, мышье господское, садовыя работы, рыбная и звѣриная ловля, недѣльные и по Воскресеньямъ спорожа; посылки и не большіе сборы съ проходящихъ пѣшихъ работниковъ, ягодами, грибами, раками, проспникомъ и проч.

9) Возка лѣсу и рѣзья шорфа.

10) Гонка лѣсу водою, рубка, привозъ и проч.

11) Привозъ спроевыхъ матеріаловъ.

12) Развозка продуктовъ.

## Примѣчаніе.

1) Еслии гдѣ существуютъ повинности, сопряженныя съ мѣстнымъ положеніемъ помѣстья: то должно ихъ такъ же показывать. Сюда принадлежатъ общественныя повинности: то есть починка дорогъ, пасторашовъ и проч.

2) Равномѣрно должны быть означены обязанности не принадлежащихъ къ хозяйствамъ работниковъ или полурабочниковъ; какъ то корчмарей, мѣльниковъ, бобылей и проч.; равно какъ и рабочихъ женъ.

3) Величина дневныхъ уроковъ въ паханіи и бороненіи земли должны быть показаны такъ же какъ и въ жнившѣ.

4) Время прихода на работу и отпущенія съ нее обыкновенныхъ работниковъ, какъ при обыкновенныхъ, такъ и при вспомогательныхъ работахъ.

5) Кто платитъ подушныя, и еслии господинъ, то какимъ образомъ крестьянство за оное вознаграждаетъ; сіе должно быть показано и въ разсужденіи всѣхъ общественныхъ повинностей и податей.

6) При размежеванныхъ спеціально помѣстьяхъ, къ симъ показаніямъ и вакенбухамъ, прибавляются изчисленія сдѣланныя при межеваніи и на чемъ они основаны.

О долгахъ крестьянскихъ.

7) Сверхъ сего означаются и долги крестьянскіе помѣщику или мызѣ.

Подлинную подписали:

Графъ В. Кочубей.

Осипъ Козодавлевъ.

Графъ Павелъ Спрогановъ.

Романъ Анрепъ.

Аспафъ Будденброкъ.

Правитель дѣлъ Яковъ Дружининъ.





Hülfleistungen und Arbeiten, welche vom Gesinde oder Dorfe, nach der Gröfse des Werthes seiner Ländereyen oder der Hakenzahl, geschehen müssen.

*Anmerkung.*

Bey jeder der folgenden Rubriken von Arbeiten ist genau aufzugeben, wie viel Arbeitstage der Bauer zu leisten habe, auch ob und was dafür vergütet werde?

1) *Hülfe:*

- a) Bey der Saat im Winterfelde und Sommerfelde.
- b) Bey Rödungen und Küttis.
- c) Beym Heumachen und Heuschlagreinigen.
- d) Bey Bauten und Reparaturen.
- e) Beym Ziegel- und Kalkhrenten.

2) *Mistfuhr:* Mit wie viel Menschen und Pferden, und zu welcher Zeit?

3) *Aernte* des Winter- und Sommergetreides und aller übrigen Früchte, als: Erbsen, Hopfen, Flachs, Hanf, Kartoffeln und dergl. Wie diese Arbeiten verrichtet werden, zugleich oder theilweise, nach Lofstellen oder nach Stangen, nach Schwedischem Ellenmaafs oder nach Rheinländischem Fulsmaafs?

4) *Dreschen*, wie viele Riegen im Durchschnitt jedes Gesinde erdresche; mit Anzeige des Maafses und der Fuder; desgleichen, wie das Flachs- und Hanfbrechen geschehe?

5) *Brantweinsbrand*, wenn solcher durch Hülfsgesindlichen bestritten wird, wie dies geschehe, und wie die Holz- und Kornanfuhr bestimmt sey?

6) *Viehhüter* im Winter und zur Zeit der Viehtrift im Sommer; wie sie gestellet werden und, wenn es nicht auf Rechnung des gewöhnlichen Gehorchs geschieht, wie oft es jeden treffe? deren Handarbeiten im Sommer bey der Hütung, und im Winter nach der Viehverpflegung?

7) *Spinnerey und Weberey* von Hofesprodukten.

8) *Flachsheckeln*, Schafscheren, herrschaftliche Wäsche, Gartenarbeiten, Fischen, Jagen, wöchentliche und Sonntags-Wachtkerle, Botensendungen und die kleinen Lieferungen der ankommenden Fußarbeiter an Beeren, Schwämmen, Krebsen, Schilf zu Streu u. s. w.

9) *Holzführen und Torfstechen.*

10) *Holzflößen*, Aufhauen, Anfuhr u. s. w.

11) *Anfuhr der Baumaterialien.*

12) *Verfuhrung der Produkte.*



*Anmerkungen.*

1) Wo Leistungen vorhanden sind, welche mit den Lokalverhältnissen des Gutes zusammenhängen, da müssen dieselben gleichfalls angezeigt werden. Hierher gehören die öffentlichen Leistungen, als: Reparatur der Wege, Pastorate u. s. w.

2) Desgleichen sind die Pflichten der nicht zu Gesindern gehörigen Arbeiter oder der Halbknechte, als: Krüger, Müller, Badstüber u. s. w., so wie die Weiber der Knechte aufzugeben.

3) Die Größe der Tagesstücke beym Pflügen und Eggen müssen, wie bey der Aernte, angegeben werden.

4) Die Zeit des Ankommens und der Ablassung der gewöhnlichen Arbeiter, sowohl bey gewöhnlichen Arbeiten als bey den Hilfsarbeiten.

5) Wer die Kopfsteuer zahlt, und wenn der Hof es thut, welchen Ersatz die Bauerschaft dafür giebt; dieses muß auch in Rücksicht aller öffentlichen Abgaben und Verpflichtungen genau angezeigt werden.

6) Bey speciell gemessenen Gütern werden zu diesen Anzeigen und den Wackenbüchern auch noch die revisorischen Ausrechnungen nebst der Anführung dessen, worauf sie gegründet sind, hinzugefügt.

7) Ueberdies werden die Schulden der Bauern an den Gutsherrn oder den Hof noch angeführt.

Das Original ist unterschrieben:

Graf V. Kotschubey.

Joseph Kosodawlew.

Graf Paul Stroganow.

Reinhold Anrep.

Gustav Buddenbrock.

Direktor der Kanzelley Jakob Druschinin.

Uebersetzt von Peter Kaissarow.

## В. ТАКСА или ОЦѢНКА,

по которой при спеціальномъ межеваніи помѣстныя, оцѣ-  
ниваются крестьянскіе участки и повинности всѣхъ  
родовъ.

I. Такса различныхъ родовъ земли.		Дни.		Талеры по 90 Грош.
		На лошади.	Пѣшкомъ.	Р. Талер. Грош.
А. Пашни или обыкновенныя пахотныя земли:				
Первой степени или градуса, гдѣ по большой части сверху черная земля а въ низу твердой грунтъ:				
Участокъ въ 14000 Шведскихъ □ ква- дратныхъ локтей, на которомъ высѣвается одна бочка . . . . .		—	—	I —
Участокъ въ 10000 Шведскихъ □ локтей на которомъ высѣвается одинъ лофъ . . . . .		—	—	64 $\frac{2}{7}$
Второй степени гдѣ сѣрая или темная земля сверху а въ низу твердой грунтъ:				
Бочка . . . . .		—	—	75
Лофъ . . . . .		—	—	53 $\frac{6}{7}$
Третьей степени гдѣ темная песчаная земля сверху, а въ низу посредственно твердой грунтъ:				
Бочка . . . . .		—	—	60
Лофъ . . . . .		—	—	42 $\frac{6}{7}$
Четвертой степени гдѣ сверху темная глина, или темной песокъ, а въ низу не крѣпкой грунтъ:				
Бочка . . . . .		—	—	45
Лофъ . . . . .		—	—	32 $\frac{2}{7}$
В. Садовой, такъ какъ пахатной.				
Первой степени . . . . . Бочка		—	—	I —
Лофъ		—	—	64 $\frac{2}{7}$
Второй степени . . . . . Бочка		—	—	75
Лофъ		—	—	53 $\frac{4}{7}$
Третьей степени . . . . . Бочка		—	—	60
Лофъ		—	—	42 $\frac{6}{7}$





		Дни.		Талеры по 90 Грош.
		На лошади.	Пѣшкомъ.	Р. Талер. Грош.
<b>С. Кустовой земли и залежи, то есть не всегда употребляемой земли, заросшей кустарникомъ и безъ онаго; въ половину цѣны противъ пахашной:</b>				
Первой степени . . . . .	Бочка	—	—	45
	Лофъ	—	—	32 $\frac{1}{8}$
Второй степени . . . . .	Бочка	—	—	37 $\frac{1}{2}$
	Лофъ	—	—	26 $\frac{1}{4}$
Третьей степени . . . . .	Бочка	—	—	30
	Лофъ	—	—	21 $\frac{3}{4}$
Четвертой степени . . . . .	Бочка	—	—	22 $\frac{1}{2}$
	Лофъ	—	—	16 $\frac{1}{4}$
Примѣчаніе. Сія земля употребляется такъ же и на паству скота, когда нѣтъ другаго выгона.				
<b>Д. Сѣнокосной земли.</b>				
Первой степени береговой, или луговой правы:				
14000 Шведскихъ □ локтей, съ которой накашивается кругомъ 2 $\frac{1}{2}$ воза сѣна по 11 $\frac{1}{4}$ грошей возъ . . . .		—	—	28 $\frac{1}{8}$
10000 Шведскихъ □ локтей, съ котораго накашивается 1 $\frac{1}{2}$ воза сѣна		—	—	16 $\frac{7}{8}$
Второй степени пойманной правы:				
14000 □ локтей или 1 $\frac{3}{4}$ воза сѣна		—	—	19 $\frac{1}{16}$
10000 □ локтей или одинъ возъ сѣна		—	—	11 $\frac{1}{4}$
Третьей степени болошной правы:				
14000 □ локтей или 1 $\frac{1}{4}$ воза сѣна		—	—	14 $\frac{1}{16}$
10000 □ локтей въ $\frac{3}{4}$ воза сѣна .		—	—	8 $\frac{7}{8}$
Четвертой степени болошмохъ:				
14000 □ локтей или $\frac{3}{4}$ воза сѣна .		—	—	8 $\frac{7}{16}$
10000 □ локтей или $\frac{1}{2}$ воза сѣна .		—	—	5 $\frac{1}{8}$



C. *Busch- und Dreschland*, d. h. nicht immer im Gebrauch stehende Felder mit oder ohne Busch, halb so hoch im Werth als Brustacker:

	Tage.		Thaler zu 90 Gr.
	Zu Pferde.	Zu Fufs.	Thaler. Groschen.
Im ersten Grade . . die Tonnstelle	—	—	45
die Lofstelle	—	—	32 $\frac{1}{8}$
Im zweyten Grade . . die Tonnstelle	—	—	37 $\frac{1}{2}$
die Lofstelle	—	—	26 $\frac{1}{4}$
Im dritten Grade . . . die Tonnstelle	—	—	30
die Lofstelle	—	—	21 $\frac{3}{4}$
Im vierten Grade . . . die Tonnstelle	—	—	22 $\frac{1}{2}$
die Lofstelle	—	—	16 $\frac{1}{4}$

*Anmerkung.* Dieses Land wird auch zur Viehweide gebraucht, wenn keine andere Weiden vorhanden sind.

D. *Heuschlagland*:

Im ersten Grade, Ufer- oder Wiesen-gras:

Die Tonnstelle von 14000 Schwedischen □ Ellen, woselbst im Durchschnitt 2 $\frac{1}{2}$  Fuder Heu geärntet wird, das Fuder zu 11 $\frac{1}{4}$  Groschen . . .

Die Lofstelle von 10000 Schwedischen □ Ellen 1 $\frac{1}{2}$  Fuder Heuärnte . . .

Im zweyten Grade, Luxtengras:

Die Tonnstelle zu 1 $\frac{3}{4}$  Fuder Heuärnte . . .

Die Lofstelle zu 1 Fuder Heuärnte . . .

Im dritten Grade, Morastgras:

Die Tonnstelle zu 1 $\frac{1}{4}$  Fuder Heuärnte . . .

Die Lofstelle zu  $\frac{3}{4}$  Fuder Heuärnte . . .

Im vierten Grade, Moosmorast:

Die Tonnstelle zu  $\frac{3}{4}$  Fuder Heuärnte . . .

Die Lofstelle zu  $\frac{1}{2}$  Fuder Heuärnte . . .

	Tage.		Thaler zu 90 Gr.
	Zu Pferde.	Zu Fufs.	Thaler. Groschen.
—	—	—	28 $\frac{1}{8}$
—	—	—	16 $\frac{7}{8}$
—	—	—	19 $\frac{1}{8}$
—	—	—	11 $\frac{1}{4}$
—	—	—	14 $\frac{1}{8}$
—	—	—	8 $\frac{1}{8}$
—	—	—	8 $\frac{7}{8}$
—	—	—	5 $\frac{5}{8}$

Дни.	Талеры по 90 Грош.			
	На лошади.	Пѣшкомъ.	Р. Талер.	Грош.
а) Недѣльной работникъ на лошади, работающій въ недѣлю 5 дней, составляетъ въ годъ по вычетѣ праздничныхъ дней . . . . .	240	—	10	60
б) Недѣльный работникъ пѣшкомъ по 5 дней въ недѣлю составляетъ . . . . .	—	240	8	—
с) Отернекъ или недѣльный лѣпшій работникъ, который работаетъ пѣшкомъ 5 дней въ недѣлю отъ Георгіева дня (23. Апрѣля) до Михайлова (29. Сентября); что въ 21 недѣлю въ лѣпную половину года составляетъ, по вычетѣ праздничныхъ дней . . . . .	—	105	3	45
д) Трехдневный работникъ на лошади, по три дни въ недѣлю, составляетъ въ годъ . . . . .	156	—	6	84
е) Трехдневный работникъ пѣшкомъ, по три дни въ недѣлю, составляетъ въ годъ . . . . .	—	156	5	18

Примѣчаніе. Каждый день на лошади оцѣняется въ 4 гроша, а пѣшкомъ въ 3 гроша.

В. *Вспомогательная работа*, которая исправляется только въ нѣкошорыя времена года, при стеченіи разныхъ хозяйственныхъ работъ, кои не могутъ быть исполнены обыкновенными работниками, при оной надлежитъ наблюдать слѣдующія изчисленія:

1) За первую распахку 10000 Шведскихъ □ локтей, полагается одинъ день съ лошадыю работы, по оцѣнкѣ 4 гроша.



## II. Taxe oder Anschlag der Arbeiten.

### A. Des ordinären Gehorchs:

	Tage.		Thaler zu 90 Gr.	
	Zu Pferde.	Zu Fufs.	Thaler.	Groschen.
a) Der wöchentliche Arbeiter zu Pferde, die Woche zu 5 Tagen, leistet im Jahre, nach Abzug der Feyer tage . . . . .	240	—	10	60
b) Der wöchentliche Arbeiter zu Fufs, die Woche zu 5 Tagen, gleichfalls wie der vorige berechnet . . . . .	—	240	8	—
c) Der Oterneck oder wöchentliche Sommerarbeiter, der 5 Tage in der Woche zu Fufs von Georgentag (23. April) bis Michaelistag (29. September) arbeitet, leistet in 21 Wochen im Sommerhalbjahr, nach Abzug der Feyer tage . . . . .	—	105	3	45
d) Der Dreytags-Arbeiter zu Pferde, die Woche zu 3 Tagen, leistet im Jahr . . . . .	156	—	6	84
e) Der Dreytags-Arbeiter zu Fufs, die Woche zu 3 Tagen, leistet im Jahr . . . . .	—	156	5	18

*Anmerkung.* Jeder Tag zu Pferde ist mit 4 Groschen, und jeder Tag zu Fufs mit 3 Groschen zu berechnen.

B. Der Hülfsgehorch, welcher nur zu gewissen Zeiten im Jahre bey dem Zusammentreffen mehrerer landwirthschaftlichen Beschäftigungen, die durch den ordinären Gehorh nicht bestritten werden können, geleistet wird; bey demselben sind nachstehende Berechnungen zu beobachten:

1) Für den ersten Pflug einer Lofstelle von 10000 Schwedischen □ Ellen wird ein Hülfsgehorhstag zu Pferde zu 4 Groschen gerechnet.

2) На сѣнокосѣ, въ каждой день пѣшій работникъ долженъ скосить траву на участкѣ 14000 Шведскихъ □ локтей содержащемъ; а сгрести траву съ такого участка полагается за  $\frac{1}{2}$  дня рабочихъ пѣшихъ.

3) При вывозкѣ навозу на пашню, вспомогательной работникъ на лошади и работникъ пѣшкомъ должны, полагая вокругъ, привести и разбить въ каждый день 14 порядочныхъ возовъ навозу, которыхъ на участкѣ 10000 локтей содержащемъ, потребно 80 возовъ.

4) Для сжатія хлѣба съ участка содержащаго въ себѣ 10000 □ локтей полагается вокругъ 4 рабочихъ дня пѣшихъ.

5) На молотьбѣ на 3хъ человекъ полагается 2 воза, каждый возъ въ 2 шифѣфунта (шифѣфунтъ содержитъ въ себѣ 10 пудъ) и такъ какъ по большой мѣрѣ всякой разъ, каждый работникъ употребляется на молотьбу, не болѣе времени какъ 6 или 8 часовъ, то два молотильщика полагаются за одинъ рабочій день. И по сему какъ съ участка въ 10000 локтей сжинается вокругъ 4 воза, то и полагается на вымолотку такого участка, при рабочихъ дня. Въ сей работѣ, обыкновенные работники, исправляющъ  $\frac{2}{3}$ , а вспомогательные  $\frac{1}{3}$  и слѣдовательно при молотьбѣ на каждой участокъ въ 10000 □ локтей приходится одинъ вспомогательный работникъ, которой и зачитается за одинъ день рабочій.

6) При возкѣ дровъ, естли господской лѣсѣ опстоитъ на 7 верстѣ, работникъ на лошади долженъ нарубить и привезти въ день однополѣнную одну сажень въ 6 фузовъ вышины и въ 6 фузовъ ширины; естли же лѣсѣ далѣ опстоитъ, то на всякой день полагается на провозъ въ оба конца всего 35 верстѣ, и по тому въ такомъ разстоянтіи нарубить и привезти сажень однополѣнныхъ дровъ полагается въ два дни, а двухъ полѣнныхъ въ четыре дни; такимъ же образомъ надлежитъ считатьъ крестьянину и провозъ спроевыхъ материаловъ.



2) Beym Heumachen muß jeder Fuhsarbeiter täglich einen Flächeninhalt von 14000 Schwedischen □ Ellen abmähen, für das Zusammennehmen des Heues von einem solchen Stück aber wird der halbe Tag eines Fuhsarbeiters in Anschlag gebracht.

3) Bey der Mistfuhr wird für einen Hülfsgelochstag zu Pferde, und für einen Hülfsgelochstag zu Fuß im Durchschnitt täglich 14 gehörige Fuder, wovon 80 eine Lofstelle von 10000 □ Ellen bedürfen, auszuführen und auszuspreiten berechnet.

4) Bey der Aernte werden auf eine Lofstelle von 10000 □ Ellen 4 Tage zu Fuß im Durchschnitt gerechnet.

5) Beym Dreschen werden 2 Fuder, jedes zu 2 Schiffpfund (10 Pud jedes Schiffpfund), auf drey Menschen angenommen; und da jeder Arbeiter höchstens 6 bis 8 Stunden jedesmal zum Dreschen anwendet, so werden zwey Drescher für einen Arbeitstag gerechnet. Diesemnach sind, weil die Aernte im Durchschnitt 4 Fuder von einer Lofstelle zu 10000 Ellen beträgt, auf jede solche Lofstelle 3 Arbeitstage anzuschlagen. Bey dieser Arbeit wird der ordinäre Arbeiter  $\frac{2}{3}$ , der Hülfсарbeiter aber  $\frac{1}{3}$  zu bestreiten haben; folglich wird auf jede Lofstelle von 10000 □ Ellen ein Hülfсарbeiter, der denn für einen Arbeitstag in Anschlag zu bringen ist, gerechnet werden.

6) Bey der Anfuhr von Brennholz muß ein Pferdearbeiter in der Entfernung des Hofswaldes von 7 Werst einen Faden von 6 Fuß hoch und 6 Fuß breit Brennholz von einem Scheit täglich aufhauen und anführen. Ist die Entfernung des Waldes größer, so werden für diese Anfuhr 35 Werst auf einen Tag gerechnet, wobey auf einen Faden Holz von einem Scheit aufzuhauen und anzuführen 2 Tage, und auf einen Faden Holz von zwey Scheiten 4 Tage in Anschlag kommen. Auf ähnliche Weise hat der Bauer auch die Anfuhr von Baumaterialien zu berechnen.

## III. Такса подашей.

		Талеры по 90 Грош.	
		Р. Т.	Гро.
1	лофъ ржи . . . . .	—	45
1	— озимой пшеницы . . . . .	1	—
1	— яровой пшеницы . . . . .	—	45
1	— ячменю . . . . .	—	45
1	— овса . . . . .	—	22 $\frac{1}{2}$
1	— гречи . . . . .	—	22 $\frac{1}{2}$
1	— льнянаго сѣмя . . . . .	1	—
1	— коноплянаго сѣмя . . . . .	—	45
1	— сераго или чернаго гороху . . . . .	—	45
1	— гороху бѣлаго . . . . .	1	—
1	— хорошихъ бобовъ . . . . .	—	67 $\frac{1}{2}$
1	— простыхъ бобовъ . . . . .	—	45
1	— чечевицы . . . . .	—	45
1	лисфунтъ или 20 фунтовъ шрепаннаго льну . . . . .	—	30
1	— чесаннаго льну . . . . .	—	60
1	— Льну чесаннаго въ пучкахъ . . . . .	1	—
1	— Конопли . . . . .	—	22 $\frac{1}{2}$
1	— Или вязанка соломы . . . . .	—	3 $\frac{1}{8}$
30	— или возъ длинной соломы . . . . .	—	11 $\frac{1}{2}$
30	— или возъ сѣна . . . . .	—	22 $\frac{1}{2}$
1	сажень 6 футовъ вышины, 6 футовъ ширины и аршинъ длины дровъ съ поставкою . . . . .	—	45
1	лисфунтъ хмѣлю . . . . .	—	45
1	штофъ пшину . . . . .	—	3
1	лофъ крупы ячменной, овсяной или гречишной . . . . .	1	—
1	лисфунтъ льняной пряжи . . . . .	1	30
1	— неводной пряжи . . . . .	—	60
1	фунтъ суровыхъ нитокъ . . . . .	—	6
1	веревка для привязи скопины . . . . .	—	1
1	локошь посконной холстины . . . . .	—	2 $\frac{1}{2}$
1	рогожа, куль, или мѣшокъ . . . . .	—	4
1	овца, баранъ, или коза . . . . .	—	45
1	козленокъ или ягненокъ . . . . .	—	22 $\frac{1}{2}$
1	поросенокъ . . . . .	—	22 $\frac{1}{2}$
1	курица или старой пѣлухъ . . . . .	—	4
1	молодая курица или молодой пѣлухъ . . . . .	—	3
1	старой гусь . . . . .	—	14



## III. Taxe der Abgaben.

		Thaler zu 90 Grosch.	
		Rthl.	Gr.
I	Lof Roggen . . . . .	—	45
I	— Winterweizen . . . . .	I	—
I	— Sommerweizen . . . . .	—	45
I	— Gerste . . . . .	—	45
I	— Hafer . . . . .	—	22 $\frac{1}{2}$
I	— Grücken oder Buchweizen . . . . .	—	22 $\frac{1}{2}$
I	— Leinsamen . . . . .	I	—
I	— graue oder schwarze Erbsen . . . . .	—	45
I	— Hanfsamen . . . . .	—	45
I	— weisse Erbsen . . . . .	I	—
I	— gute Bohnen . . . . .	—	67 $\frac{1}{2}$
I	— ordinäre Bohnen . . . . .	—	45
I	— Linsen . . . . .	—	45
I	Liespfund oder 20 Pfund Flachs, geschwun- gener . . . . .	—	30
I	Liespfund Flachs, gehechelt . . . . .	—	60
I	— Flachs in Kaucken . . . . .	I	—
I	— Hanf . . . . .	—	22 $\frac{1}{2}$
I	— oder Bund Stroh . . . . .	—	$\frac{3}{8}$
30	— oder ein Fuder langes Stroh . . . . .	—	11 $\frac{1}{4}$
30	— oder ein Fuder Heu . . . . .	—	22 $\frac{1}{2}$
I	Faden Brennholz von 6 Fufs hoch, 6 Fufs breit, 1 $\frac{1}{4}$ Elle jedes Stück, mit der An- fuhr . . . . .	—	45
I	Liespfund Hopfen . . . . .	—	45
I	Stof Kümmel . . . . .	—	3
I	— Grütze von Gerste, Hafer oder Buch- weizen . . . . .	I	—
I	Liespfund Flächseingarn . . . . .	I	30
I	— Netz oder Wadengarn . . . . .	—	60
I	Pfund groben Zwirn . . . . .	—	6
I	Viehstrick . . . . .	—	I
I	Elle grobe Leinwand . . . . .	—	2 $\frac{1}{2}$
I	Matte, Kulle oder Sack . . . . .	—	4
I	Schaf, Bötling oder Ziege . . . . .	—	45
I	Zickel oder Lamm . . . . .	—	22 $\frac{1}{2}$
I	Ferkel . . . . .	—	22 $\frac{1}{2}$
I	Henne oder altes Huhn . . . . .	—	4
I	junge Henne oder junges Huhn . . . . .	—	3
I	alte Gans . . . . .	—	14

		Талеры по 90 Грош.	
		Р. Т.	Гро.
1 молодой гусь . . . . .	—	8	$\frac{1}{4}$
1 лисфунтъ масла, или вѣщиннаго сала .	1	—	—
1 — меду . . . . .	—	45	—
1 — свѣчнаго сала . . . . .	—	67	$\frac{1}{2}$
1 окорокъ вѣщины . . . . .	—	45	—
1000 яиць . . . . .	—	42	$\frac{1}{2}$
1 лисфунтъ лещей или язей . . . . .	—	60	—
1 — сушеной щуки или окуня . . . . .	—	45	—
1 — соленой щуки или окуня . . . . .	—	30	—
1 — копченой или свѣжей лососины . . . . .	—	45	—
1 — плашвы . . . . .	—	15	—
1 бочка язей или наваги . . . . .	3	—	—
1 — ряпушки или соленой салакуши . . . . .	2	—	—
1000 сушеной салакуши . . . . .	—	5	$\frac{5}{8}$
1000 копченой салакуши . . . . .	—	11	$\frac{1}{4}$
1000 сушеныхъ корюшекъ . . . . .	—	11	$\frac{1}{4}$
1 связка камбалы . . . . .	—	11	$\frac{1}{4}$
1 связка, или 30 свѣжихъ, или сушеныхъ миногъ . . . . .	—	3	—

Подлинной подписали:

Графъ В. Кочубей.

Осипъ Козодавлевъ.

Графъ Павелъ Строгановъ.

Романъ Анрепъ.

Астафъ Будденброкъ.

Правитель дѣлъ Яковъ Дружининъ.



		Thaler zu 90 Grosch.	
		Rthl.	Gr.
I junge Gans . . . . .	—	8	$\frac{1}{4}$
I Liespfund Butter oder Speck . . . . .	I	—	—
I — Honig . . . . .	—	45	—
I — Talg . . . . .	—	67	$\frac{1}{2}$
1000 Eyer . . . . .	—	42	$\frac{1}{2}$
I Schinken . . . . .	—	45	—
I Liespfund Brachsen, oder Jasen, oder trockene Schnepel . . . . .	—	60	—
I Liespfund getrocknete Hechte und Barse . . . . .	—	45	—
I — gesalzene Hechte und Barse . . . . .	—	30	—
I — geräucherter oder frischer Lachs . . . . .	—	45	—
I — Plinthen oder Rothaugen . . . . .	—	15	—
I Tonne Jasen, oder Dorsch, oder Schnepeln . . . . .	3	—	—
I — Rebse oder gesalzene Strömlinge . . . . .	2	—	—
1000 getrocknete Strömlinge . . . . .	—	5	$\frac{1}{8}$
1000 geräucherte Strömlinge . . . . .	—	11	$\frac{1}{4}$
1000 getrocknete Stinte . . . . .	—	11	$\frac{1}{4}$
I Band Butten . . . . .	—	11	$\frac{1}{4}$
I Band oder 30 frische oder getrocknete Neun- augen . . . . .	—	3	—

Das Original ist unterschrieben:

Graf V. Kotschubey.

Joseph Kosodawlew.

Graf Paul Stroganow.

Reinhold Anrep.

Gustav Buddenbrock.

Direktor der Kanzelley Jakob Druschinin.

С. ФОРМА. Вновь составленнаго вакенбуха  
шпилѣ N. N.

Примѣчаніе. Здѣсь въ слѣдшіе вѣдомости подѣ буквою А. страницы, и всѣ раздѣленія, которыя производятъ частію приведа кредитъ и дебетъ по таблицѣ В. находящихся въ вѣ слѣдующія спашы.

[illegible]

Въ заключеніи, означаюся, шакъ какъ вѣ казенныхъ ревизі-  
ному продолженію каждой мѣзды, исправляются повинности: по  
времени оплодѣній; шакъ же въ какое время года, и какъ долго  
въ положеніи о крестьянахъ означенныхъ; равномерно описыва-  
яль подати, въ естественныхъ произведеніяхъ (нашурою) со-  
повинностей крестьянъ на помѣщика вообще.

Графъ В. Кочубей. Осипъ Козодавлевъ. Графъ Павелъ  
Подлинную  
Правитель дѣлъ

для находящагося въ округѣ N. N. въ кирж-  
помѣстьяхъ N. N.

дѣлаешся описаніе помѣстья по четиыремъ предѣламъ первой по takimъ, а частію по хозяйствамъ. Потомъ изчисливъ и въдомости А. предѣловъ, вносящя оныя въ ихъ сложности

Подати Натуроу.												Денеж- ная оуѣнка въѣтъ по- винности- ямъ.	Разныя жѣсп- наго замѣча- нія.
Рожь.	Ячмень.	Овёс.	Лёнъ.	Пряжа.	Льняное сѣмя.	Сѣно.	Куря.	Гуси.	Ягиза.	Овца.	Деняги.	Р. Пяеры.	Гроши.
Лофъ.	Лофъ.	Лофъ.	Фунигъ.	Лофъ.	Возъ.	Число.	Число.	Число.	Число.	Число.			

Примѣчаніе. Статьи вспомогагельныхъ работъ и повинностей, изъ коихъ приведены здѣсь обжновеннѣйшія, сообразно съ вѣдомостью А. могутъ быть уменьшены, умножены, и переимены, согласно съ, правдами и положеніи о крестьянахъ утверждаемыми.

**Примѣчаніе.** Статьи вспомогательныхъ работъ и повинностей, изъ коихъ приведены здѣсь обыкновеннѣйшія, сообразно съ вѣдомостью А. могутъ быть уменьшены, умножены, и перемѣнены, согласно съ правилами въ подложной о крестьянахъ утвержденными.

онных вакебукахъ, Правила, по которымъ сообразно мѣст-  
ству, какъ рано рабочиики собираются на работу, и въ какое  
отправляются вспомогательныя работы; согласно съ правилами  
есть здѣсь, каковыя вѣсомъ и мѣрою принимаются опѣ крестьян-  
номъ дополняется здѣсь описаніе всего того, что касается до

подписали: Стругановъ. Романъ Аирепъ. Аспавъ Будденброкъ.  
Яковъ Дружининъ.



C. Formular zu einem neuen revidirten Wacken belegene

*Anmerkung.* Hier wird nach Anleitung der in der Tabelle unter Lit. A. 4 Nummern der ersten Seite, und alle Eintheilungen, die theils aus nachdem Credit und Debet der in der Beylage A. enthaltenen werden sie in ihrem Resultat in folgende Rubriken eingetragen.

	Arbeitsfähige Menschen.	Vermögen des Gesindes.	Größe des Gesindes am Land.	Geldanschlag der Länder	Namen der Gemeinder	Gewöhnliches Gehörch.	Hülfsgehorch.
Männliche.							
Weibliche.							
Pferde.							
Hornvieh.							
Nach der Revision.							
Nach der Messung.							
Eichethaler.							
\ Groschen.							
Zu Pferde.	Das ganze Jahr hindurch.	Wöchentlichler Arbeiter.					
Zu Fuß.	Vom 3. April bis 29. September.	Wöchentlichler Arbeiter.					
Zu Fuß.	Tage.	Wöchentlichler Ornneck.					
Zu Pferde.	Tage.	Feldgarnte.					
	Tage.	Dreschen.					
	Tage.	Bauten.					
		Anfuhr von Baumaterialien.					
		Verfühen der Produkte.					

Beym Schlufs sind, so wie bey den Krons-Revisionswackenbüchern, Lokalverhältnissen des Guts, die Leistungen prästirt werden, d. h. wie werden; desgleichen, zu welcher Jahreszeit und wie lange die Hülf aufgestellten Grundsätzen; eben so wird hier angezeigt, mit welchem werden; kurz, es wird hier alles das hinzugefügt, was die Leistungen

Das

Graf V. Kotschubey. Joseph Kosodawlew. Graf Paul  
Direktor der Kanzelley

bucho für das im N. N. Kreise N. N. Kirchspiele  
Gut N. N.

vorgekommenen Nachrichten die Beschreibung der Güter nach den  
den Haken, theils aus den Gesindern hervorgehen, gemacht. Alsdann,  
Gegenstände nach Beilage B. berechnet und angeführt worden,

A b g a b e n .														Versch. anschlag aller Leistun- gen.		Versch. dene An- merkun- gen nach dem Ört- lichen.													
Lof.		Roggen.		Gerste.		Hafer.		Flachs.		Garn.		Leinwand.		Heu.		Hühner.		Gänse.		Eyer.		Schafe.		Geld.		Reichthaler.		Groschen.	
Lof.		Lof.		Pfund.		Pfund.		Lof.		Fuder.		Stück.		Stück.		Stück.		Stück.		Stück.									

Anmerkung. Die Rubriken der Hülfarbeiten und der Leistungen, von welchen hier nur die gewöhnlichsten angeführt werden, können nach Maßgabe der Beilage A. übereinstimmend mit den in der Verordnung für die Bauerverfassung bestätigten Bestimmungen vermindert, vermehrt oder verändert werden.

*Anmerkung.* Die Rubriken der Hilfsarbeiten und der Leistungen, von welchen hier nur die gewöhnlichsten angeführt werden, können nach Maßgabe der Beilage A. übereinstimmend mit den in der Verordnung für die Bauerverfassung bestätigten Bestimmungen vermindert, vermehrt oder verändert werden.

die Regeln anzumerken, nach welchen, übereinstimmend mit den früh die Arbeiter sich zur Arbeit versammeln, und wann sie entlassen arbeiten statt finden, übereinstimmend mit den in der Bauerverordnung Maß und Gewicht die Abgaben von den Bauern in natura erhoben der Bauern an den Gutsbesitzer überhaupt betrifft.

haben unterschrieben:

Stroganow. Reinhold Anrep. Gustav Buddenbrock.  
Jakob Druschinin.

**Д. ФОРМА** вакенбуха **каждаго особеннаго**  
**кресстьянскаго участка N. N.**

1) Названіе хозяйства и хозяина.	Про- стран- ство земли.		Оцѣнка день- гами.	
2) Число рабочихъ людей обоего пола со включеніемъ хозяина.	Бочка.	Лофъ.	Р. Тах.	Грош.
3) Сложное количество земли, составля- ющей участокъ, какъ пахатной, ку- стовой, луговой и огородной.				
На примѣръ хозяйство Н. Н. помѣстья содержитъ въ себѣ:				
Пахатной и кустовой земли . . . . .	—	94	29	68
Луговой на 33½ воза . . . . .	33	—	4	15
Огородной . . . . .	2½	—	2	45
(Кредитъ) и того оцѣнка всей семли равняется . . . . .	—	—	36	38

4) Изчисленіе повинностей:	Рабо- чіе дни.			
	Конной.	Пѣшіе.		
А. Ординарныя работы.				
Еженедѣльной конный работникъ въ годъ по 5 дней въ недѣлю составилъ . . . . .	240	—	10	60
Еженедѣльной пѣшій работникъ отъ Ге- оргіева до Михайлова дни . . . . .	—	110	3	60
В. Помощи или вспомогапельныя работы.				
При каждой спашѣъ означается въ которое время исправляются всѣ сїи работы.				
Помощь въ возкѣ навоза, двѣ недѣли по 2 конныхъ составилъ . . . . .	24	—	1	6
Помощь въ сѣнокосѣ 1 пѣшій на 4 недѣли	—	20	—	60
Въ жатвѣ . . . . .	—	40	1	30
При собраніи льна . . . . .	—	5	—	15
При молотѣбѣ . . . . .	—	20	—	60
При мятіи льна . . . . .	—	5	—	15
Пастбищныхъ за цѣлой годъ . . . . .	—	42	1	36
Пряжи изъ господскаго льна по 6 фунтовъ	—	36	1	18
При винокуреніи . . . . .	—	42	1	36
Возка 6 бревенъ, полагая по одному бревну въ 2 дни . . . . .	12	—	—	48
Возка 1/8 сажени известковаго камня . . . . .	8	—	—	32
Пять подводъ въ Ригу, полагая каждую подводу по 7 дней . . . . .	35	—	1	50



D. Formular zu jedem besondern Wackenbuche  
eines Bauergesinde N. N.

1) Namen des Gesindes und des Wirths. 2) Zahl der arbeitsfähigen Menschen beyder- ley Geschlechts, mit Einschluss des Wirths. 3) Summarische Angabe des Gesindelandes, an Brustacker, Busch- und Dreschland, Heuschläge und Garten. Z. B. Das Gesinde N. N. vom Gute N. N. hat:	Flächen- inhalt des Landes.		Geld- betrag.	
	Tonnst.	Lofstell.	Rthaler.	Grosch.
An Brustacker und Buschland . . . . .	—	94	29	68
An Heuschlag $33\frac{1}{3}$ Fuder . . . . .	33	—	4	15
An Garten . . . . .	$2\frac{1}{2}$	—	2	45
(Credit.) Dergestalt beträgt der Werth alles Landes überhaupt . . . . .	—	—	36	38

4) Aufgabe der Leistungen. A. Ordinärer Gehorch. Wöchentlich ein Arbeiter zu Pferde macht, die Woche zu 5 Tagen, im Jahr . . . Wöchentlich ein Arbeiter zu Fufs von Georgi bis Michaelis . . . . . B. Hülfsgehorch. Bey jedem Punkte wird angemerkt, zu welcher Zeit alle diese Arbeiten geleistet werden müssen. Hülfe zur Mistfuhr auf 2 Wochen 2 zu Pferde, macht . . . . . Hülfe bey dem Heumachen 1 zu Fufs auf 4 Wo- chen, macht . . . . . Zum Kornschnitt . . . . . Zum Flachsraufen . . . . . Zum Dreschen . . . . . Zum Flachsbrechen . . . . . Die Korde im ganzen Jahre . . . . . Die Spinnerey des Hofesflachses von 6 Pfund Beym Branntweinsbrande . . . . . Anfuhr von 6 Balken, zu zwey Tage auf 1 Balken . . . . . Anfuhr von $\frac{1}{8}$ Faden Kalksteine . . . . Fünf Fuhren nach Riga, zu sieben Tage die Fuhre . . . . .	Arbeits- tage.			
	Zu Pferde	Zu Fufs.		
	240	—	10	60
	—	110	3	60
	24	—	1	6
	—	20	—	60
	—	40	1	30
	—	5	—	15
	—	20	—	60
	—	5	—	15
	—	42	1	36
	—	36	1	18
	—	42	1	36
	12	—	—	48
	8	—	—	32
	35	1	—	50

		Оцѣнка день- гами.	
		Р. Тах.	Грош.
С. Подати нотуры.			
6	лофовъ ржи . . . . .	3	—
6	— ячменю . . . . .	3	—
5	— овса . . . . .	1	22½
3	воза сѣна . . . . .	—	67½
1	баранъ . . . . .	—	45
20	фунтовъ льну . . . . .	—	30
20	— пакли . . . . .	—	22½
10	— хмѣлю . . . . .	—	22½
1	мѣшокъ . . . . .	—	4
30	яицъ . . . . .	—	2½
4	курицы . . . . .	—	16
4	веревки . . . . .	—	4
Деньгами . . . . .		1	85½
И того Дебетъ всѣхъ повинностей по оцѣнкѣ составляетъ . . . . .		36	38

## D. Казенныя подати.

1)	Подушныхъ . . . . .	
2)	Рекрутскихъ . . . . .	
3)	Почтовыхъ . . . . .	
4)	Церковныхъ (для содержанія церкви) . . . . .	
5)	Пастору . . . . .	
6)	На содержаніе школьнаго учителя . . . . .	
7)	Крестьянской хлѣбный магазинъ . . . . .	
8)	Содержаніе всякаго рода дорогъ . . . . .	

Подлинную подписали:

Графъ В. Кочубей.  
Осипъ Козодавлевъ.  
Графъ Павелъ Строгановъ.  
Романъ Анрепъ.  
Аспавъ Вудденброкъ.

Правитель дѣлъ Яковъ Дружининъ.



## C. Abgaben.

	Geld- betrag.	
	Rthaler.	Grosch.
6 Lof Roggen . . . . .	3	—
6 — Gerste . . . . .	3	—
5 — Hafer . . . . .	1	22 $\frac{1}{2}$
3 Fuder Heu . . . . .	—	67 $\frac{1}{2}$
1 Schaf . . . . .	—	45
20 Pfund Flachs . . . . .	—	30
20 — Hanf . . . . .	—	22 $\frac{1}{2}$
10 — Hopfen . . . . .	—	22 $\frac{1}{2}$
1 Sack . . . . .	—	4
30 Eyer . . . . .	—	2 $\frac{1}{2}$
4 Hühner . . . . .	—	16
4 Viehstricke . . . . .	—	4
An Geld . . . . .	1	85 $\frac{1}{2}$

(Debet.) Dergestalt beträgt der Werth aller  
Leistungen überhaupt . . . . .

36 38

## D. Publike Leistungen.

1) Kopfsteuer . . . . .	
2) Rekrutengelder . . . . .	
3) Postirungsfourage . . . . .	
4) Kirchenunterhaltung . . . . .	
5) Predigergerechtigkeit . . . . .	
6) Schulmeistergerechtigkeit . . . . .	
7) Bauernmagazinkorn . . . . .	
8) Unterhaltung aller Arten von Wege . . . . .	

Das Original haben unterschrieben:

Graf V. Kotschubey.

Joseph Kosodawlew.

Graf Paul Stroganow.

Reinhold Anrep.

Gustav Buddenbrock.

Direktor der Kanzelley Jakob Druschin.

Е. Примѣрная таблица вычисленій для оцѣнки участка крестьянскаго, и соразмѣрной тому повинности на помѣщика.

КРЕДИТЪ, или оцѣнка всего участка на ша- комъ по крестъ- янскомъ участ- кѣ земли на 3 ра- бочія мужескія души.	Талеры по 90 Грош.		ДЕБЕТЪ, или повинности подачи такого по крестьянска- го участка.	Талеры по 90 Грош.	
	Р. Тал.	Грош.		Р. Тал.	Грош.
На межеванныхъ помѣстьяхъ.					
Пахатной земли 21 лофѢ $\frac{1}{3}$ во 2мѢ а $\frac{2}{3}$ въ 3 градусѣ по таксѣ на .	10	64 $\frac{2}{7}$	Обыкновенной ра- боты съ лошаде- ю въ годѢ 156 дней или 3 дни въ недѣлю . . .	6	84
Кустовой земли 42 лофѢ, рав- нымѢ образомѢ	10	64 $\frac{2}{7}$	Пѣшихъ рабочихъ дней въ годѢ 156	5	18
Садовой 1 $\frac{1}{2}$ лофа	1	6 $\frac{3}{7}$	Вспомогательной работы (всѣ двѣ- надцать родовѢ по спашьямѢ) составляетѢ 90 съ лошадей и 86 пѣшихъ . . . . .	6	78
СѣнокосовѢ 24 во- за . . . . .	3	—	Всѣ подати на- пурою, вмѣстѢ изчисливѢ ихѢ прежде порознь составляютѢ по таксѢ . . . . .	6	45
И того .	25	45	И того .	25	45

Примѣч. Въ случаѣ недостатка земли противу повинностей уменьшающіяся оныя изъ податей напурою, по собственному выбору крестьянина.



E. Tabelle zum Beyspiel der Schätzung eines Bauer-  
gesindes und der demselben angemessenen Leistun-  
gen an den Gutsherrn.

CREDIT,	Thaler		DEBET,	Thaler	
oder die Schätzung des ganzen, an den Bauer N. N. abge- gebenen Gesinde- landes für 3 arbeits- fähige Manns- seelen.	zu 90 Gr.		oder die Leistun- gen und Abgaben des und des Bauer- gesindes.	zu 90 Gr.	
	Rthaler.	Grosch.		Rthaler.	Grosch.
Auf gemessenen Gütern.					
An Brustacker 21 Lofstellen $\frac{1}{3}$ vom 2ten und $\frac{2}{3}$ vom 3ten Grade nach der Taxe . . .	10	64 $\frac{2}{7}$	An ordinärem Ge- horch zu Pferde, im Jahre 156 Ta- ge; oder 3 Tage in der Woche .	6	84
An Buschland 42 Lofstellen, eben so . . . . .	10	64 $\frac{2}{7}$	Zu Fufs, im Jahre 156 Tage . . .	5	18
An Gartenplatz $1\frac{1}{2}$ Lofstellen . . .	1	6 $\frac{3}{7}$	An Hülfsgehorch (die 12 Arten sind hier zu rubrici- ren), machet 90 Tage zu Pferde und 86 Tage zu Fufs aus . . .	6	78
An Heuschlag 24 Fuder . . . . .	3	—	An Abgaben in Summa, nachdem sie alle einzeln specificirt wor- den, nach der Taxe . . . . .	6	45
Summa .	25	45	Summa .	25	45

Anmerkung. Im Fall des Mangels an Land gegen die Leistungen,  
sind letztere aus den Naturalabgaben nach der eigenen Aus-  
wahl des Bauern herabzusetzen.

КРЕДИТЪ.	Талеры по 90 Грош.		ДЕБЕТЪ.	Талеры по 90 Грош.	
	Р. Тал.	Грош.		Р. Тал.	Грош.
На немежеванныхъ помѣстьяхъ.					
Трехъ-дневной ревизионной работникъ . . . . .	—	—	Обыкновенной работы какъ выше 105 дней пѣшихъ	6	84
Полагается что онъ имѣетъ не менѣе пахатной и кустовой земли какъ на . . .	15	—	Вспомогательной работы 75 дней пѣшкомъ и 69 на лошади . . . .	5	51
Сѣнокосной и садовой на . . . .	5	—	Податей напурою . . . . .	4	—
И того .	20	—	И того .	20	—

(Смотри Инструкціи статью 25ю.)

Примѣчаніе. Ежели настоящія повинности вспомогательныя включивъ въ нихъ и подводы для развозки продуктовъ превзойдутъ оцѣнку земли или 40 талеровъ, то уменьшеніе о нихъ натуральными податями для уравненія съ цѣною земли предоставляется произвольному выбору крестьянина.

Подлинную подписали:

Графъ В. Кочубей.

Осипъ Козодавлевъ.

Графъ Павелъ Строгановъ.

Романъ Анрепъ.

Аспавъ Будденброкъ.

Правитель дѣлъ Яковъ Дружининъ.



CREDIT.	Thaler zu 90 Gr.		DEBET.	Thaler zu 90 Gr.	
	Rthaler.	Grosch.		Rthaler.	Grosch.
Auf ungemessenen Gütern.					
Ein Revisions- Dreytags-Bauer	—	—	An ordinärem Ge- horch, wie oben	6	84
Mannimmt an, daß er nicht weniger Brustacker und Buschland hat als für . . . . .	15	—	105 Tage zu Fufs An Hülfsgehorch 75 Tage zu Fufs und 69 zu Pferde	3	45
Heuschläge und Garten . . . .	5	—	An Abgaben .	4	—
Summa .	20	—	Summa .	20	—

(Siehe die Instruktion §. 25.)

*Anmerkung.* Sollte der gegenwärtige Hilfsgehorch mit Inbegriff der Produktenverführung mehr als die Schätzung des Landes oder mehr als 20 Rthlr. betragen, so wird von den Abgaben so viel abgezogen, daß der Werth des Landes damit ausgeglichen wird, wobey der Bauer die abzuziehenden Abgaben bestimmt.

Das Original haben unterschrieben:

Graf V. Kotschubey.

Joseph Kosodawlew.

Graf Paul Stroganow,

Reinhold Anrep.

Gustav Buddenbrock.

Direktor der Kanzelley Jakob Druschinin.

**Указъ ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Самодержца Всероссийскаго, изъ Правительствующаго Сенапа.**

По Имянному ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Высочайшему Указу, данному Правительствующему Сенапу въ 20. день Февраля сего 1804 года за собственноручнымъ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА подписаніемъ, въ которомъ изображено:

„Дворянство Лифляндской Губерніи въ принесенномъ НАМЪ прошеніи представляя желаніе его усановишь на лучшихъ и удобнѣйшихъ правилахъ положеніе поселянъ въ Лифляндіи, просило ушвердишь сдѣланное имъ въ 1798 году по предмѣшу сему поспановленіе.“

„Разсмотрѣвъ прошеніе сіе и уваживъ, что еще въ 1765 году по повелѣнію любезной Бабки НАШЕЙ Государыни Императрицы ЕКАТЕРИНЫ Впорыя сдѣлаио было Лифляндскимъ Дворянствомъ въ пользу поселянъ поспановленіе; что съ того времени по недоспапочному дѣйствію сего поспановленія, въ собраніяхъ Дворянства не однократно было предлагаемо о шочиѣйшемъ опредѣленіи повинностей и положенія поселянъ, и что наконецъ въ 1796 и 1798 годахъ по общему дворянъ согласію сдѣланы были новыя проекты поспановленій, МЫ нашли справедливымъ удовлетворяя желанію Лифляндскаго Дворянства, поступишь на ушвержденіе мѣръ къ прочному усановленію поселянскаго соспоянія прѣмлемыхъ. А дабы мѣры сіи были сообразнѣе и удовлетворипельнѣе взаимнымъ пользамъ помѣщиковъ и поселянъ, признали МЫ нужнымъ предоспавити ихъ вновь разсмотрѣнію и соображенію Дворянства на Ландтагъ минувшаго 1803 года собравшемуся.“

„Дворянство, при единодушномъ желаніи ушвердитъ благосопояніе поселянъ, соспавило новое о семъ



Befehl SEINER KAISERLICHEN MAJESTÄT, des Selbstherrschers aller Reussen, aus dem dirigirenden Senate.

In dem Allerhöchsten namentlichen Befehl SEINER KAISERLICHEN MAJESTÄT, welcher am 20sten Februar dieses 1804ten Jahres unter eigenhändiger Unterschrift SEINER MAJESTÄT dem dirigirenden Senat ertheilt worden, ist enthalten:

„Die Ritterschaft des Livländischen Gouvernements hatte in einem UNS vorgetragenen Gesuch ihren Wunsch, den Livländischen Bauer in eine auf bessere und erspriesslichere Grundsätze gestützte Lage zu bringen, unterlegt und gebeten, den durch sie im Jahre 1798 in der angegebenen Hinsicht gefassten Beschlufs zu bestätigen.“

„Nach Durchsicht dieses Gesuchs und nach Erwägung dessen, dafs schon im Jahre 1765 auf Befehl UNSERER geliebten Großmutter, der Kaiserin KATHARINA der Zweyten, der Livländische Adel zum Besten der Bauern eine Anordnung getroffen, dafs seitdem wegen des unvollkommenen Erfolgs derselben in den Adelsversammlungen wiederholte Vorschläge zu der genauesten Bestimmung der Leistungen und des Zustandes der Bauern gemacht, und dafs endlich im Jahre 1796 und 1798, mit allgemeiner Zustimmung des Adels, neue Entwürfe einer solchen Anordnung angefertigt worden, fanden WIR für gut, indem WIR den Wunsch des Adels erfüllten, zur Bestätigung der zu nehmenden Maafsregeln für eine dauerhafte Anordnung des Bauernzustandes zu schreiten. Damit aber diese Maafsregeln dem gegenseitigen Wohl, der Gutsbesitzer und der Bauern, angemessener und erspriesslicher würden, haben WIR nöthig erachtet, dem auf dem Landtage des vorigen 1803ten Jahres versammelten Adel dieselben aufs neue zur Durchsicht und Beprüfung zustellen zu lassen.“

„Der Adel, bey dem einmüthigen Wunsch, den Wohlstand der Bauern zu begründen, stellte hierüber eine neue

положеніе, которое хотя и принято было большинствомъ голосовъ, но въ способахъ къ достиженію сего общаго желанія встрѣпились разногласія.“

„Для лучшаго соображенія сего постановленія составленъ былъ здѣсь особенный Комитетъ.“

„Войдя въ подробнѣйшее изслѣдованіе сего дѣла и разсмотрѣвъ по даннымъ ему наставленіямъ всѣ принадлежащія къ нему Акты и обстоятельство, Комитетъ при докладѣ своемъ поднесъ НАМЪ составленное имъ воложеніе о поселянахъ Лифляндской Губерніи, и Инструкцію Ревизіоннымъ Коммиссіямъ, для опредѣленія повинностей ихъ учреждаемымъ.“

„Разсмотрѣвъ сіе положеніе и находя его какъ общему желанію Дворянства объ утвержденіи состоянія поселянъ на лучшихъ правилахъ; такъ и прежнимъ узаконеніямъ сообразнымъ, МЫ признали нужнымъ утвердивъ оное обратишь къ надлежащему исполненію. И для сего препроводя Положеніе сіе и Инструкцію со всѣми приложеніями къ онымъ въ Правительствующій Сенатъ, повелѣваемъ;

- 1) Положеніе для поселянъ Лифляндской Губерніи повсемѣстно въ Лифляндіи публиковать на Нѣмецкомъ, Латышскомъ и Еспскомъ языкахъ, вмѣстѣ съ Инструкціею Ревизіоннымъ Коммиссіямъ и съ приложеніями къ оной.
- 2) Исполненіе сего возложить на Военнаго Губернатора Рижскаго, по средству тамашняго Губернскаго Правленія.“



Bestimmung auf, welche jedoch, wiewohl sie durch die Mehrheit der Stimmen angenommen war, in den Mitteln zur Verwirklichung jenes allgemeinen Wunsches Widerspruch fand.“

„Zur bessern Beprüfung dieser Bestimmung wird daher hieselbst eine besondere Komité errichtet.“

„Diese Komité hat, nachdem sie bey der umständlichen Untersuchung dieser Sache, in Gemäfsheit der ihr ertheilten Vorschrift, alle hierauf Beziehung habende Verhandlungen und Verhältnisse gehörig erwogen, neben der von ihr hierüber gemachten Unterlegung, UNS eine durch sie angefertigte Verordnung in Betreff der Bauern des Livländischen Gouvernements, und eine Instruktion für die von ihr vorgeschlagenen Revisionskommissionen, zur Bestimmung der Verpflichtungen der Bauern, vorge tragen.“

„Bey der Durchsicht dieser Verordnung haben WIR dieselbe sowohl dem allgemeinen Wunsch des Adels wegen Bestätigung einer auf bessere Grundsätze gestützten Bauerverfassung, als auch den frühern Verordnungen angemessen gefunden, und daher für nothwendig erkannt, nach geschehener Bestätigung dieser Verordnung, dieselbe zur gehörigen Erfüllung bringen zu lassen. In dieser Hinsicht stellen WIR gedachte Verordnung und die Instruktion mit allen dazu gehörigen Beylagen dem dirigirenden Senate hierdurch mit dem Befehle zu:

- 1) Die Verordnung wegen der Bauern des Livländischen Gouvernements aller Orten in Livland in deutscher, lettischer und ehstnischer Sprache, zusammt der Instruktion für die Revisionskommissionen und der dazu gehörigen Beylagen, öffentlich bekannt machen zu lassen.
- 2) Die Erfüllung dessen dem Rigaschen Kriegsgouverneur, mit Beyhülfe der dasigen Gouvernementsregierung, aufzutragen.

- 3) Ему же Военному Губернатору имѣть наблюденіе чтобы Ревизіонныя Коммиссіи получали отъ Губернскаго и Уѣздныхъ Начальствъ дѣятельное пособіе въ отправленіи ихъ препорученія.
- 4) Сверхъ сего въ особенности возложитъ на попеченіе Военнаго Губернатора строгое наблюденіе, дабы до окончанія Ревизіонными Коммиссіями обязанности ихъ поселяне оставались въ настоящемъ своемъ положеніи въ разсужденіи повинностей ихъ, и чтобъ по составленіи новыхъ Вакенбуховъ, ничего сверхъ оныхъ пребуемо не было, а поселяне съ своей стороны исправляли бы въ точности свои обязанности.
- 5) Въ сходственность съ докладомъ Комитета, Правительствующій Сенатъ не оставитъ сдѣлать надлежащее распоряженіе для отдѣленія Бургъгерихта отъ Рижскаго Ландъгерихта, для прибавленія Гофъгерихту претяго засѣданія, для учрежденія въ Лифляндіи еще четырехъ Орднунгсгерихтовъ по бывшему раздѣленію на восемь уѣздовъ и для приведенія въ исполненіе всѣхъ мѣръ въ утвержденномъ НАМИ Положеніи о поселянахъ Лифляндской Губерніи заключающихся.“

(Контросигнировалъ Графъ В. Кочубей.)

Правительствующій Сенатъ приказали: О должномъ исполненіи по сему Высочайшему повелѣнію послать Указъ къ Рижскому Военному Губернатору, препроводя при немъ копіи съ вышезначущихся Высочайше утвержденныхъ Положенія и Инструкцій, такъ же и другихъ приложений, при Имянномъ Указѣ препровожденныхъ, съ таковымъ ему господину Военному Губернатору отъ Сената препорученіемъ, что бы относительно прибавленія Гофъгерихту претяго въ году засѣданія, учрежденія вновь четырехъ Орднунгсгерихтовъ и отъ



- 3) Demselben Kriegsgouverneur aufzugeben, darauf zu sehen, daß die Revisionskommissionen bey Ausführung des ihnen aufgetragenen Geschäfts von Seiten der Gouvernements- und Kreisbehörden auf die wirksamste Art-unterstützt werden.
- 4) Dem Kriegsgouverneur überdies insbesondere die Sorge einer strengen Wachsamkeit aufzulegen, daß bis zur Beendigung des Geschäfts der Revisionskommissionen die Bauern in Rücksicht ihrer Leistungen in ihrem bisherigen Verhältniß verbleiben mögen, und das nach Einführung der neuen Wackenbücher, über selbige hinaus, von ihnen nichts gefordert werde, so wie die Bauern ihrer Seits ihren Verpflichtungen aufs pünktlichste nachzukommen haben. Endlich
- 5) Wird der dirigirende Senat nicht unterlassen, übereinstimmend mit der Unterlegung der Komité, die nöthigen Anordnungen wegen Trennung des Burggerichts vom Rigaschen Landgericht, wegen Hinzufügung einer dritten Gerichtshegung des Hofgerichts, wegen Einführung der noch erforderlichen vier Ordnungsgерichte nach Maafsgabe der vorigen Eintheilung in 8 Kreise, und wegen Ausführung alles dessen zu treffen, was die von UNS in Betreff der Bauern des Livländischen Gouvernements bestätigte Verordnung enthält.“

(Contrasignirt von dem Grafen V. Kotschubey.)

Der dirigirende Senat hat hierauf *befohlen*: Zur schuldigen Erfüllung dieser Allerhöchsten Vorschrift an den Rigaschen Kriegsgouverneur einen Befehl, unter Beyfügung einer Abschrift von der Allerhöchst bestätigten Verordnung und Instruktion, desgleichen auch von den übrigen mit dem namentlichen Befehl eingegangenen Beylagen, zu erlassen und demselben anzuweisen, daß er die nöthige Anordnung in Rücksicht der, dem Hofgericht zu bestimmenden dritten Gerichtshegung im Jahr, der Einrichtung von vier neuen Ordnungsgерichten und der Absonderung des

дѣленія Бургѣгерихта отъ Рижскаго Ландѣгерихта, учиня надлежащее распоряженіе, о послѣдующемъ донесѣ бы Правительствующему Сенату. Для свѣденія же означенный Высочайшій Указъ съ приложеніями разослать, по напечатаніи, во всѣ Губернскія Правленія, господамъ Министрамъ, Государственному Казначей, Генералъ-губернаторамъ, къ Военнымъ управляющимъ Гражданскими частями и къ Гражданскимъ Губернаторамъ при Указахъ, а въ Святейшій Правительствующій Синодъ и въ Московскіе Правительствующаго Сената Департаменты при вѣденіяхъ. По чему и прилагается при семъ экземпляръ. Марта дня 1804 года.

По 3му Департаменту.



Burggerichts vom Rigaschen Landgericht treffen und den Erfolg dem dirigirenden Senat einberichten möge. Um den erwähnten Allerhöchsten Befehl aber sammt den Beylagen zur öffentlichen Kenntniß zu bringen, ist derselbe, nachdem er gedruckt worden, an alle Gouvernementsregierungen, an die Herren Minister, an den Reichsschatzmeister, an die Generalgouverneure, und an die, die Civilangelegenheiten leitenden Militär- und Civilgouverneure bey Befehlen, an den heiligen dirigirenden Synod und die Moskowschen Departements des dirigirenden Senats hingegen bey Mittheilungen zu versenden; weshalb denn hierbey Exemplare beygefügt worden. Im März 1804.

Aus dem 3ten Departement.

На подлинномъ подписано собственною ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою тако:

Бытъ по сему.

АЛЕКСАНДРЪ.

Въ Санктпетербургѣ,  
Февраля 28. дня 1809 года.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЯ СТАТЬИ

постановляемая въ поясненіе положенія о правахъ и повинностяхъ Лифляндскихъ крестьянъ, въ 20. день Февраля 1804 года, Высочайше утвержденнаго.

### І. О Реверсахъ.

§. 1. Помѣщики, кои утверждаясь на добротѣ и количествѣ крестьянскихъ земель, на основаніи §. 26. Инструкціи Ревизіоннымъ Коммисіямъ 1804 года, обязались, или впредь пожелаютъ обязаться Реверсомъ до окончанія межеванія, на количество повинностей высшее, нежели какое въ §. 25. вышепомянутой Инструкціи определено, прежде нежели допущены будутъ къ Реверсу, должны посредствомъ частнаго \*) межеванія доказать, что крестьяне ихъ имѣютъ дѣйствительно земли столько, на сколько помѣщики симъ Реверсомъ обязались желаютъ; для удостовѣренія въ семъ.

§. 2. Ревизіонная Межевая Коммиссія имѣетъ непремѣннымъ правиломъ на всѣхъ тѣхъ помѣстьяхъ, гдѣ

---

\*) Частное межеваніе есть то, когда изъ всего помѣстья въ примѣръ другимъ обмежевывающимся нѣкоторыя только хозяйства.

Спеціальное есть то, когда межуются всѣ вообще земли помѣстья, какъ помѣщичьи, такъ и крестьянскія.



Das Original ist von SEINER KAISERLICHEN MAJESTÄT Allerhöchsteigenhändig unterschrieben:

Es sey also.

ALEXANDER.

St. Petersburg,  
den 28sten Februar 1809.

## ERGÄNZUNGSPARAGRAPHEN

zur Erläuterung der am 20sten Februar 1804  
Allerhöchst bestätigten, über die Rechtsverhältnisse der Bauern des Livländischen Gouvernements erlassenen Verordnungen.

### I. In Betreff der Mefsreversirungen der Gutsbesitzer.

§. 1. Diejenigen Gutsbesitzer, welche in Gemäfsheit des §. 26. der Révisionsinstruktion vom Jahre 1804, in Rücksicht der bessern Beschaffenheit des größern Umfanges ihrer Bauerländereyen, eine höhere Summe von Leistungen verlangen, als der §. 25. erwähnter Revisionsinstruktion bestimmt, und sich für diese durch *Mefsreverse* verpflichtet haben, oder künftig noch zu verpflichten wünschen, sollen, ehe sie zum Reverse zugelassen werden, zuvor mittelst einer *partialen* \*) Messung beweisen, daß ihre Bauern wirklich den im Revers von ihnen angegebenen Werth an Land besitzen.

§. 2. Zu diesem Behufe hat die in Livland errichtete Mefsrevisionskommission die Verbindlichkeit, auf allen denjeni-

---

\*) Eine *partiale* Messung findet statt, wenn nur einige Gesinder des ganzen Gutes zum Beyspiel für die übrigen gemessen werden.

Eine *speciale* Messung hingegen ist eine solche, wenn alle Ländereyen des ganzen Gutes, sowohl Hofes- als Bauerländereyen, gemessen werden.

помѣщикъ обязался уже, или объявитъ желаніе обязаться Реверсомъ, предлагать самимъ хозяевамъ помѣстья избирать для примѣрнаго обмежеванія изъ всѣхъ раснаго рода показанныхъ помѣщикомъ по величинѣ и оцѣнкѣ ихъ хозяйствъ; какъ на примѣръ изъ разнаго рода Фиршлеровъ, въ двадцать, болѣе или менѣе шалеровъ; изъ разнаго рода Ахшлеровъ въ десять, болѣе или менѣе шалеровъ, Галбыгакнеровъ, и такъ далѣе, одно, два или три хозяйства, изъ которыхъ бы хозяева каждого рода, по собственному ихъ удостовѣренію имѣли у себя земли и хуже, и по количеству ихъ менѣе всѣхъ прочихъ того же рода въ томъ же помѣстьѣ находящихся. — На сихъ избранныхъ хозяйствахъ, по надлежащемъ частномъ ихъ обмежеваніи и оцѣнкѣ, Ревизіонная Межевая Коммиссія удостовѣряется дѣйствительно ли пребуемые помѣщикомъ повинности, соотвѣтствуютъ оцѣнкѣ земли во владѣніи у крестьянъ состоящей.

§. 3. Когда чрезъ такое частное измѣреніе Коммиссія удостовѣрится, что пребуемые помѣщикомъ повинности соотвѣтствуютъ въ точности оцѣнкѣ земли, тогда не дѣлая дальнѣйшаго спеціального межеванія, вопрошаетъ какъ помѣщика, такъ и хозяевъ, согласны ли они, чтобы по примѣру хозяйствъ такимъ образомъ обмежеванныхъ, составлены были и для всѣхъ прочихъ одинакаго рода хозяйствъ того помѣстья, на той же соразмѣрности основанныя Вакенбухи, и въ случаѣ взаимнаго какъ съ той, такъ и съ другой стороны согласія, Коммиссія составляетъ для всѣхъ родовъ хозяйствъ того помѣстья непрѣмныя Вакенбухи, и такое помѣстье почитается тогда какъ бы спеціально обмежеванное.

§. 4. Если бы хозяева не согласились такого, изъ частнаго межеванія производящаго правила принявъ на всегда непрѣмною мѣрою повинностей своихъ, то Коммиссія обязываетъ помѣщика реверсомъ окончить межеваніе непрѣмно въ теченіи шести лѣтъ, считая съ



gen Gütern, wo der Gutsbesitzer durch den ihm zustehenden Revers sich bereits verpflichtet hat oder noch zu verpflichten wünscht, den Bauerwirthen des Gutes aufzutragen, aus den, von dem Gutsherrn aufgegebenen, dem Umfange und dem Werthe nach verschiedenen Gattungen von Gesindern, wie z. B. aus den verschiedenen Arten von Viertlern zu zwanzig, zu mehr und zu weniger Thalern, den verschiedenen Arten von Achtlern zu zehn, zu mehr und zu weniger Thalern, den Halbhäknern u. s. w. eins, zwey oder drey solcher Gesinder als Maafsstab auszumitteln, von welchen die Wirthe der verschiedenen Gattungen selbst überzeugt sind, dafs sie wirklich weniger und schlechteres Land als alle übrigen Gesinder desselben Gutes und derselben Gattung besitzen. Als dann läfst die Mefsrevisionskommission diese dergestalt ausgemittelten Bauergesinder partial messen und taxiren, um sich zu überzeugen, ob die vom Gutsherrn zu fordernden Leistungen wirklich dem Werthe des vom Bauer besessenen Landes entsprechen.

§. 3. Wenn die Mefsrevisionskommission durch eine solche partiale Messung sich überzeugt hat, dafs die vom Gutsherrn zu fordernden Leistungen dem Werthe des Landes genau entsprechen, so fordert sie beyder Theile, des Gutsherrn und der Bauerwirthe, Zustimmung, ob sie nach diesem Resultat der Messung einiger Gesinder die Wackenbücher für alle Gesinder ohne Messung der übrigen abgefafst haben wollen, und im Fall der Einwilligung werden alsdann perpetuelle Wackenbücher nach allen Gattungen der Gesinder desselben Gutes angefertigt, und ein solches Gut ist alsdann als speciell gemessen anzusehen.

§. 4. Sollten die Bauerwirthe nicht einwilligen, dafs die aus der partialen Messung sich ergebende Bestimmung zum fortdauernden Maafsstabe ihrer Leistungen angenommen werde, so verpflichtet die Mefsrevisionskommission den Gutsherrn durch einen Revers, die Messung durchaus in sechs

того дня, когда реверсѣ или обязательство сѣ между помѣщикомъ и Коммиссіею сдѣлано будетъ.

§. 5. Если въ продолженіе сего шестилѣшняго срока помѣщикъ по собственной винѣ, законнымъ образомъ изслѣдованной, межеванія не окончитъ, то Коммиссія налагаетъ на него штрафъ въ §. 26. Инструкціи Ревизіоннымъ Коммиссіямъ 1804 года опредѣленный, и не пріемля ни какихъ отговорокъ, обращаетъ его на послѣдній Казенный Вакенбухъ, ежели посредствомъ его повинность крестьянская не возвысится; въ противномъ случаѣ немедленно на счетъ такого помѣщика производитъ спеціальное межеваніе.

§. 6. Если одна часть хозяевъ на устанавливаемое по частному межеванію правило согласится, а другая согласія своего не дастъ, тогда Коммиссія составивъ для согласившихся хозяевъ непрѣмныя Вакенбухи, а на число несогласившихся обяжетъ помѣщика реверсомъ къ межеванію.

§. 7. Равнымъ образомъ, если бы не смотря на согласіе хозяевъ, помѣщикъ, желая болѣе удостовѣриться въ истинномъ количествѣ земли, во владѣніи у крестьянъ его состоящей, захотѣлъ самъ подвергнуть все помѣстье свое спеціальному межеванію, то Коммиссія даетъ ему на то дозволеніе, обязывая однако же его при томъ реверсомъ окончить межеваніе въ положенный шестилѣшній срокъ, на основаніи правила въ §§. 4 и 5. постановленнаго.

§. 8. Въ тѣхъ помѣстьяхъ, гдѣ прежними Ревизіонными Коммиссіями, до опредѣленія правила сего, допущены уже реверсы на количество повинностей превышающее общее правило въ спашьяхъ сихъ предписываемое, Ревизіонная Межевая Коммиссія немедленно исправитъ Вакенбухи, на основаніи разпоряженій выше сего постановленныхъ, и въ томъ порядкѣ, какой для сего Межевою Ревизіонною Инструкціею предписанъ ей будетъ.



Jahren, vom Tage der Ausstellung des Reverses oder dieser Verbindlichkeit des Gutsherrn gegen die Mefsrevisionskommission an gerechnet, zu beendigen.

§. 5. Wird diese Messung innerhalb der sechsjährigen Frist durch die gesetzlich erwiesene Schuld des Gutsherrn selbst aufgehalten, so verurtheilt ihn die Mefsrevisionskommission zu der im §. 26. der Revisionsinstruktion vom Jahre 1804 bestimmten Strafe, und setzt ihn ohne weitere Nachsicht auf das letzte Kronswackenbuch, sobald nämlich dadurch die Leistungen nicht erhöht werden, im entgegengesetzten Falle aber wird die speciale Messung auf Kosten eines solchen Gutsherrn von der Mefsrevisionskommission unverzüglich bewerkstelliget.

§. 6. Wenn nur ein Theil der Bauerwirthe diese aus der partialen Messung entspringende Bestimmung als fortdauernd anzunehmen geneigt ist, der andere Theil hingegen nicht, so hat die Mefsrevisionskommission nur für die Eiwilligen den perpetuelle Wackenbücher anzufertigen, und für die Nichteinwilligenden den Gutsherrn zur Ausstellung eines Reverses zur Messung dieser Gesinder zu verpflichten.

§. 7. Auf gleiche Weise hat die Mefsrevisionskommission, wenn der Gutsherr, ungeachtet der Einwilligung der Bauerwirthe, durch eine speciale Messung seines ganzen Gutes den wahren Umfang der von den Bauern besessenen Ländereyen auszumitteln verlangt, ihm solches zu gestatten. Jedoch ist der Gutsherr alsdann gleichfalls durch Ausstellung eines Reverses zur Beendigung der Messung in der gesetzlichen sechsjährigen Frist, in Gemäfsheit des §. 4 und 5. aufgestellten Grundsatzes, anzuhalten.

§. 8. Auf denjenigen Gütern, wo die vorigen Revisionskommissionen noch vor Bestimmung dieser Grundsätze erlaubt haben, Reverse auf eine gröfsere Summe von Leistungen auszustellen, als diese Ergänzungsparagraphen vorschreiben, hat die Mefsrevisionskommission die Wackenbücher nach Anleitung obiger Verfügungen und in der Art, wie es in der Mefsrevisionsinstruktion noch näher bestimmt wird, ohne Anstand zu verbessern.

## II. О изчисленіи земли и опредѣленіи повинностей и уроковъ на работѣ.

§. 9. При изчисленіи въ помѣстьяхъ количества гаковъ, тѣхъ крестьянскія земли, на копорыхъ учреждены какія либо помѣщичьи заведенія, или кои присоединены къ полямъ господскимъ, не должны быть полагаемы въ число земель крестьянамъ опредѣляемыхъ, и слѣдовательно имѣющъ быть выключаемы: равнымъ образомъ и взаимно, тѣхъ господскія, или лежавшія въ пустѣхъ крестьянскія земли, на копорыхъ по раздачѣ послѣднихъ Казенныхъ Вакенбуховъ, заведены новыя хозяйства, или кои отданы крестьянину для присоединенія къ полямъ, должны быть прилагаемы къ общей суммѣ гаковъ.

§. 10. Помѣстья посредствомъ межеванія въ извѣстность приведенныя, и имѣющія каршы съ означеніемъ градусовъ земли, не пріемлются за немежеванныя.

§. 11. Въ случаѣ жалобъ, что оцѣненная на копорѣмъ либо изъ помѣстьевъ земля не имѣетъ тѣхъ свойствъ, по коимъ она полагается въ первомъ, второмъ, третьемъ или четвертомъ градусѣ, то для точнѣйшаго опредѣленія оныхъ производится надлежащее изслѣдованіе посредствомъ Землемѣровъ и другихъ знающихъ людей, кои опредѣляютъ окончательно, въ какомъ дѣйствительно градусѣ положенную въ оцѣнку землю почитать должно.

§. 12. Въ тѣхъ помѣстьяхъ, въ коихъ по совершенному недостатку въ лугахъ, крестьянинъ не имѣлъ доселѣ во владѣніи своемъ опредѣленной въ §. 57. Положенія 1804 года пропорціи сѣнокоса, и при настоящемъ разпределеніи земель получить ее не можетъ, повинности крестьянскія разполагаются въ соразмѣрности съ оцѣнкою того участка, копорый во владѣніи у него до начала ревизіи 1804 года находился. Ежели же помѣщикъ для сохраненія всѣхъ прежнихъ повинностей безъ уменьшенія пожелаетъ вновь прибавить крестьянину земли, то таковое



## II. In Betreff der Ausrechnung der Ländereyen, so wie auch der Leistungen und Arbeitstage.

§. 9. Bey Berechnung der Hakenzahl auf den Gütern sollen diejenigen Bauerländereyen, auf welchen der Gutsbesitzer irgend eine Anlage gemacht, oder mit den herrschaftlichen Feldern verbunden hat, nicht zur Zahl der den Bauern bestimmten Ländereyen gerechnet, sondern davon ausgeschlossen, da hingegen die Hofesländereyen und wüst liegenden Bauerstellen, auf welchen nach Austheilung der letzten Kronswackenbücher neue Gesinder errichtet, oder welche den Bauern zur Vereinigung mit ihren Feldern abgegeben worden, zu der allgemeinen Summe der Hakenzahl hinzugefügt werden.

§. 10. Diejenigen Güter, welche durch Aufmessungen regulirt und worüber Karten mit Bezeichnung der Grade der Ländereyen vorhanden sind, dürfen nicht als ungemessen angesehen werden.

§. 11. Wenn auf irgend einem Gute Klagen darüber entstehen, daß die angeschlagenen Bauerländereyen nicht von der Beschaffenheit sind, nach welcher sie zum ersten, zweyten, dritten oder vierten Grade gerechnet werden, so wird zur Bestimmung der wahren Beschaffenheit dieser Ländereyen durch Feldmesser und andere sachkundige Männer die gehörige Untersuchung angestellt, und allendlich bestimmt, zu welchem Grade die angeschlagenen Ländereyen wirklich gehören müssen.

§. 12. Auf denjenigen Gütern, wo wegen Mangel an Heuschlag der Bauer nicht die im §. 57. der Verordnung von 1804 angegebene Proportion von Heuschlägen besitzt und bis jetzt nicht gehabt hat, auch bey der nunmehr erforderlichen Theilung der Ländereyen nicht bekommen kann, daselbst werden die Leistungen des Bauern nach dem Werthe des Landes von demselben vor der im Jahre 1804 begonnenen Revision der Leistungen berechnet. Sollte aber ein Gutsherr zur Beybehaltung des *Status quo* der Leistungen diesem Bauer neues Land zuzutheilen wünschen, so kann

прибавленіе не иначе допускается, какъ съ шѣмъ условіемъ, чѣобы согласно §. 23. Инспірукціи Ревизіоннымъ Коммиссіямъ 1804 года, означенная пропорція между пахатными и сѣнокосными землями сохранена была, то есть: чѣобы находилось при чѣтверти участка пашни и одна чѣтверть сѣнокосовъ и огородовъ. Въ случаѣ неимѣнія сѣнокосовъ, прибавленіе крестьянину вмѣсто оныхъ другаго рода земель, произведено бытъ можетъ тогда только, когда крестьянинъ добровольно согласится самъ принять такую землю вмѣсто сѣнокоса.

§. 13. Вмѣсто опредѣленной къ присовокупленной къ Высочайше утвержденному Положенію 1804 года оцѣнки сѣнокосной земли и бушланда располагается по Шведской таксаціонной мѣшодѣ слѣдующая оцѣнка:

*Кустовой земли за росшей хустарникомъ и безъ онаго.*

Первой степени бочка въ тридцать грошей.

Первой степени лофъ въ двадцать одинъ, три седьмыхъ гроша.

Второй степени бочка въ двадцать пять грошей.

Второй степени лофъ въ семнадцать, шесть седьмыхъ гроша.

Третьей степени бочка въ двадцать грошей.

Третьей степени лофъ въ четырнадцать, двѣ седьмыхъ гроша.

Чѣтвертой степени бочка въ пятнадцать грошей.

Чѣтвертой степени лофъ въ десять, пять седьмыхъ гроша.

*Сѣнокосной земли.*

Первой степени бочка въ шестнадцать, семь осмыхъ грошей.

Второй степени бочка въ одиннадцать, одна чѣтвертыхъ грошей.

Третьей степени бочка въ восемь, семь шестнадцатыхъ грошей.



eine solche Zugabe nicht anders gestattet werden, als dafs bey solchem dem Bauer zugegebenen Lande durchaus das im §. 23. der Revisionsinstruktion von 1804 bestimmte Verhältnifs von Ackerland zu Heuschlags- und Gartenland, das ist Dreyviertel Ackerland und Einviertel Heuschlags- und Gartenland, beobachtet werde. Bey Mangel an Heuschlagsland aber kann selbiger durch andere Ländereyen nur alsdann ersetzt werden, wenn der Bauer damit zufrieden ist.

§. 13. Die in der bey der Verordnung von 1804 angeschlossenen Tabelle *B.* enthaltene Taxe der Buschländer und Heuschlagsländer wird, in Analogie der Schwedischen Taxationsmethode, dahin modificirt, dafs angeschlagen werden mufs:

*Buschland mit Holz bewachsen oder nicht.*

Eine Tonnstelle vom ersten Grade zu dreyfsig Groschen.

Eine Lofstelle vom ersten Grade zu einundzwanzig drey-siebentel Groschen.

Eine Tonnstelle vom zweyten Grade zu fünfundzwanzig Groschen.

Eine Lofstelle vom zweyten Grade zu siebzehn sechssiebentel Groschen.

Eine Tonnstelle vom dritten Grade zu zwanzig Groschen.

Eine Lofstelle vom dritten Grade zu vierzehn zweysiebentel Groschen.

Eine Tonnstelle vom vierten Grade zu funfzehn Groschen.

Eine Lofstelle vom vierten Grade zu zehn fünfsiebentel Groschen.

*Heuschlagsland.*

Eine Tonnstelle vom ersten Grade zu sechzehn siebenachtel Groschen.

Eine Tonnstelle vom zweyten Grade zu eilf einviertel Groschen.

Eine Tonnstelle vom dritten Grade zu acht sieben-sechszehntel Groschen.

Четвертой степени бочка въ пять, пять осмью грошей.

§. 14. Сверхъ того для сохраненія еще спрожайшей справедливости при оцѣнкѣ сѣнокосовъ, постановляется правиломъ: Въ помѣстьяхъ имѣющихъ недостатковъ въ сѣнокосахъ, гдѣ при составленіи новыхъ Вакенбуховъ помѣщикъ утверждаетъ будетъ и Коммиссія дѣйствительно усмотритъ, что по самому малому пространству сѣнокосовъ, оцѣнка крестьянскихъ участковъ столько уменьшилась, что нужныя вспомогательныя работы не могутъ быть исправлены, и что сѣнокосы сѣи не принадлежатъ ни къ одной изъ опредѣленныхъ въ предвѣдущей степенѣ, а дѣйствительно съ нихъ снимается большее количество возовъ сѣна, въ такихъ случаяхъ Коммиссія допрашиваетъ хозяевъ крестьянскихъ участковъ, дѣйствительно ли они получаютъ показанное помѣщикомъ количество возовъ, и когда они подтвердятъ его показаніе, то взявъ среднее число между хорошимъ и худымъ урожаемъ, полагаетъ возъ въ одиннадцать съ четвертью грошей, и оцѣниваетъ такимъ образомъ крестьянскіе участки, если же произойдетъ о количествѣ возовъ споръ, тогда предлагаетъ крестьянскимъ и приходскимъ судамъ изыскать дѣйствительное число возовъ, представить на ея утвержденіе.

§. 15. Во всѣхъ помѣстьяхъ въ коихъ по изобилію не нужно таковое изысканіе, опредѣлять оцѣнку сѣнокосовъ на основаніи §. 13. степеней сихъ, равно какъ и во всѣхъ обмежеванныхъ уже помѣстьяхъ, гдѣ повинности крестьянъ по окончаніи Ревизіи останутся въ прежнемъ положеніи, или хотя будутъ и уменьшены, но таковое уменьшеніе по изысканію Коммиссіи произойдетъ не отъ оцѣнки сѣнокосовъ.

§. 16. Въ казенныхъ помѣстьяхъ, въ коихъ крестьяне по показанію ихъ, не имѣютъ столько пахотной и



Eine Tonnstelle vom vierten Grade zu fünf fünffachtel Groschen.

§. 14. Zur Beobachtung der strengsten Gerechtigkeit bey Taxation der Heuschläge wird festgesetzt, daß auf denjenigen Gütern, wo Mangel an Heuschlagsland ist, und wo bey Anfertigung neuer Wackenbücher die Kommission sich von der Wahrheit der Behauptung des Gutsbesitzers überzeugt, nämlich, daß durch die wegen des geringen Umfanges von Heuschlagsland herabgesetzte Taxation der Bauergesinder selbst der nöthige Hülfsgeschorch nicht wird geleistet werden können; ferner, daß diese Heuschlagsländereyen zu keinem der in dem vorigen §. bestimmten Grade gehören; und endlich, daß ein wahrhaft größserer Ertrag von Heufudern auf denselben gewonnen wird, die Kommission in allen diesen Fällen verbunden ist, die Bauerwirthe zu befragen, ob sie wirklich die vom Gutsherrn angegebene Quantität von Fudern auf selbigen ärnten. Bestätigen sie die Angabe des Gutsherrn, so muß eine mittlere Durchschnittsheuärnte angenommen, von dieser jedes Fuder zu elf einviertel Groschen berechnet werden und darnach der Anschlag für das Bauergesinde geschehen. Stimmen dagegen die Bauern der Angabe des Gutsherrn über die Quantität der Fuder nicht bey, so wird dem Bauer- und Kirchspielsgerichte aufgetragen, die wahre Quantität der Fuder auszumitteln und das Resultat davon der Kommission zur Bestätigung vorzulegen.

§. 15. Auf allen Gütern hingegen, wo wegen des Ueberflusses an Heuschlagsland eine solche Untersuchung des wirklichen Ertrages nicht nöthig ist, muß die Taxation der Heuschläge in Gemäfsheit des 13ten §. der Ergänzungsparagraphen vorgenommen werden. Eben dieses findet auch auf solchen aufgemessenen Gütern statt, wo die Bauerleistungen nach geschehener Revision in *Statu quo* bleiben, oder wenn sie vermindert worden sind, diese Verminderung aber nach der Untersuchung der Kommission nicht von der Taxation der Heuschläge herrührt.

§. 16. Auf denjenigen Kronsgütern, wo die Bauern nach ihrer Aussage nicht das ihnen, vermöge der Verordnung von

сѣнокосной земли, сколько по величинѣ владѣемыхъ ими участковъ, на основаніи Положенія 1804 года слѣдовашь имъ должно, Казенная Палата коль возможно скорѣе приступаетъ къ размежеванію такихъ помѣстій.

§. 17. Такъ какъ участки земель во владѣніе крестьянъ предоставленные, составляющъ не смотря на то, собственность помѣщика; то ни какому крестьянину не дозволяется заведенныхъ помѣщикомъ хозяйствъ, безъ согласія помѣщика и безъ вѣденія крестьянскаго суда, раздроблять на меньшія участки.

§. 18. Въ §. 62. Положенія 1804 года изображены четыре правила по коимъ должны бытъ опредѣляемы крестьянскія повинности. Сіи четыре правила совокупно должны бытъ пріемлемы во уваженіе при составленіи Вакенбуховъ; но съ тѣмъ однакоже единственно наблюденіемъ, чтобы число повинностей всѣмъ сими правилами опредѣляемыхъ, не превышало *четырехъ* талеровъ на каждую рабочую душу, ежели оцѣнка владѣемой крестьянами земли соотноспвуетъ назначаемой оцѣнкѣ работъ, повинностей и податей, ежели же оцѣнка земли недостаточна будетъ для составленія урока *четырехъ* талеровъ, то есть: еслили количество рабочихъ людей превышашь будетъ оцѣнку земли, въ такомъ случаѣ и оцѣнка работъ, повинностей и податей соразмѣрно оцѣнкѣ земли должна бытъ полагается и менѣ *четырехъ* талеровъ.

§. 19. Въ 4 пунктѣ §. 62. Положенія 1804 года, между прочимъ для опредѣленія вспомогательныхъ работъ, пріемлется также основаніемъ *обычай изстари введенный*. Въ поясненіе сего постановляется, что подъ наименованіемъ работъ изстари введенныхъ должно разумѣть тѣ работы кои, по показанію крестьянъ по крайней мѣрѣ съ 1784 года введены, хотя бы нигдѣ записаны не были.

§. 20. При обращеніи податей напурою въ законныя вспомогательныя работы, одна осьмая часть цѣны



1804, nach der Gröfse ihrer Gesinder zukommende *Quotum* Ackerland und Heuschlagsland besitzen, ist es die Pflicht des Kameralhofes, zur baldigsten Aufmessung solcher Güter die nöthigsten Verfügungen zu treffen.

§. 17. Da das dem Bauer angewiesene Land dessen ungeachtet immer das Eigenthum des Gutsherrn ausmacht, so wird in Folge dessen den Bauern untersagt, ihre von dem Gutsbesitzer erhaltenen Gesinder ohne Einwilligung des Gutsherrn und ohne Wissen des Bauergerichts zu zerstückeln.

§. 18. Im §. 62. der Verordnung vom Jahre 1804 sind vier Regeln zur Bestimmung der Bauerleistungen festgesetzt. Diese vier Regeln müssen bey Anfertigung der Wackenbücher sämmtlich berücksichtigt werden, jedoch dergestalt, dafs die dadurch zu bestimmende Summe von Leistungen nicht mehr als vier Thaler auf jeden arbeitsfähigen Menschen betrage, auf den Fall, dafs der Werth der angetroffenen Ländereyen dieser bestimmten Summe von Leistungen entspricht, wogegen, wenn nicht so viel Werth an Land vorhanden ist, um dieses Verhältnifs von vier Thalern dafür zu berechnen, das heifst, wenn die vorhandene Zahl der arbeitsfähigen Menschen die angeschlagene Summe von Ländereyen übersteigt, die Summe der Leistungen nach dem Verhältnifs des angetroffenen Landwerthes auch auf weniger als vier Thaler berechnet werden mufs.

§. 19. Im §. 62. Punkt 4. der Verordnung vom Jahre 1804 werden unter andern zur Bestimmung des Hülfsgehorchs auch die von *Alters her eingeführten* Gebräuche zum Grunde gelegt. Zur Erläuterung dieses Gegenstandes wird festgesetzt, dafs unter dem Namen der von *Alters her eingeführten Frohnen* solche Frohnen zu verstehen sind, die nach Aussage der Bauern spätestens im Jahre 1784 schon eingeführt waren, wenn sie gleich nirgends verzeichnet seyn sollten.

§. 20. Bey Verwandlung der Naturalabgaben in gesetzliche Hülfsfrohnen mufs ein Achttheil vom Werthe des gan-

всего хозяйства за исключеніемъ спадіона, непременно должна быть оставяема всегда подашми напурою.

§. 21. За вычетомъ спадіона изъ каждого талера по семи и одной пятой грошей, оспальные только восемдесять два и чепыре пяшыхъ гроша изчисляются повинносшми.

§. 22. Росдинстную подашь, за которую помѣщики платяшъ въ число подушныхъ денегъ за каждый талеръ сей подати по одному рублю 25 копѣекъ, и за шо получають съ Фиршлера два лофа ржи, равнымъ образомъ платяшъ сверхъ осьмой части подашей напурою, не превращая двухъ лофовъ въ рабочіе дни. Крестьянскія участки болѣе или менѣе Фиршлера, имѣющіе платяшъ соразмѣрно величинѣ ихъ, съ каждого талера на чепыре съ половиною гроша подашми напурою сверхъ определенной выше сего осьмой части.

§. 23. Подашь извѣстная подѣ названіемъ *Шисъ* и *Балкенгелдеръ* на основаніи 48. §. Положенія 1804 года должна быть зачисляема въ число подушныхъ денегъ по прежнему, полагая на такъ по семидесяти осьми и одной осью копѣйки.

§. 24. Вообще правиломъ пріемлется, чтобы работники ни когда болѣе двенадцати часовъ въ сущки на работу употребляемъ не былъ.

§. 25. Въ числѣ работъ сихъ разумѣется и молошба; а такъ какъ по введенному въ Лифляндіи обыкновенію въ шо время, когда начинается молошба, сокращаются цѣлою претью дневныя работы и уроки, шо по причинѣ краткости осеннихъ и зимнихъ дней, дозволяется употреблять работниковъ на молошбу вечеромъ, но не ночью, съ тѣмъ однакоже, чтобы вся работа крестьянина на помѣщика вмѣстѣ съ молошбою въ сущки болѣе двенадцати часовъ не составляла.

§. 26. Ежели работники по особенному раченію успѣють обработать предписанной урокъ въ таблицѣ В.



zen Gesindes, nach Abzug der Stationsabgaben von der ganzen Summe des Landwerthes, auf jeden Fall in Naturalabgaben gelassen werden.

§. 21. Dergestalt sind von jedem Thaler für die Station sieben einfüntel Groschen abzuziehen und nur die restirenden zweyundachtzig vierfüntel Groschen sind in Leistungen zu berechnen.

§. 22. Ausser dem (§. 20.) Achttheil in Naturalabgaben sind für die Rofsdiengelder, für welche der Gutsbesitzer (nach §. 48. der Verordnung von 1804) einen Rubel fünf- undzwanzig Kopeken statt eines Thalers dem Viertler zur Kopfsteuerzahlung vergütet, und dagegen zwey Lof Roggen genieset, diese gleichfalls noch in Naturalabgaben zu entrichten und nicht in Arbeitstage zu verwandeln. Die Bauergesinder, welche grösser oder kleiner als Viertler sind, müssen nach Verhältniss ihrer Grösse von jedem Thaler vier und einen halben Groschen dafür in Naturalabgaben über den eben bestimmten achten Theil bezahlen.

§. 23. Für diejenige Abgabe aber, die unter dem Namen der *Schiefs- und Balkengelder* bekannt ist, muss in Analogie des 48sten §. der Verordnung vom Jahre 1804 achtundsiebzig einachtel Kopeken vom Haken von achtzig Thalern Landwerth zur Kopfsteuer berechnet werden.

§. 24. Es wird überhaupt als Grundsatz angenommen, dass ein Arbeiter nie mehr als zwölf Stunden in vierundzwanzig Stunden zur Arbeit angehalten werden darf.

§. 25. Da nun in diesen zwölf Stunden auch das Dreschen geschehen muss, die Tagesarbeit aber nach dem in Livländ eingeführten Gebrauch zur Zeit des Dreschens um ein ganzes Drittel vermindert wird, so ist, in Rücksicht der kurzen Herbst- und Wintertage, es dem Gutsherrn freygestellt, die Arbeiter des Abends, jedoch nicht des Nachts, dreschen zu lassen, dergestalt, dass alle von dem Arbeiter zu verrichtenden Arbeiten in vierundzwanzig Stunden nicht mehr als zwölf Stunden betragen.

§. 26. Wenn ein Arbeiter durch seinen Fleiss ein, nach der bey der Verordnung von 1804 angeschlossenen Tabelle B.

къ Положенію 1804 года приложенной, въ меньшее число дней, такъ какъ сіе произойти можетъ единственно отъ прилежанія и особеннаго напряженія силъ ихъ, то оспальная часть времени предоставляется работникамъ не на помѣщичью, но на собственную ихъ работу; равнымъ образомъ ежели бы по причинѣ малости помѣщичьихъ участковъ, за отдѣлкою предписаннаго работнику въ таблицѣ В. урока, осталось излишнее время, то дозволяется помѣщику употреблять излишекъ сей на другія по хозяйству его вспомогательныя работы, съ тѣмъ однако, чтобы вспомогательныя работы, сіи не были оплагаемы на другое время года, безъ собственнаго на то согласія крестьянина.

§. 27. Въ дополненіе къ §. 66. Положенія 1804 года постановляется правиломъ, чтобы помѣщики ко всѣмъ тѣмъ работамъ, кои требуютъ на винокурняхъ знанія и искусства употребляли выученныхъ винокуровъ, а не простыхъ работниковъ, которые могутъ только исправлять механическія работы, въ коихъ ни какого искусства не требуется, и при которыхъ отъ незнанія не можетъ нанесено быть вреда помѣщику.

§. 28. Что касается до работъ ночью, такъ какъ обязанность работника ограничена двенадцатью часами въ сутки, то въ слѣдствіе того, по окончаніи дневной работы не принуждаются работники продолжать оную ночью; будеже работа не можетъ быть прервана, то за каждый часъ ночной работы уменьшается крестьянину въ слѣдующій рабочій день полтора часа на дневной работѣ.

§. 29. Въмѣсто опредѣленнаго работнику въ таблицѣ В. урока на сѣнокосѣ, полагается, какъ для скошенія, такъ и для уборки сѣна, на участкѣ десять тысячъ квадратныхъ локтей содержащемъ, два дни.



aufgegebenes, Stück Arbeit in kürzerer Zeit ausführt, so soll, da dieses nur eine Folge der Arbeitsamkeit und einer besonderen Anstrengung von seiner Seite seyn kann, ihm die übrige Zeit zur Bestellung eigener, nicht aber herrschaftlicher, Arbeit gelassen werden. Dagegen wird, wenn die Hofesfelder so klein sind, daß die Arbeiter nach der, laut der eben erwähnten Tabelle, vorgeschriebenen Arbeitsberechnung Zeit übrig behalten, dem Gutsherrn erlaubt, diese übrig gebliebene Zeit zu andern Hofeshülsarbeiten in seiner Wirthschaft zu gebrauchen, jedoch dürfen diese Arbeiten ohne Zustimmung der Arbeiter nicht auf eine andere Jahreszeit verlegt werden.

§. 27. Zur Ergänzung des §. 66. der Verordnung vom Jahre 1804 wird festgesetzt, daß die Gutsbesitzer zu den bey der Branntweinsbrennerey vorfallenden Arbeiten, welche Kenntnisse und Geschicklichkeiten voraussetzen, gelernte Branntweinsbrenner, nicht aber die gewöhnlichen Frohnarbeiter gebrauchen sollen, indem diese nur die mechanischen Handlangerarbeiten, zu welchem gar keine besondern Kenntnisse erforderlich sind, und durch welche aus Unwissenheit des Arbeiters kein Schaden erwachsen kann, zu verrichten haben.

§. 28. Was die Nachtarbeiten betrifft, so können die Arbeiter, da im vorhergehenden §. die ihnen obliegende Arbeitszeit auf zwölf Stunden in vierundzwanzig Stunden bestimmt worden ist, nach dieser geschehenen Tagesarbeit von zwölf Stunden nicht gezwungen werden, noch die Nacht zu arbeiten. Sollte aber die Arbeit (wie zum Beyspiel beym Branntweinsbrände) nicht unterbrochen werden können, so muß für jede Stunde der Nachtarbeit dem Arbeiter den folgenden Arbeitstag eine und eine halbe Stunde Tagesarbeit abgerechnet werden.

§. 29. Die in der Tabelle B. bestimmte Tagesarbeit eines Fröhners beym Heumachen wird dahin modificirt, daß zum Mähen, Zusammennehmen und Aufstellen des Heuertrags von einer Lofstelle, groß zehntausend Schwedische Quadratellen, zwey Tage berechnet werden sollen.

§. 30. Подать плапимая натурою въ льняной пряжѣ, буде означена оная въ казенныхъ Вакенбухахъ, не можетъ быть опмѣнена кромѣ случая изображеннаго §. 64. Положенія 1804 года въ 1 пунктѣ; но шамъ, гдѣ по Вакенбухамъ возложено прясть пряжу изъ господскаго льну, повинность сія не должна превращаема быть въ подать натурою.

§. 31. Оброботаніе рѣшняго участка производится на счетъ ординарной работы. За три распашки и три боронованія шаковаго участка вычитается изъ ординарной работы во время полевыхъ работъ по четыре съ половиною дня, на каждый рѣшный участокъ одинъ лофъ въ каждомъ полѣ составляющій.

§. 32. Работникамъ, которые высылаются на работу на разстояніи трехъ миль, или двадцати верстъ отъ ихъ жишельства, въ облегченіе дальнихъ переходовъ, уступается помѣщикомъ по одному дню въ недѣлю.

§. 33. По причинѣ разныхъ повинностей общественныхъ, какъ то: исправленія дорогъ, провожанія колодниковъ и рекрутъ, строеній церковныхъ, почтовыхъ домовъ и проч. кои легко встрѣтиться могутъ въ одно время съ исправленіемъ повинностей помѣщичьихъ, также по причинѣ болѣзней, коими одержимы быть могутъ въ одно время нѣсколько крестьянъ изъ одного хозяйства, въ поясненіе послѣдней части §. 67. Положенія 1804 года постановляется: что бы во всякомъ случаѣ изъ числа оставшихся наличныхъ и здоровыхъ работниковъ: (разумѣя въ томъ числѣ и тѣхъ, кои находятся у хозяина сверхъ количества закономъ опредѣленнаго) одна только половина выходила на господскую работу, другая же половина имѣетъ всегда оспаваться въ хозяйствѣ; но дабы при такомъ о выгодахъ крестьянъ попеченіи, не могли поперпѣть остановки помѣщичьей работы, то хозяева обязаны зарабатывать недоимку въ послѣдствіи,



§. 30. In Betreff der in Garn bestehenden Abgaben des Bauern wird festgesetzt, daß diese Naturalabgabe in Garn, sobald sie im letzten Kronswackenbuche aufgenommen ist, nur in dem einzigen Falle verändert werden kann, welchen die Verordnung vom Jahre 1804 im §. 64. Punkt 1., bestimmt. Auf gleiche Weise darf auch auf denjenigen Gütern, wo in den Wackenbüchern das Spinnen aus herrschaftlichem Flachse auferlegt ist, die Frohne nicht in eine Naturalabgabe verwandelt werden.

§. 31. Die Bearbeitung eines auf Reschen abgegebenen Feldes wird in den ordinären Frohnen berechnet, indem von diesen letztern während der Feldarbeitszeit für dreymaliges Pflügen und Eggen vier und einen halben Tag zu Pferde auf eine Lofstelle Resche abgerechnet wird.

§. 32. Denjenigen Arbeitern, welche aus einer Entfernung von drey Meilen oder zwanzig Werst nach dem Orte, wo sie zur Arbeit angewiesen sind, zur Hofesfrohne kommen müssen, wird für diesen weiten Hin- und Rückweg ein wöchentlicher Arbeitstag als Vergütung abgerechnet.

§. 33. In Rücksicht verschiedener Gemeindeleistungen, als: Ausbesserung der Wege, Transport der Arrestanten und der Rekruten, Bauten bey Kirchen und Posthäusern u. s. w., welche leicht mit der Verrichtung der herrschaftlichen Leistungen zu einer und derselben Zeit eintreten können, so wie auch in Erwägung des Umstandes, daß zu derselben Zeit mehrere Bauern desselben Gesindes an Krankheiten darnieder liegen können, wird, um den letzten Theil des 67sten §. der Verordnung vom Jahre 1804 zu erläutern, festgesetzt: daß von der Zahl der wirklich vorhandenen und gesunden arbeitsfähigen Menschen, zu welchen auch alle diejenigen gehören, welche bey den Wirthen über die gesetzlich bestimmte Zahl sich befinden, nur die eine Hälfte zur herrschaftlichen Frohne gebraucht werden kann, die andere Hälfte hingegen stets dem Gesinde bleiben muß. Damit aber bey dieser Sorgfalt für die Vortheile der Bauern die herrschaftlichen Frohnen durch einen solchen Aufschub nicht leiden mögen, so sind die

по усмотрѣнiю помѣщика, наблюдая при томъ, какъ вышесказано, то правило, чтобы въ хозяйствѣ ни въ какомъ случаѣ, кромѣ жатвы, менѣ половины работниковъ не оставалось.

### III. О опредѣленiи повинностей береговыхъ крестьянъ.

§. 34. Для опредѣленiя повинностей крестьянъ береговыхъ помѣстiй, имѣющихъ рыбной промыслъ, поспавляется правиломъ:

- а) Чтобы во всякомъ хозяйствѣ число работниковъ опредѣляемо было не по оцѣнкѣ земли во владѣнiи у нихъ состоящей, но необходимой надобности въ оныхъ для рыбной ловли.
- б) Если въ хозяйствѣ не достаеиъ опредѣленнаго числа работниковъ, то поступается по силѣ сп. 30. Инструкцiи Ревизионнымъ Коммиссiямъ 1804 года.

§. 35. Если береговые крестьяне имѣютъ достаточное количество земли, то работы ихъ на помѣщика полагаются по цѣнѣ земли сей, а за пользованiе рыбною ловлею, платятъ деньгами, или количествомъ рыбы въ казенныхъ Вакенбухахъ означеннымъ.

§. 36. Береговые крестьяне не имѣющiе ни пашни ни луговъ, исправляютъ работу до половины цѣны повинностей въ Казенныхъ Вакенбухахъ означенныхъ, а остальную часть платятъ деньгами или рыбою, но буде поселяне сiи до 1804 года ни какой работы не производили, то на шаковыхъ не полагается оной и нынѣ, то есть: въ такомъ случаѣ повинности ихъ остаются по послѣднимъ ихъ Вакенбухамъ.

§. 37. Въ прочемъ для вѣщаго сохраненiя взаимныхъ пользъ помѣщиковъ и крестьянъ сего рода, сверхъ вышеписанныхъ положенiй, опредѣленiе повинностей предоставляется на добровольное и взаимное той и другой стороны согласiе.



Bauerwirthe verpflichtet, die rückständigen Frohnen nachher, nach dem Ermessen der Gutsherrschaft, abzudienen, jedoch ist hierbey zu beobachten, dafs in keinem Falle, aufer der Aerntezeit, weniger als die Hälfte arbeitsfähiger Menschen im Gesinde zurückbleiben.

### III. Von den Leistungen der Strandbauern.

§. 34. Zur Berechnung der Leistungen der Strandbauern, welche sich vom Fischfange nähren, wird Nachstehendes festgesetzt:

- a) In einem Strandgesinde wird die Zahl der arbeitsfähigen Menschen nicht nach dem Werthe der ihnen angewiesenen Ländereyen, sondern nach dem Bedürfnisse von Menschen zur Fischerey bestimmt.
- b) Wenn in einem solchen Gesinde diese erforderliche Anzahl nicht vorhanden ist, so wird nach §. 30. der Revisionsinstruktion vom Jahre 1804 verfahren.

§. 35. Wenn Strandbauern hinlänglich Land haben, so werden ihre Hofesarbeiten nach dem Werthe ihres Landes angeschlagen, dagegen sie für den Niefsgebrauch der Fischerey Geld, oder die in den letzten Kronswackenbüchern festgesetzte Quantität von Fischen entrichten.

§. 36. Diejenigen Strandbauern, welche kein Land, weder Acker noch Heuschläge, haben, thun Frohndienste für die eine Hälfte des in den letzten Kronswackenbüchern angeschlagenen Werthes ihrer Leistungen, und entrichten für die andere Hälfte Geld oder Fische. Sobald aber sie bis zum Jahre 1804 gar keine Frohndienste geleistet haben, so sollen sie auch nicht damit belastet werden, sondern ihre Leistungen bleiben in der Art, wie sie in den letzten Kronswackenbüchern bestimmt sind.

§. 37. Um das wechselseitige Interesse des Gutsherrn auch mit den Strandbauern immer mehr zu befördern, hat man sich zu bemühen, ohne Rücksicht auf die vorhergehenden Bestimmungen, die Leistungen durch Vereinigung beyder Theile festzusetzen.

IV Объ образѣ, по коему имѣютъ бытъ взыскиваемы съ крестьянъ недоимки въ подахъ напурою.

§. 38. Положенія 1804 года въ §. 74. опредѣляется, какимъ образомъ помѣщикъ можетъ взыскивать съ крестьянина долгъ, произшедшій на немъ отъ оказаннаго ему помѣщикомъ какого либо рода вспоможенія. Правила въ §. семъ изображенныя касающіяся однакожь единственно до долговъ отъ добровольной ссуды произойти могущихъ; какимъ же образомъ помѣщикъ можетъ взыскать долги крестьянскія въ подахъ напурою, положеніе ни какихъ на сей случай правилъ не поставляетъ. Въ дополненіе къ сему присовокупляется.

*А. Относительно долговъ отъ нерадѣнія, или другихъ подобныхъ причинъ, въ подахъ произойти могущихъ.*

1) Всѣ крестьянскія подати напурою, ежегодно должны бытъ уплачены помѣщику непременно къ 1 числу Октября мѣсяца.

2) Если крестьянинъ подати своей къ назначенному числу не заплатитъ, то крестьянскій судъ, по объявленію о томъ отъ помѣщика приступитъ къ освидѣтельствуванію наличности его хлѣба, для того, чтобы удостовериться дѣйствительноли крестьянинъ сей не въ состояніи удовлетворить помѣщика, и если найдется тому противное, то крестьянскій судъ уплачиваетъ напурою помѣщику недоимку; а буде и за симъ останется онъ долженъ, то назначается крестьянину сему новый срокъ до перваго Января съ тѣмъ, чтобы онъ въ продолженіи срока сего могъ заработать на сторонѣ чемъ уплатить долгъ свой помѣщику, а когда и по истеченіи сего срока, подать не будетъ совершенно заплачена, то крестьянскій судъ приступаетъ къ продажѣ движимаго имѣнія такого крестьянина: исключая скота, орудій, сѣмянъ и прочаго, необходимо нужнаго для обрабо-



#### IV. Ueber die Art, wie die rückständigen Naturalabgaben von den Bauern einzutreiben sind.

§. 38. Im 74sten §. der Verordnung vom Jahre 1804 wird festgesetzt, in wie fern der Gutsherr die aus irgend einer Art von Unterstützung entstehenden Schulden seiner Bauern eintreiben könne. Die in diesem §. enthaltenen Bestimmungen sind jedoch nur von solchen Schulden zu verstehen, die aus einer freywilligen Anleihe entspringen, das heist, Vorschüsse sind. Was hingegen die Eintreibung von Rückständen betrifft, die von den dem Gutsherrn gebührenden Naturalabgaben herrühren, so ist für diesen Fall gar nichts bestimmt. Es wird daher zur Ergänzung dieses Gegenstandes Folgendes hinzugefügt:

*A. In Betreff solcher Rückstände, die aus Nachlässigkeit oder andern ähnlichen Ursachen herrühren mögen.*

1) Alle Naturalabgaben der Bauern müssen dem Gutsherrn alljährlich durchaus bis zum 1sten Oktober entrichtet werden.

2) Sobald der Bauer seine Abgaben zu dieser Zeit nicht entrichtet, schreitet auf geschehene Anzeige des Gutsherrn das Bauergericht zur Inventirung des vorhandenen Getreides des säumigen Wirthes, und wenn dasselbe etwas vorfindet, so bezahlt es davon die dem Gutsherrn gebührenden Rückstände. Sollte aber der Bauer dessen ungeachtet aus Mangel an Getreide schuldig bleiben, so bestimmt das Bauergericht einem solchen Wirth eine neue Frist bis zum 1sten Januar, damit derselbe während dieser Zeit zur Abtragung seiner Schuld auf eine andere Art etwas verdienen möge. Sollte nach Verlauf dieser Frist der Rückstand noch nicht getilgt seyn, so schreitet das Bauergericht zum Verkauf des beweglichen Vermögens eines solchen Bauern, mit Ausschluss des Viehes, der Geräthschaften, des Saatkorns und anderer, zur Bestellung des Feldes im 45sten §. der Verordnung vom Jahre 1804 als nothwendig angegebenen Wirthschaftssachen, bis

панія земли, согласно §. 45. на столько, сколько будетъ имъ недоплачено.

3) Ежели крестьянскій судъ упустилъ въ случаѣ незаплаты помѣщику подати по истеченію назначеннаго имъ самимъ срока, удовлетворить помѣщика продажей вышепомянутого движимаго имѣнія несостоятельнаго крестьянина, по крестьянскія судьи, по надлежащемъ изслѣдованіи приходскимъ судомъ причинъ, по коимъ они обязанности своей не исполнили, и по приговору Уѣзднаго суда утвержденному Говѣрихтомъ, подвергаются штрафу.

4) Ежели вырученныя отъ продажи движимаго имѣнія деньги недостаточны будутъ для уплаты сполна крестьянскаго долга; то въ такомъ случаѣ крестьянинъ обязывается остальную недоимку въ податяхъ, заработывать по цѣнамъ, кои назначаемы имѣютъ быть Ландъгерихтомъ.

5) Ландъгерихты съ своей стороны, назначая каждыя мѣсяцъ отъ перваго Октября цѣну работъ сообразно справочнымъ цѣнамъ на хлѣбъ, представляемымъ ежемѣсячно Ордунггерихтами Губернскому Правленію, сообщаютъ ихъ приходскимъ судамъ для наблюденія при заработкѣ недоимокъ въ податяхъ натурою, произшедшихъ отъ нерадѣнія.

6) Ландъгерихты при постановленіи цѣнъ для такой заработки, вообще правиломъ имѣютъ, чтобы никогда заработка за каждую фуру ржи, не превосходила осьми рабочихъ дней конныхъ.

*В. Отношительно долговъ отъ неурожая или другихъ подобныхъ причинъ произошедшихъ.*

7) Въ случаѣ совершеннаго неурожая хлѣба, или какого другаго несчастнаго приключенія, крестьянинъ за временно, и пока хлѣбъ еще на корнѣ, объявляетъ о такомъ случаѣ, какъ помѣщику, такъ и крестьянскому суду. Ежели оные по совокупному ихъ обозрѣнію, най-



die dem Gutsherrn gebührende rückständige Abgabe völlig bezahlt ist.

3) Falls das Bauergericht bey Nichtbezahlung der herrschaftlichen Abgaben von dem Bauer in dieser bestimmten Frist es unterlassen sollte, den Gutsherrn durch den Verkauf des oberwähnten beweglichen Vermögens des insolventen Bauern bezahlt zu machen, so werden, nachdem von Seiten des Kirchspielsgerichts gehörig untersucht ist, aus welchem Grunde die Bauerrichter ihre Pflicht versäumt haben, und nachdem der Spruch des Landgerichts vom Hofgerichte bestätigt worden, selbige zur Strafe verurtheilt.

4) Sollte das aus dem Verkaufe des beweglichen Vermögens gelösete Geld zur völligen Tilgung der Schuld des Bauern nicht hinreichen, alsdann wird der Bauer verbindlich gemacht, die noch rückständigen Naturalabgaben nach den vom Landgerichte zu bestimmenden Preisen abzudienen.

5) Die Landgerichte haben von ihrer Seite bey der monatlichen Bestimmung der Preise für den Arbeitslohn, vom 1sten Oktober an gerechnet, auf die jedesmaligen Kornpreise, welche monatlich der Gouvernementsregierung durch den Ordnungsrichter bekannt gemacht werden, Rücksicht zu nehmen, und diese Preise dem Kirchspielsgerichte zum Maafstabe für die Taxation der aus Nachlässigkeit herrührenden rückständigen Abgaben mitzutheilen.

6) Die Landgerichte haben überhaupt bey der Bestimmung der Preise in Betreff der rückständigen Abgaben darauf zu sehen, daß für ein Lof Roggen nie mehr als acht Tage zu Pferde gefroht werde.

*B. In Ansehung solcher Rückstände, die aus Mißwachs oder andern ähnlichen Ursachen herrühren.*

7) Im Fall eines gänzlichen Mißwachses oder irgend eines andern Unglücksfalles hat der Bauer zur gehörigen Zeit, so lange das Korn noch auf dem Felde steht, sowohl den Gutsherrn, als auch das Bauergericht, davon zu benachrichtigen. Wenn beyde Theile, nach gemeinschaftlicher Untersuchung

дуть объявленіе крестьянина справедливымъ, тогда крестьянинъ обязывается недоимку не отъ нерадѣнія произшедшую, заработать помѣщику по цѣнѣ въ §. 74. Положенія 1804 года предписанной, то есть: за каждую фуру по пяти дней.

## V. О содержаніи работниковъ.

§. 39. Каждый женатый работникъ получаетъ пашни полтора лофа въ полѣ, или естли хозяинъ самъ изъ земли своей чепырехъ съ половиною лофовъ пашни удѣлитъ работнику не можешь, то опредѣляетъ ему такое же количество, то есть: чепыре съ половиною лофа лучшей и въ удобнѣйшемъ мѣстѣ лежащей кустовой земли (Buschland). Землю сію хозяинъ обязанъ пріуготовить для работника, и сдѣлать ее способною къ надлежащему пользованію, въ печеніи шести лѣтъ. До испеченія же сего времени, хозяинъ обязанъ давать работнику вмѣстѣ съ женою его то самое содержаніе, которое ниже сего для неженатыхъ работниковъ и дѣвокъ опредѣляется. Дѣти таковыхъ работниковъ, до полѣ пока опцамъ ихъ недано будетъ опредѣляемого въ статьѣ сей количества земли, или доколѣ они не будутъ помѣщены куда либо соотвѣтственно ихъ лѣтамъ, получаютъ отъ хозяина потребную одежду и обувь, и пользуются хозяйскою пищею.

§. 40. Женатый работникъ сверхъ сего получаетъ половину лофа *бушланда* на три года, по прошествіи коихъ, дается ему новый бушландъ, и такимъ образомъ производится возобновленіе чрезъ каждые три года; сверхъ того три бочки сѣнокосовъ, а въ случаѣ не имѣнія сего количества, равное съ онымъ количество другой способной къ разчискѣ для сѣнокоса земли, сорокъ Шведскихъ локтей въ длину и поперегъ земли способной для огорода, и пастбище вмѣстѣ съ хозяйскою скопиною.

§. 41. Опредѣленнымъ такимъ образомъ участкомъ, женатый работникъ содержитъ и кормитъ какъ самаго



der Sache, die Angabe des Bauern gegründet finden, so wird der Bauer verbindlich gemacht, den nicht aus Nachlässigkeit herrührenden Rückstand dem Gutsherrn nach den Preisen abzufrohnen, die im 74sten §. der Verordnung von Jahre 1804 festgesetzt sind, d. h. für jedes Lof Roggen fünf Tage.

## V. In Betreff des Knechtslohnes.

§. 39. Jeder verheirathete Knecht erhält eine und eine halbe Lofstelle in jedem Felde des Brustackers, oder falls der Wirth aus seinen Brustfeldern nicht vier und eine halbe Lofstelle abgeben kann, so muß er dem Knechte in Stelle dessen aus den besten und am bequemsten gelegenen Buschländern eine und eine halbe Lofstelle für jedes Feld, d. i. vier und eine halbe Lofstelle in Summa, zutheilen. Dieses Land muß für den Knecht der Wirth zubereiten und zum gehörigen Gebrauch in sechs Jahren tüchtig machen. Bis dahin ist der Wirth verpflichtet, dem Knechte nebst dessen Weibe den weiter unten (§. 43. 44. 45. 46. 47.) für ungeheirathete Knechte und Mägde bestimmten Unterhalt zu geben. Die Kinder der Knechte werden, so lange ihre Eltern nicht die erwähnte Summe von Land angewiesen erhalten haben, oder wenn sie nicht anderwärts untergebracht worden, vom Wirthe mit der erforderlichen Bekleidung und Beköstigung versehen.

§. 40. Ueberdies wird jedem geheiratheten Knechte noch eine halbe Lofstelle Buschland zum Niefsgebrauch auf drey Jahre angewiesen, und nach Ablauf dieser Zeit wird auf dieselbe Art auch alle drey Jahr dieses erneuert. Ferner werden dem Knechte drey Tonnstellen Heuschlagsland, oder falls nicht so viel zubereitet seyn sollte, eine gleiche Quantität zum Heuschlagsreinigen tüchtiges Land, wie auch vierzig Schwedische Ellen in der Länge und eben so viel in der Breite zu Gartenland, und endlich die Hütung auf Gesindesviehweide zugestanden.

§. 41. Mit diesen auf solche Weise dem geheiratheten Knechte abgetheilten Ländereyen, zu deren gehörigen Be-

себя, такъ жену и дѣтей своихъ. Хозяинъ обязывается давать работнику столько времени, сколько нужно быть можетъ для надлежащей обдѣлки земли ему данной и для уборки его хлѣба.

§. 42. Работникъ съ своей стороны обязывается за такое содержаніе работать хозяину на собственнѣй лошади и давать часть соломы для поправленія крышекъ. Наземъ изъ-подъ работниковои скопины принадлежитъ работнику. Тамъ же, гдѣ работникъ не имѣя собственнѣй, производить работы свои на хозяйской лошади, получаетъ вмѣсто половины одну только треть бушланда, а вмѣсто шрехъ, одну бочку сѣнокоса; но тогда хозяинъ обязанъ, какъ на работѣ, такъ и при отправленіи за хозяйство подводъ, снабжать его кормомъ для лошади, и наблюдавшимися доселѣ пухевыми издержками.

§. 43. Каждый неженатый работникъ получаетъ на четыре года шубу, на два года суконный кафтанъ, одну пару суконныхъ исподницъ, суконный камзолъ, и одну пару онучій. Ежегодно: три рубашки, простое холстинныхъ исподницъ, холщевой китель, простое коженныхъ лаптей (Pasteln), двое шерстяныхъ чулокъ и одну пару шерстяныхъ носковъ.

§. 44. Сверхъ сего, неженатый работникъ получаетъ ежегодно половину лофа бушланда, которымъ равнымъ образомъ онъ пользуется (какъ выше сего въ §. 40. сказано): по три года.

§. 45. Если неженатый работникъ имѣетъ лошадь и всю нужную для нее упряжь; то тогда получаетъ кормъ и пастбище вмѣстѣ съ хозяйскою скопиною; а при отправленіи подводъ за хозяйство, хозяинъ снабжаетъ его наблюдавшимися доселѣ пухевыми издержками.

§. 46. Каждая дѣвка или вдова работницы, получаютъ ежегодно по двадцати пяти фунтовъ льну, одинъ съ четвертью Албертовой шалеръ деньгами въ Лепскихъ, и рубль съ четвертью серебромъ въ Эстляндскихъ окру-



arbeitung und Nutzung der Wirth ihm die *erforderliche* Zeit zu geben gehalten ist, ernähret und unterhält der Knecht sich selbst und seine Familie.

§. 42. Dagegen ist der Knecht dafür verpflichtet, mit seinem eigenen Pferde für den Wirth Frohndienste zu leisten, und bey erforderlicher Verbesserung der Gesindesdächer seinen Antheil von Stroh beyzutragen. Der Mist von dem Viehe des Knechts bleibt dem Knechte; frohnt derselbe aber nicht mit seinem, sondern mit des Wirthes Pferde, so bekommt er statt einer halben nur eine drittel Lofstelle Buschland, und statt drey nur eine Tonnstelle Heuschlagsland; in welchem Falle der Wirth schuldig ist, ihm sowohl während der Hofesfrohen, als auch bey dem Versenden mit Führen, das erforderliche Futter für das Pferd und das bisher übliche Zehrgeld zu geben.

§. 43. Jeder *ungeheirathete* Knecht bekommt alle vier Jahr einen Pelz, alle zwey Jahr einen Rock, ein Paar Unterkleider, ein Kamisol von Wollenzeug (Watmal) und ein Paar Fußbekleidungen, jährlich drey Hemde, drey Paar leinene Unterkleider, einen leinenen Kittel, drey Paar Pasteln, zwey Paar lange und ein Paar kurze wollene Strümpfe.

§. 44. Ausserdem erhält derselbe alle Jahr eine halbe Lofstelle Buschland auf drey Jahre nach §. 40.

§. 45. Hat der *ungeheirathete* Knecht seinen eigenen Anspann, so füttert er sein Pferd auf des Wirths Rechnung und weidet dasselbe auf der Gesindesweide. Bey Versendung aufser dem Gesinde muß der Wirth demselben die erforderliche Beköstigung und das übliche Zehrgeld mitgeben.

§. 46. Jede *Magd* oder *Knechtswittwe*, die als arbeitsfähig angeschlagen ist, bekommt jährlich fünfundzwanzig Pfund Flachs und aufserdem Geld, im lettischen Distrikt ein und ein viertel Thaler Alb., und im esthnischen ein und ein vier-

гахъ. Ежели хозяинъ не согласится содержать для каждой изъ нихъ двухъ овецъ, то обязывается въ замѣнъ за то давать каждой по пяти фунтовъ шерсти и кормъ для коровы вмѣстѣ съ своею скопиною. Наземъ изъ подъ коровы принадлежитъ хозяину.

§. 47. Неженатые работники, вдовы и дѣвки, кои находятся будущъ въ услуженіи у хозяина, сверхъ того имѣють хозяйскую пищу.

§. 48. Дѣти работничьи мужеска, или женскаго полу, которые будущъ употребляемы хозяиномъ на разныя работы, лѣтамъ ихъ соотвѣтственные, какъ то: присмотръ за скопиною, собираніе перьевъ и проч. получаютъ отъ хозяина потребную одежду и обувь, и пользуются хозяйскою пищею.

§. 49. Въ тѣхъ мѣстахъ, въ которыхъ на основаніи спашей сихъ неможно назначить работникамъ содержанія, здѣсь опредѣленнаго, предоставляется на добрую волю хозяевъ и работниковъ дѣлать другъ съ другомъ условія о содержаніи, какое они взаимно между собою поспашовишь согласятся; въ такомъ случаѣ соглашеніе сѣе разсмапривается въ крещьянскомъ и ушверждается приходскимъ судомъ.

## VI. О удаленіи хозяина отъ управленія.

§. 50. Въ §. 40. Положенія 1804 года опредѣлены случай, когда опдаляемъ можетъ быть хозяинъ отъ управленія хозяйствомъ. Для предупрежденія разстройки въ хозяйствахъ сихъ быть могущей, къ правиламъ въ сей спашѣ изображеннымъ, полагается присоединить, что сверхъ того хозяинъ опдаляемъ быть можетъ отъ хозяйства, когда онъ по нерадивому или безпорядочному управленію хозяйствомъ, не будетъ находить ни работниковъ ни работницъ.



tel Rubel Silbermünze. Wenn der Wirth nicht zwey Schafe zu ihrem Gebrauch unterhalten will, so muß er der Magd oder der Knechtswittwe dafür fünf Pfund an Wolle geben. Die Kuh einer Magd oder einer Knechtswittwe wird zusammen mit des Wirths Kühen gefüttert, und der Mist davon gehört dem Wirth.

§. 47. Die ungeheiratheten Knechte, die Knechtswittwen und die Mägde, welche dem Wirth dienen, werden außerdem von demselben beköstigt.

§. 48. Die *Knechtskinder*, männlichen und weiblichen Geschlechts, wenn sie vom Wirth zu verschiedenen ihrem Alter angemessenen Arbeiten gebraucht werden, als: zum Viehhüten, zum Spreissen der Federn u. s. w., erhalten von demselben die erforderliche Bekleidung und Beköstigung.

§. 49. An denjenigen Orten, wo der in Gemäfsheit der vorigen §§. den Knechten bestimmte Unterhalt zu geben nicht möglich wird, bleibt es dem Gutdünken der Wirth und Knechte überlassen, unter sich über diesen Unterhalt das Erforderliche festzusetzen, welches alsdann vom Bauergericht zu untersuchen und vom Kirchspielsgerichte zu bestätigen ist.

## VI. In Betreff der Entsetzung aus der Bauerwirthschaft.

§. 50. Der §. 40. der Verordnung vom Jahre 1804 enthält die Fälle, in welchen ein Bauerwirth aus dem Gesinde entsetzt werden kann. Zur Vorbeugung der Unordnungen, welche in Gesindern entstehen können, ist es noch für nöthig erachtet worden, zur Ergänzung der in diesem §. enthaltenen Regeln hinzuzufügen, dafs ein Bauerwirth auch alsdann aus dem Gesinde entsetzt werden kann, wenn er wegen seiner nachlässigen und unordentlichen Wirthschaft weder Knechte noch Mägde, die ihm freywillig dienen wollen, findet.

## VII. О приходскихъ и крестьянскихъ судьяхъ и хозяевахъ.

§. 51. По усмотрѣнiю мѣстныхъ обстоятельствъ дозволяется учреждать на три прихода и болѣе одного приходскаго суда.

§. 52. Для заступленiя мѣста приходскаго судьи въ случаѣ болѣзни или отсутствiя его, избирается субститутъ.

§. 53. Для сохраненiя почтенiя къ званiю судей и для поощренiя ихъ самихъ къ рачительнѣйшему прехожденiю ихъ обязанностей, постановляется, чтобъ крестьяне, пока въ званiи семъ пребудутъ, носили на груди серебряную, или посребренную, по усмотрѣнiю помѣщика медаль; по увольненiи судьи, медаль передается заступающему его мѣсто, самъ же уволенный судья буде должность свою опправляя съ похвалою, получаетъ одобрительный апшестатъ за подписанiемъ приходскаго суда.

§. 54. Въ §. 116. Положенiя 1804 года предоставляется Ландгерихшу, въ случаѣ неправильно принесенной крестьяниномъ на помѣщика жалобы, присуждать наказанiе; но въ §. 87. предоставляется одному приходскому суду опрѣшать и присуждать къ наказанiю заѣдашелей крестьянскаго суда. Во избѣжанiе могущихъ вспрѣшиться отъ сего недоразумѣнiй, постановляется въ дополненiе къ параграфамъ симъ, чтобы въ дѣлахъ касающихся до наказанiя крестьянскихъ судей приговоръ приходскаго суда, прежде исполненiя предспавляемъ былъ на утвержденiе Ландъ- и Гофъгерихта.

§. 55. Въ §§. 134. 135. 136. и 137. Положенiя 1804 года дозволяется дворовыхъ людей и работниковъ у исправленiя помѣщичьихъ работъ находящихся, за дурное поведенiе, неповинновенiе и лѣнь, наказывать опредѣленнымъ образомъ безъ приговора крестьянскаго суда, въ §. же 138. сказано: хозяева изъ сего вовсе изѣмлются,



## VII. In Betreff der Kirchspielsrichter und Bestrafung der Bauerrichter und Bauerwirth.

§. 51. Wenn Lokalumstände es fordern, so ist es erlaubt, über drey Kirchspiele auch mehr als ein Kirchspielsgericht anzuordnen.

§. 52. Es wird erlaubt, dem Kirchspielsrichter noch einen Substituten beyzuwählen, welcher bey Krankheiten oder gesetzlichen Verhinderungen des erstern seine Stelle vertritt.

§. 53. Um dem Stande der Richter mehr Hochachtung zu verschaffen und selbige zur eifrigen Erfüllung ihrer Pflichten aufzumuntern, wird festgesetzt, daß die zu Gerichtsgliedern ausgewählten Bauern, so lange sie wirklich im Amte stehen, Medaillen, nach dem Güttdünken des Adels bezeichnet, von Silber oder versilbert vor der Brust tragen sollen. Dieses Ehrenzeichen müssen sie, wenn sie vom Amte entlassen werden, ihren antretenden Nachfolgern nachlassen, wogegen sie, wenn sie ihren Dienst mit Eifer vorgestanden haben, dafür Belobungsschreiben darüber vom Kirchspielsgerichte erhalten.

§. 54. Im 116ten §. der Verordnung vom Jahre 1804 wird es dem Landgerichte überlassen, bey einer vom Bauer gegen den Gutsherrn ungerecht erhobenen Klage den Bauer mit Strafe zu belegen, dagegen ist es im §. 87. dem Kirchspielsgerichte allein überlassen, die Beysitzer des Bauergerichts abzusetzen und zu bestrafen. Um allen Mißverständnissen, welche in dieser Hinsicht vorkommen könnten, auszuweichen, wird als Ergänzung festgesetzt, daß in Sachen, betreffend die Bestrafung des Bauerrichters, das Urtheil des Kirchspielsgerichts vor seiner Vollziehung dem Land- und Hofgerichte zur Bestätigung vorgelegt werden soll.

§. 55. In den §§. 134. 135. 136. und 137. der Verordnung vom Jahre 1804 wird erlaubt, die Hofesdomestiken und die Arbeitsleute, welche bey dem Gutsherrn in Dienst oder in Frohn stehen, für schlechte Aufführung, Ungehorsam und Faulheit auf die daselbst vorgeschriebene Weise, ohne eines Urtheils des Bauergerichts zu bedürfen, zu bestrafen; dage-

и не подвержены ни малѣйшему наказанію безъ приговора крестьянскаго суда. А такъ какъ случается, что хозяева и засѣдали крестьянскихъ судовъ выходящѣ на помѣщичью работу въ числѣ работниковъ, когда въ хозяйствѣ ихъ во все сихъ послѣднихъ не находится, то не смотря на то, не лишаются они правъ имъ дарованныхъ и не подвергаются безъ судебного приговора наказанію, хотябъ они въ случаѣ нужды исправляли въ числѣ работниковъ работы на помѣщика.

### VIII. О бобыляхъ.

§. 56. Крестьянской хозяинъ, можетъ принимать къ себѣ изъ числа бобылей въ работники, хотя бы количество сихъ послѣднихъ и превышало пропорцію въ §. 48. Положенія 1804 года опредѣленную, то есть: хотя бы было болѣе двадцати работниковъ на осьмидесяти палерахъ, не обязываясь за то помѣщику ни какою особенною за нихъ повинностію, съ тѣмъ однакоже неизмѣннымъ условіемъ, чтобъ принятыя такимъ образомъ бобыли, обращаемы были единственно по хозяйству въ помѣсть, и ни на какія работы внѣ онаго употребляемы не были.

§. 57. Предоставивъ бобылямъ такое средство поступать въ работники, вмѣстѣ съ тѣмъ постановляется, чтобъ и рекруты предпочтительно отдаваемы были изъ бобылей же. Но при такой отдачѣ изъ нихъ въ рекруты крестьянскіе суды обязаны пешись о состояніи могущихъ оспаться послѣ ихъ семействъ и принимать мѣры, чтобъ не были они лишены нужнаго пропитанія. Семейства такихъ бобылей, равно и всѣ тѣ крестьяне, кои по болѣзни или по старости лѣтъ не въ состояніи себя пропитать, обращаются на содержаніе общества хозяевъ того помѣстья. Въ прочемъ въ тѣхъ случаяхъ, когда не найдется ни кого изъ бобылей годнаго въ рекруты, крестьянскій судъ избираетъ людей на службу изъ числа крестьянъ обсѣдлыхъ.



gen ist im §. 138. gesagt: „Die Wirthe sind hiervon gänzlich „ausgenommen, und können ohne Urtheil des Bauergerichts „nicht der geringsten Strafe unterworfen werden.“ Da nun die Wirthe und Beysitzer des Bauergerichts auf gutherrliche Frohnarbeiten ausgehn, sobald es an der Zahl von arbeitsfähigen Menschen gänzlich mangelt, so müssen die ihnen gegebenen Rechte dadurch nicht geschmälert und sie ohne gerichtliches Urtheil keiner Strafe unterworfen werden, wenn sie gleich aus Noth unter die Zahl der der Hauszucht unterworfenen Arbeiter auf Hofesfrohn sich befinden sollten.

### VIII. In Betreff der Lostreiber.

§. 56. Jeder Bauerwirth kann aus den Lostreibern Knechte in seinen Dienst nehmen, selbst dann, wenn dadurch die in seinem Gesinde befindliche Anzahl von Knechten das im §. 58. der Verordnung vom Jahre 1804 bestimmte Verhältniß überstiege, d. h. wenn auch schon zwanzig arbeitsfähige Menschen auf achtzig Thaler Land sich befinden. Es erwächst ihm durch diese Vermehrung seiner Knechte keine neue herrschaftliche Leistung; doch darf er die dergestalt angenommenen Lostreiber nur zu wirthschaftlichen Arbeiten auf dem Gute, keinesweges aber zu andern Arbeiten aufserhalb desselben gebrauchen.

§. 57. Da auf diese Art den Lostreibern die Freyheit gegeben ist, Knechte zu werden, so wird nun auch festgesetzt, daß die Rekruten vorzugsweise aus den Lostreibern genommen werden sollen. Dabey ist es aber Pflicht der Bauergerichte, für die hinterlassene Familie der zu Rekruten abgegebenen Lostreiber Sorge zu tragen, und solche Verfügungen zu treffen, daß selbige nicht den nöthigen Unterhalt entbehren. Die Familie dieser Lostreiber, so wie alle diejenigen Bauern, welche Krankheits- oder Altershalber nicht im Stande sind, sich zu ernähren, müssen von den Bauerwirthen des Gutes unterhalten werden. Uebrigens muß in den Fällen, wo keiner der Lostreiber zum Rekruten tauglich ist, das Bauergericht selbige aus den angesessenen Bauern nehmen.

§. 58. Но такъ какъ и при всѣхъ сихъ мѣрахъ къ уменьшенію числа бобылей и къ обращенію ихъ въ рабѣтники, могутъ быть помѣстья въ коихъ по недо-спашку земли, не возможно было бы обратишь всѣхъ бобылей къ земледѣлію; то предоставляется помѣщи-камъ право шаковыхъ излишнихъ крестьянъ переселять изъ малоземельныхъ въ многоземельныя помѣстья раз-ныхъ владѣльцовъ въ предѣлахъ той же Губерніи, съ на-блюденіемъ только что бы изъ Лапышскихъ не были переводимы въ Эспляндскія дисприкты и на оборотъ, согласно §. 6. Положенія 1804 года, и на сей конецъ по-становляются слѣдующія правила:

1) *Правила для помѣстій многолюдныхъ.*

а) То только количество крестьянъ, и тѣ только се-мейства должны быть почитаемы излишними въ селеніи, которые останутся за отчисленіемъ на все пространство земли въ немъ находящейся, на основаніи §. 58. Положенія 1804 года двойной пропорціи рабочихъ душъ не моложе семнадцати и не старѣ шестидесяти мужеска, и отъ пятнадцати до пятидесяти пяти лѣтъ женска пола.

б) Если такимъ образомъ слѣдующіе къ переселе-нію крестьяне будутъ на оное согласны, то сдѣланное на основаніи семъ разчисленіе по Вакенбуху помѣстья, должно быть засвидѣтельствовано приходскимъ судомъ и утверждено согласіемъ хозяевъ помѣстья и крестьян-скаго суда, и по томъ представлено на разсмотрѣніе Ландъ- и Гофъгерихта.

с) Если назначенные къ переселенію крестьяне не будутъ на то согласны, то предоставляется приговору всѣхъ хозяевъ помѣстья, опредѣлить: могутъ ли оны быть оставлены въ помѣстьѣ, или должны быть при-суждены къ переводу. Приговоръ сей равномерно разма-тривается приходскимъ судомъ и Ландгерихтомъ и ут-верждается Гофъгерихтомъ.

д) Если хозяева помѣстья не согласятся на пере-селеніе изъ ихъ общества назначаемыхъ помѣщикомъ и



§. 58. Da indessen, ungeachtet aller dieser zur Verminderung der Zahl der Lostreiber und zur Verwandlung derselben in Ackersleute getroffenen Verfügungen, es dennoch Güter verschiedener Herren geben kann, auf welchen der Mangel an Land es nicht zulässt, alle Lostreiber in Ackersleute zu verwandeln, so bleibt es dem Gutsherrn dieser überflüssigen Bauern vorbehalten, selbige aus landarmen Gütern auf solche Güter zu versetzen, die Ueberfluß an Land haben und verschiedenen Gutsbesitzern gehören, aber in demselben Gouvernement liegen, jedoch so, daß sie nicht aus dem lettischen nach dem ehstnischen Distrikt, und umgekehrt, in Analogie des §. 6. der Verordnung von 1804, versetzt werden; zu diesem Behuf werden folgende Grundsätze festgesetzt:

1) *Für die an Menschenzahl stark besetzten Güter.*

a) Nur diejenigen einzelnen Bauern und Bauerfamilien auf einem Gute können für überflüssig angesehen werden, welche, nachdem die, in Gemäßheit des 58sten §. der Verordnung vom Jahre 1804, für den ganzen Landwerth bestimmte Zahl arbeitsfähiger Leute von siebzehn bis sechzig männlichen, und funfzehn bis fünfundfunzig Jahren weiblichen Geschlechts doppelt abgezogen worden, übrig bleiben.

b) Wenn die auf diese Art zu versetzenden Bauern in die Versetzung willigen, so muß die, in Gemäßheit dieses Grundsatzes, nach dem Gutswackenbuche gemachte Berechnung vom Kirchspielsgerichte, mit Zustimmung der Bauernwirth des Gutes und des Bauergerichts, beglaubiget und bestätigt, und endlich zur Prüfung des Land- und Hofgerichtes vorgestellt werden.

c) Wenn in diese vorgeschlagene Versetzung die zu versetzenden Bauern nicht willigen, so haben alle Gesindeswirthe des Gutes zu entscheiden, ob die zu versetzenden Bauern auf dem Gute gelassen werden können, oder ob ihre Versetzung nothwendig wird. Dieser Ausspruch muß gleichfalls vom Kirchspiels- und Landgerichte geprüft und vom Hofgerichte bestätigt werden.

d) Wenn die Gesindeswirthe eines Gutes nicht in die Versetzung der vom Gutsbesitzer bestimmten und kein Land

неимѣющихъ земли крестьянъ, то обязаны сами пецись о ихъ содержаніи, не обращая ихъ на попеченіе помѣщиковъ.

е) За переселенныхъ крестьянъ отвѣтствуетъ то помѣстье, къ которому они были приписаны, въ платежъ подушныхъ денегъ и другихъ податей за весь послѣдній годъ, въ которомъ переселеніе учинено; хлѣбъ же въ запасныхъ магазинахъ на щепъ переселенныхъ крестьянъ положенный, не отдается въ новое помѣстье, куда крестьяне переселяются, но оставляется въ прежнихъ ихъ помѣстьяхъ и причисляется къ общему запасу.

2) *Правила для помѣстій многоземельныхъ.*

е) Переселенные крестьяне должны быть надѣлены количествомъ земли, предписаннымъ въ Положеніи о Лифляндскихъ крестьянахъ, на каждую рабочую душу съ соблюденіемъ означеннаго въ §. 23. Инструкціи Ревизіоннымъ Коммиссіямъ 1804 года, содержанія пахотныхъ и сѣнокосныхъ земель, и правилъ въ дополнительныхъ спашьяхъ сихъ означенныхъ.

г) Работы, повинности и подати сихъ крестьянъ на помѣщика должны быть опредѣлены на основаніи главы 3 отдѣленія втораго Положенія о крестьянахъ 1804 года и дополнительныхъ спашей сихъ.

h) Какъ выборъ къ отдачѣ въ рекруты предоставляется единственно назначенію крестьянскихъ судовъ, то дабы оныя не имѣя ни какой связи съ новопереселенными и не зная ихъ, не назначали ихъ безъ наблюденія соразмѣрности, и въ отвращеніе другихъ злоупотребленій и прихисненій, запрещается въ теченіи первыхъ трехъ лѣтъ изъ сихъ новопереселенныхъ отдавать въ рекруты.

i) Помѣщикъ земли на которую переселяются крестьяне, оплачиваетъ издержки на переселеніе и обзаведеніе ихъ потребные, равно и платежъ подушныхъ денегъ за первые шесть лѣтъ онъ же производитъ. Сверхъ того вноситъ



besitzenden Bauern willigen, so werden selbige verpflichtet, für den Unterhalt dieser Lostreiber zu sorgen, ohne dem Gutsbesitzer dabey auf irgend eine Art beschwerlich zu werden.

e) Für die versetzten Bauern haftet bey Bezahlung der Kopfsteuer und der andern Abgaben für das ganze letzte Jahr, in welchem die Versetzung geschehen ist, das Gut, wo selbige bisher zur Kopfsteuer angeschrieben waren. Das in dem Vorrathsmagazine zum Besten der versetzten Bauern eingelegte Getreide wird nicht nach dem neuen Gute verabfolgt, wohin die Bauern versetzt worden, sondern bleibt den Gesindern des ersten Gutes zum Besten und wird zu dem allgemeinen Bauermagazine des Gutes gerechnet.

2) *Für die an Land Ueberflufs habenden Güter.*

f) Die versetzten Bauern müssen nach Inhalt der Verordnung vom Jahre 1804, und zwar des §. 23. der Revisionsinstruktion vom Jahre 1804, wie auch der in diesen Ergänzungsparagraphen enthaltenen Bestimmungen, mit Beobachtung der daselbst für jeden arbeitsfähigen Menschen bestimmten Verhältnisse von Ackerland und Heuschlag, angesiedelt werden.

g) Die Arbeiten und Abgaben dieser Bauern sind in Anleitung des dritten Hauptstücks der zweyten Abtheilung der Verordnung vom Jahre 1804 und in Gemäfsheit dieser Ergänzungsparagraphen zu bestimmen.

h) Da die Bestimmung für die Rekrutenaushebung lediglich dem Bauergerichte überlassen ist, so wird, um die Neuversetzten aus Mangel an Verbindung und aus Unbekanntschaft mit dem Bauergerichte nicht einer verhältnißwidrigen Auswahl auszusetzen und um sie gegen andere Mißbräuche und Bedrückungen dabey zu schützen, untersagt, aus solchen neuversetzten Bauern in den ersten drey Jahren Rekruten zu heben.

i) Der Gutsbesitzer desjenigen Gutes, wohin die Bauern versetzt worden, bezahlt die Kosten der Versetzung und des Etablissements; ferner trägt er die Kopfgelder für die ersten sechs Jahre, und endlich liefert er in sein Bauer-

въ запасныя магазины все по количество хлѣба, которое потребоваться можетъ для сравненія въ запасъ вновь переселенныхъ съ тѣми крестьянами, кои къ землѣ сей уже принадлежатъ.

к) Поселенныя крестьяне остаются навсегда приписанными къ землѣ новаго помѣстья, и на основаніи §. 4. Положенія 1804 года, не могутъ быть употреблены на работы не принадлежащія къ сельскому хозяйству.

### 3) *Правила для условій между помѣщиками.*

1) Какъ доходъ съ земли одного помѣщика обрабатываемой крестьянами другого, принадлежатъ имъ обѣимъ, и по качеству земли и угодій, и по числу рабочихъ душъ не можетъ быть вездѣ одинаковъ, по опъ взаимнаго и добровольнаго условія обѣихъ помѣщиковъ зависить опредѣлить: какую часть сего дохода каждый изъ нихъ получаетъ долженъ.

м) Поелику весь доходъ сей получаетъ будетъ помѣщикъ земли и переведенные на оную крестьяне, кои по согласію ли ихъ, или по приговору всего селенія, утвержденному предписаннымъ порядкомъ, приписаны будутъ навсегда къ его помѣстью; по опъ его воли зависить будетъ согласиться съ прежнимъ владѣльцомъ крестьянъ, часть дохода, которую онъ обязанъ ему платить ежегодно, купить у него единовременно заплакою соразмѣрнаго оному капитала.

п) Въ заключаемомъ такимъ образомъ условіи между обѣими помѣщиками должно быть означено.

аа) Приговоръ селенія о согласіи на переводъ крестьянъ по предписанію и отдѣленія пунктовъ а, б и с, утвержденный Гофъгерихтомъ.



magazin die ganze Quantität von Getreide, welche zur Gleichstellung der Neuversetzten mit seinen übrigen Bauern erforderlich ist.

k) Die solchergestalt versetzten Bauern werden nunmehr zu dem neuen Gute auf immerwährend angeschrieben, und können nach Anleitung des 4ten §. der Verordnung vom Jahre 1804 zu Arbeiten, die nicht zur Landwirthschaft gehören, nicht gebraucht werden.

3) *Ueber die unter den Gutsbesitzern wegen der vorzunehmenden Versetzung zu treffenden Bedingungen.*

1) Da die Einkünfte von dem Lande des einen Gutsbesitzers, welches von den Bauern des andern Gutsbesitzers bearbeitet wird, den beyden Gutsbesitzern gebühren, und nach der lokalen Beschaffenheit des Bodens, der Appertinenzien und der Zahl der arbeitsfähigen Menschen verschiedenen seyn können, so wird es von der gegenseitigen und freywilligen Verabredung beyder Gutsbesitzer abhängen, zu bestimmen, welchen Antheil an diesen Einkünften ein jeder von ihnen haben soll.

m) Weil nun diese Einkünfte eigentlich von dem Besitzer des Gutes, wohin die Versetzung geschehen ist, und von den versetzten Bauern, diese mögen nun mit ihrer eigenen Einwilligung oder auf den gesetzlichen Ausspruch der Bauer-gemeinde versetzt seyn, erhoben und genossen, und weil diese Bauern dadurch auf immer zu dem neuen Gute angeschrieben worden, so wird es von dem Willen des Besitzers des neuen Gutes abhängen, sich mit dem vorigen Eigenthümer der Bauern zu vereinigen, um das jährliche Quantum der obenerwähnten Einkünfte gegen eine einmalige Zahlung eines angemessenen Kapitals für immer abzukaufen.

n) In den deshalb zwischen beyden Gutsbesitzern abzuschließenden Verabredungen muß aufgenommen werden:

aa) Der vom Hofgerichte bestätigte Ausspruch der Bauer-gemeinde zur Versetzung der Bauern nach Inhalt der Punkte a, b, c.

bb) Имяна и лѣта переселяемыхъ крестьянъ обоого пола.

cc) Количество земли во владѣніе ихъ отдаваемой.

dd) Изчисленіе чистаго дохода со всѣхъ заводимыхъ крестьянскихъ участковъ и опредѣленіе частей онаго тому и другому помѣщикамъ.

ее) Сроки плашежа дохода сего, или обращеніе онаго въ единовременный капиталъ.

о) Копія съ таковаго условія законнымъ порядкомъ утвержденнаго, за подписаніемъ обѣихъ помѣщиковъ вносятся ими въ Губернское Рижское Правленіе, которое въ слѣдствіе того дѣлаетъ нужныя предписанія куда слѣдуетъ, для переписки переселенныхъ крестьянъ отъ одного помѣщика къ другому въ отвращеніе замѣшательства въ сборѣ какъ подушной такъ и другихъ Государственныхъ податей равно и въ исправленіи рекрутской повинности.

## IX. О содержаніи дворовыхъ лю ей.

§. 59. Для точнѣйшаго опредѣленія содержанія дворовыхъ людей постановляется, что тотъ дворовый человекъ, который находится въ услуженіи помѣщика, долженъ по меньшей мѣрѣ получать содержаніе цѣною равное тому, которое хозяинъ обязанъ производить его работникамъ.

§. 60. Въ §. 24. Положенія 1804 года постановлено, что помѣщикъ не можетъ обращать дворовыхъ людей въ крестьяне иначе, какъ по собственному ихъ согласію; но какъ сіе правило въ нѣкоторомъ случаѣ сопряжено бытъ можетъ съ великимъ для помѣщиковъ оягощеніемъ, то въ отвращеніе сего неудобства, и дабы доставить съ одной стороны помѣщикамъ способы употреблять сихъ людей съ пользою для хозяйства и для земледѣлія; а съ другой, чтобы и ихъ самихъ предохра-



bb) Die Namen und das Alter der zu versetzenden Bauern beyder Geschlechter.

cc) Der Umfang des ihnen abzugebenden Landes.

dd) Die Berechnung des reinen Ertrags von den anzulegenden Gesindern, und die Bestimmung des davon dem einen oder dem andern Gutsbesitzer gebührenden Antheils.

ee) Die Verwandlung dieser Einkünfte in ein ein- für allemal zu zahlendes Kapital, nebst Bestimmung der Zahlungstermine.

o) Die Abschrift von einer solchen Verabredung wird, in gesetzlicher Form von beyden Gutsbesitzern unterschrieben, bey der Livländischen Gouvernementsregierung eingereicht, welche in Folge dessen, zur Vermeidung jeder Unordnung, sowohl in Erhebung der Kopfsteuer und anderer Reichs-abgaben, als auch in Rekrutenstellung, die erforderlichen Vorschriften an die gehörigen Orte erläßt, um die von einem Gutsbesitzer versetzten Bauern dem andern Gutsbesitzer zuschreiben zu lassen.

## IX. In Betreff der Hofesleute.

§. 59. Um den Unterhalt der Hofesleute genau zu bestimmen, wird als Ergänzung des §. 18. der Verordnung vom Jahre 1804 festgesetzt, daß der im herrschaftlichen Dienste befindliche Hofeskerl zum wenigsten den Werth desjenigen Unterhalts bekommen muß, welchen der Bauerwirth verpflichtet ist, den bey ihm dienenden Knechten zu geben.

§. 60. Im §. 24. der Verordnung vom Jahre 1804 ist festgesetzt, daß der Gutsherr seine Hofesleute nur mit ihrer eigenen Zustimmung in Ackersleute verwandeln kann. Da aber diese Regel in einigen Fällen für den Gutsherrn sehr drückend seyn würde, so wird zur Vorbeugung dessen, um einerseits dem Gutsherrn ein Mittel zu verschaffen, diese Art Leute zum Besten der Wirthschaft und des Feldbaues zu gebrauchen, andererseits auch Letztere vor aller Bedrückung und eigenmächtigen Behandlung zu sichern, fest-

нисть отъ спѣшенія и произвольныхъ положеній, постановляется, что помѣщики могутъ обращать дворовыхъ людей къ земледѣлю, опредѣляя во владѣніе ихъ пространство земли, Положеніемъ 1804 года и сими дополнительными статьями на каждую рабочую душу определенное; но при семъ случаѣ приходскіе и крестьянскіе суды имѣютъ наблюдать, чтобъ таковыя выпускаемые дворовые люди, какъ по лѣтамъ, такъ и по прочимъ ихъ качествамъ, въ соспоянтіи были сами себя и семейства свои пропитать.

§. 61. Дворовые люди такимъ образомъ къ земледѣлю обращенные, вступаютъ во вся обязанности и права крестьянскому соспоянтію присвоенныя.

§. 62. Дворовые люди въ службѣ господской состоявшіеся, не обращаются къ земледѣлю; но помѣщикъ обязанъ имъ отъ себя давать безбѣдное пропитаніе.

§. 63. Отводимая дворовымъ людямъ извѣстнымъ подъ названіемъ Депушатиствоу, какъ то: корчмарямъ, мѣльникамъ, лѣсничимъ, крестьянскимъ школьнымъ учителямъ и проч. вмѣсто содержанія земля, оспается во владѣніи ихъ до тѣхъ поръ, пока помѣщикъ не признаетъ нужнымъ на земли сѣи помѣстить другихъ людей.

Х. Объ образѣ, по коему помѣщикъ можетъ заводить новыя хозяйства.

§. 64. Хотя въ §. 37. Положенія 1804 года предоставлено было помѣщику право по прошествіи двадцати пяти лѣтъ, еслили усовершеніе земледѣлія и умноженіе населенія возпребуютъ новаго межеванія и умноженія господскихъ полей, отбирать на основаніи 36. §. крестьянскіе учаски; но такъ какъ чрезъ такое разпоряженіе крестьянскіе хозяйства могли бы потерпѣть величайшія спѣшенія, то въ отвращеніе сего постановляется: когда помѣщикъ на господской землѣ заведетъ новое хозяйство, то въ то самое время долженъ онъ въ смѣжности съ шѣмъ



gesetzt, daß es dem Gutsherrn erlaubt wird, Hofesleute in Ackersleute zu verwandeln, sobald er selbigen das nach dem obigen Ergänzungsparagraphen bestimmte Stück Land anweist. Jedoch sollen die Kirchspiels- und Bauergerichte darauf sehen, daß die solchergestalt versetzten Hofesleute sowohl ihrem Alter als auch ihren übrigen physischen Eigenschaften nach im Stande seyen, sich selbst und ihre Familie zu ernähren.

§. 61. Die auf diese Art in Ackersleute verwandelten Hofesleute treten in alle dem Bauerstande zustehenden Rechte und Verbindlichkeiten.

§. 62. Uebrigens versteht es sich von selbst, daß die im herrschaftlichen Dienst alt gewordenen Hofesleute nicht dieser Verwandlung unterworfen werden können, indem der Gutsherr verpflichtet ist, selbige aus seinen eigenen Mitteln gehörig zu ernähren.

§. 63. Das den Hofesleuten oder sogenannten Deputatisten, als: Krügern, Müllern, Buschwächtern, Bauerschulmeistern u. s. w., statt Lohn zugetheilte Land bleibt selbigen so lange zum Besitz, bis der Gutsherr es für nöthig findet, andere Leute auf dieses Land zu setzen.

X. In Betreff der Art und Weise, nach welcher der Gutsherr neue Bauergesinder anlegen kann.

§. 64. Obgleich im §. 37. der Verordnung vom Jahre 1804 dem Gutsherrn das Recht offen gelassen worden ist, nach Verlauf von fünfundzwanzig Jahren, sobald nämlich ein vollkommener Landbau und eine vermehrte Volksmenge eine neue Messung und Vermehrung der Hofesfelder heischen, seine Bauergesinder in Folge des §. 36. der Verordnung von 1804 einzuziehen, dadurch aber die Bauergesinder eine große Beeinträchtigung leiden könnten, so wird zur Abänderung desselben Folgendes festgesetzt: Wenn ein Gutsherr auf Hofesland ein neues Gesinde errichten will, so muß er zu-

же самымъ мѣстомъ изъ господскихъ земель увеличитъ и высѣвъ свои, въ соразмѣрности поденныхъ работниковъ отъ новаго хозяйства даваемыхъ. Ежели же онъ сего, по недоспашку земли, сдѣлать не можетъ, то хотя работниковъ отъ сего новаго хозяйства приходящихъ на помѣщичью работу съ лошадей, имѣетъ онъ право употреблять на всѣ хозяйственныя работы; но работники сѣи, не должны быть полагаемы въ число тѣхъ, по которымъ, на основаніи правилъ въ §§. 33. и 65. Положенія 1804 года опредѣляется господской высѣвъ, и не могутъ быть предлогомъ умноженія господскихъ полей, на щетъ владѣемыхъ крестьянами земель.

# XI. О вознагражденіи хозяевъ хозяйствъ своихъ лишившихся.

§. 65. Въ дополненіе къ §. 38. Положенія 1804 года относительно вознагражденія хозяевъ, хозяйствъ своихъ лишившихся могущихъ, присовокупляется: что хозяинъ такимъ образомъ изъ участка своего по силѣ §. 33. Положенія 1804 года высаживаемый, и старшіи сынъ его, какъ Экспектанты на первыя хозяйства кои въ помѣсть помѣшкы открытыся могутъ, не могутъ быть принуждаемы ни сами они, ни жены ихъ вступать въ работники на другія хозяйства. Помѣщикъ, который, или не пожелаетъ отпустить ихъ съ помѣстья, или приспособитъ на своемъ собственномъ, обязанъ выдавать имъ паспорта для пріисканія на сторонѣ мѣста, получая за то съ нихъ оброкъ. Количество сего оброка, не должно превышать того, который въ то время казенными крестьянами платимъ будетъ въ смѣжныхъ съ Лифляндією Губерніяхъ.

§. 66. Хозяева такимъ образомъ высаженные, равно какъ и старшіе сыновья ихъ, обязаны сверхъ оброка, платить подушную подать какъ за себя, такъ и за дѣшей, коль скоро они внесены будущъ въ подушный окладъ. Дѣши ихъ послѣ отобранія участка ихъ родившіеся, равно какъ и сами отцы и матери ихъ, не обращаются помѣщикомъ



gleich ebendasselbst aus demselben Hofeslande auch seine Aussaat nach Verhältniß der Tagesarbeiter des neuen Gesindes vergrößern, und kann er dieses aus Mangel an Land nicht, so dürfen diese Arbeiter des neuen Gesindes nicht in die Zahl derjenigen Arbeiter aufgenommen werden, welche zufolge der §§. 33. und 65. der Verordnung vom Jahre 1804 die Hofesaussaat bestimmen, indem daraus kein Vorwand zur Vergrößerung der Hofesfelder auf Kosten der von dem Bauer besessenen Ländereyen hergenommen werden kann; jedoch behält der Gutsherr das Recht, in diesem Falle diese durch das neue Gesinde zugewachsenen Arbeiter mit ihrem Anspann zu allen landwirthschaftlichen Geschäften des Hofes zu gebrauchen.

#### XI. In Betreff der Entschädigung der gegenwärtig ausgesetzten Wirthe.

§. 65. Zur Ergänzung des §. 38. in Betreff der Entschädigung der ausgesetzten Wirthe wird hinzugefügt, daß ein nach §. 33. der Verordnung vom Jahre 1804 aus seinem Gesinde gesetzter Wirth nebst seinem ältesten Sohne, als Expektanten auf die ersten in dem Gute offen kommenden Gesinder, nicht gezwungen werden können, weder sie selbst, noch ihre Weiber, bey andern Bauerwirthen in Knechtsdienste zu treten, und wenn der Gutsherr sie nicht von seinem Gute ablassen, noch sie daselbst etabliren will, ist er schuldig, selbigen Pässe zu ertheilen, damit sie sich anderwärts eine Stelle suchen mögen, für welchen Pafs sie ihm einen Obrok zahlen müssen, der jedoch nicht höher seyn darf, als derjenige, welchen zu derselben Zeit die Kronsbauern in den an Livland gränzenden Gouvernements entrichten.

§. 66. Die solchergestalt aus dem Gesinde entsetzten Bauerwirthe, so wie die ältesten Söhne derselben, müssen, sobald sie in die Kopfsteuerrevision aufgenommen sind, aufser dem Obrok, noch die Kopfsteuer, sowohl für sich selbst als auch für ihre Kinder, zahlen. Die nach dieser Entsetzung geborenen Kinder werden eben so wenig, wie ihre Aeltern, zu herr-

ни на какія господскія работы; но по достиженіи семнадцати для мужеска и пятнадцати лѣтняго для женскаго пола возраста, обязаны платитъ оброкъ равный тому, который опцемъ и матерью ихъ платится, ежели не будуще они обращены, какъ выше сказано на хозяйства.

## ХІІ. Поясненія табели содержащей таксу земель.

§. 67. Къ Положенію о Лифляндскихъ крестьянахъ 1804 года присоединена подъ буквою В. таблица, содержащая таксу или оцѣнку земель; но какъ въ оной не означено какимъ почно образомъ должны бытъ опредѣляемы градусы доброты земли, то въ поясненіе сего полагается, что опредѣленіе градусовъ должно производиться по Шведской методѣ, по коей донынѣ межевались казенныя помѣстья, въ Комитетѣ Высочайше учрежденномъ для разсмотрѣнія Лифляндскихъ дѣлъ, разсмотрѣнной и утвержденной.

## ХІІІ. О вольныхъ людяхъ.

§. 68. Вольные люди какъ родившіеся таковыми, такъ и отпущенные помѣщикомъ на волю, коль скоро находятся въ подушномъ окладѣ, или по исправляемой ими должности и по жительству ихъ находятся въ какомъ либо помѣстьѣ, въ дѣлахъ съ крестьянами и до благочинія касающихся, подлежатъ сужденію крестьянскихъ и приходскихъ судовъ.

Подписали:

Князь Алексѣй Куракинъ.

Осипъ Козодавлевъ.

М. Сперанскій.

Федоръ Герздорфъ.

Густавъ Буденброкъ.

Яковъ Дружининъ.

Инженеръ Подполковникъ Экспаръ.

Правитель дѣлъ Надворный Совѣтникъ

Петръ Кайсаровъ.



schaftlichen Arbeiten gebraucht, sondern müssen, sobald sie das siebzehnte oder das funfzehnte Jahr erreicht haben, denselben Obrok zahlen, welchen ihre Aeltern entrichten, falls nicht der Gutsherr sie, wie oben bestimmt ist, auf Gesinder setzt.

## XII. Erläuterung der die Taxe der Ländereyen enthaltenden Tabelle.

§. 67. Es ist der Verordnung vom Jahre 1804 *sub lit. B.* eine Tabelle beygefügt, welche die Taxe oder die Graduirung der Ländereyen enthält. Da aber in derselben nicht angezeigt worden ist, wie die Grade der Güte des Landes genau bestimmt werden müssen, so wird hierdurch als Ergänzung festgesetzt, daß die Bestimmung der Grade nach der in der Allerhöchst verordneten Komität untersuchten und bestätigten Schwedischen Methode, und zwar dergestalt geschehen muß, wie selbige bey Messung von Kronsländereyen üblich gewesen ist.

## XIII. Von freyen Leuten.

§. 68. Freye Leute, sie mögen frey geboren oder vom Gutsherrn freygelassen seyn, sobald sie zur Kopfsteuer angeschrieben oder als Domestiken bey Gutsherren sich in Dienst begeben haben, sind in Polizey- und Bauersachen der Gerichtsbarkeit der Bauer- und Kirchspielsgerichte unterworfen.

Das Original ist unterschrieben:

Fürst A. Kurakin.

Joseph Kosodawlew.

M. Speransky.

Friedrich Gersdorf.

Gustav Buddenbrock.

Jakob Druschinin.

Peter Eksparr.

Kanzelleydirektor, Hofrath Peter v. Kaissarow.

На подлинномъ подписано собственною ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою тако:

Бышѣ по сему.

АЛЕКСАНДРЪ.

Въ Санктпетербургѣ,  
Февраля 28. дня 1809 года.

## ИНСТРУКЦІЯ

Межевой Ревизіонной Коммиссіи въ Лифляндіи.

### І. О составѣ Коммиссіи.

§. 1. Для приведенія въ извѣстность земель немежеванныхъ, или для обмежеванія оныхъ, на основаніи Положенія о крестьянахъ Лифляндскихъ въ 1804 году Февраля 20. дня изданнаго, равно какъ и для исполненія тѣхъ особенныхъ обязанностей, кои сего Инструкціею устанавливаются, учреждается въ Лифляндіи Ревизіонная Межевая Коммиссія.

§. 2. Коммиссія состоитъ изъ Президента, помощника его и чепырехъ Членовъ.

§. 3. Президентъ назначается ЕГО ИМПЕРАТОРСКИМЪ ВЕЛИЧЕСТВОМЪ; помощникъ и Члены, на основаніи особенныхъ по сему случаю данныхъ предписаній, избираются Дворянствомъ, представляются на Высочайшее утвержденіе и приводятся къ присягѣ въ мѣстѣ пребыванія Коммиссіи.

§. 4. Коммиссія имѣетъ двухъ Секретарей, двухъ Землемѣровъ, одного Архиваріуса и чепырехъ Канцелярскихъ служителей. Секретари, Землемѣры, Архиваріусъ и Канцелярскіе служители, по избраніи Президентомъ, утверждаются Губернскимъ Правленіемъ и приводятся къ присягѣ равнымъ образомъ въ мѣстѣ пребыванія Коммиссіи.



Das Original ist von SEINER KAISERLICHEN MAJESTÄT Allerhöchsteigenhändig unterschrieben:

Es sey also.

ALEXANDER.

St. Petersburg,  
den 28sten Februar 1809.

## INSTRUKTION

für die Mefsrevisionskommission in Livland.

### I. Von der Einrichtung der Kommission.

§. 1. Um das Unbestimmte auf ungemessenen Gütern in feste Bestimmungen zu bringen, oder um diese Güter in Gemäfsheit der Verordnung vom 20sten Februar vom Jahre 1804 messen zu lassen, so wie auch um die besondern Pflichten, welche in dieser Instruktion weiter unten bestimmt werden, zu erfüllen, wird in Livland eine Messungskommission errichtet.

§. 2. Diese Kommission besteht aus einem Präsidenten, dessen Gehülphen und vier Mitgliedern.

§. 3. Der Präsident wird von SEINER KAISERLICHEN MAJESTÄT ernannt, der Gehülfe und die Mitglieder hingegen werden, nach Anleitung der in dieser Hinsicht besonders gegebenen Vorschriften, vom Adel erwählt und zur Allerhöchsten Bestätigung vorgestellt, worauf selbige an dem für die Mefsrevisionskommission zum festen Aufenthalt bestimmten Orte in Eid genommen werden.

§. 4. Die Kommission hat zwey Sekretäre, zwey Landmesser, einen Archivar und vier andere Kanzelleybeamten, welche sämmtlich vom Präsidenten erwählt und von der Gouvernementsregierung bestätigt, und ebenfalls am Aufenthaltsorte der Mefsrevisionskommission in Eid genommen werden.

§. 5. Президентъ получаетъ опредѣленное ему жалованье отъ Короны, а Помощникъ, Члены, Секретари, Землемѣры, Архивариусъ и Канцелярскіе служители получаютъ содержаніе, или жалованье какое имъ отъ Дворянства будетъ назначено.

§. 6. Собраніе, или Присутствіе Коммиссіи, не признается законнымъ, еслии не будетъ составлено изъ Президента и по крайней мѣрѣ двухъ Членовъ.

§. 7. Члены Коммиссіи не могутъ иначе оплачиваться, какъ или по какимъ либо особеннымъ препорученіямъ отъ Коммиссіи, до дѣлъ на нея возложенныхъ относящимся, или по болѣзни.

§. 8. Еслии болѣзнь какого либо Члена продолжится болѣе мѣсяца; то Президентъ приглашаетъ въ Коммиссію Субститута Члена сего, для занятія его мѣста.

§. 9. Равнымъ образомъ руководствуется Президентъ, еслии бы нѣсколько Членовъ было больныхъ такъ, что присутствія не можно было бы соспавить. Въ семъ послѣднемъ случаѣ, Президентъ призываетъ Субститутовъ безъ малѣйшаго оплагательства, дабы ни какой въ производствѣ дѣлъ остановки не было.

§. 10. Президентъ находится безоплочно при Коммиссіи. Безъ вѣденія и формальнаго утвержденія его Коммиссія, ни какихъ дѣлъ не производитъ.

§. 11. Помощникъ присутствуетъ въ Коммиссіи, какъ старшій Членъ, и имѣетъ равный съ другими Членами голосъ.

§. 12. Помощникъ въ случаѣ болѣзни Президента, или какой либо другой оплучки, заступаетъ его мѣсто и предсѣдательствуетъ въ Коммиссіи.

§. 13. Дѣла въ Коммиссіи рѣшаются, по большинству голосовъ. Президентъ по общему правилу, въ случаѣ равенства, даетъ согласіемъ своимъ перевѣсъ.

§. 14. Въ тѣхъ случаяхъ, когда находится будетъ на лицо при Коммиссіи, только два Члена, и оба они



§. 5. Der Präsident bekommt einen bestimmten Jahrgelhalt von der Krone, der Gehülfe, die Mitglieder, die Sekretäre, die Landmesser, der Archivar und die Kanzelleybeamten hingegen bekommen den Unterhalt oder die Gage, welche ihnen vom Adel bestimmt wird.

§. 6. Die Zusammenkunft oder die Sitzung der Kommission wird nicht für gesetzlich erkannt, sobald sie nicht vom Präsidenten und wenigstens zwey Mitgliedern gehalten wird.

§. 7. Die Mitglieder der Kommission können sich den Sitzungen nicht anders entziehen, als wenn sie mit besondern von der Kommission ihnen ertheilten Aufträgen in Kommissionsgeschäften versandt, oder wenn sie durch Krankheit an der Erfüllung ihrer Pflichten verhindert werden.

§. 8. Sobald ihre Krankheit länger als einen Monat dauert, hat der Präsident einen Substituten in Stelle eines solchen Mitgliedes einzuladen.

§. 9. Eben so verfährt der Präsident, wenn wegen Krankheit mehrerer Mitglieder keine Sitzung gehalten werden kann, indem er alsdann ohne Aufschub die Substituten einladet, damit die Verhandlung der Geschäfte nicht den mindesten Aufschub leide.

§. 10. Der Präsident muß beständig bey den Sitzungen der Kommission gegenwärtig seyn, und ohne dessen Wissen und formeller Bestätigung darf die Kommission keine einzige Sache abmachen.

§. 11. Der Gehülfe hat Sitz in der Kommission als ältestes Mitglied und gleiche Stimme mit den übrigen Mitgliedern.

§. 12. Bey Krankheit oder Abwesenheit des Präsidenten vertritt der Gehülfe seine Stelle, und hat alsdann den Vorsitz in der Kommission.

§. 13. Die in der Sitzung der Kommission zu verhandelnden Sachen werden durch Mehrheit der Stimmen entschieden, und nach den in dieser Hinsicht allgemein üblichen Regeln giebt der Präsident bey Stimmengleichheit den Ausschlag.

§. 14. In denjenigen Fällen, wo nicht mehr als zwey Mitglieder sich gegenwärtig befinden und diese in ihrer Mei-

будушѣ другаго съ Президентомъ мнѣнія, рѣшеніе дѣла откладывается до перваго общаго Членовъ собранія; ежели же и въ общемъ собраніи произойдетъ равное съ мнѣніемъ Президента несогласіе; то въ такомъ случаѣ дѣло прежде исполненія представляется на разсмотрѣніе Комитета Высочайше учрежденнаго для разсмотрѣнія Лифляндскихъ дѣлъ.

§. 15. Помощникъ можетъ по опредѣленію Комиссіи употребленъ бытъ самъ или съ нѣсколькими Членами Комиссіи, для исполненія какого либо по Комиссіи препорученія, какъ то: осмотра на мѣстѣ межеванія, изслѣдованія въ случаѣ какихъ либо сомнѣній, и тому подобнаго.

§. 16. Отсутствующіе Члены не отвѣтствуютъ за дѣла, кои не были ими подписаны. Подпись обязываетъ всѣхъ присутствующихъ надлежащею отвѣтственностію.

§. 17. Члены отсутствующіе не могутъ предъявлять ни какихъ прошивурѣчій прошиву Актовъ Комиссіею въ отсутствіе ихъ произведенныхъ. Акты сіи бывъ утверждены въ присутствіи, на основаніи §. 6. Инструкціи сей составленномъ, имѣютъ силу, какъ бы оны были въ общемъ всей Комиссіи собраніи составлены.

§. 18. Члены Комиссіи могутъ съ дозволенія Президента оплучаться, по очереди, для собственныхъ своихъ дѣлъ, въ такое время, когда Комиссія не будетъ занята составленіемъ Вакенбуховъ.

§. 19. Члены Комиссіи, бывъ избраны Дворянствомъ и утверждены ЕГО ИМПЕРАТОРСКИМЪ ВЕЛИЧЕСТВОМЪ, не иначе признаются, какъ находящимися въ дѣйствительной службѣ, по чему за оплучки не законнымъ образомъ учиненныя и за небреженіе о должности, поступается съ ними на основаніи общихъ законовъ пре-



nung mit der Meinung des Präsidenten nicht übereinstimmen, muß die Entscheidung bis zur nächsten Versammlung aller Mitglieder aufgeschoben werden. Sollte auch in dieser allgemeinen Versammlung der Präsident mit seiner Meinung in der Minorität bleiben, so wird über die Sache nicht entschieden, sondern selbige der für die Livländischen Angelegenheiten Allerhöchst verordneten Komité zur Beprüfung vorgestellt.

§. 15. Der Gehülfe kann auf Verfügung der Kommission allein, oder gemeinschaftlich mit mehrern Mitgliedern, zur Ausführung irgend eines besondern Kommissionsgeschäfts gebraucht werden, als zum Beyspiel zu Besichtigungen an dem Orte der Messung, zu Untersuchungen bey zweifelhaften Fällen und dem ähnlichen.

§. 16. Die abwesenden Mitglieder sind in Ansehung der von ihnen nicht unterschriebenen Schriften keiner Verantwortlichkeit unterworfen. Die Unterschrift verbindet alle gegenwärtige Mitglieder zur gehörigen Verantwortlichkeit.

§. 17. Die abwesenden Mitglieder können gegen die während ihrer Abwesenheit in der Kommission getroffenen Verfügungen keine Einwendungen vorbringen, indem jede Verfügung, sobald sie in einer dem 6ten §. gemäß gehaltenen Sitzung abgefaßt worden, dieselbe Kraft hat, als wenn sie in der Versammlung aller Mitglieder der Kommission abgefaßt wäre.

§. 18. Die Mitglieder der Kommission können zur Betreibung ihrer eigenen Geschäfte sich, mit Einwilligung des Präsidenten, abwechselnd zu einer solchen Zeit entfernen, während welcher die Kommission nicht mit Anfertigung von Wackenbüchern beschäftigt ist.

§. 19. Da die Glieder der Kommission vom Adel erwählt und Allerhöchst bestätigt worden, so sind sie nicht anders zu betrachten, als wie im wirklichen Richterdienste stehende Personen, deswegen werden sie auch, wenn sie widergesetzlich abwesend sind oder ihre Pflichten vernachlässigen, nach den allgemeinen Reichsgesetzen dem Gerichte

даніемъ суду, или налаганіемъ пѣни, а на убыльыя мѣспа представляются немедленно Кандидаты.

§. 20. По удобности мѣстоположенія, пребываніе Ревизіонной Межевой Коммиссіи назначается въ городѣ Валкѣ.

## II. О обязанностяхъ или занятіяхъ Коммиссіи.

§. 21. Коммиссія въ производствѣ дѣлъ своихъ, руководствуется Положеніемъ для Лифляндскихъ крестьянъ въ 1804 году изданнымъ, дополнительными спашьями, Высочайше утвержденными и тѣми разрѣшеніями, которыя отъ Комиссета впредь даны будутъ.

§. 22. Имѣя сіи главныя правила, Коммиссія въ особенности должна:

а) Повсюду, гдѣ еще не существуетъ крестьянскихъ судовъ, не медлѣнно учредить оныя, и привести судей къ присягѣ.

б) Въ тѣхъ помѣстьяхъ, въ которыхъ Венденскою и Рижскою Ревизіонными Коммиссіями не розданы еще Вакенбухи, составить и представить оныя на утвержденіе Комиссета.

в) Всѣ тѣ помѣстья, на которыхъ крестьяне получили временныя \*) Вакенбухи совершенно обмежевать, на основаніи дополнительныхъ спашей, въ теченіи шести лѣтъ и выдать непремѣнные Вакенбухи.

г) Тѣ помѣстья, гдѣ помѣщики обязались реверсами, превышающими положенное въ дополнительныхъ спашьяхъ количество, то есть: на ревизіоннаго Ахтлера десять, на ревизіоннаго Фиршлера двадцать, и сорокъ шалеровъ

---

\*) Примѣчаніе: Временныя Вакенбухи суть тѣ, которые выдаются до окончанія только межеванія. Непремѣнные Вакенбухи суть тѣ, которые выдаются на всегда.



übergeben, mit Strafe belegt, und zu ihren erledigten Stellen werden ohne Anstand Kandidaten vorgestellt.

§. 20. Zum Aufenthalt der Meßrevisionskommission wird die Stadt Walk angewiesen als der zu diesem Geschäft am bequemsten gelegene Ort.

## II. Von den Pflichten oder Geschäften der Kommission.

§. 21. Die Kommission verfährt bey ihren Obliegenheiten nach der Verordnung vom 20sten Februar 1804, nach den Allerhöchst bestätigten Ergänzungsparagraphen, und endlich nach den von der Komité künftig noch zu treffenden Entscheidungen und zu erlassenden Verfügungen.

§. 22. Ausser diesen im vorigen §. erwähnten allgemeinen Vorschriften hat die Kommission insbesondere Nachstehendes zu beobachten:

a) An denjenigen Orten, wo noch keine Bauergerichte vorhanden sind, müssen selbige unverzüglich eingerichtet und die Richter in Eid genommen werden.

b) Auf denjenigen Gütern, wo von den Wendenschen und Rigaschen, vormaligen Revisionskommissionen noch keine Wackenbücher ausgetheilt worden sind, müssen selbige sofort angefertigt und zur Bestätigung an die Komité eingesandt werden.

c) Alle diejenigen Güter, auf welchen die Bauern bereits provisorische Wackenbücher \*) erhalten haben, müssen dazu angehalten werden, daß sie innerhalb sechs Jahren ihre Messungen, nach Vorschrift der Ergänzungsparagraphen, völlig beendigen, damit sie perpetuelle Wackenbücher erhalten.

d) Diejenigen Güter, wo die Gutsbesitzer sich höher reversirt haben, als die Ergänzungsparagraphen gestatten, nämlich bey einem Revisionsachtler mehr als zehn, bey einem Revisionsviertler mehr als zwanzig, und bey einem Revi-

---

\*) Provisorische Wackenbücher sind solche, welche bis zur vollendeten Messung *einstweilen* ausgetheilt werden. Perpetuelle Wackenbücher sind solche, welche auf immerwährende Zeit als fortdauernd ausgetheilt werden.

на Ревизіоннаго Гальбѣгакнера, немедленно подвергать на основаніи правилъ въ дополнительныхъ статьяхъ предписанныхъ, *частному* межеванію; и буде откроется что требуемые помѣщикомъ повинности не соотвѣпствуютъ оцѣнкѣ земли, которая во владѣніи у крестьянъ по частному межеванію окажется; то немедленно приводить оныя въ узаконенную соразмѣрность.

е) Всѣ розданные непремѣнные Вакенбухи, на основаніи дополнительныхъ статей передѣлать и согласно §. 35. Инструкціи сей, представить на разсмотрѣніе и утвержденіе Комитета.

§. 23. Ревизіонная Межевая Коммиссія, по вступленіи своемъ въ опшравленіе возложенной на нее обязанности, получишь отъ Комитета для разсмотрѣнія Лифляндскихъ дѣлъ Высочайше учрежденнаго, какъ подлинныя акты обо всѣхъ составленныхъ и розданныхъ Ревизіонными Коммиссіями Вакенбухахъ, такъ и самыя Вакенбухи.

§. 24. Немедленно по открытіи Коммиссіи, Лифляндское Губернское Правленіе объявить всѣмъ помѣщикамъ въ Лифляндіи, обязавшимся реверсами къ межеванію, что бы они въ теченіи шести недѣль, со дня состоянія Указа, доставили въ Коммиссію сведѣніе, сдѣланы ли ими какія либо письменныя условія, въ слѣдствіе данныхъ ими реверсовъ на размежеваніе помѣстій ихъ, или нѣтъ. Въ первомъ случаѣ таковыя помѣщики представить должны скрѣпленныя копіи контрактовъ своихъ, для удостовѣренія Коммиссіи, можетъ ли, или не можетъ, межеваніе совершено быть въ срокъ закономъ постановленный; а въ послѣднемъ, извѣщеніе о причинахъ, кои воспрепятствовали совершенію таковыхъ условій.

§. 25. Еслили откроется что размежеванія быть не могло по недостатку землемѣровъ; то въ такомъ случаѣ Коммиссія употребитъ всѣ зависящіе отъ нее спо-



sionshalbhäkner mehr als vierzig Thaler, müssen sogleich der nach den Ergänzungsparagraphen vorgeschriebenen partialen Messung unterworfen werden. Sollte es sich ausweisen, daß die vom Gutsherrn auf Revers verlangten Leistungen nicht dem von dem Bauer in Folge der partialen Messung besessenen Werth an Land entsprechen, so hat die Kommission jene Leistungen sofort in das nunmehr dergestalt ausgemittelte gesetzliche Verhältniß zu bringen.

e) Alle bereits ausgetheilten perpetuellen Wackenbücher müssen in Gemäfsheit der Ergänzungsparagraphen umgearbeitet und in Folge des §. 35. dieser Instruktion der Komité zur Untersuchung und Bestätigung vorgestellt werden.

§. 23. Die Mefsrevisionskommission erhält beym Antritt ihrer Geschäfte von der Komité sowohl die Originalakten über alle von den vormaligen Revisionskommissionen angefertigten und ausgetheilten Wackenbüchern, als auch die Wackenbücher selbst.

§. 24. Unverzüglich nach Eröffnung der Mefsrevisionskommission hat die Livländische Gouvernementsregierung allen Livländischen Gutsbesitzern, die sich zur Messung reversirt haben, bekannt zu machen, daß sie innerhalb sechs Wochen, vom Tage der Erlassung dieser Bekanntmachung an gerechnet, die Mefsrevisionskommission benachrichtigen sollen, ob sie irgend schriftliche Mefskontrakte zu Folge der von ihnen zur Messung ihrer Güter ausgestellten Reverse geschlossen haben oder nicht. Im ersten Falle sind wenigstens vidimirte Abschriften von den Mefskontrakten beyzulegen, damit die Mefsrevisionskommission sich überzeuge, ob die Messung in dem gesetzlich bestimmten Termine beendigt werden könne oder nicht. Im zweyten Falle, wenn sie keine Mefskontrakte geschlossen haben, sind die Ursachen anzugeben, welche dem Abschließen solcher Kontrakte sich entgegengestellt haben.

§. 25. Wenn es sich nach Darstellung dieser Ursachen ausweist, daß die Messung aus Mangel an Landmessern nicht bewerkstelligt werden kann, so hat die Mefsrevisions-

собы, къ доставленію оныхъ; но естли въ томъ не предуспѣетъ и не будетъ нужнаго числа имѣть въ виду, то донесетъ о таковомъ недоспѣкѣ землемѣровъ Министру Внутреннихъ дѣлъ, дабы Комисетъ для разсмотрѣнія Лифляндскихъ дѣлъ Высочайше учрежденный, обратишь могъ вниманіе, какимъ образомъ неудобства отъ таковаго землемѣровъ недоспѣка происходящѣе, оспрашенны бытъ могутъ.

§. 26. Тѣ помѣщики, кои по требованіямъ Коммиссіи въ назначенное время нужныхъ свѣденіи не доставятъ, равно какъ и тѣ, кои паче чаянія, нарушатъ должное къ Коммиссіи уваженіе, подвергнутся сужденію по всей строгости законовъ.

§. 27. Въ случаѣ, естли кто изъ помѣщиковъ, по какимъ бы то ни было причинамъ, въ печеніи вышепомянутаго шести недѣльнаго срока, предписанныхъ свѣденіи въ Коммиссію не доставитъ, то она обязанностію имѣть будетъ, на основаніи §. 5. дополнительныхъ спѣпей Высочайше утвержденныхъ, или обратишь повинности такого помѣщика на послѣдній Казенный Вакенбухъ, или подвергнутъ помѣстье его, на его цѣстъ, спеціальному межеванію.

§. 28. Коммиссія получивъ, на основаніи §. 23. сей Инструкціи, Вакенбухи, разсматриваетъ на межеванныхъ помѣстьяхъ:

1) Согласны ли между собою, кредитъ и дебетъ, то есть: не превышаетъ ли число крестьянскихъ повинностей оцѣнки владѣемой ими земли?

2) Ежели согласны, то находишься ли доспѣточное число рабочихъ людей, для отправления повинностей или дебета, на примѣръ; естлибы кредитъ составлялъ двадцать чепыре шалера, то полагая по чепыре шалера на каждую рабочую душу, находятся ли на таковомъ хозяйствѣ три рабочихъ души мужеска и три рабочихъ души женска пола?

3) Соотвѣтствуетъ ли распредѣленіе работъ, вспомогательныхъ повинностей и подашей пропорціи въ §. 63.



kommission alle von ihr abhängende Mittel anzuwenden, um Landmesser herbeyzuschaffen. Sollte die Mefsrevisionskommission die benöthigte Anzahl von Landmessern nicht ausfindig machen können, so unterlegt sie darüber dem Minister des Innern, damit die für die Livländischen Angelegenheiten Allerhöchst angeordnete Komité ihr Augenmerk darauf zu richten vermag, wie sie die aus Mangel an Landmessern entstehenden Schwierigkeiten hebe.

§. 26. Diejenigen, welche den Aufforderungen der Kommission kein gehöriges Genüge leisten, oder die schuldige Achtung gegen selbige verletzen, sollen den Gerichten übergeben und als Ungehorsame nach aller Strenge der Gesetze behandelt werden.

§. 27. Falls einer der Gutsbesitzer, es sey aus welchem Grunde es wolle, innerhalb des sechswöchentlichen Termins den obgedachtermafsen aufgegebenen Bericht bey der Mefsrevisionskommission nicht einreichen sollte, so ist selbige verpflichtet, in Analogie des Allerhöchst bestätigten 5ten Ergänzungsparagraphen, die Leistungen eines solchen Gutsbesitzers auf das letzte Kronswackenbuch zu setzen oder auf seine Kosten speciell messen zu lassen.

§. 28. Sobald die Mefsrevisionskommission in Gemäfsheit des 23sten §. dieser Instruktion Wackenbücher empfängt, so hat sie auf gemessenen Gütern zu untersuchen:

1) Ob das Credit und Debet übereinstimmend ist, d. h. ob die Summe der Bauerleistungen nicht den Werth des Bauerlandes übersteigt?

2) Wenn beydes übereinstimmend ist, ob auch die zur Bewerkstelligung der Leistung oder des Debets erforderliche Zahl von arbeitsfähigen Menschen vorhanden ist; zum Beispiel, wenn das Credit vierundzwanzig Thaler beträgt, ob alsdann bey einem solchen Gesinde, vier Thaler auf einen jeden arbeitsfähigen Menschen gerechnet, drey arbeitsfähige Menschen vom männlichen und eben so viel vom weiblichen Geschlechte sich befinden?

3) Ob die Vertheilung der Leistungen an Frohnen und Abgaben den im §. 63. der Verordnung vom Jahre 1804 und

Положенія 1804 года, и въ дополнительныхъ стапьяхъ опредѣленной?

4) Всѣ работы, повинности и подаши со включеніемъ стаціона, по силѣ дополнительныхъ стапей не превышаютъ ли четырехъ талеровъ?

§. 29. Ежели сохранены всѣ сіи правила, по Коммиссіи составляется въ силу §. 22. сей инструкции, новые непрѣмѣнные Вакенбухи, наблюдая:

а) Чтобы на каждую рабочую душу не выходило работъ, повинностей и подашей болѣе четырехъ талеровъ.

б) Что бы за вычетомъ стаціона по семи и одной пятой гроша изъ каждаго талера, обрацаемы были въ повинности только восемьдесятъ два и четыре пятыхъ гроша, и чтобы за таковымъ вычетомъ всѣ работы, повинности и подаши, не составляли на каждую рабочую душу болѣе трехъ талеровъ и шестидесяти одного и одной пятой гроша.

с) Чтобы сіи при талера шестидесятъ одинъ и одна пятая гроша, на основаніи §. 63. Положенія 1804 года изчислены были, во первыхъ двѣ части ординарными работами, то есть: одинъ талеръ семьдесятъ пять и три пятыхъ грошей, или по меньшей мѣрѣ одинъ талеръ пятьдесятъ семь и три пятыхъ грошей, во вторыхъ, одна осьмая часть подашми напурою, да за Росдинствъ на каждый талеръ по четыре съ половиною грошей; а всего подашми напурою пятьдесятъ девять и двѣ пятыхъ грошей; а въ третьихъ вспомогательными работами, то есть: одинъ талеръ шестнадцать и одна пятая грошей, или по большей мѣрѣ, одинъ талеръ тридцать четыре и одна пятая грошей.

§. 30. На немежеванныхъ помѣстьяхъ, гдѣ впредъ при межеваніи откроется, что оцѣнка земли превышаетъ число людей, Коммиссія предоставляетъ таковую излишнюю землю, въ распоряженіе помѣщика, ежели крестьянинъ съ находящимся у него въ то время числомъ рабо-



in den Ergänzungsparagraphen bestimmten Verhältnissen entspricht?

4) Ob alle Leistungen, Frohnen und Abgaben, worin vermöge der Ergänzungsparagraphen der Stationsabzug begriffen ist, nicht mehr als vier Thaler betragen?

§. 29. Wenn alle diese Vorschriften beobachtet sind, so fertigt die Meßrevisionskommission in Folge des §. 22. dieser Instruktion neue perpetuelle Wackenbücher auf folgende Art an:

a) Auf jeden arbeitsfähigen Menschen wird nicht mehr als vier Thaler Leistungen an Frohnen und Abgaben berechnet.

b) Von jedem Thaler werden sieben einfüntel Groschen für die erlassene Station abgezogen, und nur zweyundachtzig vierfüntel Groschen werden in Leistungen berechnet, wodurch dann auf einen arbeitsfähigen Menschen, nach Abzug von achtundzwanzig vierfüntel Groschen für Station, nur drey Thaler einundsechzig und einfüntel Groschen an Leistungen in Frohnen und Abgaben berechnet werden können.

c) In Ansehung dieser drey Thaler einundsechzig und einfüntel Groschen ist darauf zu sehen, dafs in Gemäfsheit des §. 63. der Verordnung von 1804 soviel als möglich zweyviertel davon in ordinären Gehorch berechnet werde, d. h. ein Thaler fünfundsiebzig und dreyfüntel Groschen, wenigstens nicht unter einen Thaler siebenundfunzig und dreyfüntel Groschen; ferner in Naturalabgaben einachtel, und noch für das zu vergütende Rosdienstgeld vier und einen halben Groschen von jedem Thaler, d. h. in Summa in Naturalabgaben neunundfunzig und zweyfüntel Groschen; und endlich in Hilfsfrohn der Rest, d. h. einen Thaler und sechzehn einfüntel Groschen, höchstens einen Thaler und vierunddreyßig einfüntel Groschen.

§. 30. Auf ungemessenen Gütern, wo es sich künftig aus der Messung ergeben wird, dafs der Werth der Ländereyen die Menschenzahl übersteigt, daselbst hat die Meßrevisionskommission dieses mehrere Land dem Gutsbesitzer zu überlassen, wenn der Bauer nicht mit seiner derzeit vorhandenen

чихъ людей, не пожелаетъ за излишекъ сей принять на себя соотвѣтственнаго оцѣнкѣ онаго количества повинностей; наблюдая однако же по правилу, что бы за такимъ отобраніемъ отъ крестьянина земли, остающаяся у него, находилась въ узаконенной §. 23. Инструкціи Ревизіоннымъ Коммиссіямъ 1804 года соразмѣрности; ежели же бы крестьянинъ, паче чаянія, нашелся въ положеніи въ §. 12. дополнительныхъ спашей означенномъ, тогда въ число излишка отбирается Бушландъ. Сіе разумѣется вообще о тѣхъ только помѣстьяхъ, кои еще не получили непремѣнныхъ Вакенбуховъ.

§. 31. Что касается до тѣхъ, кои уже получили непремѣнные Вакенбухи, тамъ въ опредѣленіи крестьянскихъ повинностей поступается согласно §. 30. Инструкціи Ревизіоннымъ Коммиссіямъ 1804 года.

§. 32. Тамъ же, гдѣ количество людей превышаетъ оцѣнку земли, Коммиссія поступаетъ согласно дополнительныхъ спашей §. 18.

§. 33. При изслѣдованіи Вакенбуховъ на *немежеванныхъ* помѣстьяхъ, Коммиссія разсматриваетъ:

а) Согласно ли Кредитъ и Дебетъ съ пропорціею въ §. 25. Инструкціи Ревизіоннымъ Коммиссіямъ 1804 года и въ дополнительныхъ спашьяхъ означенною, то есть: не превышаетъ ли на Ревизіоннаго Ахшлера десять, на Ревизіоннаго Фиршлера двадцать, и на Ревизіоннаго Гальбъгакнера сорокъ талеровъ?

б) При разчисленіи работъ и податей, соблюдены ли правила выше сего въ §§. 29. 30. 31. и 32. Инструкціи сей означенныя?

в) Разсмотрѣвъ всѣ сіи обстоятельствова Коммиссія составляетъ на основаніи §. 22. Инструкціи сей, новые временные Вакенбухи.

§. 34. Ежели помѣщики, утверждаясь на добротѣ и количествѣ крестьянскихъ земель, обязались уже, или пожелали бы обязаться; реверсами, на количество выше, нежели дѣсять, двадцать и сорокъ талеровъ; то въ такомъ случаѣ Коммиссія въ допущеніи къ ревер-



Zahl arbeitsfähiger Menschen bereit ist, für diesen Ueberschufs an Land die dem Werthe desselben entsprechenden Leistungen zu übernehmen; jedoch ist dabey zu beobachten, daß das dem Bauer übrig bleibende Land sich in dem im §. 23. der Revisionsinstruktion von 1804 festgesetzten gesetzlichen Verhältnisse befinde. Wenn aber wider Erwarten der Bauer nicht das im 12ten Ergänzungsparagraphen angegebene Verhältniß an Ländereyen besitzen sollte, so muß der Ueberschufs an Land im Buschland abgenommen werden. Dieses ist überhaupt nur von den Gütern zu verstehen, die noch keine perpetuelle Wackenbücher erhalten haben.

§. 31. Auf denjenigen Gütern, die schon perpetuelle Wackenbücher erhalten haben, wird bey Bestimmung der Bauerleistungen nach §. 30. der Revisionsinstruktion von 1804 verfahren.

§. 32. Auf denjenigen Gütern hingegen, wo die Menschenzahl den Werth der Ländereyen übersteigt, verfährt die Mefsrevisionskommission nach §. 18. der Ergänzungen.

§. 33. Bey Revidirung der Wackenbücher auf *ungemesse-*nen Gütern untersucht die Kommission:

a) Ob das Credit und Debet mit dem in §. 25. der Revisionsinstruktion von 1804 und den Ergänzungsparagraphen bestimmten Verhältnisse übereinstimme, d. h. ob die Leistungen für den Achtler nicht mehr als zehn, für den Viertler nicht mehr als zwanzig, und für den Halbhäcker nicht mehr als vierzig Thaler betragen.

b) Ob bey Berechnung der Frohnen und Abgaben die in den §§. 29. 30. 31. und 32. dieser Instruktion enthaltenen Regeln beobachtet sind oder nicht?

c) Nach Untersuchung aller dieser Umstände fertigt die Mefsrevisionskommission in Gemäfsheit des §. 22. dieser Instruktion neue provisorische Wackenbücher an.

§. 34. Wenn Gutsbesitzer sich höher als für zehn, zwanzig und vierzig Thaler bereits reversiret haben oder noch zu reversiren wünschen, sich auf die Güte und den Umfang ihrer Bauerländereyen berufend, so hat die Mefsrevisionskommission bey Verstattung der Reversirung zur Ausmitte-

самъ, для удостовѣренія въ требуемомъ помѣщикомъ количествѣ:

а) Предлагаетъ помѣщику учинить частное межеваніе; вмѣстѣ съ шѣмъ.

б) Предлагаетъ прикладскому суду объявить хозяевамъ помѣстья, чтобы они на основаніи дополнительныхъ справокъ, избрали нѣсколько хозяйствъ для такового примѣрнаго обмежеванія.

с) Предписываетъ одному изъ находящихся при ней землеустроителей опривѣриться на мѣсто, и по обмежеваніи и разобраніи по градусамъ съ избранными какъ со стороны помѣщика, такъ и со стороны крестьянъ цѣновщиками, удостовѣриться дѣйствительно ли требуемая помѣщикомъ повинности соотвѣтствуютъ оцѣнкѣ земли, во владѣніи у крестьянъ найденной.

д) Если откроется, что требованія помѣщика, постановляемому здѣсь правилу не противурѣчатъ, то Коммиссія на основаніи дополнительныхъ справокъ, составляетъ, по примѣру хозяйствъ такимъ образомъ обмежеванныхъ, и для всѣхъ прочихъ одинаковаго рода хозяйствъ того помѣстья, на той же соразмѣрности основанные Вакенбухи.

е) Буде же бы открылось, что требуемая помѣщикомъ повинности, не соотвѣтствуютъ количеству земли, которое во владѣніи у крестьянъ по частному межеванію окажется, то Коммиссія немедленно приводитъ оныя въ узаконенную соразмѣрность.

ф) Если бы хозяева, такового распоряженія на всегда непрѣмную мѣру повинностей своихъ принять не согласились, то тогда, Коммиссія обязываетъ помѣщика реверсомъ, окончить межеваніе непрѣмно въ шесть лѣтъ, въ продолженіе каковаго срока, если бы помѣщикъ по собственной винѣ, законнымъ образомъ изслѣдованной, межеванія не окончилъ, то присуждаетъ его къ штрафу §. 26. Инструкціи Ревизіоннымъ Коммиссіямъ 1804 года опредѣляемому, и не пріемля ни какихъ отговорокъ, или обращаетъ его, согласно дополнительнымъ справкамъ, на послѣдній казенный Вакенбухъ, если онымъ повинности не возвысились, или въ противномъ случаѣ подвергаетъ помѣстье его на его шѣтъ спеціальному межеванію.

г) Если бы одна часть хозяевъ не согласилась, то съ согласія другой, составляетъ непрѣмные Вакенбухи, и обязываетъ тогда помѣщика Реверсомъ, на то только число хозяевъ, которое бы согласія своего на мѣру сію не изъявило.



lung der vom Gutsbesitzer verlangten Berechnungssumme Nachstehendes zu beobachten:

a) Sie schreibt dem Gutsbesitzer eine partiale Messung vor.

b) Sie trägt dem Kirchspielsgerichte zugleich auf, den Bauerwirthen anzuzeigen, daß selbige in Folge der Ergänzungsparagraphen die Gesinder zur partialen Messung ausmitteln.

c) Als dann weist sie einem der bey ihr angestellten Landmesser an, sich nach dem Gute zu begeben, die ausgemittelten Gesinder aufzumessen, und gemeinschaftlich mit den, sowohl von Seiten des Gutsbesitzers als auch der Bauern, gewählten Taxatoren zu graduiren, um auf diese Art auszufinden, ob die vom Gutsherrn verlangten Leistungen wirklich mit dem vorgefundenen Werthe der Bauerländereyen im Verhältnisse stehen?

d) Sollte es sich ausweisen, daß die vom Gutsherrn geforderten Leistungen diesem Verhältnisse entsprechen, so hat die Mefsrevisionskommission in Gemäfsheit der Ergänzungsparagraphen nach Maafsgabe der solchergestalt ausgemessenen Gesinder auch für alle übrigen Gesinder derselben Gattung auf demselben Gute auf dieses Verhältnifs gegründete Wackenbücher anzufertigen.

e) Sollte es sich ausweisen, daß die vom Gutsherrn verlangten Leistungen nicht der vom Bauer nach der partialen Messung besessenen Quantität von Ländereyen entsprechen, so hat die Mefsrevisionskommission die Leistungen unverzüglich auf das gesetzliche Verhältnifs zurückzuführen.

f) Sollten die Wirthe es sich nicht gefallen lassen, diese Leistungen zum immerwährenden Maafsstabe ihrer Leistungen anzunehmen, so verpflichtet die Kommission den Gutsbesitzer durch einen Revers, die Messung bestimmt in sechs Jahren zu beendigen, und wenn dieses durch die gesetzlich erwiesene Schuld des Gutsbesitzers selbst dessen ungeachtet nicht geschehen sollte, so verurtheilt sie denselben zu der im §. 26. der Revisionsinstruktion von 1804 bestimmten Strafe, und setzt ihn ohne Weiteres, nach Anleitung der Ergänzungsparagraphen, auf das letzte Kronswackenbuch, sobald dadurch die Leistungen nicht erhöht werden, oder unterwirft im Fall der Erhöhung das Gut desselben einer specialen Messung auf seine Kosten.

g) Wenn die Einwilligung nur von einem Theile der Wirthe geschieht, von dem andern Theile aber nicht, so sind für den ersten pertuelle Wackenbücher anzufertigen, und in Rücksicht des letztern ist von dem Besitzer ein Revers zur specialen Messung zu nehmen.

h) Равнымъ образомъ, есплибы не смотря на согласіе хозяевъ, самъ помѣщикъ, желая болѣе удостовѣриться въ истинномъ количествѣ земли, захотѣлъ подвергнуть крестьянскія земли межеванію, то Коммиссія дозволяетъ ему оное, обязывая однако же реверсомъ на основаніи вышепомянушаго правила.

§. 35. Всѣ Вакенбухи вообще, не иначе выдаются Ревизіонною Межевою Коммиссіею, какъ по надлежащемъ разсмотрѣніи ихъ и утвержденіи въ Комитетѣ Высочайше учрежденномъ. На сей конецъ Коммиссія, по изготовленіи каждаго помѣстнаго Вакенбуха, немедленно препровождаетъ на разсмотрѣніе въ Комитетъ, прежде проектный экземпляръ Вакенбуха, по полученіи коего обратно, по примѣру онаго и безъ малѣйшей перемѣны составляетъ попомъ при окончательномъ экземплярѣ, и снова препровождаетъ оныя паки на утвержденіе и къ подписанію Комитета.

§. 36. Всѣ землемѣры, какъ въ Лифляндіи, такъ и въ другихъ мѣстахъ, ни какою должностію не заняты, могутъ заключать договоры съ помѣщиками на произведеніе межеванія въ помѣстьяхъ ихъ.

§. 37. Находящіеся въ Лифляндіи, всѣ безъ исключенія, въ печеніи шести недѣль отъ публикаціи, обязаны представить желанія свои въ Коммиссію.

§. 38. Каждый землемѣръ, или помощникъ его, обязанъ измѣрять ежегодно, по крайней мѣрѣ двадцать пять квадратныхъ верстъ.

§. 39. Двѣ квадратныя версты обмежеванныя, но не подлежащія разобранію по градусамъ, въ отношеніи къ платежу, зачисляемы должны быть за одну квадратную версту обмежеванную, разобранную по градусамъ и оцѣненную.

§. 40. За каждую по вышеозначенному разчисленію измѣренную квадратную версту, землемѣръ получаетъ двадцать пять рублей деньгами и содержаніе во время продолженія межеванія. Раздѣленіе помѣстій, означеніе границъ съ сосѣдними владѣніями, и составленіе картъ землямъ обмежеваннымъ, производится за вышеупомянутую плату, и землемѣры ничего за сіе сверхъ того требовать не могутъ; тѣ же, кои потребуютъ болѣе, лишаются права производить межеваніе.

§. 41. Землемѣры межеваніе производятъ, по наблюдавшейся доселѣ Шведской методѣ, соображаясь во всѣхъ дѣйствіяхъ съ Высочайше утвержденнымъ Положеніемъ 1804 года, дополнительными спашьями и разрѣшеніями Комитета.



h) Wenn der Gutsbesitzer ungeachtet der Einwilligung der Wirthe sich selbst durch speciale Aufmessung seiner Bauerländereyen von dem Umfange derselben überzeugen will, so hat die Mefsrevisionskommission ihm solches zu gestatten, und in Folge der obenerwähnten Vorschriften einen Revers darüber von ihm zu nehmen.

§. 35. Ueberhaupt werden alle Wackenbücher nicht eher von der Mefsrevisionskommission ausgetheilt, als bis sie von der Allerhöchst verordneten Komité revidirt und bestätigt worden sind. Zu diesem Ende sendet die Kommission, nach Anfertigung eines jeden Gutswackenbuchs, unverzüglich als Projekt ein Exemplar von jedem Gutswackenbuche zur Durchsicht an die Komité, und nachdem die Kommission dieses zurück erhalten hat, so fertigt sie genau nach diesem revidirten Exemplare ohne die geringste Veränderung drey allendliche Exemplare von jedem Gutswackenbuche an, welche sie wiederum zur Bestätigung und Unterschrift der Komité vorstellt.

§. 36. Alle Landmesser, sowohl in Livland als auch anderer Orten, wenn sie keine andere Pflichten zu erfüllen haben, können mit den Gutsbesitzern Mefskontrakte abschließen.

§. 37. Die in Livland befindlichen Landmesser, ohne alle Ausnahme, sind verbunden, falls sie Vorschläge zu machen haben, solche innerhalb einer sechswöchentlichen Frist, von der Publikation der Gouvernementsregierung (§. 24.) an, in der Kommission einzureichen.

§. 38. Jeder Landmesser oder Landmessergehülfe muß jährlich wenigstens fünfunddreißig Quadratwerst aufmessen.

§. 39. Zwey zwar aufgemessene, aber nicht zu graduirende, noch einzutheilende Werst, z. B. Moräste, Wälder u. dergl., werden für eine aufgemessene, graduirte und angeschlagene Quadratwerst in der Bezahlung gerechnet.

§. 40. Für jede nach obiger Bestimmung aufgemessene Quadratwerst erhält der Landmesser fünfundzwanzig Rubel Geld und freye Beköstigung so lange die Messung dauert. Die Eintheilung der Güter, die Bezeichnung der Gränzen und die Karten der aufgemessenen Güter sind gleichfalls hierunter verstanden, so daß die Landmesser für diese Arbeiten keine besondere Bezahlung verlangen können. Diejenigen Landmesser, die eine größere Bezahlung verlangen, verlieren das Recht, ferner Messungen zu unternehmen.

§. 41. Die Landmesser verrichten die Messung nach der bis jetzt üblich gewesenem Schwedischen Methode und richten sich in allen ihren Operationen nach der Allerhöchst bestätigten Verordnung von 1804, den Ergänzungsparagraphen und den Komitéentscheidungen.

§. 42. Въ случаяхъ неопредѣленныхъ, землемѣры требуютъ разрѣшеній отъ Коммиссіи, которая испрашиваетъ оныхъ отъ Комитета, буде по несуществованію опредѣлительныхъ правилъ, встрѣтитъ и она затрудненіе, разрѣшитъ сама вопросы отъ землемѣровъ вошедшіе.

§. 43. Таксація обмежеванныхъ помѣстій производится согласно съ дополнительными спашьями Высочайше утвержденными.

§. 44. Таксаціонныя таблицы, кои существовали во время Шведскаго Правительствѣ и принимались за основаніе землемѣрами при обмежеваніи Казенныхъ имѣній, бывъ предварительно разсмотрѣны и утверждены въ Комитетѣ, по переводѣ ихъ на Нѣмецкій и простонародный языки, разошлются Коммиссіею по всѣмъ помѣстьямъ. Въ сихъ таксаціонныхъ таблицахъ означатся градусы земли, дабы ни какихъ недоразумѣній по сему случаю произойти не могло.

§. 45. При межеваніи помѣстья, помѣщикъ съ своей стороны несетъ всѣ убытки на содержаніе землемѣра и на составленіе плановъ какъ за свою, такъ и за крестьянскую землю. Крестьяне съ своей стороны, даютъ нужное для производства межеванія число работниковъ, не требуя за то ни какого вознагражденія.

§. 46. Всѣ предшествовавшія правила для землемѣровъ равнымъ образомъ относясь и до спеціального межеванія цѣлыхъ помѣстій.

§. 47. По полученіи отъ землемѣровъ черныхъ наръзокъ, таксаціонныхъ за скрѣпою Протоколовъ и плановъ раздѣленію хозяйствъ, Коммиссія приглашаетъ къ разсмотрѣнію и сообщенію мнѣнія своего находящихся при ней двухъ землемѣровъ.

§. 48. Ежели оныя найдены будутъ соотвѣствующими правиламъ выше сего постановленнымъ, то обращаются назадъ для изготовленія плановъ къ отсылкѣ въ Комитетъ и вмѣстѣ съ шѣмъ для утвержденія ихъ, по опредѣленію Коммиссіи находящимися при ней землемѣрами.

§. 49. Ежели бы противу межеванія вступили жалобы, и при изслѣдованіи открылось, что или въ раздѣленіи или въ измѣреніи, учинены въ натурѣ какія либо отступленія отъ карты, то Коммиссія немедленно исправляетъ таковыя погрѣшности, на счетъ отступившаго землемѣра; естли же бы жалоба оказалась не основатель-



§. 42. In denjenigen Fällen, wo in diesen Vorschriften nichts bestimmt ist, fragen die Landmesser um Entscheidung bey der Mefsrevisionskommission an, welche, falls in dieser Hinsicht keine bestimmten Regeln vorhanden sind und die Entscheidung der von den Landmessern gemachten Anfragen mit Schwierigkeiten verknüpft ist, sich wiederum an die Komité wendet.

§. 43. Die Taxation der gemessenen Güter muſs in Gemäſsheit der obenerwähnten Allerhöchst bestätigten Ergänzungsparagraphen geschehen.

§. 44. Die zur Schwedischen Zeit üblich gewesenen und von den Feldmessern bey Messung von Kronsgütern zum Grunde gelegten Taxationstabellen müssen, nachdem sie von der Komité vorher untersucht und bestätigt, und ins Deutsche und in die Bauersprache übersetzt worden, von der Mefsrevisionskommission nach allen Gütern versandt werden. In diesen Tabellen müssen die Kennzeichen der Grade der Ländereyen genau bestimmt werden, damit in dieser Hinsicht keine Miſsverständnisse entstehen.

§. 45. Bey Messungen von Gütern trägt der Gutsherr alle Kosten zur Unterhaltung des Feldmessers und zur Anfertigung der Karten, sowohl für seine Hofesländereyen, als auch für die Ländereyen seiner Bauern. Dagegen ist der Bauer verpflichtet, die zur Messung nöthige Anzahl von Arbeitern unentgeltlich herzugeben.

§. 46. Alle vorstehende Regeln gelten für die Landmesser gleichfalls bey speciellen Messungen ganzer Güter.

§. 47. Sobald von den Landmessern die Mefsbrouillons, die beglaubigten Taxationsprotokolle und die vollständigen Eintheilungsberechnungen an die Kommission eingesandt worden sind, trägt selbige den bey ihr angestellten Landmessern die Untersuchung und Beurtheilung auf.

§. 48. Sobald die Arbeiten der Landmesser von den Mefsrevisionskommissions-Landmessern den obigen Grundsätzen gemäſs entsprechend gefunden worden sind, so werden die Eintheilungskarten den Landmessern zurück geschickt, um sie mundirt von den Kommissionslandmessern auf Anweisung der Kommission beglaubigen zu lassen und alsdann an die Komité zu senden.

§. 49. Wenn über die Messungen und Eintheilungen der Ländereyen Klagen einlaufen, und aus den deshalb angestellten Untersuchungen es sich ergibt, daß die Natur von der Aufzeichnung derselben auf den Karten abweicht, so läſt die Mefsrevisionskommission solche Irrthümer ungeſäumt auf Kosten des Landmessers, der sie veranlaſt hat,

ною, по всѣмъ издержки чрезъ таковую повѣрку произшедшія, всыскиваются съ испуга.

§. 50. Ежели въ избѣжаніе сопряженныхъ съ межеваніемъ издержекъ, помѣщикъ на основаніи дополнительныхъ спашей согласится съ крестьяниномъ послѣ частнаго не приступать къ дальнѣйшему спеціальному межеванію, то такое соглашеніе напишется приходскимъ судомъ на простонародномъ языкѣ и подпишется какъ помѣщикомъ, такъ и согласившимися хозяевами, а за неумѣніемъ грамотъ сихъ послѣднихъ, священникомъ и засвидѣтельствуются приходскимъ судомъ.

§. 51. Ежели бы на какомъ обмежеванномъ помѣстьѣ произошли между помѣщиками въ разсужденіи межей споры; то споры сіи не больше какъ въ теченіи одного года непременно разрѣшаетъ Коммиссія, порядкомъ примирительнаго суда, соотвѣтственно Положенію сдѣланному на Ландштагѣ 1792 года.

§. 52. Въ Коммиссіи всѣмъ входящимъ и исходящимъ бумагамъ, ведутся проходы, въ кои вносятся всѣ послѣдовавшія опредѣленія.

§. 53. Коммиссія по данной ей отъ Комитета формѣ, представляетъ за общимъ подписаніемъ Пресидента помощника его и Членовъ, меморіи.

§. 54. Независимо отъ Меморій Коммиссія входитъ въ Комитетъ со всѣми тѣми представленіями какія она нужными признаетъ.

§. 55. Для споспѣшествованія безоспоровочному печенію дѣлъ, всѣ присутственныя мѣста, на основаніи §. 9. Высочайше утвержденной Инструкціи Ревизіоннымъ Коммиссіямъ 1804 года, удовлетворяютъ безъ оплагательства всѣмъ требованіямъ Ревизіонной Межевой Коммиссіи, касающимся до исполненія ея обязанностей.

Подписали:

Князь Алексѣй Куракинъ.

Осипъ Козодавлевъ.

М. Сперанскій.

Федоръ Герздорфъ.

Густавъ Буденброкъ.

Яковъ Дружининъ.

Инженеръ Подполковникъ Экспаръ.

Правитель дѣлъ Надворный Совѣтникъ

Петръ Кайсаровъ.



berichtigen. Erscheint aber die Klage ungegründet, so trägt der Kläger alle durch die Untersuchung veranlassten Kosten.

§. 50. Wenn der Gutsherr mit den Bauern in Gemäfsheit der Ergänzungsparagraphen übereingekommen ist, nach der partialen Messung zu keiner speciellen Messung fortzuschreiten, um die mit der Messung verknüpften Kosten zu vermeiden, so sollen solche Vereinigungen von dem Kirchspielsgerichte in der Bauersprache niedergeschrieben und von dem Gutsherrn sowohl, als von den einwilligenden Wirthen, oder, wenn einige von diesen nicht zu schreiben verstehen, statt ihrer von dem Prediger unterzeichnet und vom Kirchspielsgerichte korroborirt werden.

§. 51. Wenn auf irgend einem aufgemessenen Gute Gränzstreitigkeiten zwischen Gutsbesitzern vorhanden sind oder entstehen, so soll die Mefsrevisionskommission selbige durchaus innerhalb einer Jahresfrist, in Gemäfsheit des Livländischen Landtagsschlusses vom Jahre 1792, durch Schiedsrichter schlichten lassen.

§. 52. Die Mefsrevisionskommission führt über alle einkommenden und ausgehenden Schriften Protokolle, worin alle erlassenen Verfügungen eingetragen werden.

§. 53. Die Mefsrevisionskommission übersendet der Komité nach dem von derselben abgefaßten Formular Memoriale, versehen mit der Unterschrift des Präsidenten, dessen Gehülfen und aller Mitglieder.

§. 54. Die Mefsrevisionskommission kann auch aufser dem Wege der Memoriale alle beliebige Anträge in der Komité vorbringen.

§. 55. Zum bessern Fortgange der Geschäfte dieser Mefsrevisionskommission sind alle Behörden in Folge des 9ten §. der Allerhöchst bestätigten Revisionsinstruktion von 1804 verpflichtet, ungesäumt allen Forderungen dieser Kommission, ihre Geschäfte betreffend, ein Genüge zu leisten.

Das Original ist unterschrieben:

Fürst A. Kurakin.  
Joseph Kosodawlew.  
M. Speransky.  
Friedrich Gersdorf.  
Gustav Buddenbrock.  
Jakob Druschinin.  
Peter Eksparr.

Kanzelleydirektor, Hofrath Peter v. Kaissarow.

# I n h a l t.

## Verordnung, die Bauern des Livl. Gouv. betreffend (1804):

<i>Erstes Hauptstück.</i> Ueber den persönlichen Zustand der Bauern	Seite 39.
<i>Abtheilung I.</i> Von den Ackersleuten . . . . .	— 39.
<i>Abtheilung II.</i> Von den Hofesleuten . . . . .	— 47.
<i>Zweytes Hauptstück.</i> Ueber das Eigenthum der Bauern	— 49.
<i>Drittes Hauptstück.</i> Ueber die Pflichtleistungen der Bauern	— 59.
<i>Abtheilung I.</i> Von den Pflichtleistungen an die Krone . . . . .	— 59.
<i>Abtheilung II.</i> Von den Pflichten gegen den Gutsherrn . . . . .	— 61.
<i>Viertes Hauptstück.</i> Ueber die Gerichtsbarkeit der Bauern	— 81.
<i>Abtheilung I.</i> Von den Bauergerichten auf den Gütern . . . . .	— 83.
<i>Abtheilung II.</i> Von den Kirchspielsgerichten . . . . .	— 89.
<i>Abtheilung III.</i> Von dem Landgerichte . . . . .	— 99.
<i>Abtheilung IV.</i> Von dem Hofgerichte . . . . .	— 101.
<i>Abtheilung V.</i> Von der häuslichen Polizeygerichtsbarkeit . . . . .	— 105.

## Instruktion für die Revisionskommissionen (1804):

<i>Erstes Hauptstück.</i> Von der Anzahl, Verfassung und dem Zwecke der Kommission . . . . .	— 113.
<i>Zweytes Hauptstück.</i> Von den Grundsätzen bey Anfertigung der neuen Wackenbücher . . . . .	— 119.
<i>Drittes Hauptstück.</i> Vorschrift, nach welcher der Vorsitzer der Kommission das Geschäft der Kommissionsabtheilung zu berichtigen und durch Bestätigung zu vollenden hat . . . . .	— 129.
<i>A.</i> Eingabeform der Nachrichten über sämtliche Leistungen der Bauerschaft . . . . .	— 138.
<i>B.</i> Taxe oder Anschlag bey specieller Gütervermessung aller Bauerländereyen und Bauerleistungen . . . . .	— 143.
<i>C.</i> Formular zu einem neuen Wackenbuche . . . . .	— 156.
<i>D.</i> Formular zu jedem besondern Wackenbuche . . . . .	— 159.
<i>E.</i> Tabelle zur Schätzung eines Bauergesindes . . . . .	— 163.

## Ergänzungsparagraphen (1809):

I. In Betreff der Mefsreversirungen der Gutsbesitzer . . . . .	— 175.
II. In Betreff der Ausrechnung der Ländereyen, so wie auch der Leistungen und Arbeitstage . . . . .	— 181.
III. Von den Leistungen der Strandbauern . . . . .	— 195.
IV. Ueber die Art, wie die rückständigen Naturalabgaben von den Bauern einzutreiben sind . . . . .	— 197.
V. In Betreff des Knechtslohnes . . . . .	— 201.
VI. In Betreff der Entsetzung aus der Bauerwirthschaft . . . . .	— 205.
VII. In Betreff der Kirchspielsrichter und Bestrafung der Bauer-richter und Bauerwirthe . . . . .	— 207.
VIII. In Betreff der Lostreiber . . . . .	— 209.
IX. In Betreff der Hofesleute . . . . .	— 217.
X. In Betreff der Anlegung neuer Bauergesinder . . . . .	— 219.
XI. In Betreff der Entschädigung der ausgesetzten Wirthe . . . . .	— 221.
XII. Erläuterung der die Taxe der Ländereyen enthalt. Tabelle . . . . .	— 223.
XIII. Von freyen Leuten . . . . .	— 223.

## Instruktion für die Mefsrevisionskommission (1809):

I. Von der Einrichtung der Kommission . . . . .	— 225.
II. Von den Pflichten der Kommission . . . . .	— 231.



